

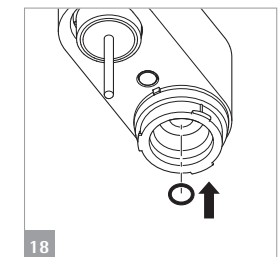
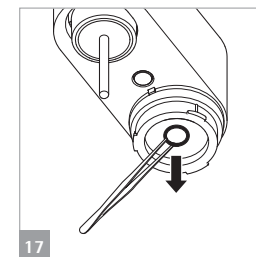
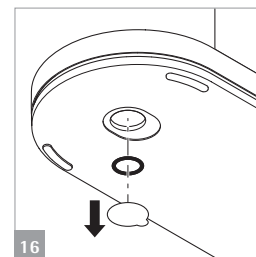
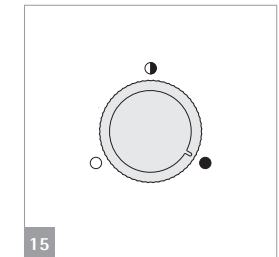
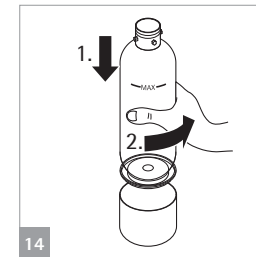
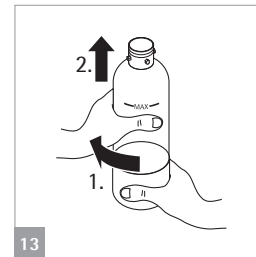
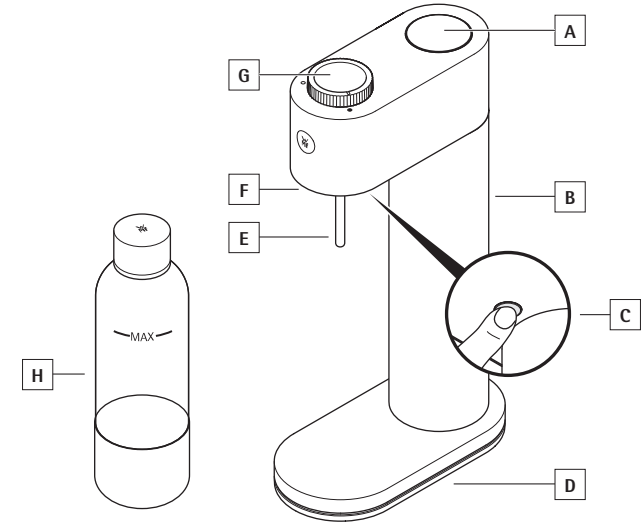
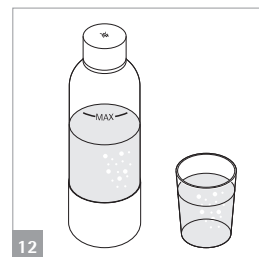
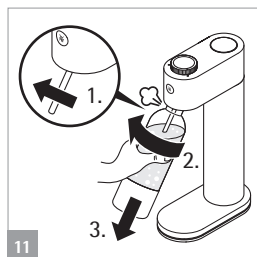
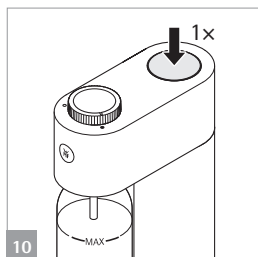
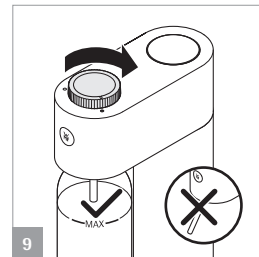
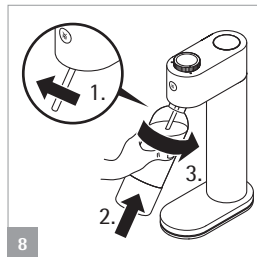
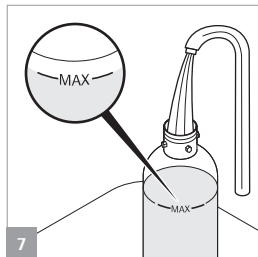
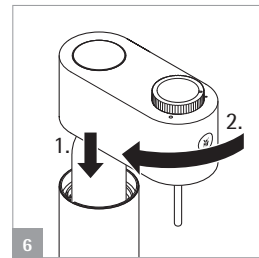
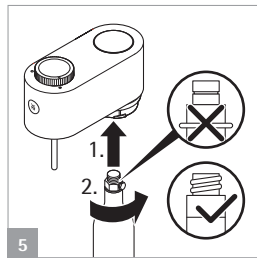
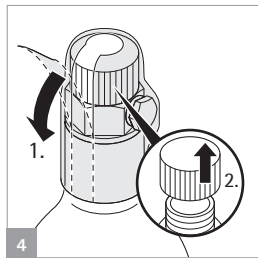
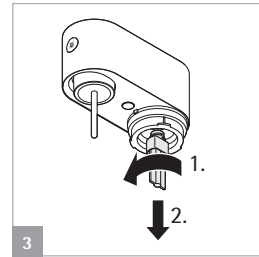
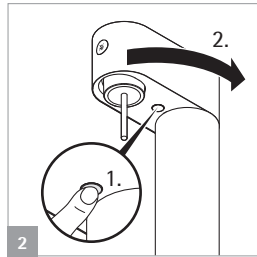
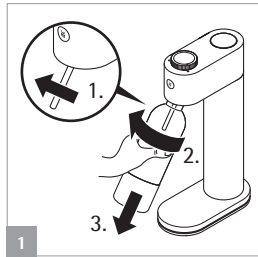


# ELEMENT ONE

WASSERSPRUDLER | WATER CARBONATOR



GEBRAUCHS- UND PFLEGEHINWEISE  
OPERATING AND CARE INSTRUCTIONS



# ELEMENT ONE

WASSERSPRUDLER | WATER CARBONATOR



<b>DE</b>	Gebrauchs- und Pflegehinweise	6
<b>EN</b>	Operating and care instructions	16
<b>FR</b>	Conseils d'utilisation et d'entretien	26
<b>ES</b>	Indicaciones de uso y cuidado	36
<b>IT</b>	Istruzioni per la manutenzione e la cura	46
<b>BG</b>	Инструкции за употреба и грижи	56
<b>CN</b>	操作和保养指南	66
<b>CZ</b>	Pokyny k obsluze a péči	74
<b>DK</b>	Betjenings- og vedligeholdelsesvejledning	84
<b>HR</b>	Upute za uporabu i održavanje	94
<b>JP</b>	使用方法とお手入れ方法	104
<b>KR</b>	조작 및 관리 지침	114
<b>NL</b>	Gebruiks- en onderhoudsinstructies	124
<b>NO</b>	Bruks- og vedlikeholdsanvisning	134
<b>PL</b>	Instrukcja użycia i pielęgnacji	144
<b>RU</b>	Инструкция по использованию и уходу	154
<b>SE</b>	Anvisningar för användning och skötsel	164
<b>TR</b>	Kullanım ve bakım talimatları	174

## DE GEBRAUCHS- UND PFLEGEHINWEISE

1	Komponenten	7
2	Sicherheitshinweise	7
3	Einsetzen / Austausch CO <sub>2</sub> -Zylinder	10
4	Besprudelung mit Kohlensäure	10
5	Dem Wasser zusätzlichen Geschmack hinzufügen	11
6	Reinigung und Pflege	12
7	PET-Körper der Wasserflasche	13
8	Wiederverwertung/ -verwendung	13
9	Fehlerbehebung	13
10	CO <sub>2</sub> -Zylinderdichtung	14
11	Zugehörige Produkte	15

## ELEMENT ONE

### WASSERSPRUDELN NACH IHREM GESCHMACK

Wir freuen uns sehr, dass Sie sich für unseren Element One Wassersprudler – und damit die komfortable und umweltfreundliche Alternative zu abgefülltem Mineralwasser, entschieden haben.

Der Element One Wassersprudler ermöglicht Ihnen das Besprudeln von Trinkwasser mit nur einem Knopfdruck und in drei Sprudelgraden von feinperlend über medium bis spritzig. Das einzigartige Klick-System mit integrierter Bajonetthalterung für die Wasserflasche gewährleistet dabei hohen Bedienkomfort. Dazu trägt auch das einfach erreichbare Aufnahmefach für den CO<sub>2</sub>-Zylinder bei, das einen mühelosen und schnellen Zylinder-Tausch ermöglicht.

Darüber hinaus überzeugt das Gerät mit seinem anspruchsvollen Design, dem eleganten Gehäuse aus hochwertigem Cromargan® sowie den sehr kompakten und platzsparenden Maßen und sorgt so für einen edlen Blickfang in jeder Küche, oder jedem anderen Standort.

**Bitte lesen Sie die Gebrauchs-, Pflege- und Sicherheitshinweise vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch!**

## 1 | KOMPONENTEN

- A** Besprudelungsknopf
- B** Fach für CO<sub>2</sub>-Zylinder
- C** Entriegelungsknopf CO<sub>2</sub>-Zylinder
- D** Standfuß
- E** Sprudellanze
- F** Halterung für Wasserflasche
- G** Einstellrad
- H** PET-Wasserflasche

## 2 | SICHERHEITSHINWEISE



Wird durch den Konsumenten ein ordnungsgemäß konzipiertes und produziertes sowie ansonsten mangelfreies Produkt auf eigene Verantwortung selbst unsachgemäß und/oder anleitungswidrig benutzt, so ist er für dadurch eintretende Schäden auch selbst haftbar.

Die folgenden Sicherheitshinweise sind entsprechend zwingend zu beachten:

- Der WMF Element One Wassersprudler ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossenen Räumen vorgesehen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Bedienung durch Kinder unter 12 Jahren sowie Personen mit physischen Beeinträchtigungen vorgesehen.
- Das Gerät ist zur Verwendung stets in aufrechter Position auf einem ebenen und wasserfesten Untergrund zu platzieren.
- Das Gerät darf niemals mit montiertem CO<sub>2</sub>-Zylinder oder befüllter Wasserflasche transportiert oder versandt werden. Dies ist auch im Fall einer (Rück-)Sendung zu beachten.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Besprudeln reinen Trinkwassers. Keinesfalls Besprudeln von / mit:
  - Fruchstücken, Gemüse, Kräutern
  - Geschmacksverstärkern, Sirup, Brausetabletten, Säfte, Milch, Eis
  - Wein, Bier, sonstige alkoholische Getränke
  - Abgestandene Getränke wie Limonade oder Softdrinks jeder Art
  - Wasser mit einer Temperatur über 40 °C
- Wasser, das nicht von einem Wasserversorger bereitgestellt wurde und somit die gesetzlichen Anforderungen an die Trinkwasserqualität nicht erfüllt.

Im Falle einer behördlichen Anordnung, Leitungswasser vor dessen Verzehr abzukochen, gilt diese auch für die Verwendung des Wassers mit diesem Gerät. Bitte beachten Sie, das Wasser vor dem Besprüdeln abkühlen zu lassen.

- Wassersprudler und CO<sub>2</sub>-Zylinder von möglichen Hitzequellen fernhalten. Da der Druck im inneren des CO<sub>2</sub>-Zylinders durch die Außentemperatur beeinflusst wird, vermeiden Sie außerdem die Positionierung in unmittelbarer Nähe von
- Hellen Fenstern / direkter Sonneneinstrahlung
  - Herdplatten
  - Heizkörpern
  - Offenen Flammen
  - Keine Verwendung bei Temperaturen über 40 °C.

Verwenden Sie Ihren Element One Wassersprudler niemals, falls dieser defekt ist oder Beschädigungen aufweist, dies könnte ein ernsthaftes Sicherheitsrisiko darstellen! Versuchen Sie auch keinesfalls das Gerät zu öffnen und unternehmen Sie keine eigenständigen Reparaturversuche! Wenden Sie sich stattdessen stets an die Verkaufsstelle des Geräts, um weiterführende Informationen zu erhalten.

Wartungs- und Reparaturarbeiten am Gerät dürfen ausschließlich durch WMF autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

## 2.1 | SICHERHEITSHINWEISE ZU CO<sub>2</sub>-ZYLINDERN

- Es sind ausschließlich bauartzugelassene CO<sub>2</sub>-Zylinder mit 425 g Kohlensäure nach E290 und einem Schraubgewinde mit diesem Gerät kompatibel. CO<sub>2</sub>-Zylinder mit Klick-System (Quick Connect) können mit diesem Gerät nicht verwendet werden!
- Keinesfalls dürfen größere oder kleinere CO<sub>2</sub>-Zylinder eingesetzt werden, da diese die Funktionalität und Sicherheit des Geräts beeinträchtigen können.
- CO<sub>2</sub>-Zylinder stehen unter Druck, daher stets mit Vorsicht und Umsicht handhaben.

- CO<sub>2</sub>-Zylinder nicht in der Nähe einer Wärmequelle (Heizkörper, Herdplatte, direkte Sonneneinstrahlung etc.) platzieren, da sie bersten könnten.
- Stets an einem gut belüfteten Ort aufbewahren und niemals Temperaturen über 50 °C aussetzen.
- Es ist möglich, dass sich der verwendete CO<sub>2</sub>-Zylinder im Laufe der Zeit im Gerät lockert und damit an Effektivität verliert. Prüfen Sie in diesem Fall den Sitz des CO<sub>2</sub>-Zylinders und drehen Sie ihn ggfs. wieder ein.
- Keinesfalls beschädigte CO<sub>2</sub>-Zylinder verwenden. Vor dem Einsetzen eines neuen CO<sub>2</sub>-Zylinders in das Gerät, den Zylinder sowie dessen Ventil auf Dellen, Löcher oder sonstige Beschädigungen untersuchen. Sollten Sie einen Mangel finden, versuchen Sie keinesfalls diesen eigenständig zu beheben, sondern verwenden Sie einen unbeschädigten CO<sub>2</sub>-Zylinder.

### VORSICHT

#### Erstickungsgefahr!

- Aus beschädigten CO<sub>2</sub>-Zylindern kann CO<sub>2</sub> austreten.
- Sollte CO<sub>2</sub> austreten, CO<sub>2</sub>-Zylinder nicht anfassen, sondern im Gerät belassen und dieses an einem gut belüfteten Ort lagern.
- Mindestens 24 Stunden warten, bis das CO<sub>2</sub> vollständig ausgetreten ist. Anschließend den CO<sub>2</sub>-Zylinder aus dem Gerät entfernen.
- Beschädigte Zylinder dürfen keinesfalls weiterverwendet werden.
- CO<sub>2</sub>-Zylinder dürfen ausschließlich gemäß dieser Bedienungsanleitung verwendet werden.
- Nicht werfen, nicht fallen lassen.
- Nicht beschädigen, manipulieren oder verbrennen.
- Niemals das oben aufgebrachte Ventil entfernen.
- Nicht über das Haltbarkeitsdatum hinaus verwenden.
- Bei häufigem Gebrauch in kurzen Zeiträumen oder durch Transport, können CO<sub>2</sub>-Zylinder sehr kalt werden und an Wirksamkeit verlieren. Vermeiden Sie es, einen vereisten CO<sub>2</sub>-

- Zylinder zu berühren und warten Sie vor der nächsten Besprüdung ab, bis er sich von selbst wieder auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- Niemals versuchen, den CO<sub>2</sub>-Zylinder selbst zu befüllen.
- Stets außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Sollte durch ein Leck unkontrolliert CO<sub>2</sub> ausströmen, den Raum gut lüften, frische Luft atmen und bei Unwohlsein sofort einen Arzt aufsuchen.
- Schrauben Sie niemals einen CO<sub>2</sub>-Zylinder in den Wassersprudler ein, solange noch eine Wasserflasche in das Gerät eingesetzt ist.
- Entfernen Sie niemals den CO<sub>2</sub>-Zylinder aus dem Wassersprudler, während dieser in Betrieb ist oder CO<sub>2</sub> aus dem Zylinder austritt.

- Die Flasche ist nicht zur Lagerung unter 1 °C geeignet.
- Die Flasche niemals in leeren Zustand Besprüdeln.
- Die Flasche niemals während des Besprüdelns aus dem Gerät entfernen.
- WMF empfiehlt aus hygienischen Gründen eine regelmäßige manuelle Reinigung sowie die Lagerung ohne aufgeschraubten Deckel, um die Vermehrung von Bakterien und Geruchsbildungen zu vermeiden.
- WMF empfiehlt aus hygienischen Gründen nicht direkt aus der Flasche zu trinken, um Verunreinigungen mit Bakterien zu vermeiden.
- Die Element One Wasserflasche darf nicht über das Mindesthaltbarkeitsdatum hinaus verwendet werden.
- Wasserflaschen anderer Hersteller dürfen aus Sicherheitsgründen keinesfalls mit dem Element One Wassersprudler von WMF verwendet werden.
- Die Flasche stets vor Hitze schützen, niemals in der Nähe von Hitzequellen aufbewahren oder beispielsweise im Auto liegenlassen.

## 2.2 | WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZUR WASSERFLASCHE

- Die Element One Wasserflasche nicht verwenden, wenn diese Beschädigungen wie Verformungen und Kratzer oder eine ungewöhnliche Färbung aufweist.

	<b>Mindesthaltbarkeitsdatum:</b> Flasche nicht über das Mindesthaltbarkeitsdatum hinaus verwenden. Mit der Zeit auftretende Alterserscheinungen des PET können die Funktionalität beeinträchtigen und somit ein Sicherheitsrisiko darstellen.
	<b>Für Lebensmittel zugelassen:</b> Kennzeichnung, dass die Flasche bis zum Ablauf des Mindesthaltbarkeitsdatums für den Kontakt mit Lebensmitteln unbedenklich ist.
	<b>Nicht Spülmaschinengeeignet:</b> Die Flasche niemals in der Spülmaschine reinigen. Dies kann die Funktionalität der Flasche beeinträchtigen und somit ein Sicherheitsrisiko darstellen.
	<b>Anwendungsbereich:</b> Die Flasche ist ausschließlich zur Befüllung mit Trinkwasser vorgesehen.
	<b>Temperaturbereich:</b> Die Temperatur des eingefüllten Trinkwassers muss über 1 °C und unter 40 °C liegen.
	<b>Entsorgung:</b> Flaschenkörper aus PET (Halterungselemente aus PP) mit Bodenkappe aus Edelstahl und Edelstahldeckel mit PP und Silikonichtung.

### 3 | EINSETZEN / AUSTAUSCH CO<sub>2</sub>-ZYLINDER

Bitte beachten Sie, dass in diesem Starter-Set kein CO<sub>2</sub>-Zylinder enthalten ist. Verwendbar sind alle handelsüblichen CO<sub>2</sub>-Zylinder zum Einschrauben. CO<sub>2</sub>-Zylinder mit Klick-System (Quick Connect) sind mit diesem Gerät nicht kompatibel!

- 1| Zum Einsetzen und/ oder Tausch des CO<sub>2</sub>-Zylinders, den Wassersprudler auf eine flache, ebene und stabile Oberfläche stellen. Dabei zwingend fern von Wärmequellen und offenen Flammen halten. Die zugehörige Element One Wasserflasche vorab entfernen (Abb. 1).
- 2| Den Entriegelungsknopf drücken, Geräteoberteil gegen den Uhrzeigersinn bis zum Erreichen des Anschlags drehen und vom Sockel abnehmen. (Abb. 2).

#### ACHTUNG

- 3| Beim erstmaligen Einsetzen eines CO<sub>2</sub>-Zylinders vorab die Gerätetransportsicherung entfernen! (Abb. 3)
- 4| Schutzfolie und Kunststoff-Abdeckung des neuen CO<sub>2</sub>-Zylinders vorsichtig entfernen (Abb. 4).
- 5| Den CO<sub>2</sub>-Zylinder vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn in das Oberteil eindrehen. Dabei beachten, den Besprudelungsknopf nicht gedrückt zu halten (Abb. 5).
- 6| Anschließend das Geräteoberteil inklusive des CO<sub>2</sub>-Zylinders in den Sockel einschieben und im Uhrzeigersinn bis zum hörbaren Einrasten des Sicherungsknopfes drehen (Abb. 6).

#### HINWEIS

Nimmt die Sprudelstärke deutlich ab, so dass der gewünschte Sprudelgrad nicht mehr erreicht wird, muss der CO<sub>2</sub>-Zylinder getauscht werden.

### 4 | BESPRUDELUNG MIT KOHLENSÄURE

Feinperlend, medium oder spritzig – der Kohlendioxidgehalt ist Geschmackssache. Der Element One Wassersprudler bietet drei vorab einstellbare Sprudelgrade und damit für jede Vorliebe die passende Lösung.

Wichtig zu wissen: Die Fähigkeit des Wassers zur Aufnahme von Kohlendioxid hängt stark von der Wassertemperatur ab.

Dabei gilt die Regel: Je wärmer das Wasser ist, desto schlechter kann es sich mit der Kohlendioxid verbinden. Daher empfiehlt WMF kühlschränkendes, mindestens aber kühles Wasser (ca. 10 °C) zu verwenden.

Mit Abnahme des Füllstandes des CO<sub>2</sub>-Zylinders, sinkt auch die Menge an Kohlendioxid, die dem Wasser innerhalb eines bestimmten Zeitraums hinzugefügt werden kann. Dieser Prozess führt zu etwas verlängerten Besprudelungszeiten und ist völlig normal.

#### 4.1 | SPRUDELGRADE

**Stufe 1** ○: Leicht gesprudelt Wasser (feinperlend)

**Stufe 2** ◐: Medium gesprudelt Wasser

**Stufe 3** ●: Stark gesprudelt Wasser (spritzig)

#### HINWEIS

Die Angaben der Sprudelgrade / Kohlendioxidrestufen basieren auf einem durchschnittlich gefüllten CO<sub>2</sub>-Zylinder. Die Verwendung eines komplett vollen oder nahezu leeren CO<sub>2</sub>-Zylinders kann die obenstehenden Angaben beeinflussen.

#### 4.2 | WASSER MIT KOHLENSÄURE VERSETZEN

- 1| Vor jedem Besprudeln stets den korrekten Sitz des CO<sub>2</sub>-Zylinders sicherstellen.
- 2| Vor dem ersten Gebrauch, die Element One Wasserflasche gründlich ausspülen/reinigen (siehe Abschnitt 6.3 „Reinigen der Wasserflasche“).
- 3| Die Wasserflasche bis zur Füllstandsmarkierung (= MAX-Linie) mit klarem, sauberem Wasser befüllen – bevorzugt mit gekühltem Wasser für beste Sprudelergebnisse (Abb. 7). Beim Befüllen darauf achten, die Flasche weder unter- noch überzufüllen. Wurde die Flasche überfüllt, kann diese beim Sprudeln überlaufen. Ein Unterfüllen hat deutlich negativen Einfluss auf den CO<sub>2</sub>-Verbrauch und damit die Nutzungsdauer des CO<sub>2</sub>-Zylinders.
- 4| Den Element One Wassersprudler auf eine flache, ebene und stabile Oberfläche stellen. Dabei zwingend fern von Wärmequellen und offenen Flammen halten.
- 5| Kippen Sie nun die Lanze nach vorne und schrauben Sie die Flasche gegen den Uhrzeigersinn in die Halterung. Achten Sie darauf, die Lanze zentral in der Flaschenöffnung zu platzieren. Die Flasche rastet spürbar ein, sobald sie vollständig eingeschraubt ist (Abb. 8). Stellen Sie sicher, dass die Lanze ins Wasser eintaucht, und bringen Sie anschließend Flasche und Lanze zurück in ihre senkrechte Position.
- 6| Der Element One Wassersprudler bietet die Möglichkeit, den Sprudelgrad nach den eigenen Vorlieben einzustellen. Hierzu stehen drei Sprudelgrade – von feinperlend über medium bis spritzig zur Verfügung (Abb. 15). Drehen Sie dazu das Einstellrad bis zum jeweiligen Einrastpunkt. Bitte achten Sie dabei zwingend darauf, dass die Lanze während der Einstellung des gewünschten Sprudelgrads nicht in gekippter Position ist (Abb. 9).

- 7| Nach dem Einstellen des gewünschten Sprudelgrads drücken Sie den Besprudelungsknopf kräftig nach unten, um den vollautomatischen Besprudelungsvorgang zu starten. Es ist nicht nötig, den Knopf während des Vorgangs gedrückt zu halten (Abb. 10).

#### HINWEIS

- Drücken Sie den Besprudelungsknopf im hinteren Bereich, um eine angenehme Betätigung zu gewährleisten.
- Jede Flaschenfüllung darf nur einmal besprudelt werden. Mehrmaliges Sprudeln kann zum Überlaufen der Flasche führen.
- Niemals eine Besprudelung auslösen, ohne dass eine bis zur Füllstandsmarkierung (MAX-Linie) mit Trinkwasser befüllte Element One Wasserflasche in das Gerät eingesetzt ist.
- Bewegen Sie keinesfalls das Gerät während des Besprudelungsvorgangs.
- Ein deutlich hörbares Klicken signalisiert das Ende des Besprudelungsvorgangs.

#### VORSICHT

Die Wasserflasche steht nach dem Besprudeln unter Druck! Um den Restdruck abzulassen, kippen Sie die Flasche und Lanze vor dem Entnehmen nach vorne. Entnehmen Sie die Flasche durch Drehen im Uhrzeigersinn ausschließlich im angewinkelten und niemals im senkrechten Zustand (Abb. 11)!

### 5 | DEM WASSER ZUSÄTZLICHEN GESCHMACK HINZUFÜGEN

Einige Hersteller bieten Zusätze in Form von Saft, Konzentrat und Sirup an, um Wasser zusätzlichen Geschmack zu verleihen.

Bitte beachten Sie dabei, dass diese Zusätze keinesfalls vor dem Besprudeln in die Element One Wasserflasche gegeben werden dürfen, sondern ausschließlich danach.

Bitte beachten Sie ebenfalls, dass in diesem Fall die Flasche vor der nächsten Besprudelung gründlich gereinigt werden muss, um ein Eindringen möglicher Reste der Zusätze in Bauteile des Wassersprudlers zu verhindern. Dies könnte das Gerät beschädigen!

WMF empfiehlt daher, das besprudelte Wasser und die Zusätze in ein Glas oder in eine Karaffe zu geben und darin zu vermischen. (Tipp: Auf [www.wmf.com](http://www.wmf.com) finden Sie hierfür ein breites Angebot an Trinkgläsern und Karaffen.)

## 6 | REINIGUNG UND PFLEGE

### 6.1 | REINIGEN DES GERÄTEGEHÄUSES

Zur Reinigung der Oberflächen bitte ein angefeuchtetes (Mikrofaser-)Tuch verwenden. Falls nötig, geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu.

Verwenden Sie zur Reinigung der Oberflächen keinesfalls scharfe und/oder aggressive Löse- oder Reinigungsmittel!

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und reinigen Sie es niemals in der Spülmaschine!

### 6.2 | REINIGEN DER LANZE SOWIE DER INNENLIEGENDEN KOMPONENTEN

Zur Reinigung der Lanze sowie der innenliegenden Komponenten bitte ein angefeuchtetes (Mikrofaser-)Tuch verwenden. Falls nötig, geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu.

Im Falle hartnäckiger Verschmutzungen der Lanze, geben Sie etwas handelsüblichen Entkalker auf ein angefeuchtetes (Mikrofaser-)Tuch und reinigen Sie die Lanze gründlich. Anschließend mit einem anderen (Mikrofaser-)Tuch und klarem Wasser Entkalkerreste entfernen.

### 6.3 | REINIGEN DER WASSERFLASCHE

Die Element One Wasserflasche ist, inklusive des Deckels, ausdrücklich nicht zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. WMF empfiehlt eine manuelle Reinigung mit lauwarmem Wasser und einem milden Spülmittel.

Bei Bedarf kann die hochwertige Edelstahlkappe am Boden der Flasche abgenommen werden (siehe Abschnitt 7 „PET-Körper der Wasserflasche“).

Verwenden Sie zur Reinigung der Wasserflasche keinesfalls scharfe und/oder aggressive Löse- oder Reinigungsmittel!

Bei der Verwendung einer Spülbürste ist auf deren Eignung für Kunststoffe zu achten. WMF empfiehlt eine Spülbürste für PET-Flaschen aus Silikon, Schaumstoff oder Naturborsten, um Kratzer auf der Oberfläche der Flasche zu vermeiden.

Bei stärkeren Verschmutzungen, beispielsweise durch die Verwendung von Sirup oder anderen Zusätzen, ist vor der nächsten Besprudelung eine gründliche Reinigung der Flasche wichtig, um auszuschließen, dass mögliche Reste der Zusätze in innere Bauteile des Wassersprudlers eindringen.

Reinigen Sie den Flaschendeckel aus hygienischen Gründen bitte regelmäßig von Hand und mit lauwarmem Wasser sowie einem milden Spülmittel.

Wird die Flasche nach der Reinigung nicht direkt wieder verwendet, lassen Sie diese in geöffnetem Zustand (idealerweise über Kopf) austrocknen.

Bitte lagern Sie die Wasserflasche stets ohne Deckel, um eine mögliche Geruchsbildung auszuschließen.

## 7 | PET-KÖRPER DER WASSERFLASCHE

PET-Flaschen sind mit einem Mindesthaltbarkeitsdatum (MHD) versehen. Dies gilt auch für den PET-Körper der Element One Wasserflasche. Sie finden das MHD seitlich auf der Flasche abgedruckt. Bitte verwenden Sie den PET-Körper der Flasche nach dem Ablauf des MHD nicht mehr; die Teile aus Edelstahl hingegen sind mit einem neuen PET-Körper wiederverwendbar. (Tipp: Auf [www.wmf.com](http://www.wmf.com) ist der PET-Körper der Flasche separat erhältlich.)

Zum Wechsel des PET-Körpers den Flaschendeckel abschrauben, die Flasche mit der Öffnung nach oben mit einer Hand festhalten und den PET-Körper im Uhrzeigersinn aus der Edelstahlkappe drehen und abnehmen (Abb. 13).

Anschließend den neuen PET-Körper gegen den Uhrzeigersinn auf die vorhandene Edelstahlkappe drehen (Abb. 14).

## 8 | WIEDERVERWERTUNG/-VERWENDUNG

Nach Ablauf des Mindesthaltbarkeitsdatums ist der PET-Körper der Element One Wasserflasche gemäß den örtlichen Vorgaben zu entsorgen. Die Komponenten aus Edelstahl können mit einem neuen, separat erhältlichen PET-Körper weiterverwendet werden.

Die Verpackung besteht aus papierbasierendem Material und kann im Papiermüll entsorgt werden.

## 9 | FEHLERBEHEBUNG

FEHLERBESCHREIBUNG	MÖGLICHE LÖSUNG
Der Wassersprudler sprudelt nicht.	Stellen Sie zunächst sicher, dass Sie den Besprudelungsknopf korrekt bis zum Anschlag eindrücken. Ist dies der Fall, überprüfen Sie, ob der CO <sub>2</sub> -Zylinder ausreichend befüllt sowie vollständig eingeschraubt ist und ob die Wasserflasche bis zur Füllstandsmarkierung mit Trinkwasser befüllt ist.
Die CO <sub>2</sub> -Menge beim Besprudeln ist zu gering oder es wird zu wenig CO <sub>2</sub> an das Wasser abgegeben.	Eine Flaschenfüllung darf nur einmalig besprudelt werden, keinesfalls mehrfach. Zur Besprudelung ist nur reines, idealerweise ca. 10 °C kühles, Trinkwasser, ohne jeden Zusatz geeignet. Überprüfen Sie, ob der CO <sub>2</sub> -Zylinder ausreichend befüllt sowie vollständig eingeschraubt ist und ob die Wasserflasche bis zur Füllstandsmarkierung mit Trinkwasser befüllt sowie korrekt in das Gerät eingesetzt ist. Überprüfen Sie, ob der gewünschte Sprudelgrad korrekt eingestellt ist. Siehe dazu auch Fehlerbeschreibung „Das Einstellrad für den gewünschten Sprudelgrad macht ratternde Geräusche“
Aus der Lanze tritt ungehindert CO <sub>2</sub> aus.	Klappen Sie die Lanze einmal vor und zurück.
Beim Einschrauben des CO <sub>2</sub> -Zylinders strömt CO <sub>2</sub> aus dem Gerät, obwohl der Besprudelungsknopf nicht gedrückt ist.	Schrauben Sie den CO <sub>2</sub> -Zylinder wieder raus und überprüfen Sie dessen Dichtfläche. Versuchen Sie, den Zylinder erneut einzuschrauben.
Während oder nach der Besprudelung kommt es zum Überlaufen der Flasche.	Eine Flaschenfüllung darf nur einmalig besprudelt werden, keinesfalls mehrfach. Bitte achten Sie auch auf eine korrekte Befüllung der Flasche bis zur Füllstandsmarkierung.

Aus dem Gerät entweicht im Ruhezustand CO <sub>2</sub> .	Stellen Sie sicher, dass der CO <sub>2</sub> -Zylinder vollständig eingeschraubt ist (siehe Abschnitt 3 „Einsetzen / Austausch CO <sub>2</sub> -Zylinder“). Ist dies der Fall überprüfen Sie den Dichtring, eventuell muss dieser ersetzt werden (siehe Abschnitt 10.1 „Austausch der CO <sub>2</sub> -Zylinderdichtung“).
Die Wasserflasche lässt sich nicht an das Gerät anbringen.	Stellen Sie sicher, dass die Bajonethalterung in korrekter Position ist, klappen Sie die Lanze aus und setzen Sie im Anschluss die Flasche mittels einer Vierteldrehung gegen den Uhrzeigersinn ein.
Die Wasserflasche lässt sich nach dem Besprudeln nicht entnehmen.	Vergewissern Sie sich, dass die Flasche in korrekter Position ist. Zur Entnahme müssen Flasche und Lanze nach vorne gekippt sein, um ein Entweichen des Restdrucks in der Flasche zu gewährleisten. Nur dann kann die Flasche gefahrlos entnommen werden.
Es befindet sich Wasser im Fach für den CO <sub>2</sub> -Zylinder.	Stellen Sie sicher, dass der CO <sub>2</sub> -Zylinder vollständig eingeschraubt ist (siehe Abschnitt 3 „Einsetzen / Austausch CO <sub>2</sub> -Zylinder“). Ist dies der Fall überprüfen Sie den Dichtring, eventuell muss dieser ersetzt werden (siehe Abschnitt 10.1 „Austausch der CO <sub>2</sub> -Zylinderdichtung“).
Der CO <sub>2</sub> -Zylinder friert während der Besprudlung im Gerät fest.	Dies deutet auf eine undichte Stelle zwischen Gerät und CO <sub>2</sub> -Zylinder hin. Warten Sie ab, bis der CO <sub>2</sub> -Zylinder vollständig enteist ist und stellen Sie anschließend sicher, dass er vollständig eingeschraubt ist (siehe Abschnitt 3 „Einsetzen / Austausch CO <sub>2</sub> -Zylinder“). Ist dies der Fall überprüfen Sie den Dichtring, eventuell muss dieser ersetzt werden (siehe Abschnitt 10.1 „Austausch der CO <sub>2</sub> -Zylinderdichtung“).
Das Einstellrad für den gewünschten Sprudelgrad macht ratternde Geräusche.	Die Lanze befindet sich nicht in korrekter Position. Stellen Sie sicher, dass Sie das Einstellrad nur dann betätigen, wenn die Lanze in senkrechter und nicht in gekippter Position steht. Sollten Sie das Einstellrad versehentlich bei gekippter Lanze betätigt haben, kalibrieren Sie es neu. Dazu bringen Sie zunächst die Lanze in senkrechte Position. Anschließend drehen Sie das Einstellrad vollständig bis zum linken Anschlag und danach vollständig bis zum rechten Anschlag.

## 10 | CO<sub>2</sub>-ZYLINDERDICHTUNG

Die CO<sub>2</sub>-Zylinderdichtung sitzt geräteseitig im Kopf des Wassersprudlers zwischen dem Gerät und dem Ventil des CO<sub>2</sub>-Zylinders.

Fehlt die Dichtung oder ist diese beschädigt, sind Funktion und Sicherheit des Geräts nicht gewährleistet.

Mögliche Anzeichen für eine fehlende oder defekte Dichtung sind:

- Das Austreten von CO<sub>2</sub> am Ventil des CO<sub>2</sub>-Zylinders beim Besprudeln oder auch beim Einschrauben des Zylinders. Dabei ist in der Regel ein charakteristisches, zischendes

Geräusch zu hören, das auftritt, wenn gasförmige Elemente unter Druck aus einem Leck entweichen.

- Wasser im Zylinderfach.
- Vereisungen am sowie schnelles Entleeren des CO<sub>2</sub>-Zylinders.

### 10.1 | AUSTAUSCH DER CO<sub>2</sub>-ZYLINDERDICHTUNG

- 1 | Jeder Element One Wassersprudler von WMF wird mit einer Ersatzdichtung am Boden geliefert. Um diese zu nutzen, den Sticker am Boden entfernen und die Ersatzdichtung entnehmen (Abb. 16).

- 2 | Zum Tausch der Dichtung nehmen Sie das Oberteil des Geräts ab, indem Sie den unterliegenden Knopf drücken und das Oberteil gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 2).

- 3 | Entfernen Sie die alte Dichtung mittels einer Pinzette (Abb. 17).

- 4 | Anschließend platzieren Sie die neue CO<sub>2</sub>-Zylinderdichtung in die dafür vorgesehene runde Ausbuchtung. Auch hierfür empfiehlt sich die Verwendung einer Pinzette. Drücken Sie schließlich die neue Dichtung mit dem Finger an (Abb. 18).

- 5 | Positionieren Sie das Oberteil wieder auf der Basis des Geräts und drehen dieses im Uhrzeigersinn fest (Abb. 6).

Ersatzteil PET-Flaschenkörper für WMF Element One Wasserflasche



60.0801.9990 / 3201113991

## 11 | ZUGEHÖRIGE PRODUKTE

Wasserflasche für WMF Element One Wassersprudler bestehend aus PET-Körper Edelstahl-Bodenkappe, Edelstahldeckel mit zugehörigen Dichtungen.



06.0801.6040 / 3201113990

### HINWEIS

Die Teile aus Edelstahl sind mit dem Ersatzteil „PET-Flaschenkörper“ kompatibel und können weiterverwendet werden.

## EN OPERATING AND CARE INSTRUCTIONS

1  Components	17
2  Safety information	17
3  Inserting/replacing CO <sub>2</sub> cylinders	19
4  Carbonating with carbon dioxide	20
5  Adding extra flavor to the water	21
6  Cleaning and care	21
7  PET body of the water bottle	22
8  Recycling/reuse	22
9  Troubleshooting	23
10  CO <sub>2</sub> cylinder seal	24
11  Related products	24

## ELEMENT ONE FIZZ TO YOUR TASTE

We are delighted that you have chosen our Element One water carbonator – the convenient and environmentally friendly alternative to bottled mineral water.

The Element One water carbonator allows you to add bubbles to drinking water at the touch of a button and in three carbonation levels – lightly sparkling, medium sparkling and full sparkling. Thanks to the unique click system with integrated bayonet holder for the water bottle, it is very easy to use. The storage compartment for the CO<sub>2</sub> cylinder is easy to access, enabling effortless and quick replacement of the cylinder.

In addition, the appliance convinces with its sophisticated design, its elegant housing made of high-quality Cromargan® as well as its very compact and space-saving dimensions, making it an elegant eye-catcher in any kitchen or any other location.

**Read the operating, care and safety instructions before using for the first time!**

### 1 | COMPONENTS

- A** Carbonating button
- B** Compartment for CO<sub>2</sub> cylinder
- C** Release button for CO<sub>2</sub> cylinder
- D** Base
- E** Carbonating lance
- F** Water bottle holder
- G** Dial
- H** PET water bottle

### 2 | SAFETY INFORMATION



If the consumer uses a properly designed and produced as well as otherwise defect-free product improperly and/or contrary to the instructions on their own responsibility, they are also liable for any damage that occurs as a result.

The following safety instructions must be observed accordingly:

- The WMF Element One water carbonator is intended exclusively for household use in closed rooms.
- This appliance is not intended for use by children under 12 years of age or people with physical impairments.
- When using the appliance, it must always be placed in an upright position on a flat and waterproof surface.
- The appliance must never be transported or shipped with a CO<sub>2</sub> cylinder or filled water bottle inserted. This must also be observed in the case of a (return) shipment.
- The appliance is only suitable for the carbonation of pure drinking water. Under no circumstances should you carbonate using:
  - Pieces of fruit, vegetables, herbs
  - Flavor enhancers, syrups, effervescent tablets, juices, milk, ice cream
  - Wine, beer, other alcoholic beverages
  - Flat drinks such as lemonade or soft drinks of any kind
  - Water with a temperature above 40°C
- Water that has not been provided by a water supplier and therefore does not meet the legal requirements for drinking water quality.

In the event of an official order to boil tap water before it is consumed, this also applies when using the water with this appliance. Make sure the water has cooled down before carbonating it.

Keep the water carbonator and CO<sub>2</sub> cylinder away from possible heat sources. As the pressure inside the CO<sub>2</sub> cylinder is influenced by the external temperature, you must also avoid positioning it in the immediate vicinity of:

- Bright windows / direct sunlight
- Hotplates
- Radiators
- Open flames
- Do not use it at temperatures above 40°C.

Never use your Element One water carbonator if it is defective or damaged; this could pose a serious safety risk! Do not try to open the appliance under any circumstances and do not attempt to repair it yourself! Instead, always contact the appliance point of sale for more information.

Maintenance and repair work on the appliance may only be carried out by WMF authorized personnel.

### 2.1 | SAFETY INSTRUCTIONS FOR CO<sub>2</sub> CYLINDERS

- Only type-approved CO<sub>2</sub> cylinders with 425 g carbon dioxide according to E290 and a screw thread are compatible with this appliance. CO<sub>2</sub> cylinders with a click system (Quick Connect) cannot be used with this appliance!
- Under no circumstances should larger or smaller CO<sub>2</sub> cylinders be used, as these can impair the functionality and safety of the appliance.
- CO<sub>2</sub> cylinders are pressurized, therefore you must always handle them with caution and care.
- Do not place CO<sub>2</sub> cylinders near a heat source (radiator, hotplate, direct sunlight, etc.) as they could burst.

- Always store them in a well-ventilated place and never expose them to temperatures above 50°C.
- It is possible that the CO<sub>2</sub> cylinder used will become loose over time in the appliance and thus lose its effectiveness. In this case, check that the CO<sub>2</sub> cylinder is fitted correctly and screw it back in if necessary.
- Do not use damaged CO<sub>2</sub> cylinders under any circumstances. Before inserting a new CO<sub>2</sub> cylinder into the appliance, inspect the cylinder and its valve for dents, holes or other damage. If you find a defect, do not try to fix it yourself. Instead, use a CO<sub>2</sub> cylinder that is not damaged.

#### CAUTION

##### Danger of suffocation!





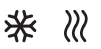

- CO<sub>2</sub> can escape from damaged CO<sub>2</sub> cylinders.
- If CO<sub>2</sub> escapes, do not touch the CO<sub>2</sub> cylinder. Instead, leave it in the appliance and store the appliance in a well-ventilated place.
- Wait at least 24 hours until the CO<sub>2</sub> has completely escaped. Then remove the CO<sub>2</sub> cylinder from the appliance.
- Damaged cylinders must not be reused under any circumstances.
- CO<sub>2</sub> cylinders may only be used in accordance with these operating Instructions.
- Do not throw or drop them.
- Do not damage, tamper with or burn them.
- Never remove the valve attached to the top of the cylinder.
- Do not use a cylinder beyond its expiration date.
- CO<sub>2</sub> cylinders can become very cold and lose effectiveness when used frequently in short periods of time or due to transportation. Avoid touching an icy CO<sub>2</sub> cylinder and wait until it has warmed up to room temperature on its own before carbonating.
- Never try to fill the CO<sub>2</sub> cylinder yourself.
- Keep out of reach of children at all times.
- If CO<sub>2</sub> escapes uncontrollably due to a leak, ventilate the room well, breathe in fresh air and consult a doctor immediately if you feel unwell.

- Never screw a CO<sub>2</sub> cylinder into the water carbonator while a water bottle is still inserted into the appliance.
- Never remove the CO<sub>2</sub> cylinder from the water carbonator while it is in operation or if CO<sub>2</sub> is escaping from the cylinder.

### 2.2 | ADDITIONAL WATER BOTTLE SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not use the Element One water bottle if it has damage such as deformations and scratches or is an unusual color.
- The bottle is not suitable for storage below 1°C.
- Never carbonate the bottle when it is empty.

- Never remove the bottle from the appliance during carbonation.
- For hygiene reasons, WMF recommends cleaning it manually on a regular basis and storing it without a screwed-on lid to avoid the build-up of bacteria and odors.
- WMF recommends that you do not drink directly from the bottle for hygiene reasons to avoid contamination with bacteria.
- The Element One water bottle must not be used beyond the best-before date.
- For safety reasons, water bottles from other manufacturers must not be used with the WMF Element One water carbonator under any circumstances.
- Always protect the bottle against heat. Never store it near heat sources or, for example, leave it in your car.

 EXPIRY DATE	<b>Best-before date:</b> Do not use the bottle beyond the best-before date. Signs of aging of the PET over time can impair its functionality and thus pose a safety risk.
	<b>Approved for food:</b> Marking indicating that the bottle is safe for contact with food until the expiry of the best-before date.
 NO DISHWASHER	<b>Not dishwasher safe:</b> Never clean the bottle in the dishwasher. This can impair the functionality of the bottle and thus pose a safety risk.
 WATER ONLY	<b>Area of use:</b> The bottle is intended exclusively for filling with drinking water.
 MIN. 1°C MAX. 40°C	<b>Temperature range:</b> The temperature of the filled drinking water must be above 1°C and below 40°C.
 PET	<b>Disposal:</b> PET bottle body (holder elements made of PP) with stainless steel base cap and stainless steel lid with PP and silicone seal.

### 3 | INSERTING/REPLACING CO<sub>2</sub> CYLINDERS

Note that this starter set does not include a CO<sub>2</sub> cylinder. All commercially available screw-in CO<sub>2</sub> cylinders can be used. CO<sub>CO2</sub> cylinders with a click system (Quick Connect) are not compatible with this appliance!

- 1 | To insert and/or replace the CO<sub>2</sub> cylinder, place the water carbonator on a flat, even and stable surface. It is essential that you keep it away from heat sources and open flames. First of all, remove the associated Element One water bottle (Fig. 1).
- 2 | Press the release button, turn the upper part of the appliance counterclockwise until it reaches the stop and remove it from the base. (Fig. 2).

## ATTENTION

- 3| When inserting a CO<sub>2</sub> cylinder for the first time, first remove the appliance transport lock! (Fig. 3)
- 4| Carefully remove the protective film and plastic cover from the new CO<sub>2</sub> cylinder (Fig. 4).
- 5| Carefully screw the CO<sub>2</sub> cylinder counterclockwise into the upper part. Make sure you do not hold down the carbonating button (Fig. 5).
- 6| Then insert the upper part of the appliance, including the CO<sub>2</sub> cylinder, into the base and turn it clockwise until you hear the safety button click into place (Fig. 6).

## NOTE

If the carbonating strength decreases significantly so that the desired carbonation level is no longer achieved, you must replace the CO<sub>2</sub> cylinder.

## 4| CARBONATING WITH CARBON DIOXIDE

Lightly sparkling, medium sparkling or full sparkling – the carbon dioxide content is a matter of taste. The Element One water carbonator offers three pre-adjustable carbonation levels, making it the ideal solution for every preference.

Important to know: The ability of water to absorb carbon dioxide depends heavily on the water temperature.

The following rule applies: The warmer the water, the harder it is to combine with carbon dioxide. WMF therefore recommends using refrigerator-cold water, but at least cool water (approx. 10°C).

As the fill level of the CO<sub>2</sub> cylinder decreases, so does the amount of carbon dioxide that can be added to the water within a certain period of time. This process leads to slightly longer carbonation times and is completely normal.

### 4.1| CARBONATION LEVELS

**Level 1** ○: Lightly sparkling water (low carbonation)

**Level 2** ●: Medium sparkling water

**Level 3** ●: Full sparkling water (high carbonation)

## NOTE

The information regarding the carbonation levels is based on an average filled CO<sub>2</sub> cylinder. Using a completely full or nearly empty CO<sub>2</sub> cylinder may affect the above information.

### 4.2| CARBONATING WATER

- 1| Always ensure that the CO<sub>2</sub> cylinder is correctly fitted before each carbonation cycle.
- 2| Before using the Element One water bottle for the first time, rinse/clean it thoroughly (see Section 6.3 "Cleaning the water bottle").
- 3| Fill the water bottle with clear, clean water up to the fill level mark (= MAX line) – preferably with chilled water for the best sparkling results (Fig. 7). When filling, make sure you do not underfill or overfill the bottle. If the bottle has been overfilled, it can overflow when it bubbles. Underfilling has a significant negative impact on CO<sub>2</sub> consumption and thus on the service life of the CO<sub>2</sub> cylinder.
- 4| Place the Element One water carbonator on a flat, even and stable surface. It is essential that you keep it away from heat sources and open flames.

- 5| Now tilt the lance forward and screw the bottle counterclockwise into the holder. Make sure you position the lance centrally in the bottle opening. As soon as the bottle is screwed in fully, you will hear it click into place (Fig. 8). Make sure that the lance is submerged in the water, then return the bottle and lance to their vertical position.
- 6| The Element One water carbonator enables you to adjust the carbonation level according to your own preferences. There are three carbonation levels available – lightly sparkling, medium sparkling and full sparkling (Fig. 15). To select the level, turn the dial to the respective engagement point. Make sure that the lance is not tilted while setting the desired carbonation level (Fig. 9).
- 7| After setting the desired carbonation level, press the carbonating button down firmly to start the fully automatic carbonation process. You do not need to hold down the button during the process (Fig. 10).

## NOTE

- Press the carbonating button in the rear area of the appliance for convenient operation.
- Each bottle filling may only be carbonated once. Repeated carbonation can cause the bottle to overflow.
- Never begin the carbonation process without first inserting an Element One water bottle filled with drinking water up to the fill level mark (MAX line) in the appliance.
- Do not move the appliance during the carbonation process.
- A clearly audible click indicates the end of the carbonation process.

## CAUTION

The water bottle is pressurized after carbonation! To release the residual pressure, tilt the bottle and lance forward before removing the bottle. To remove the bottle, turn it clockwise only when it is angled and never when it is vertical (Fig. 11).

## 5| ADDING EXTRA FLAVOR TO THE WATER

Some manufacturers offer additives in the form of juice, concentrate and syrup to add extra flavor to water.

Note that these additives must not be added to the Element One water bottle prior to carbonation. You may only add them afterwards.

Also note that in this case, the bottle must be thoroughly cleaned before the next carbonation process to prevent possible additive residues from penetrating into components of the water carbonator. This could damage the appliance!

WMF therefore recommends that you pour the carbonated water and additives into a glass or carafe and then mix them together. (Tip: On [www.wmf.com](http://www.wmf.com) you will find a wide range of drinking glasses and carafes for this purpose.)

## 6| CLEANING AND CARE

### 6.1| CLEANING THE APPLIANCE HOUSING

To clean the surfaces, use a damp (microfiber) cloth. If necessary, add some mild washing-up liquid.

Do not use harsh and/or aggressive solvents or cleaning agents to clean the surfaces!

Do not immerse the appliance in water and never clean it in the dishwasher.

### 6.2| CLEANING THE LANCE AND THE INTERNAL COMPONENTS

To clean the lance and the internal components, use a damp (microfiber) cloth. If necessary, add some mild washing-up liquid.

In case of stubborn soiling on the lance, apply some standard descaler on a damp (microfiber) cloth and clean the lance thoroughly. Then remove the descaler residue using another (microfiber) cloth and clear water.

### 6.3 | CLEANING THE WATER BOTTLE

The Element One water bottle, including the lid, is expressly not suitable for cleaning in the dishwasher. WMF recommends manual cleaning with lukewarm water and a mild washing-up liquid.

If necessary, the high-quality stainless steel cap at the bottom of the bottle can be removed (see section 7 "PET body of the water bottle").

Do not use harsh and/or aggressive solvents or cleaning agents to clean the water bottle!

When using a dishwashing brush, make sure it is suitable for plastics. WMF recommends using a dishwashing brush for PET bottles that is made of silicone, foam or natural bristles to avoid scratches on the surface of the bottle.

In the event of heavier soiling, for example due to the use of syrup or other additives, it is important that you thoroughly clean the bottle before the next carbonation process to prevent possible additive residues from penetrating into internal components of the water carbonator.

For hygiene reasons, clean the bottle lid regularly by hand using lukewarm water and a mild washing-up liquid.

If the bottle is not used again immediately after cleaning, let it dry out with the lid off (ideally upside down).

Always store the water bottle without a lid to prevent any possible odors.

## 7 | PET BODY OF THE WATER BOTTLE

PET bottles have a best-before date. This also applies to the PET body of the Element One water bottle. The best-before date is printed on the side of the bottle. Do not use the PET body of the bottle after expiration of the best-before date; the stainless steel parts, on the other hand, are reusable with a new PET body. (Tip: At [www.wmf.com](http://www.wmf.com), you can purchase the PET body of the bottle separately.)

To change the PET body, unscrew the bottle lid, firmly hold the bottle with the opening facing upwards with one hand and turn the PET body clockwise out of the stainless steel cap and remove it (Fig. 13).

Then turn the new PET body counterclockwise onto the existing stainless steel cap (Fig. 14).

## 8 | RECYCLING/REUSE

After expiration of the best-before date, the PET body of the Element One water bottle must be disposed of in accordance with local regulations. The stainless steel components can be reused with a new PET body that is available separately.

The packaging is made of paper-based material and can be disposed of in the paper waste.

## 9 | TROUBLESHOOTING

ERROR DESCRIPTION	POSSIBLE SOLUTION
The water carbonator does not carbonate.	First, make sure that you have pressed the carbonating button correctly as far as it will go. If this is the case, check whether the CO <sub>2</sub> cylinder is sufficiently filled and fully screwed in and whether the water bottle is filled with drinking water up to the fill level mark.
The amount of CO <sub>2</sub> during carbonation is too low or too little CO <sub>2</sub> is released into the water.	A bottle filling may only be carbonated once; never more than once. Only pure, cool, ideally approx. 10°C, drinking water without any additives is suitable for carbonation. Check whether the CO <sub>2</sub> cylinder is sufficiently filled and fully screwed in, whether the water bottle is filled with drinking water up to the fill level mark and whether it is correctly inserted in the appliance. Check that you have correctly selected the desired carbonation level. See also error description "The dial for the desired carbonation level makes rattling noises".
CO <sub>2</sub> freely escapes from the lance.	Fold the lance back and forth once.
When the CO <sub>2</sub> cylinder is screwed in, CO <sub>2</sub> escapes from the appliance although the carbonating button is not pressed.	Unscrew the CO <sub>2</sub> cylinder and check its sealing surface. Try screwing the cylinder in again.
During or after the carbonation process, the bottle overflows.	A bottle filling may only be carbonated once; never more than once. Also make sure that the bottle is filled correctly up to the fill level mark.
CO <sub>2</sub> escapes from the appliance when it is at a standstill.	Make sure that the CO <sub>2</sub> cylinder is fully screwed in (see section 3 "Inserting/replacing the CO <sub>2</sub> cylinder"). If this is the case, check the sealing ring, which may need to be replaced (see Section 10.1 "Replacing the CO <sub>2</sub> cylinder seal").
The water bottle cannot be attached to the appliance.	Make sure the bayonet fitting is in the correct position, unfold the lance and then insert the bottle by turning it counterclockwise a quarter of a turn.
The water bottle cannot be removed after carbonation.	Make sure the bottle is in the correct position. To remove the bottle, it must be tilted forward together with the lance to ensure that the residual pressure in the bottle escapes. Only then can the bottle be removed safely.
There is water in the compartment of the CO <sub>2</sub> cylinder.	Make sure that the CO <sub>2</sub> cylinder is fully screwed in (see section 3 "Inserting/replacing the CO <sub>2</sub> cylinder"). If this is the case, check the sealing ring, which may need to be replaced (see Section 10.1 "Replacing the CO <sub>2</sub> cylinder seal").
The CO <sub>2</sub> cylinder freezes in the appliance during the carbonation process.	This indicates a leak between the appliance and the CO <sub>2</sub> cylinder. Wait until the CO <sub>2</sub> cylinder is completely defrosted and then make sure that it is fully screwed in (see Section 3 "Inserting/replacing the CO <sub>2</sub> cylinder"). If this is the case, check the sealing ring, which may need to be replaced (see Section 10.1 "Replacing the CO <sub>2</sub> cylinder seal").
The dial for the desired carbonation level makes rattling noises.	The lance is not in the correct position. Make sure that you only operate the dial when the lance is in a vertical position and not in a tilted position. If you have accidentally operated the dial with the lance tilted, recalibrate it. To do this, first bring the lance into a vertical position. Then turn the dial all the way to the left stop and then all the way to the right stop.

## 10 | CO<sub>2</sub> CYLINDER SEAL

The CO<sub>2</sub> cylinder seal is located on the appliance side in the upper part of the water carbonator between the appliance and the valve of the CO<sub>2</sub> cylinder.

If the seal is missing or damaged, the function and safety of the appliance are not guaranteed.

Possible signs of a missing or defective seal include:

- CO<sub>2</sub> leaking at the valve of the CO<sub>2</sub> cylinder during carbonation or even when the cylinder is screwed in. This usually involves a characteristic hissing sound that occurs when gaseous elements escape from a leak under pressure.
- Water in the cylinder compartment.
- Ice on the CO<sub>2</sub> cylinder and the cylinder empties rapidly.

### 10.1 | REPLACING THE CO<sub>2</sub> CYLINDER SEAL

- 1 | Every Element One water carbonator from WMF is supplied with a replacement seal under the base. To use it, remove the sticker under the base and remove the replacement seal (Fig. 16).
- 2 | To replace the seal, remove the upper part of the appliance by pressing the button underneath and turning the upper part counter-clockwise (Fig. 2).
- 3 | Use tweezers to remove the old seal (Fig. 17).
- 4 | Then place the new CO<sub>2</sub> cylinder seal in the round recess provided for this purpose. We also recommend that you use tweezers for this. Finally, press the new seal in with your finger (Fig.18).
- 5 | Position the upper part back on the base of the appliance and turn it clockwise (Fig. 6).

## 11 | RELATED PRODUCTS

Water bottle for WMF Element One water carbonator consisting of a PET body, stainless steel bottom cap, stainless steel lid with associated seals.



06.0801.6040 / 3201113990

### NOTE

The stainless steel parts are compatible with the spare part "PET bottle body" and can be reused.

Spare part PET bottle body for WMF Element One water bottle



60.0801.9990 / 3201113991

## FR CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

1  Éléments	27
2  Consignes de sécurité	27
3  Installation/Remplacement du cylindre de CO <sub>2</sub>	30
4  Gazéification avec du dioxyde de carbone	30
5  Ajouter une saveur supplémentaire à l'eau	32
6  Nettoyage et entretien	32
7  Corps de la bouteille d'eau en PET	33
8  Recyclage/réutilisation	33
9  Dépannage	33
10  Joint du cylindre de CO <sub>2</sub>	35
11  Produits connexes	35

## ELEMENT ONE UNE EAU GAZEUSE À VOTRE GOÛT

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi notre machine à eau gazeuse Element One, et que vous ayez ainsi opté pour la solution pratique et écologique à l'eau minérale en bouteille.

La machine à eau gazeuse Element One vous permet de gazéifier de l'eau potable en appuyant simplement sur un bouton et en trois niveaux de gazéification (fines, moyennes, grosses bulles). Le système à clic unique avec support à baïonnette intégré pour la bouteille d'eau assure un grand confort d'utilisation. Le réceptacle du cylindre de CO<sub>2</sub>, facile d'accès, y contribue également, permettant un remplacement rapide et sans effort du cylindre.

De plus, l'appareil convainc par son design sophistiqué, son boîtier élégant en Cromargan® haut de gamme ainsi que ses dimensions très compactes et peu encombrantes. Il attire ainsi l'attention, où qu'il se trouve.

**Veillez lire attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien ainsi que les consignes de sécurité avant la première utilisation !**

### 1 | ÉLÉMENTS

- A** Bouton de gazéification
- B** Compartiment pour cylindre de CO<sub>2</sub>
- C** Bouton de déverrouillage du cylindre de CO<sub>2</sub>
- D** Base
- E** Tige de gazéification
- F** Support de bouteille d'eau
- B** Molette de réglage
- H** Bouteille d'eau en PET

### 2 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Si le consommateur utilise lui-même, sous sa propre responsabilité, un produit correctement conçu et fabriqué et par ailleurs exempt de défauts, de manière inappropriée et/ou contraire aux instructions, il est également responsable des dommages qui en résultent.

Les consignes de sécurité suivantes doivent donc être impérativement respectées :

- La machine à eau gazeuse WMF Element One est exclusivement destinée à un usage domestique dans des pièces fermées.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants âgés de moins de 12 ans ni par des personnes souffrant de handicaps physiques.
- Pour son utilisation, l'appareil doit toujours être placé en position verticale sur une surface plane et étanche.
- L'appareil ne doit jamais être transporté ou expédié avec un cylindre de CO<sub>2</sub> monté ou une bouteille d'eau remplie. Cette consigne doit également être observée dans le cas d'un retour.
- L'appareil convient exclusivement à la gazéification d'eau potable pure. La machine à eau gazeuse ne doit en aucun cas être utilisée avec les produits suivants ou dans les situations suivantes :
  - morceaux de fruits, légumes, herbes ;
  - exhausteurs de goût, sirops, comprimés effervescents, jus, lait, glaces ;
  - vin, bière, autres boissons alcoolisées ;
  - boissons trop vieilles comme la limonade ou tout type de boisson gazeuse ;
  - eau dont la température est supérieure à 40 °C.

- Eau qui n'a pas été fournie par un fournisseur en eau et qui ne satisfait donc pas aux exigences légales quant à la qualité de l'eau potable.

Dans le cas où les autorités ordonnent de faire bouillir l'eau du robinet avant de la consommer, cet ordre s'applique également à l'utilisation de l'eau avec cet appareil. Veillez à laisser refroidir l'eau avant de la gazéifier.

Tenir la machine à eau gazeuse et le cylindre de CO<sub>2</sub> à l'écart de toute source de chaleur potentielle. Comme la température extérieure a une incidence sur la pression à l'intérieur du cylindre de CO<sub>2</sub>, éviter également de le placer à proximité immédiate des éléments suivants :

- Fenêtres lumineuses / lumière directe du soleil
- Plaques
- Radiateurs
- Flammes nues
- Ne pas utiliser à des températures supérieures à 40 °C.

N'utilisez jamais votre machine à eau gazeuse Element One si elle est défectueuse ou endommagée, cela pourrait représenter un risque sérieux pour la sécurité ! N'essayez en aucun cas d'ouvrir l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même ! Adressez-vous toujours au point de vente de l'appareil pour obtenir des informations supplémentaires.

Les travaux d'entretien et de réparation de l'appareil ne peuvent être effectués que par un personnel spécialisé agréé par WMF.

## 2.1 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES CYLINDRES DE CO<sub>2</sub>

- Seuls les cylindres de CO<sub>2</sub> homologués avec 425 g de dioxyde de carbone selon E290 et un filetage sont compatibles avec cet appareil. Les cylindres de CO<sub>2</sub> avec système à clic (Quick Connect) ne peuvent pas être utilisés avec cet appareil !
- Il ne faut en aucun cas utiliser des cylindres de CO<sub>2</sub> plus grands ou plus petits, car ils

peuvent nuire à la fonctionnalité et à la sécurité de l'appareil.

- Les cylindres de CO<sub>2</sub> étant sous pression, il convient de toujours les manipuler avec précaution et prudence.
- Ne pas placer les cylindres de CO<sub>2</sub> à proximité d'une source de chaleur (radiateur, plaque, lumière directe du soleil, etc.), car ils pourraient éclater.
- Toujours les conserver dans un endroit bien ventilé et ne jamais les exposer à des températures supérieures à 50 °C.
- Il est possible qu'avec le temps, le cylindre de CO<sub>2</sub> utilisé se desserre dans l'appareil et perde ainsi de son efficacité. Dans ce cas, vérifiez la fixation du cylindre de CO<sub>2</sub> et remettez-le en place si nécessaire.
- N'utiliser en aucun cas des cylindres de CO<sub>2</sub> endommagés. Avant d'insérer un nouveau cylindre de CO<sub>2</sub> dans l'appareil, vérifiez que le cylindre et sa valve ne sont pas bosselés, percés ou endommagés de quelque manière que ce soit. Si vous constatez un défaut, n'essayez en aucun cas d'y remédier vous-même, mais utilisez un cylindre de CO<sub>2</sub> non endommagé.

### PRUDENCE

#### Risque d'asphyxie !







- Le CO<sub>2</sub> peut s'échapper des cylindres de CO<sub>2</sub> endommagés.
- Si du CO<sub>2</sub> s'échappe, ne pas toucher le cylindre de CO<sub>2</sub>, mais le laisser dans l'appareil et le stocker dans un endroit bien aéré.
- Attendre au moins 24 heures jusqu'à ce que le CO<sub>2</sub> se soit complètement échappé. Retirer ensuite le cylindre de CO<sub>2</sub> de l'appareil.
- Les cylindres endommagés ne doivent en aucun cas être réutilisés.
- Les cylindres de CO<sub>2</sub> doivent être utilisés exclusivement conformément à la présente notice d'utilisation.
- Ne pas les jeter, ne pas les laisser tomber.
- Ne pas endommager, manipuler ou incinérer.
- Ne jamais retirer la valve située sur le dessus.
- Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.
- En cas d'utilisation fréquente sur de courtes périodes ou en raison du transport, les

cylindres de CO<sub>2</sub> peuvent devenir très froids et perdre de leur efficacité. Éviter de toucher un cylindre de CO<sub>2</sub> recouvert de givre et attendre qu'il se réchauffe de lui-même à la température ambiante avant de procéder à la prochaine gazéification.

- Ne jamais essayer de remplir le cylindre de CO<sub>2</sub> soi-même.
- Toujours tenir hors de portée des enfants.
- Si du CO<sub>2</sub> s'échappe de manière incontrôlée suite à une fuite, bien aérer la pièce, respirer de l'air frais et consulter immédiatement un médecin en cas de malaise.
- Ne vissez jamais un cylindre de CO<sub>2</sub> dans la machine à eau gazeuse si une bouteille d'eau se trouve encore dans l'appareil.
- Ne retirez jamais le cylindre de CO<sub>2</sub> de la machine à eau gazeuse lorsque celle-ci est en service ou que du CO<sub>2</sub> s'en échappe.

## 2.2 | AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA BOUTEILLE D'EAU

- Ne pas utiliser la bouteille d'eau Element One si elle présente des dommages tels que des déformations et des rayures ou une coloration inhabituelle.

	<p><b>Date limite de consommation</b> : ne pas utiliser la bouteille au-delà de la date de limite de consommation. Les signes de vieillissement du PET apparaissant au fil du temps peuvent altérer sa fonctionnalité et donc présenter un risque pour la sécurité.</p>
	<p><b>Aptitude au contact alimentaire</b> : étiquetage indiquant que la bouteille est sans danger pour le contact avec les aliments jusqu'à sa date limite de consommation.</p>
	<p><b>Non compatible lave-vaisselle</b> : ne jamais mettre la bouteille au lave-vaisselle. Cela peut nuire à sa fonctionnalité et donc présenter un risque pour la sécurité.</p>
	<p><b>Champ d'application</b> : la bouteille est exclusivement destinée à être remplie d'eau potable.</p>
	<p><b>Plage de température</b> : la température de l'eau potable remplie doit être supérieure à 1 °C et inférieure à 40 °C.</p>
	<p><b>Recyclage</b> : Corps de bouteille en PET (supports en PP) avec trappe de fond en acier inoxydable et couvercle en acier inoxydable avec PP et joint en silicone.</p>

### 3 | INSTALLATION/ REMPACEMENT DU CYLINDRE DE CO<sub>2</sub>

Veillez noter que cet équipement de base ne contient pas de cylindre de CO<sub>2</sub>. Tous les cylindres de CO<sub>2</sub> à visser disponibles dans le commerce peuvent être utilisés. Les cylindres de CO<sub>2</sub> avec système à clic (Quick Connect) ne sont pas compatibles avec cet appareil !

- 1 | Pour installer et/ou remplacer le cylindre de CO<sub>2</sub>, poser la machine à eau gazeuse sur une surface plane et stable. Il est impératif de la tenir éloignée des sources de chaleur et des flammes nues. Retirer au préalable la bouteille d'eau Element One correspondante (ill. 1).
- 2 | Appuyer sur le bouton de déverrouillage, tourner la partie supérieure de l'appareil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la butée et la retirer de la base. (ill. 2).

#### NOTE

- 3 | Lors de la première mise en place d'un cylindre de CO<sub>2</sub>, retirer au préalable la sécurité de transport de l'appareil ! (ill. 3)
- 4 | Retirer avec précaution le film de protection et le couvercle en plastique du nouveau cylindre de CO<sub>2</sub> (ill. 4).
- 5 | Visser avec précaution le cylindre de CO<sub>2</sub> dans la partie supérieure en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ce faisant, veiller à ne pas maintenir le bouton de gazéification enfoncé (ill. 5).
- 6 | Ensuite, insérer la partie supérieure de l'appareil, y compris le cylindre de CO<sub>2</sub>, dans la base et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bouton de sécurité s'enclenche de manière audible (ill. 6).

#### REMARQUE

Si l'intensité de la gazéification diminue sensiblement, de sorte que le niveau de gazéification souhaité n'est plus atteint, le cylindre de CO<sub>2</sub> doit être remplacé.

### 4 | GAZÉIFICATION AVEC DU DIOXYDE DE CARBONE

Fines, moyennes, grosses bulles – la teneur en dioxyde de carbone est une question de goût. La machine à eau gazeuse Element One propose trois niveaux de gazéification préréglables, offrant ainsi une solution adaptée à toutes les envies.

Important à savoir : la capacité de l'eau à absorber le gaz carbonique dépend fortement de la température de l'eau.

La règle suivante s'applique : plus l'eau est chaude, plus elle est difficile à combiner avec le gaz carbonique. C'est pourquoi WMF recommande d'utiliser de l'eau qui soit à la température du réfrigérateur, ou au moins fraîche (env. 10 °C).

Lorsque le niveau de remplissage du cylindre de CO<sub>2</sub> diminue, la quantité de gaz carbonique qui peut être ajoutée à l'eau dans un laps de temps donné diminue également. Ce processus, qui est tout à fait normal, entraîne des temps de gazéification légèrement plus longs.

#### 4.1 | NIVEAUX DE GAZÉIFICATION

**Niveau 1** ○ : eau légèrement pétillante (fines bulles)

**Niveau 2** ● : eau moyennement pétillante

**Niveau 3** ●● : eau fortement pétillante (grosses bulles)

#### REMARQUE

Les indications des niveaux de gazéification/niveaux d'acide carbonique sont basées sur un cylindre de CO<sub>2</sub> moyennement rempli. L'utilisation d'un cylindre de CO<sub>2</sub> complètement plein ou presque vide peut avoir une incidence sur les indications ci-dessus.

#### 4.2 | GAZÉIFICATION DE L'EAU

- 1 | Avant chaque gazéification, toujours s'assurer du bon positionnement du cylindre de CO<sub>2</sub>.
- 2 | Avant la première utilisation, rincer/nettoyer soigneusement la bouteille d'eau Element One (voir Section 6.3 « Nettoyage de la bouteille d'eau »).
- 3 | Remplir la bouteille d'eau jusqu'au repère de remplissage (= ligne MAX) avec de l'eau claire et propre, de préférence de l'eau réfrigérée pour obtenir les meilleurs résultats de gazéification (ill. 7). Lors du remplissage, veiller à ne pas trop remplir la bouteille ou à ne pas assez la remplir. Si la bouteille a été trop remplie, elle risque de déborder lors de la gazéification. Un sous-remplissage a une incidence très négative sur la consommation de CO<sub>2</sub>, et donc sur la durée d'utilisation du cylindre de CO<sub>2</sub>.
- 4 | Poser la machine à eau gazeuse Element One sur une surface plane et stable. Il est impératif de la tenir éloignée des sources de chaleur et des flammes nues.
- 5 | Inclinez maintenant la tige vers l'avant et vissez la bouteille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans le support. Veillez à placer la tige au centre de l'ouverture de la bouteille. La bouteille s'enclenche de manière perceptible dès qu'elle est complètement visée (ill. 8). Assurez-vous que la tige est bien immergée dans l'eau, puis remettez la bouteille et la tige en position verticale.

6 | La machine à eau gazeuse Element One offre la possibilité d'ajuster le niveau de gazéification selon ses propres envies. Trois niveaux de gazéification sont disponibles : fines, moyennes et grosses bulles (ill. 15). Pour ce faire, tournez la molette de réglage jusqu'au point d'enclenchement correspondant. Veillez impérativement à ce que la tige ne soit pas en position inclinée pendant le réglage du niveau de gazéification souhaité (ill. 9).

7 | Après avoir réglé le niveau de gazéification souhaité, appuyez fortement sur le bouton de gazéification pour lancer le processus de gazéification entièrement automatique. Il n'est pas nécessaire de maintenir le bouton enfoncé pendant le processus (ill. 10).

#### REMARQUE

- Appuyez sur le bouton de gazéification à l'arrière pour assurer une utilisation confortable.
- Chaque bouteille ne doit être gazéifiée qu'une seule fois. Une gazéification répétée peut entraîner un débordement de la bouteille.
- Ne jamais déclencher une gazéification sans qu'une bouteille d'eau Element One remplie d'eau potable jusqu'au repère de remplissage (ligne MAX) ne soit insérée dans l'appareil.
- Ne déplacez en aucun cas l'appareil pendant le processus de gazéification.
- Un clic parfaitement audible signale la fin du processus de gazéification.

#### ATTENTION

La bouteille d'eau est sous pression après la gazéification ! Pour évacuer la pression résiduelle, inclinez la bouteille et la tige vers l'avant avant de les retirer. Retirez la bouteille en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre uniquement en position inclinée et jamais en position verticale (ill. 11) !

## 5 | AJOUTER UNE SAVEUR SUPPLÉMENTAIRE À L'EAU

Certains fabricants proposent des additifs sous forme de jus, de concentré et de sirop pour donner un goût supplémentaire à l'eau.

Veillez noter que ces additifs ne doivent en aucun cas être ajoutés à la bouteille d'eau Element One avant la gazéification, mais uniquement après.

Veillez également noter que, dans ce cas, la bouteille doit être soigneusement nettoyée avant la prochaine gazéification afin d'éviter que d'éventuels résidus d'additifs ne pénètrent dans les composants de la machine à eau gazeuse. Cela pourrait endommager l'appareil !

WMF recommande donc de verser l'eau pétillante et les additifs dans un verre ou une carafe et de les mélanger. (Conseil : vous trouverez à cet effet une large gamme de gobelets et de carafes sur [www.wmf.com](http://www.wmf.com).)

## 6 | NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### 6.1 | NETTOYAGE DU BOÎTIER DE L'APPAREIL

Pour nettoyer les surfaces, veuillez utiliser un chiffon (en microfibre) humidifié. Si nécessaire, ajoutez un produit vaisselle doux.

N'utilisez en aucun cas des solvants ou des produits de nettoyage durs et/ou agressifs pour nettoyer les surfaces !

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le passez jamais au lave-vaisselle.

### 6.2 | NETTOYAGE DE LA TIGE ET DES COMPOSANTS INTERNES

Pour nettoyer la tige et les composants internes, veuillez utiliser un chiffon (en microfibre) humidifié. Si nécessaire, ajoutez un produit vaisselle doux.

En cas de salissures tenaces sur la tige, versez un peu de détartrant du commerce sur un chiffon (en microfibre) humidifié et nettoyez soigneusement la tige. Enlevez ensuite les résidus de détartrant à l'aide d'un autre chiffon (en microfibre) et d'eau claire.

### 6.3 | NETTOYAGE DE LA BOUTEILLE D'EAU

La bouteille d'eau Element One, y compris le couvercle, ne peut expressément pas être nettoyée au lave-vaisselle. WMF recommande un nettoyage manuel à l'eau tiède et avec un produit vaisselle doux.

Si nécessaire, la trappe en acier inoxydable haut de gamme située au fond de la bouteille peut être retirée (voir Chapitre 7 « Corps de la bouteille d'eau en PET »).

N'utilisez en aucun cas des solvants ou des produits de nettoyage durs et/ou agressifs pour nettoyer la bouteille d'eau !

Si vous utilisez une brosse à vaisselle, veillez à ce qu'elle soit adaptée aux plastiques. WMF recommande une brosse à vaisselle pour bouteilles en PET en silicone, en mousse ou en poils naturels afin d'éviter de rayer la surface de la bouteille.

En cas de salissures plus importantes, par exemple dues à l'utilisation de sirop ou d'autres additifs, il est important de bien nettoyer la bouteille avant la prochaine gazéification afin d'éviter que d'éventuels résidus d'additifs ne pénètrent dans les composants internes de la machine à eau gazeuse.

Pour des raisons d'hygiène, veuillez nettoyer régulièrement le bouchon de la bouteille à la main, à l'eau tiède et avec un produit vaisselle doux.

Si la bouteille n'est pas réutilisée immédiatement après le nettoyage, laissez-la sécher en position ouverte (idéalement la tête en bas).

Veillez toujours ranger la bouteille d'eau sans couvercle afin d'éviter la formation éventuelle d'odeurs.

## 7 | CORPS DE LA BOUTEILLE D'EAU EN PET

Les bouteilles en PET portent une date limite de consommation (DLC). Cela vaut également pour le corps en PET de la bouteille d'eau Element One. La DLC est imprimée sur le côté de la bouteille. Veuillez ne pas utiliser le corps en PET de la bouteille après expiration de la date limite de consommation ; les pièces en acier inoxydable, quant à elles, peuvent être réutilisées avec un nouveau corps en PET. (Conseil : le

corps en PET de la bouteille est vendu séparément sur [www.wmf.com](http://www.wmf.com).)

Pour changer le corps en PET, dévisser le bouchon de la bouteille, tenir la bouteille d'une main avec l'ouverture vers le haut, tourner le corps en PET dans le sens des aiguilles d'une montre et le retirer de la trappe en acier inoxydable (ill. 13).

Tourner ensuite le nouveau corps en PET dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la trappe en acier inoxydable existante (ill. 14).

## 8 | RECYCLAGE/RÉUTILISATION

Après expiration de la date limite de consommation, le corps en PET de la bouteille d'eau Element One doit être éliminé conformément aux réglementations locales. Les composants en acier inoxydable peuvent être réutilisés avec un nouveau corps en PET, disponible séparément.

Fabriqué à partir de matériaux à base de papier, l'emballage peut être jeté avec les déchets papier.

## 9 | DÉPANNAGE

DESCRIPTION DE L'ERREUR	SOLUTION POSSIBLE
La machine à eau gazeuse ne gazéifie pas.	Assurez-vous tout d'abord de bien enfoncer le bouton de gazéification jusqu'à la butée. Si c'est le cas, vérifiez que le cylindre de CO <sub>2</sub> est suffisamment rempli et entièrement vissé et que la bouteille d'eau est remplie d'eau potable jusqu'au repère de remplissage.
La quantité de CO <sub>2</sub> émise lors de la gazéification est trop faible ou il n'y a pas assez de CO <sub>2</sub> dans l'eau.	La gazéification d'une bouteille remplie ne peut être effectuée qu'une seule fois, jamais plus d'une fois. Seule de l'eau potable pure, idéalement à une température d'environ 10 °C, sans aucun additif, peut être utilisée pour la gazéification. Vérifiez que le cylindre de CO <sub>2</sub> est suffisamment rempli et entièrement vissé, et que la bouteille d'eau est remplie d'eau potable jusqu'au repère de remplissage et qu'elle est correctement insérée dans l'appareil. Vérifiez que le niveau de gazéification souhaité est correctement réglé. Voir aussi la description de l'erreur « La molette de réglage du niveau de gazéification souhaité fait des bruits de cliquetis »

Du CO <sub>2</sub> s'échappe librement de la tige.	Rabattez la tige une fois d'avant en arrière.
Lorsque vous vissez le cylindre de CO <sub>2</sub> , du CO <sub>2</sub> s'écoule de l'appareil alors que le bouton de gazéification n'est pas enfoncé.	Dévissez à nouveau le cylindre de CO <sub>2</sub> et vérifiez sa surface d'étanchéité. Essayez de revisser le cylindre.
Pendant ou après la gazéification, la bouteille peut déborder.	La gazéification d'une bouteille remplie ne peut être effectuée qu'une seule fois, jamais plus d'une fois. Veuillez également vous assurer que la bouteille est correctement remplie jusqu'au repère de remplissage.
Du CO <sub>2</sub> s'échappe de l'appareil au repos.	Assurez-vous que le cylindre de CO <sub>2</sub> est entièrement vissé (voir Chapitre 3 « Installation/Remplacement du cylindre de CO <sub>2</sub> »). Si c'est le cas, vérifiez le joint d'étanchéité, lequel doit éventuellement être remplacé (voir Section 10.1 « Remplacement du joint du cylindre de CO <sub>2</sub> »).
La bouteille d'eau ne peut pas être fixée à l'appareil.	Assurez-vous que le support à baïonnette est correctement positionné, dépliez la tige, puis insérez la bouteille en la tournant d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
La bouteille d'eau ne peut pas être retirée une fois la gazéification terminée.	Assurez-vous que la bouteille est correctement positionnée. Pour le retrait, la bouteille et la tige doivent être basculées vers l'avant afin de garantir l'évacuation de la pression résiduelle dans la bouteille. Ce n'est qu'alors que la bouteille peut être retirée en toute sécurité.
Il y a de l'eau dans le compartiment destiné au cylindre de CO <sub>2</sub> .	Assurez-vous que le cylindre de CO <sub>2</sub> est entièrement vissé (voir Chapitre 3 « Installation/Remplacement du cylindre de CO <sub>2</sub> »). Si c'est le cas, vérifiez le joint d'étanchéité, lequel doit éventuellement être remplacé (voir Section 10.1 « Remplacement du joint du cylindre de CO <sub>2</sub> »).
Le cylindre de CO <sub>2</sub> gèle dans l'appareil pendant la gazéification.	Cela indique la présence d'une fuite entre l'appareil et le cylindre de CO <sub>2</sub> . Attendez que le cylindre de CO <sub>2</sub> soit complètement dégivré, puis assurez-vous qu'il est bien vissé (voir Chapitre 3 « Installation/Remplacement du cylindre de CO <sub>2</sub> »). Si c'est le cas, vérifiez le joint d'étanchéité, lequel doit éventuellement être remplacé (voir Section 10.1 « Remplacement du joint du cylindre de CO <sub>2</sub> »).
La molette de réglage du niveau de gazéification souhaité fait des bruits de cliquetis.	La tige n'est pas dans la bonne position. Assurez-vous de n'actionner la molette de réglage que lorsque la tige est en position verticale, et non en position inclinée. Si vous avez actionné la molette de réglage par inadvertance alors que la tige était en position inclinée, recalibrez-la. Pour ce faire, amenez d'abord la tige en position verticale. Tournez ensuite la molette de réglage à fond jusqu'à la butée gauche, puis à fond jusqu'à la butée droite.

## 10 | JOINT DU CYLINDRE DE CO<sub>2</sub>

Le joint du cylindre de CO<sub>2</sub> se trouve côté appareil dans la tête de la machine à eau gazeuse, entre l'appareil et la valve du cylindre de CO<sub>2</sub>.

Si le joint manque ou s'il est endommagé, le fonctionnement et la sécurité de l'appareil ne sont pas assurés.

Les signes possibles d'un joint manquant ou défectueux sont les suivants :

- Une fuite de CO<sub>2</sub> au niveau de la valve du cylindre de CO<sub>2</sub> lors de la gazéification, voire lors du vissage du cylindre. On entend alors généralement un sifflement caractéristique, qui se produit lorsque des éléments gazeux sous pression s'échappent d'une fuite.
- Présence d'eau dans le compartiment du cylindre.
- Formation de givre sur le cylindre de CO<sub>2</sub> ainsi qu'un vidage rapide de celui-ci.

### 10.1 | REMPLACEMENT DU JOINT DU CYLINDRE DE CO<sub>2</sub>

- 1 | Chaque machine à eau gazeuse Element One de WMF est livrée avec un joint de remplacement situé au fond. Pour l'utiliser, enlever l'autocollant au niveau du fond et retirez le joint de remplacement (ill. 16).
- 2 | Pour remplacer le joint, retirez la partie supérieure de l'appareil en appuyant sur le bouton situé en bas et en tournant la partie supérieure dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (ill. 2).
- 3 | Retirez l'ancien joint à l'aide d'une pincette (ill. 17).
- 4 | Placez ensuite le nouveau joint du cylindre de CO<sub>2</sub> dans le renflement rond prévu à cet effet. Pour ce faire, il est aussi recommandé d'utiliser une pincette. Enfin, appuyez sur le nouveau joint avec le doigt (ill. 18).

- 5 | Repositionnez la partie supérieure sur la base de l'appareil et vissez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (ill. 6).

## 11 | PRODUITS CONNEXES

Bouteille d'eau pour machine à eau gazeuse Element One de WMF comprenant un corps en PET, une trappe de fond en acier inoxydable, un couvercle en acier inoxydable avec les joints concrets.



06.0801.6040 / 3201113990

### REMARQUE

Les pièces en acier inoxydable sont compatibles avec la pièce de rechange « Corps de bouteille en PET » et peuvent être réutilisées.

Pièce de rechange Corps de bouteille en PET pour bouteille d'eau Element One de WMF



60.0801.9990 / 3201113991

## ES INDICACIONES DE USO Y CUIDADO

1  Componentes	37
2  Indicaciones de seguridad	37
3  Inserción/sustitución de cilindros de CO <sub>2</sub>	40
4  Gasificación con ácido carbónico	40
5  Añadir sabor al agua	42
6  Limpieza y cuidado	42
7  Cuerpo de PE de la botella de agua	43
8  Reciclaje/reutilización	43
9  Solución de problemas	43
10  Junta del cilindro de CO <sub>2</sub>	44
11  Productos relacionados	45

## ELEMENT ONE BURBUJAS DE AGUA A SU GUSTO

Estamos muy contentos de que haya elegido nuestra máquina gasificadora Element One y, por lo tanto, la alternativa conveniente y ecológica al agua mineral embotellada.

La máquina gasificadora Element One le permite burbujear agua potable con solo tocar un botón y en tres grados de burbuja, desde espumosa fina hasta media a espumosa. El exclusivo sistema de clic con soporte de bayoneta integrado para la botella de agua garantiza un alto nivel de facilidad de uso. A ello también contribuye el soporte de fácil acceso para la bombona de CO<sub>2</sub>, que permite una sustitución rápida y sin esfuerzo.

Además, el electrodoméstico convence por su sofisticado diseño, la elegante carcasa de Cromargan® de alta calidad, así como por sus dimensiones muy compactas y que ahorran espacio, lo que garantiza un elegante punto de atracción en cualquier cocina o en cualquier otro lugar.

**Lea atentamente las instrucciones de uso, cuidado y seguridad antes de utilizar el producto por primera vez.**

### 1 | COMPONENTES

- A** Botón de gasificación
- B** Compartimento para cilindros CO<sub>2</sub>
- C** Botón de desbloqueo de cilindros CO<sub>2</sub>
- D** Base
- E** Lanza de burbujeo
- F** Soporte para botella de agua
- G** Rueda de ajuste
- H** Botella de agua PET

### 2 | INDICACIONES DE SEGURIDAD



Si el consumidor utiliza de forma indebida y/o contraria a las instrucciones un producto correctamente diseñado y producido y, por lo demás, sin defectos, bajo su propia responsabilidad, también será responsable de los daños que se produzcan.

Por lo tanto, deben tenerse en cuenta las siguientes instrucciones de seguridad:

- La máquina gasificadora WMF Element One está diseñada exclusivamente para uso doméstico en espacios cerrados.
- Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por niños menores de 12 años y personas con discapacidades físicas.
- Para su uso, el dispositivo debe colocarse siempre en posición vertical sobre una superficie plana e impermeable.
- El dispositivo nunca debe transportarse ni enviarse con el cilindro de CO<sub>2</sub> o la botella de agua llena montada. Esto también debe tenerse en cuenta en caso de devolución.
- El aparato es adecuado exclusivamente para la gasificación de agua potable pura. No debe usarse en ningún caso con:
  - Trozos de frutas, verduras, especias
  - Potenciadores del sabor, jarabes, comprimidos efervescentes, zumos, leche, helados
  - Vino, cerveza, otras bebidas alcohólicas
  - Bebidas caducadas como limonada o refrescos de cualquier tipo
  - Agua con una temperatura superior a 40 °C
- Agua que no ha sido suministrada por un proveedor de agua y, por lo tanto, no cumple con los requisitos legales de calidad del agua potable.

En caso de que las autoridades ordenen hervir el agua del grifo antes de consumirla, esta orden también será aplicable al uso del agua con este aparato. Asegúrese de dejar que el agua se enfríe antes de burbujear.

Mantenga la máquina gasificadora y el cilindro de CO<sub>2</sub> alejados de posibles fuentes de calor. Además, dado que la presión dentro del cilindro de CO<sub>2</sub> está influenciada por la temperatura exterior, evite colocarlo en las inmediaciones de

- Ventanas luminosas / luz solar directa
- Placas
- Calefactores
- Llamas abiertas
- No utilizar a temperaturas superiores a 40 °C.

Nunca use su máquina gasificadora Element One si está defectuosa o dañada, iesto podría representar un grave riesgo para la seguridad! ¡No intente abrir el dispositivo en ninguna circunstancia y no intente repararlo usted mismo! En su lugar, póngase siempre en contacto con el punto de venta del dispositivo para obtener más información.

Los trabajos de mantenimiento y reparación del dispositivo solo pueden ser realizados por personal autorizado de WMF.

## 2.1 | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA CILINDROS DE CO<sub>2</sub>

- Solo son compatibles con este dispositivo los cilindros de CO<sub>2</sub> homologados con 425 g de ácido carbónico según E290 y una rosca de tornillo. ¡Los cilindros de CO<sub>2</sub> con sistema de clic (Quick Connect) no pueden utilizarse con este dispositivo!
- En ningún caso se deben utilizar cilindros de CO<sub>2</sub> más grandes o más pequeños, ya que pueden afectar a la funcionalidad y seguridad del dispositivo.
- Los cilindros de CO<sub>2</sub> están bajo presión, por lo que deben manipularse siempre con cuidado y precaución.

- No coloque los cilindros de CO<sub>2</sub> cerca de una fuente de calor (radiador, placa de cocina, luz solar directa, etc.), ya que podrían reventar.
- Almacene siempre en un lugar bien ventilado y nunca lo exponga a temperaturas superiores a 50 °C.
- Es posible que el cilindro de CO<sub>2</sub> utilizado se afloje con el tiempo en el dispositivo y, por lo tanto, pierda su efectividad. En este caso, compruebe la posición del cilindro de CO<sub>2</sub> y vuélvalo a girar si es necesario.
- No utilice cilindros de CO<sub>2</sub> dañados en ninguna circunstancia. Antes de insertar un nuevo cilindro de CO<sub>2</sub> en el dispositivo, compruebe que el cilindro y su válvula no presenten abolladuras, agujeros u otros daños. Si detecta alguna avería, no intente repararla por su cuenta, utilice un cilindro de CO<sub>2</sub> en buen estado.

### PRECAUCIÓN

#### ¡Peligro de asfixia!







- De los cilindros de CO<sub>2</sub> dañados puede salir CO<sub>2</sub>.
- En caso de fuga de CO<sub>2</sub>, no toque el cilindro de CO<sub>2</sub>, déjelo en el aparato y guárdelo en un lugar bien ventilado.
- Espere al menos 24 horas hasta que el CO<sub>2</sub> se haya liberado por completo. A continuación, retire el cilindro de CO<sub>2</sub> del dispositivo.
- Los cilindros dañados no deben reutilizarse en ninguna circunstancia.
- Los cilindros de CO<sub>2</sub> solo se pueden usar de acuerdo con este manual de instrucciones.
- No los tire ni los deje caer.
- No los dañe, manipule ni queme.
- Nunca retire la válvula colocada en la parte superior.
- No lo use más allá de la fecha de vencimiento.
- Si se utilizan con frecuencia en períodos cortos de tiempo o durante el transporte, los cilindros de CO<sub>2</sub> pueden enfriarse mucho y perder eficacia. Evite tocar un cilindro de CO<sub>2</sub> helado y, antes de volver a utilizarlo, espere a que se caliente de nuevo a temperatura ambiente.
- Nunca intente llenar el cilindro de CO<sub>2</sub> usted mismo.

- Mantégalo fuera del alcance de los niños en todo momento.
- Si se produce una fuga de CO<sub>2</sub> incontrolada, ventile bien la habitación, respire aire fresco y, si se encuentra mal, acuda inmediatamente al médico.
- No atornille nunca un cilindro de CO<sub>2</sub> en el dispensador de agua con gas mientras haya una botella de agua en el aparato.
- Nunca retire el cilindro de CO<sub>2</sub> del gasificador de agua mientras esté en funcionamiento o mientras salga CO<sub>2</sub> del cilindro.

- No gasifique nunca la botella cuando esté vacía.
- Nunca retire la botella del dispositivo durante la gasificación.
- Por motivos de higiene, WMF recomienda una limpieza manual regular y el almacenamiento sin la tapa atornillada para evitar la proliferación de bacterias y la formación de olores.
- WMF recomienda no beber directamente de la botella por razones higiénicas para evitar la contaminación con bacterias.
- La botella de agua Element One no debe usarse más allá de la fecha de consumo preferente.
- Por razones de seguridad, las botellas de agua de otros fabricantes no deben utilizarse en ninguna circunstancia con la máquina de gasificación Element One de WMF.
- Proteja siempre la botella del calor, nunca la guarde cerca de fuentes de calor ni, por ejemplo, la deje en el coche.

## 2.2 | MÁS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA BOTELLAS DE AGUA

- No utilice la botella de agua Element One si presenta daños como deformaciones y arañazos o un color inusual.
- La botella no es apta para el almacenamiento por debajo de 1 °C.

	<b>Fecha mínima de vencimiento:</b> No utilice la botella después de la fecha mínima de vencimiento. Los signos de envejecimiento que aparecen con el tiempo en el PET pueden afectar a su funcionalidad y, por lo tanto, suponer un riesgo para la seguridad.
	<b>Aprobado para uso alimentario:</b> Indicación de que la botella es apta para el contacto con alimentos hasta la fecha mínima de vencimiento.
	<b>No apto para el lavavajillas:</b> No lave la botella en el lavavajillas. Esto puede afectar a la funcionalidad de la botella y, por lo tanto, suponer un riesgo para la seguridad.
	<b>Ámbito de aplicación:</b> La botella está prevista exclusivamente para el llenado con agua potable.
	<b>Rango de temperatura:</b> La temperatura del agua potable llena debe ser superior a 1 °C e inferior a 40 °C.
	<b>Eliminación:</b> Cuerpo de la botella de PET (elementos de sujeción de PP) con tapón de fondo de acero inoxidable y tapa de acero inoxidable con PP y junta de silicona.

### 3 | INSERCIÓN/SUSTITUCIÓN DE CILINDROS DE CO<sub>2</sub>

Por favor, tenga en cuenta que este juego de inicio no incluye un cilindro de CO<sub>2</sub>. Se pueden utilizar todos los cilindros de CO<sub>2</sub> convencionales para atornillar. Los cilindros de CO<sub>2</sub> con sistema de clic (Quick Connect) no son compatibles con este dispositivo.

- 1 | Para colocar y/o cambiar el cilindro de CO<sub>2</sub>, coloque el dispensador de agua con gas sobre una superficie plana, lisa y estable. Es fundamental mantenerse alejado de fuentes de calor y llamas abiertas. Retire previamente la botella de agua Element One correspondiente (fig. 1).
- 2 | Pulse el botón de desbloqueo, gire la parte superior del aparato en sentido antihorario hasta que llegue al tope y retirelo de la base. (Fig. 2).

#### ATENCIÓN

- 3 | **¡Antes de colocar por primera vez un cilindro de CO<sub>2</sub>, retire el seguro de transporte del aparato!** (Imagen 3)
- 4 | Retire con cuidado la lámina protectora y la cubierta de plástico del nuevo cilindro de CO<sub>2</sub> (fig. 4).
- 5 | Enrosque con cuidado el cilindro de CO<sub>2</sub> en el cabezal en el sentido contrario a las agujas del reloj. Asegúrese de no mantener presionado el botón de gasificación (Fig. 5).
- 6 | A continuación, inserte la parte superior del aparato, incluido el cilindro de CO<sub>2</sub>, en la base y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que el botón de seguridad encaje de forma audible (fig. 6).

#### INDICACIÓN

Si la fuerza del agua con gas disminuye considerablemente y ya no se alcanza el grado de gasificación deseado, hay que cambiar el cilindro de CO<sub>2</sub>.

### 4 | GASIFICACIÓN CON ÁCIDO CARBÓNICO

Burbuja fina, media o chispeante: el contenido de ácido carbónico es cuestión de gustos. La máquina gasificadora Element One ofrece tres grados de gasificación preajustables y, por lo tanto, la solución adecuada para cada preferencia.

Importante saber: La capacidad del agua para absorber dióxido de carbono depende en gran medida de la temperatura del agua.

Se aplica la siguiente regla: Cuanto más caliente está el agua, más difícil es combinarla con el ácido carbónico. Por lo tanto, WMF recomienda utilizar agua fría, o al menos fresca (aprox. 10 °C).

A medida que disminuye el nivel de llenado del cilindro de CO<sub>2</sub>, también disminuye la cantidad de ácido carbónico que se puede añadir al agua en un período de tiempo determinado. Este proceso conlleva un ligero aumento de los tiempos de preparación y es completamente normal.

#### 4.1 | GRADOS DE GASIFICACIÓN

**Nivel 1** ○: Agua ligeramente con gas (burbujas finas)

**Nivel 2** ●: Agua con gas medio

**Nivel 3** ●: Agua con muchas burbujas (espumosa)

#### INDICACIÓN

Los datos de los grados de gasificación/niveles de ácido carbónico se basan en un cilindro de CO<sub>2</sub> lleno de media. El uso de un cilindro de CO<sub>2</sub> completamente lleno o casi vacío puede afectar a los datos anteriores.

#### 4.2 | EMPLEO DE AGUA CARBONATADA

- 1 | Antes de cada aplicación, asegúrese siempre de que el cilindro de CO<sub>2</sub> esté correctamente colocado.
- 2 | Antes del primer uso, enjuague/limpie a fondo la botella de agua Element One (consulte la Sección 6.3 "Limpieza de la botella de agua").
- 3 | Llene la botella de agua con agua limpia y clara hasta la marca de nivel (= línea MAX), preferiblemente con agua fría para obtener los mejores resultados de gasificación (Fig. 7). Al llenar la botella, procure no llenarla ni por encima ni por debajo de la marca. Si la botella se llena en exceso, puede rebosar al producirse las burbujas. Un llenado insuficiente tiene un efecto claramente negativo en el consumo de CO<sub>2</sub> y, por tanto, en la vida útil del cilindro de CO<sub>2</sub>.
- 4 | Coloque la máquina gasificadora Element One sobre una superficie plana, lisa y estable. Es fundamental mantenerse alejado de fuentes de calor y llamas abiertas.
- 5 | Ahora incline la lanza hacia adelante y enrosque la botella en sentido contrario a las agujas del reloj en el soporte. Asegúrese de colocar la lanza en el centro de la abertura de la botella. La botella encaja de forma perceptible en cuanto se enrosca por completo (Fig. 8). Asegúrese de que la lanza se sumerge en el agua y, a continuación, vuelva a colocar la botella y la lanza en posición vertical.

- 6 | La máquina gasificadora Element One permite ajustar el grado de gasificación según sus preferencias. Para ello, dispone de tres grados de gasificación: de burbujas finas, media y fuerte (Fig. 15). Gire el dial de ajuste hasta el punto de encaje correspondiente. Por favor, asegúrese de que la lanza no esté en posición inclinada mientras ajusta el nivel de burbujas deseado (Fig. 9).

- 7 | Después de ajustar el nivel de gasificación deseado, presione el botón de gasificación con fuerza hacia abajo para iniciar el proceso de gasificación totalmente automático. No es necesario mantener pulsado el botón durante el proceso (Fig. 10).

#### INDICACIÓN

- Pulse el botón de gasificación situado en la parte posterior para garantizar un funcionamiento agradable.
- Cada botella solo puede gasificarse una vez. Si se gasifica varias veces, la botella puede rebosar.
- Nunca active la función de gasificación sin haber introducido en el aparato una botella de agua Element One llena de agua potable hasta la marca de nivel (línea MAX).
- No mueva el aparato bajo ningún concepto durante el proceso de gasificación.
- Un clic claramente audible indica el final del proceso de gasificación.

#### PRECAUCIÓN

¡La botella de agua se presuriza después de la gasificación! Para liberar la presión residual, incline la botella y la lanza hacia delante antes de extraerlas. Retire la botella girándola en el sentido de las agujas del reloj, exclusivamente en posición inclinada y nunca en posición vertical (Fig. 11).

## 5 | AÑADIR SABOR AL AGUA

Algunos fabricantes ofrecen aditivos en forma de zumo, concentrado y jarabe para dar sabor al agua.

Tenga en cuenta que estos aditivos no deben añadirse a la botella de agua Element One antes de la gasificación, sino exclusivamente después.

Tenga en cuenta también que, en este caso, la botella debe limpiarse a fondo antes de la siguiente gasificación para evitar que posibles restos de aditivos penetren en los componentes de la máquina gasificadora. ¡Esto podría dañar el dispositivo!

Por lo tanto, WMF recomienda verter el agua filtrada y los aditivos en un vaso o en una jarra y mezclarlos en ellos. (Consejo: En [www.wmf.com](http://www.wmf.com) encontrará una amplia oferta de vasos y jarras).

## 6 | LIMPIEZA Y CUIDADO

### 6.1 | LIMPIEZA DE LA CARCASA DEL DISPOSITIVO

Para limpiar las superficies, utilice un paño húmedo (de microfibra). Si es necesario, agregue un jabón suave para platos.

¡No utilice disolventes o agentes de limpieza fuertes y/o agresivos para limpiar las superficies!

No sumerja el aparato en agua y no lo lave nunca en el lavavajillas.

### 6.2 | LIMPIEZA DE LA LANZA Y DE LOS COMPONENTES INTERNOS

Para limpiar la lanza y los componentes internos, utilice un paño húmedo (de microfibra). Si es necesario, agregue un jabón suave para platos.

En caso de que la lanza esté muy sucia, aplique un poco de descalcificador convencional en un paño (de microfibra) humedecido y limpie la lanza a fondo. A continuación, elimine los restos de descalcificador con otro paño (de microfibra) y agua limpia.

### 6.3 | LIMPIEZA DE LA BOTELLA DE AGUA

La botella de agua Element One, incluida la tapa, no es apta para el lavavajillas. WMF recomienda lavar a mano con agua tibia y un detergente suave.

Si es necesario, puede quitarse el tapón de acero inoxidable de alta calidad situado en el fondo de la botella (véase el apartado 7 "Cuerpo de la botella de agua de PET").

¡No utilice nunca disolventes o productos de limpieza agresivos o corrosivos para limpiar la botella de agua!

Cuando utilice un cepillo de enjuague, asegúrese de que sea adecuado para materiales sintéticos. WMF recomienda un cepillo de silicona, espuma o cerdas naturales para el lavado de botellas de PET a fin de evitar arañazos en la superficie de la botella.

En caso de suciedad más intensa, por ejemplo, por el uso de sirope u otros aditivos, es importante limpiar a fondo la botella antes de la siguiente carbonatación para evitar que posibles restos de los aditivos penetren en las piezas internas del carbonatador.

Por motivos de higiene, limpie la tapa del biberón regularmente a mano con agua tibia y un detergente suave.

Si la botella no se vuelve a utilizar directamente después de la limpieza, déjela secar abierta (a ser posible boca abajo).

Por favor, guarde la botella de agua siempre sin tapar para evitar la posible formación de olores.

## 7 | CUERPO DE PE DE LA BOTELLA DE AGUA

Las botellas de PET tienen una fecha de consumo preferente. Esto también se aplica al cuerpo de la botella de agua Element One. Encontrará la fecha de consumo preferente impresa en el lateral de la botella. Por favor, no utilice el cuerpo de PET de la botella después de la fecha de consumo preferente; las partes de acero inoxidable, en cambio, se pueden reutilizar con un nuevo cuerpo de PET. (Consejo: En [www.wmf.com](http://www.wmf.com) puede adquirir por separado el cuerpo de la botella PET).

Para cambiar el cuerpo PET, desenrosque la tapa de la botella, sujete la botella con la abertura hacia arriba con una mano y gire el cuerpo PET en el sentido de las agujas del reloj para sacarlo de la tapa de acero inoxidable y retírelo (Fig. 13).

A continuación, gire el nuevo cuerpo PET en sentido antihorario sobre la tapa de acero inoxidable existente (Fig. 14).

## 8 | RECICLAJE/REUTILIZACIÓN

Tras la fecha de consumo preferente, el cuerpo PET de la botella de agua Element One debe desecharse de acuerdo con las normativas locales. Los componentes de acero inoxidable se pueden reutilizar con un nuevo cuerpo de PET disponible por separado.

El embalaje está hecho de material a base de papel y puede desecharse en la basura de papel.

## 9 | SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

DESCRIPCIÓN DEL ERROR	POSIBLE SOLUCIÓN
La máquina de refrescos no gasifica.	Asegúrese primero de que ha pulsado correctamente el botón de gasificación hasta el tope. Si es así, compruebe que el cilindro de CO <sub>2</sub> esté suficientemente lleno y completamente enroscado y que la botella de agua esté llena de agua potable hasta la marca de nivel.
La cantidad de CO <sub>2</sub> durante la gasificación es demasiado baja o no se libera suficiente CO <sub>2</sub> al agua.	Una botella solo puede llenarse una vez, nunca varias veces. Para la preparación de la bebida solo se puede utilizar agua potable pura, idealmente a unos 10 °C, sin ningún tipo de aditivos. Compruebe que el cilindro de CO <sub>2</sub> esté suficientemente lleno y completamente enroscado y que la botella de agua esté llena de agua potable hasta la marca de nivel y correctamente colocada en el dispositivo. Compruebe si el nivel de gasificación deseado está correctamente ajustado. Véase también la descripción del error "El dial de ajuste del nivel de gasificación deseado hace ruidos de traqueteo".

El CO <sub>2</sub> sale sin obstáculos de la lanza.	Doble la lanza una vez hacia delante y hacia atrás.
Al enroscar el cilindro de CO <sub>2</sub> , este sale del aparato aunque no se haya pulsado el botón de gasificación.	Desatornille el cilindro de CO <sub>2</sub> y compruebe su superficie de sellado. Intente atornillar el cilindro nuevamente.
Durante o después de la gasificación, la botella se desborda.	Una botella solo puede llenarse una vez, nunca varias veces. Por favor, asegúrese de que la botella esté correctamente llena hasta la marca de nivel.
El aparato emite CO <sub>2</sub> cuando está en reposo.	Asegúrese de que el cilindro de CO <sub>2</sub> esté completamente enroscado (véase el apartado 3 "Colocación/sustitución del cilindro de CO <sub>2</sub> "). Si este es el caso, compruebe el anillo de sellado, ya que puede que sea necesario sustituirlo (véase el apartado 10.1 "Sustitución de la junta del cilindro de CO <sub>2</sub> ").
La botella de agua no se puede conectar al dispositivo.	Asegúrese de que el soporte de bayoneta esté en la posición correcta, despliegue la lanza y, a continuación, inserte la botella girándola un cuarto de vuelta en sentido antihorario.
La botella de agua no se puede quitar después de la gasificación.	Asegúrese de que la botella esté en la posición correcta. Para la extracción, la botella y la lanza deben estar inclinadas hacia delante para garantizar que no se escape la presión residual de la botella. Solo entonces se puede extraer la botella de forma segura.
Hay agua en el compartimento para el cilindro de CO <sub>2</sub> .	Asegúrese de que el cilindro de CO <sub>2</sub> esté completamente enroscado (véase el apartado 3 "Colocación/sustitución del cilindro de CO <sub>2</sub> "). Si este es el caso, compruebe el anillo de sellado, ya que puede que sea necesario sustituirlo (véase el apartado 10.1 "Sustitución de la junta del cilindro de CO <sub>2</sub> ").
El cilindro de CO <sub>2</sub> se congela en el aparato durante la fase de gasificación.	Esto indica una fuga entre el dispositivo y el cilindro de CO <sub>2</sub> . Espere a que el cilindro de CO <sub>2</sub> se haya descongelado por completo y, a continuación, asegúrese de que esté completamente enroscado (véase el apartado 3 "Instalación/sustitución del cilindro de CO <sub>2</sub> "). Si este es el caso, compruebe el anillo de sellado, ya que puede que sea necesario sustituirlo (véase el apartado 10.1 "Sustitución de la junta del cilindro de CO <sub>2</sub> ").
El botón giratorio para ajustar el nivel de burbujas deseado hace un ruido chirriante.	La lanza no está en la posición correcta. Asegúrese de accionar el selector giratorio solo cuando la lanza esté en posición vertical y no inclinada. Si ha accionado el dial de ajuste por error con la lanza inclinada, vuelva a calibrarlo. Para hacer esto, primero coloque la lanza en posición vertical. A continuación, gire el dial hasta el tope izquierdo y luego hasta el tope derecho.

## 10 | JUNTA DEL CILINDRO DE CO<sub>2</sub>

La junta del cilindro de CO<sub>2</sub> se encuentra en el cabezal del aparato de agua con gas, entre el aparato y la válvula del cilindro de CO<sub>2</sub>.

Si falta la junta o está dañada, no se garantizan el funcionamiento ni la seguridad del dispositivo.

Los posibles indicios de una junta defectuosa o que falta son:

- La fuga de CO<sub>2</sub> en la válvula del cilindro de CO<sub>2</sub> al inflar o al enroscar el cilindro. Por lo general, se oye un característico silbido que se produce cuando los elementos gaseosos escapan a presión por una fuga.

- Agua en el compartimento del cilindro.
- Congelación en el cilindro de CO<sub>2</sub> y vaciado rápido del mismo.

### 10.1 | SUSTITUCIÓN DE LA JUNTA DEL CILINDRO DE CO<sub>2</sub>

- 1 | Cada máquina gasificadora de agua Element One de WMF se suministra con una junta de repuesto en la base. Para utilizarlo, retire la pegatina del suelo y saque la junta de repuesto (Fig. 16).
- 2 | Para cambiar la junta, retire la parte superior del dispositivo presionando el botón inferior y girando la parte superior en sentido antihorario (Fig. 2).
- 3 | Retire la junta vieja con unas pinzas (Fig. 17).
- 4 | A continuación, coloque la nueva junta del cilindro de CO<sub>2</sub> en la protuberancia redonda prevista para ello. También en este caso se recomienda utilizar unas pinzas. Finalmente, presione la nueva junta con el dedo (Fig. 18).
- 5 | Vuelva a colocar la parte superior en la base del dispositivo y gírela en el sentido de las agujas del reloj para fijarla (Fig. 6).

## 11 | PRODUCTOS RELACIONADOS

Botella de agua para máquina gasificadora WMF Element One que consta de cuerpo de PET, tapa inferior de acero inoxidable, tapa de acero inoxidable con juntas asociadas.



06.0801.6040 / 3201113990

### INDICACIÓN

Las piezas de acero inoxidable son compatibles con la pieza de repuesto "Cuerpo de la botella de PET" y se pueden reutilizar.

Pieza de repuesto Cuerpo de la botella de PET para botella de agua WMF Element One



60.0801.9990 / 3201113991

## IT ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA CURA

1  Componenti	47
2  Istruzioni per la sicurezza	47
3  Inserimento/sostituzione della bombola di CO <sub>2</sub>	49
4  Gasatura con anidride carbonica	50
5  Aromatizzazione dell'acqua	51
6  Pulizia e manutenzione	52
7  Corpo in PET della bottiglia d'acqua	52
8  Riciclaggio/riutilizzo	53
9  Risoluzione dei problemi	53
10  Guarnizione della bombola di CO <sub>2</sub>	54
11  Prodotti correlati	55

## ELEMENT ONE

### L'ACQUA GASATA SECONDO I VOSTRI GUSTI

Grazie per aver acquistato il gasatore Element One, l'alternativa comoda ed ecocompatibile all'acqua minerale in bottiglia.

Il gasatore Element One consente di rendere frizzante l'acqua potabile premendo semplicemente un pulsante, con tre livelli di frizzantezza: leggermente frizzante, media e frizzante. L'esclusivo sistema a scatto con supporto a baionetta integrato per la bottiglia dell'acqua garantisce un'elevata facilità d'uso. A ciò si aggiunge lo scomparto facilmente accessibile per la bombola di CO<sub>2</sub> che consente una sostituzione rapida e senza sforzo.

Inoltre questo dispositivo convince per il design sofisticato, l'elegante alloggiamento in Cromargan® di alta qualità e le dimensioni molto compatte e poco ingombranti, ed è quindi un elegante accento visivo in qualsiasi cucina o in qualsiasi altro luogo.

**Leggere attentamente le avvertenze per l'uso e la cura e le avvertenze di sicurezza prima del primo utilizzo!**

## 1 | COMPONENTI

- A** Pulsante per la gasatura
- B** Scomparto per la bombola di CO<sub>2</sub>
- C** Pulsante di sblocco della bombola di CO<sub>2</sub>
- D** Base
- E** Tubo di gasatura
- F** Supporto per bottiglia
- G** Rotella di regolazione
- H** Bottiglia in PET

## 2 | ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



Se il consumatore utilizza un prodotto correttamente progettato e realizzato, nonché altrimenti privo di difetti, sotto la propria responsabilità in modo improprio e/o contrario a quanto indicato nelle istruzioni, questi è anche responsabile per i danni che ne derivano.

Devono quindi essere osservate tassativamente le seguenti istruzioni di sicurezza:

- Il gasatore WMF Element One è destinato esclusivamente all'uso domestico in ambienti chiusi.
- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 12 anni e di persone con disabilità fisiche.
- Per l'uso, il dispositivo deve essere sempre posizionato in verticale su una superficie piana e impermeabile.
- Il dispositivo non deve mai essere trasportato o spedito con la bombola di CO<sub>2</sub> montata o la bottiglia d'acqua piena. Quanto detto deve essere rispettato anche nel caso di una spedizione (di ritorno).
- Il dispositivo è adatto esclusivamente per rendere frizzante l'acqua potabile pura. Non eseguire mai la gasatura di / con:
  - Pezzi di frutta, verdura, erbe aromatiche
  - Esaltatori di sapidità, sciroppi, compresse effervescenti, succhi, latte, gelati
  - Vino, birra, altre bevande alcoliche
  - Bevande con sedimenti come limonate o bibite analcoliche di qualsiasi tipo
  - Acqua con temperatura superiore a 40 °C
- Acqua che non è stata fornita da un fornitore di acqua e che quindi non soddisfa i requisiti legali per la qualità dell'acqua potabile.

Qualora sia disposto ufficialmente di far bollire l'acqua del rubinetto prima che venga consumata, tale misura si applica anche per l'uso dell'acqua con questo dispositivo. Assicurarsi di far raffreddare l'acqua prima della gasatura.

Tenere il gasatore e la bombola di CO<sub>2</sub> lontano da possibili fonti di calore. Dato che la pressione all'interno della bombola di CO<sub>2</sub> è influenzata dalla temperatura esterna, evitare di posizionarla nelle immediate vicinanze di

- Finestre luminose / luce solare diretta
- Piani cottura
- Radiatori
- Fiamme libere
- Non utilizzare a temperature superiori a 40 °C.

Non utilizzare mai il gasatore Element One se difettoso o danneggiato, in quanto ciò potrebbe rappresentare un serio rischio per la sicurezza! Non tentare in nessun caso di aprire il dispositivo e non tentare di ripararlo da soli! Rivolgersi invece sempre al punto vendita del dispositivo per ricevere ulteriori informazioni.

I lavori di manutenzione e riparazione del dispositivo possono essere eseguiti solo dal personale autorizzato WMF.

## 2.1 | ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER BOMBOLE DI CO<sub>2</sub>

- Solo le bombole di CO<sub>2</sub> omologate da 425 g di anidride carbonica secondo E290 e filettatura sono compatibili con questo dispositivo. Le bombole di CO<sub>2</sub> con sistema a scatto (Quick Connect) non possono essere utilizzate con questo dispositivo!
- In nessun caso devono essere utilizzate bombole di CO<sub>2</sub> più grandi o più piccole, poiché potrebbero compromettere la funzionalità e la sicurezza del dispositivo.
- Le bombole di CO<sub>2</sub> sono sotto pressione, quindi maneggiarle sempre con cautela e prudenza.
- Non posizionare le bombole di CO<sub>2</sub> vicino a fonti di calore (radiatori, piano cottura, luce solare diretta, ecc.) poiché potrebbero scoppiare.

- Conservare sempre in un luogo ben ventilato e non esporre mai a temperature superiori a 50 °C.
- È possibile che la bombola di CO<sub>2</sub> utilizzata si allenti nel tempo nel dispositivo e quindi perda la sua efficacia. In questo caso, controllare la sede della bombola di CO<sub>2</sub> e se necessario riavvitare la bombola.
- Non utilizzare mai bombole di CO<sub>2</sub> danneggiate. Prima di inserire una nuova bombola di CO<sub>2</sub> nel dispositivo, ispezionare la bombola e la relativa valvola per verificare la presenza di ammaccature, fori o altri danni. Se si riscontra un difetto, non cercare di ripararlo da soli, ma usare una bombola di CO<sub>2</sub> non danneggiata.

### CAUTELA

#### Pericolo di soffocamento!







- La CO<sub>2</sub> può fuoriuscire dalle bombole di CO<sub>2</sub> danneggiate.
- Se la CO<sub>2</sub> fuoriesce, non toccare la bombola di CO<sub>2</sub>, ma lasciarla nel dispositivo e conservarla in un luogo ben ventilato.
- Attendere almeno 24 ore fino a quando la CO<sub>2</sub> non è completamente fuoriuscita. Rimuovere quindi la bombola di CO<sub>2</sub> dal dispositivo.
- Le bombole danneggiate non devono essere riutilizzate in nessun caso.
- Le bombole di CO<sub>2</sub> possono essere utilizzate solo in conformità con questo manuale di istruzioni.
- Non lanciare, non lasciar cadere.
- Non danneggiare, manomettere o bruciare.
- Non rimuovere mai la valvola applicata sulla parte superiore.
- Non utilizzare oltre la data di scadenza.
- In caso di uso frequente a intervalli di tempo brevi o durante il trasporto, le bombole di CO<sub>2</sub> possono diventare molto fredde e perdere efficacia. Evita di toccare una bombola di CO<sub>2</sub> ghiacciata e attendere che si sia riscaldata a temperatura ambiente da sola prima della gasatura successiva.
- Non tentare mai di riempire la bombola di CO<sub>2</sub> da soli.
- Tenere sempre fuori dalla portata dei bambini.
- Se la CO<sub>2</sub> fuoriesce in modo incontrollabile attraverso una perdita, ventilare bene

la stanza, respirare aria fresca e consultare immediatamente un medico in caso di malessere.

- Non avvitare mai una bombola di CO<sub>2</sub> nel gasatore finché è presente ancora una bottiglia nel dispositivo.
- Non rimuovere mai la bombola di CO<sub>2</sub> dal gasatore mentre è in funzione o mentre la CO<sub>2</sub> fuoriesce dalla bombola.

## 2.2 | ALTRE ISTRUZIONI DI SICUREZZA RELATIVE ALLA BOTTIGLIA D'ACQUA

- Non utilizzare la bottiglia Element One se presenta danni come deformazioni e graffi o una colorazione insolita.
- La bottiglia non è adatta per la conservazione a temperature inferiori a 1 °C.

	<b>Data di scadenza:</b> Non utilizzare la bottiglia oltre la data di scadenza. I segni dell'invecchiamento del PET nel tempo possono comprometterne la funzionalità e quindi rappresentare un rischio per la sicurezza.
	<b>Approvato per alimenti:</b> Marcatura che attesta che la bottiglia è sicura per il contatto con gli alimenti fino alla data di scadenza.
	<b>Non lavabile in lavastoviglie:</b> Non lavare mai la bottiglia in lavastoviglie. Ciò potrebbe compromettere la funzionalità della bottiglia e quindi rappresentare un rischio per la sicurezza.
	<b>Campo di applicazione:</b> La bottiglia è destinata esclusivamente al riempimento con acqua potabile.
	<b>Intervallo di temperatura:</b> La temperatura dell'acqua potabile riempita deve essere superiore a 1 °C e inferiore a 40 °C.
	<b>Smaltimento:</b> Corpo della bottiglia in PET (staffe in PP) con copertura inferiore in acciaio inox e tappo in acciaio inox con guarnizione in PP e silicone.

## 3 | INSERIMENTO/SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DI CO<sub>2</sub>

Tenere presente che questo starter set non include una bombola di CO<sub>2</sub>. Possono essere utilizzate tutte le bombole di CO<sub>2</sub> avvitabili disponibili in commercio. Le bombole di CO<sub>2</sub> con sistema a scatto (Quick Connect) non sono compatibili con questo dispositivo!

- Non procedere mai alla gasatura se la bottiglia è vuota.
- Non rimuovere mai la bottiglia dall'apparecchio durante la gasatura.
- Per motivi igienici, WMF raccomanda una pulizia manuale regolare e la conservazione senza tappo avvitato per evitare la proliferazione di batteri e odori.
- WMF raccomanda di non bere direttamente dalla bottiglia per motivi igienici per evitare la contaminazione con i batteri.
- La bottiglia Element One non deve essere utilizzata oltre la data di scadenza.
- Per motivi di sicurezza, le bottiglie d'acqua di altri produttori non devono essere mai utilizzate con il gasatore Element One di WMF.
- Proteggere sempre la bottiglia dal calore, non riporla mai vicino a fonti di calore o, ad esempio, lasciarla in auto.

- 1 | Per inserire e/o sostituire la bombola di CO<sub>2</sub>, posizionare il gasatore su una superficie a livello, piana e stabile. È essenziale tenersi lontani da fonti di calore e fiamme libere. Rimuovere prima di tutto la rispettiva bottiglia Element One (fig. 1).

- 2| Premere il pulsante di sblocco, ruotare la parte superiore del dispositivo in senso antiorario fino a raggiungere l'arresto e rimuoverlo dalla base. (Fig. 2).

#### ATTENZIONE

- 3| **Quando si inserisce una bombola di CO<sub>2</sub> per la prima volta, rimuovere prima il blocco per il trasporto dell'apparecchio!** (Fig. 3)
- 4| Rimuovere con cautela la pellicola protettiva e il coperchio in plastica della nuova bombola di CO<sub>2</sub> (fig. 4).
- 5| Avvitare con cautela la bombola di CO<sub>2</sub> in senso antiorario nella parte superiore. Assicurarsi di non tenere premuto il pulsante per la gasatura (fig. 5).
- 6| Inserire quindi la parte superiore del dispositivo, compresa la bombola di CO<sub>2</sub>, nella base e ruotarla in senso orario fino a che il pulsante di sicurezza (fig. 6) scatta in maniera udibile.

#### AVVERTENZE

Se l'effervescenza diminuisce talmente tanto da non raggiungere più il livello di frizzantezza desiderato è necessario sostituire la bombola di CO<sub>2</sub>.

## 4 | GASATURA CON ANIDRIDE CARBONICA

Leggermente frizzante, media o frizzante: il tenore di anidride carbonica è questione di gusto. Il gasatore Element One offre tre livelli di effervescenza preregolabili, che lo rendono la soluzione giusta per ogni preferenza.

Importante da sapere: la capacità dell'acqua di assorbire l'anidride carbonica dipende fortemente dalla temperatura dell'acqua.

Si applica la seguente regola: più l'acqua è calda, più è difficile aggiungere anidride carbonica all'acqua. WMF consiglia quindi di utilizzare acqua fredda di frigorifero o minimo acqua fresca (circa 10 °C).

Con il diminuire del livello nella bombola di CO<sub>2</sub> diminuisce anche la quantità di anidride carbonica che può essere aggiunta all'acqua in un determinato lasso di tempo. Questo processo porta a tempi di gasatura leggermente più lunghi ed è del tutto normale.

### 4.1 | LIVELLI DI FRIZZANTEZZA

**Livello 1** ○: Acqua leggermente frizzante

**Livello 2** ●: Acqua frizzante media

**Livello 3** ●: Acqua molto frizzante

#### AVVERTENZE

I dati relativi ai livelli di frizzantezza / di anidride carbonica si basano su una bombola CO<sub>2</sub> carica media. L'uso di una bombola di CO<sub>2</sub> completamente piena o quasi vuota può incidere sulle informazioni di cui sopra.

### 4.2 | AGGIUNTA DI ANIDRIDE CARBONICA ALL'ACQUA

- 1| Prima di ogni gasatura assicurarsi sempre che la bombola di CO<sub>2</sub> sia posizionata correttamente.
- 2| Prima del primo utilizzo, sciacquare/pulire bene la bottiglia dell'acqua Element One (vedere la Sezione 6.3 "Pulizia della bottiglia dell'acqua").
- 3| Riempire la bottiglia con acqua pulita fino al segno del livello di riempimento (= linea MAX), preferibilmente con acqua raffreddata per ottenere i migliori risultati di gasatura (fig. 7). Durante il riempimento, fare attenzione a non riempire eccessivamente o non

riempire abbastanza la bottiglia. Se la bottiglia è stata riempita eccessivamente, può traboccare durante la gasatura. Il riempimento insufficiente ha un impatto negativo significativo sul consumo di CO<sub>2</sub> e quindi sulla durata della bombola di CO<sub>2</sub>.

- 4| Posizionare il gasatore Element One in piano su una superficie piana e stabile. È essenziale tenersi lontani da fonti di calore e fiamme libere.
- 5| Inclinare quindi il tubo di gasatura in avanti e avvitare la bottiglia in senso antiorario nel supporto. Assicurarsi di posizionare il tubo centralmente nell'apertura della bottiglia. La bottiglia scatta in posizione in modo udibile non appena è completamente avvitata (fig. 8). Assicurarsi che il tubo sia immerso nell'acqua, quindi riportare la bottiglia e il tubo in posizione verticale.

- 6| Il gasatore Element One permette di impostare il livello di frizzantezza a piacimento. Sono disponibili tre livelli di frizzantezza: leggermente frizzante, media, frizzante (fig. 15). Per fare ciò, ruotare la manopola sul rispettivo punto di innesto. Accertarsi che il tubo non sia inclinato durante l'impostazione del livello di frizzantezza desiderato (fig. 9).

- 7| Dopo aver impostato il livello di frizzantezza desiderato, premere con decisione il pulsante per la gasatura per avviare il processo di gasatura completamente automatico. Non è necessario tenere premuto il pulsante durante il processo (fig. 10).

#### AVVERTENZE

- Premere il pulsante per la gasatura nella parte posteriore per garantire un'attivazione comoda.
- La bottiglia riempita può essere gasata una sola volta. Se si ripete la gasatura la bottiglia può traboccare.

- Non attivare mai la gasatura senza aver prima inserito nel dispositivo una bottiglia Element One riempita con acqua potabile fino al contrassegno del livello (linea MAX).
- Non spostare mai l'apparecchio durante la gasatura.
- Un clic chiaramente udibile segnala la fine del processo di gasatura.

#### PRUDENZA

Dopo la gasatura, la bottiglia d'acqua è in pressione! Per scaricare la pressione residua, inclinare la bottiglia e il tubo in avanti prima di rimuoverla. Rimuovere la bottiglia ruotandola in senso orario solo quando è inclinata e mai quando è in verticale (fig. 11)!

## 5 | AROMATIZZAZIONE DELL'ACQUA

Alcuni produttori offrono additivi sotto forma di succhi, concentrati e sciroppi per insaporire l'acqua.

Si prega di notare che questi additivi non devono mai essere aggiunti nella bottiglia d'acqua Element One prima della gasatura, ma solo dopo.

Si prega inoltre di notare che in questo caso, la bottiglia deve essere pulita accuratamente prima della gasatura successiva per evitare che eventuali residui degli additivi penetrino nei componenti del gasatore. Ciò potrebbe danneggiare il dispositivo!

WMF consiglia quindi di versare l'acqua frizzante e gli additivi in un bicchiere o in una caraffa e di mescolarli insieme. (Consiglio: su [www.wmf.com](http://www.wmf.com) è presente una vasta gamma di bicchieri e caraffe adatti.)

## 6 | PULIZIA E MANUTENZIONE

### 6.1 | PULIZIA DELL'ALLOGGIAMENTO DEL DISPOSITIVO

Per pulire le superfici, utilizzare un panno umido (in microfibra). Se necessario, aggiungere un detersivo per piatti delicato.

Non utilizzare utensili affilati, solventi o detersivi e/o aggressivi per pulire le superfici!

Non immergere il dispositivo in acqua e non pulirlo mai in lavastoviglie!

### 6.2 | PULIZIA DEL TUBO DI GASATURA E DEI COMPONENTI INTERNI

Per pulire il tubo di gasatura e i componenti interni, utilizzare un panno umido (in microfibra). Se necessario, aggiungere un detersivo per piatti delicato.

In caso di sporco ostinato sul tubo, mettere del decalcificante comunemente reperibile in commercio su un panno umido (in microfibra) e pulire accuratamente il tubo. Rimuovere quindi i residui di decalcificante con un altro panno (in microfibra) e acqua pulita.

### 6.3 | PULIZIA DELLA BOTTIGLIA

La bottiglia Element One, compreso il tappo, non è espressamente adatta per il lavaggio in lavastoviglie. WMF consiglia la pulizia manuale con acqua tiepida e un detersivo per piatti delicato.

Se necessario, è possibile rimuovere il tappo in acciaio inossidabile di alta qualità sul fondo della bottiglia (vedere la Sezione 7 "Corpo in PET della bottiglia d'acqua").

Non utilizzare solventi o detersivi aggressivi e/o strumenti affilati per pulire la bottiglia d'acqua!

Se si utilizza una spazzola per piatti, è importante prestare attenzione alla sua idoneità per la plastica. WMF consiglia una spazzola per bottiglie in PET in silicone, schiuma o setole naturali per evitare graffi sulla superficie della bottiglia.

In caso di sporco più ostinato, ad esempio a causa dell'uso di sciroppi o altri additivi, è importante pulire accuratamente la bottiglia prima della successiva gasatura per evitare che eventuali residui degli additivi penetrino nei componenti interni del gasatore.

Per motivi igienici, pulire regolarmente il tappo della bottiglia manualmente e con acqua tiepida e un detersivo per piatti delicato.

Se la bottiglia non viene riutilizzata subito dopo la pulizia, lasciarla asciugare quando è aperta (idealmente capovolgerla).

Si prega di conservare sempre la bottiglia d'acqua senza tappo per escludere la formazione di eventuali odori.

## 7 | CORPO IN PET DELLA BOTTIGLIA D'ACQUA

Le bottiglie in PET hanno una data di scadenza (BBD). Questo vale anche per il corpo in PET della bottiglia Element One. La data di scadenza è stampata sul lato della bottiglia. Si prega di non utilizzare più il corpo in PET della bottiglia dopo la data di scadenza; le parti in acciaio inox invece sono riutilizzabili con un nuovo corpo in PET. (Consiglio: Su sito [www.wmf.com](http://www.wmf.com) è possibile ordinare a parte il corpo in PET della bottiglia.)

Per sostituire il corpo in PET, svitare il tappo della bottiglia, tenere con una mano la bottiglia con l'apertura rivolta verso l'alto e ruotare il corpo in PET in senso orario per estrarre la copertura in acciaio inox e rimuoverlo (fig. 13).

Ruotare quindi il nuovo corpo in PET in senso antiorario sulla copertura in acciaio inox esistente (fig. 14).

## 8 | RICICLAGGIO/RIUTILIZZO

Dopo la data di scadenza, il corpo in PET della bottiglia Element One deve essere smaltito in

conformità con le normative locali. I componenti in acciaio inossidabile possono essere riutilizzati con un nuovo corpo in PET disponibile separatamente.

L'imballaggio è realizzato in materiale a base di carta e può essere smaltito nei rifiuti cartacei.

## 9 | RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

DESCRIZIONE DELL'ERRORE	POSSIBILE SOLUZIONE
Il gasatore non gasa.	Assicurarsi prima di tutto di premere correttamente il pulsante per la gasatura fino in fondo. In questo caso controllare se la bombola di CO <sub>2</sub> è sufficientemente riempita e completamente avvitata e se la bottiglia d'acqua è riempita con acqua potabile fino al segno del livello di riempimento.
La quantità di CO <sub>2</sub> emessa durante la gasatura è troppo bassa o viene rilasciata troppo poca CO <sub>2</sub> nell'acqua.	Una bottiglia riempita può essere gasata una sola volta, mai più di una volta. Per la gasatura è adatta solo acqua potabile pura, idealmente fredda a circa 10 °C, senza additivi. Verificare che la bombola di CO <sub>2</sub> sia sufficientemente riempita e completamente avvitata e che la bottiglia d'acqua sia riempita con acqua potabile fino al segno di livello e inserita correttamente nel dispositivo. Controllare che il livello di frizzantezza desiderato sia stato impostato correttamente. Vedere anche la descrizione dell'errore "La rotella di regolazione del livello di frizzantezza desiderato fa scatti"
Dal tubo fuoriesce CO <sub>2</sub> senza interruzioni.	Piegare il tubo avanti e indietro una volta.
Quando si avvita la bombola di CO <sub>2</sub> , la CO <sub>2</sub> fuoriesce dal dispositivo anche se il pulsante per la gasatura non è premuto.	Svitare nuovamente la bombola di CO <sub>2</sub> e controllarne la superficie di tenuta. Provare a riavvitare la bombola.
Durante o dopo il processo di gasatura, la bottiglia trabocca.	Una bottiglia riempita può essere gasata una sola volta, mai più di una volta. Assicurarsi inoltre che la bottiglia sia riempita correttamente fino al segno del livello di riempimento.
La CO <sub>2</sub> fuoriesce dal dispositivo quando è a riposo.	Assicurarsi che la bombola di CO <sub>2</sub> sia completamente avvitata (vedere la Sezione 3 "Inserimento/sostituzione della bombola di CO <sub>2</sub> "). In questo caso controllare l'anello di tenuta, potrebbe essere necessario sostituirlo (vedere la Sezione 10.1 "Sostituzione della guarnizione della bombola di CO <sub>2</sub> ").
La bottiglia d'acqua non può essere collegata al dispositivo.	Assicurarsi che l'attacco a baionetta sia nella posizione corretta, inclinare verso l'esterno il tubo e quindi inserire la bottiglia con un quarto di giro in senso antiorario.

La bottiglia d'acqua non può essere rimossa dopo la gasatura.	Assicurarsi che la bottiglia sia nella posizione corretta. Per la rimozione, la bottiglia e il tubo devono essere inclinati in avanti per garantire la fuoriuscita della pressione residua nella bottiglia. Solo a questo punto la bottiglia può essere rimossa in sicurezza.
È presente acqua nello scomparto per la bombola di CO <sub>2</sub> .	Assicurarsi che la bombola di CO <sub>2</sub> sia completamente avvitata (vedere la Sezione 3 "Inserimento/sostituzione della bombola di CO <sub>2</sub> "). In questo caso controllare l'anello di tenuta, potrebbe esser necessario sostituirlo (vedere la Sezione 10.1 "Sostituzione della guarnizione della bombola di CO <sub>2</sub> ").
La bombola di CO <sub>2</sub> si congela durante la gasatura nel dispositivo.	Ciò indica un punto non a tenuta tra il dispositivo e la bombola di CO <sub>2</sub> . Attendere che la bombola di CO <sub>2</sub> sia completamente sbrinata e quindi assicurarsi che sia completamente avvitata (vedere la Sezione 3 "Inserimento/sostituzione delle bombole di CO <sub>2</sub> "). In questo caso controllare l'anello di tenuta, potrebbe esser necessario sostituirlo (vedere la Sezione 10.1 "Sostituzione della guarnizione della bombola di CO <sub>2</sub> ").
La rotella di regolazione del livello di frizzantezza desiderato fa scatti.	Il tubo non è nella posizione corretta. Assicurarsi di azionare la rotella di regolazione solo se il tubo è in posizione verticale e non inclinato. Se è stata ruotata accidentalmente la rotella di regolazione con il tubo inclinato, ricalibrarla. Per fare ciò, portare dapprima il tubo in posizione verticale. Ruotare quindi la rotella di regolazione fino all'arresto di sinistra e quindi completamente fino all'arresto a destra.

## 10 | GUARNIZIONE DELLA BOMBOLA DI CO<sub>2</sub>

La guarnizione della bombola di CO<sub>2</sub> si trova nella testa del gasatore tra il dispositivo e la valvola della bombola di CO<sub>2</sub>.

Se la guarnizione è mancante o danneggiata, il funzionamento e la sicurezza del dispositivo non sono garantiti.

Tra i possibili segni di una guarnizione mancante o difettosa:

- La fuoriuscita di CO<sub>2</sub> dalla valvola della bombola di CO<sub>2</sub> durante la gasatura o anche quando la bombola è avvitata. Di solito comporta un caratteristico sibilo che si verifica quando fuoriescono elementi gassosi in pressione da un punto non a tenuta.
- Acqua nello scomparto della bombola.
- Congelamento sulla bombola di CO<sub>2</sub> e svuotamento rapido della bombola.

### 10.1 | SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE DELLA BOMBOLA DI CO<sub>2</sub>

- 1 | Ogni gasatore Element One WMF viene fornito con una guarnizione di ricambio sul fondo. Per utilizzarlo, rimuovere l'adesivo sul fondo e rimuovere la guarnizione di ricambio (fig. 16).
- 2 | Per sostituire la guarnizione, rimuovere la parte superiore del dispositivo premendo il pulsante in basso e ruotando la parte superiore in senso antiorario (fig. 2).
- 3 | Rimuovere la vecchia guarnizione con una pinzetta (fig. 17).
- 4 | Posizionare quindi la nuova guarnizione della bombola di CO<sub>2</sub> nel rigonfiamento rotondo previsto a tale scopo. Anche in questo caso si consiglia l'impiego di una pinzetta. Premere infine la nuova guarnizione con il dito (fig.18).
- 5 | Riposizionare la parte superiore sulla base del dispositivo e ruotarla in senso orario (fig. 6).

## 11 | PRODOTTI CORRELATI

Bottiglia per gasatore WMF Element One composta da corpo in PET, copertura inferiore in acciaio inox, tappo in acciaio inox con relative guarnizioni.



06.0801.6040 / 3201113990

### NOTA

Le parti in acciaio inox sono compatibili con il ricambio "Corpo bottiglia in PET" e possono essere riutilizzate.

Parte di ricambio corpo della bottiglia in PET per bottiglia dell'acqua WMF Element One



60.0801.9990 / 3201113991

## ВГ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ГРИЖИ ВГ

1  Компоненти	57
2  Инструкции за безопасност	57
3  Поставяне/смяна на CO <sub>2</sub> цилиндъра	60
4  Газирание с въглероден диоксид	60
5  Добавяне на допълнителен вкус към водата	62
6  Почистяване и грижи	62
7  PET корпус на бутилката за вода	63
8  Рециклиране/повторна употреба	63
9  Отстраняване на грешки	63
10  Уплътнение на CO <sub>2</sub> цилиндъра	65
11  Свързани продукти	65

## ELEMENT ONE ГАЗИРАНА ВОДА ПО ВАШ ВКУС

Много се радваме, че избрахте нашата машина за газирана вода Element One – и по този начин удобната и екологична алтернатива на бутилираната минерална вода.

Машината за газирана вода Element One Ви позволява да газирате питейна вода само с едно натискане на бутон и в три степени на газираност – от фини мехурчета, през средно газирана до пенлива. При това уникалната клик система с вграден байонетен държач за бутилката за вода гарантира високо удобство при обслужване. За това допринася и лесно достъпното отделение за CO<sub>2</sub> цилиндъра, което позволява лесна и бърза смяна на цилиндъра.

Освен това уредът впечатлява със своя изискан дизайн, елегантния корпус от висококачествен Stomargan®, както и с много компакните и спестяващи място размери, което го превръща в стилиен акцент във всяка кухня или всяко друго помещение.

**Моля, прочетете внимателно указанията за употреба, грижи и безопасност преди първата употреба!**

### 1 | КОМПОНЕНТИ

- A** Бутон за газирание
- B** Отделение за CO<sub>2</sub> цилиндри
- C** Бутон за освобождаване на CO<sub>2</sub> цилиндри
- D** Основа
- E** Тръбичка за газирание
- F** Държач за бутилката за вода
- G** Колело за настройка
- H** PET бутилка за вода

### 2 | ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Ако потребителят използва правилно проектиран и произведен, както и без други дефекти продукт на собствена отговорност по неправилен начин и/или в нарушение на инструкциите, той също носи и собствена отговорност за щетите, настъпили в резултат на това.

Следните указания за безопасност трябва съответно задължително да се спазват:

- Машината за газирана вода WMF Element One е предназначена изключително за домашна употреба в затворени помещения.
- Този уред не е предназначен за обслужване от деца под 12-годишна възраст, както и от лица с физически увреждания.
- При употреба уредът трябва винаги да се поставя в изправено положение върху равна и водоустойчива основа.
- Уредът никога не бива да се транспортира или експедира с монтиран CO<sub>2</sub> цилиндър или пълна бутилка за вода. Това трябва да се има предвид и в случай на (обратно) изпращане.
- Уредът е подходящ само за газирание на чиста питейна вода. В никакъв случай да не се газира с:
  - парченца плод, зеленчуци, билки
  - подобрители на вкуса, сироп, разтворими таблетки, сокове, мляко, сладолед
  - вино, бира, други алкохолни напитки
  - престояли напитки като лимонада или безалкохолни напитки от всякакъв вид
  - вода с температура над 40°C
- Вода, която не е доставена от водоснабдително дружество и следователно не отговаря на законовите изисквания за качество на питейната вода.

В случай на официално нареждане за прева-  
рване на чешмяната вода преди консумация,  
това важи и за използването на водата с този  
уред. Моля, не забравяйте да оставите водата  
да се охлади, преди да я газирате.

Дръжте машината за газирана вода и CO<sub>2</sub>  
цилиндъра далеч от възможни източници на  
топлина. Освен това, тъй като налягането вътре  
в CO<sub>2</sub> цилиндъра се влияе от външната темпе-  
ратура, избягвайте да го поставяте в непосред-  
ствена близост до

- светли прозорци / пряка слънчева светлина
- котлони
- радиатори
- открит пламък
- Не използвайте при температури над 40°C.

Никога не използвайте Вашата машина за  
газирана вода Element One, ако е дефектна  
или повредена, това може да представлява  
сериозен риск за безопасността! Не се опит-  
вайте да отваряте уреда при никакви обстоя-  
телства и не се опитвайте да го ремонтирате  
сами! Вместо това винаги се свързвайте с  
мястото на продажба на уреда за повече  
информация.

Работите по поддръжката и ремонта на уреда  
могат да се извършват само от специализиран  
персонал, оторизиран от WMF.

## 2.1 | УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА CO<sub>2</sub> ЦИЛИНДРИ

- С този уред са съвместими единствено офи-  
циално одобрени CO<sub>2</sub> цилиндри с 425 g  
въглероден диоксид съгласно E290 и вин-  
това резба. CO<sub>2</sub> цилиндри с клик система  
(Quick Connect) не могат да се използват с  
този уред!
- В никакъв случай не бива да се използват  
по-големи или по-малки CO<sub>2</sub> цилиндри, тъй  
като те могат да нарушат функционалността  
и безопасността на уреда.
- CO<sub>2</sub> цилиндрите са под налягане, така че  
винаги боравете с тях с предпазливост и  
повишено внимание.

- Не поставяйте CO<sub>2</sub> цилиндрите близо до  
източник на топлина (радиатор, котлон,  
пряка слънчева светлина и др.), тъй като те  
могат да се пръснат.
- Винаги съхранявайте на добре проветриво  
място и никога не излагайте на температури  
над 50°C.
- Възможно е използваният CO<sub>2</sub> цилиндър с  
течение на времето да се разхлаби в уреда  
и по този начин да загуби своята ефектив-  
ност. В този случай проверете положението  
на CO<sub>2</sub> цилиндъра и при нужда го завийте  
отново.
- В никакъв случай не използвайте повре-  
дени CO<sub>2</sub> цилиндри. Преди да поставите нов  
CO<sub>2</sub> цилиндър в уреда, проверете цилин-  
дъра, както и клапана му за вдлъбнатини,  
дупки или други повреди. Ако откриете  
дефект, в никакъв случай не се опитвайте да  
го отстраните сами, а използвайте неповре-  
ден CO<sub>2</sub> цилиндър.

### ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Опасност от задушаване!







- От повредени CO<sub>2</sub> цилиндри може да излезе  
CO<sub>2</sub>.
- Ако излезе CO<sub>2</sub>, не докосвайте CO<sub>2</sub> цилин-  
дъра, а го оставете в уреда и го съхранявайте  
на добре проветриво място.
- Изчакайте най-малко 24 часа, докато CO<sub>2</sub>  
излезе напълно. След това извадете CO<sub>2</sub>  
цилиндъра от уреда.
- Повредените цилиндри не бива да се  
използват повторно в никакъв случай.
- CO<sub>2</sub> цилиндрите могат да се използват само  
съгласно това ръководство за обслужване.
- Не хвърляйте, не изпускайте.
- Не повреждайте, манипулирайте или  
изгаряйте.
- Никога не сваляйте клапана, поставен  
отгоре.
- Не използвайте след изтичане на срока на  
годност.
- При честа употреба за кратки периоди от  
време или при транспортиране CO<sub>2</sub> цилинд-  
рите могат силно да се охладят и да загубят  
ефективността си. Избягвайте да докосвате  
заледен CO<sub>2</sub> цилиндър и преди следващото

газиране изчакайте, докато се загрее сам до  
стайна температура.

- Никога не се опитвайте сами да пълните CO<sub>2</sub>  
цилиндъра.
- Съхранявайте на място, недостъпно за деца.
- Ако поради теч има неконтролирано изли-  
зане на CO<sub>2</sub>, проветрете добре помещението,  
дишайте чист въздух и незабавно се консул-  
тирайте с лекар, ако се почувствате зле.
- Никога не завивайте CO<sub>2</sub> цилиндър в маши-  
ната за газирана вода, докато в уреда все  
още е поставена бутилка за вода.
- Никога не изваждайте CO<sub>2</sub> цилиндъра от  
машината за газирана вода, докато същата  
работи или от цилиндъра излиза CO<sub>2</sub>.

## 2.2 | ОЩЕ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ОТНОСНО БУТИЛКАТА ЗА ВОДА

- Не използвайте бутилката за вода Element  
One, ако по нея има повреди като дефор-  
мации и драскотини или необичайно  
оцветяване.

	<p><b>Срок на годност:</b> Не използвайте бутилката след срока на годност. Признаците на стареене на PET с течение на времето могат да нарушат функционалността и по този начин да представляват риск за безопасността.</p>
	<p><b>Одобрена за хранителни продукти:</b> Обозначение, че до изтичане на срока на годност бутилката е безопасна за контакт с хранителни продукти.</p>
	<p><b>Не е подходяща за съдомиялна машина:</b> Никога не почиствайте бутилката в съдомиялна машина. Това може да повлияе на функционалността на бутилката и по този начин да представлява риск за безопасността.</p>
	<p><b>Област на приложение:</b> Бутилката е предназначена изключително за пълнене с питейна вода.</p>
	<p><b>Температурен диапазон:</b> Температурата на напълнената питейна вода трябва да бъде над 1°C и под 40°C.</p>
	<p><b>Изхвърляне:</b> Корпус на бутилката от PET (задържащи елементи от PP) с капачка на дъното от неръждаема стомана и капачка от неръждаема стомана с PP и силиконово уплътнение.</p>

### 3 | ПОСТАВЯНЕ/СМЯНА НА CO<sub>2</sub> ЦИЛИНДЪРА

Моля, имайте предвид, че този стартов комплект не съдържа CO<sub>2</sub> цилиндър. Могат да се използват всички налични в търговската мрежа завинтващи се CO<sub>2</sub> цилиндри. CO<sub>2</sub> цилиндрите с клик система (Quick Connect) не са съвместими с този уред!

- 1| За да поставите и/или смените CO<sub>2</sub> цилиндър, поставете машината за газирана вода върху плоска, равна и стабилна повърхност. При това задължително я дръжте далеч от източници на топлина и открит пламък. Извадете предварително съответната бутилка за вода Element One (фиг. 1).
- 2| Натиснете бутона за освобождаване, завъртете горната част на уреда обратно на часовниковата стрелка докрай и я свалете от основата. (Фиг. 2).

#### ВНИМАНИЕ

- 3| Когато поставяте CO<sub>2</sub> цилиндър за първи път, преди това свалете транспортния предпазител на уреда! (Фиг. 3)
- 4| Внимателно отстранете защитното фолио и пластмасовия капак на новия CO<sub>2</sub> цилиндър (фиг. 4).
- 5| Внимателно завийте CO<sub>2</sub> цилиндъра обратно на часовниковата стрелка в горната част. При това имайте предвид да не държите натиснат бутон за газирание (фиг. 5).
- 6| След това вкарайте горната част на уреда, включително CO<sub>2</sub> цилиндъра, в основата и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, докато предпазният бутон се фиксира с щракване (фиг. 6).

#### УКАЗАНИЕ

Ако силата на газирание намалее значително, така че желаната степен на газираност вече не се постига, CO<sub>2</sub> цилиндърът трябва да се смени.

### 4 | ГАЗИРАНЕ С ВЪГЛЕРОДЕН ДИОКСИД

С фини мехурчета, средно газирана или пенлива – съдържанието на въглероден диоксид е въпрос на вкус. Машината за газирана вода Element One предлага три предварително регулируеми степени на газираност, което я прави правилното решение за всяко предпочитание.

Важно е да знаете: Способността на водата да абсорбира въглероден диоксид зависи до голяма степен от температурата на водата.

При това важи следното правило: Колкото по-топла е водата, толкова по-трудно тя се свързва с въглеродния диоксид. Затова WMF препоръчва използването на студена вода от хладилника, но най-малко на хладка вода (около 10°C).

С понижаването на нивото на напълване в CO<sub>2</sub> цилиндъра намалява и количеството въглероден диоксид, което може да се добави към водата за определен период от време. Този процес води до малко по-дълго време за газирание и е напълно нормален.

#### 4.1 | СТЕПЕНИ НА ГАЗИРАНОСТ

**Степен 1** ○: леко газирана вода (фини мехурчета)

**Степен 2** ●: средно газирана вода

**Степен 3** ●: силно газирана вода (пенлива)

#### УКАЗАНИЕ

Данните за степените на газираност/нивото на въглероден диоксид са базирани на средно напълнен CO<sub>2</sub> цилиндър. Използването на напълно пълен или почти празен CO<sub>2</sub> цилиндър може да повлияе на данните по-горе.

#### 4.2 | ГАЗИРАНЕ НА ВОДА С ВЪГЛЕРОДЕН ДИОКСИД

- 1| Преди всяко газирание винаги проверявайте правилното положение на CO<sub>2</sub> цилиндъра.
- 2| Преди първата употреба изплакнете/почистете добре бутилката за вода Element One (вижте раздел 6.3 „Почистване на бутилката за вода“).
- 3| Напълнете бутилката за вода с бистра, чиста вода до маркировката за нивото на напълване (= линия MAX) – за предпочитане с охладена вода за най-добри резултати от газирането (фиг. 7). При пълненето внимавайте да не наливате прекалено малко вода или да не препълвате бутилката. Ако бутилката е била препълнена, тя може да прелее при газирането. Наливането на прекалено малко вода значително влошава разхода на CO<sub>2</sub> и по този начин върху експлоатационния живот на CO<sub>2</sub> цилиндъра.
- 4| Поставете машината за газирана вода Element One върху плоска, равна и стабилна повърхност. При това задължително я дръжте далеч от източници на топлина и открит пламък.
- 5| Сега наклонете тръбичката напред и завийте бутилката в държача обратно на часовниковата стрелка. Уверете се, че поставяте тръбичката централно в отвора на бутилката. Усеща се как бутилката щраква, веднага щом се завинти напълно (фиг. 8). Уверете се, че тръбичката е потопена във водата, след което върнете бутилката и тръбичката обратно във вертикалната им позиция.

- 6| Машината за газирана вода Element One предлага възможност за регулиране на степента на газираност според собствените предпочитания. За целта са налице три степени на газираност – от фини мехурчета през средно газирана до пенлива (фиг. 15). За целта завъртете колелото за настройка до съответната точка за фиксиране. При това задължително обърнете внимание на това, тръбичката да не е в наклонена позиция, докато настройвате желаната степен на газираност (фиг. 9).

- 7| След настройката на желаната степен на газираност натиснете бутон за газирание силно надолу, за да стартирате изцяло автоматичния процес на газирание. Не е необходимо да държите бутон натиснат по време на процеса (фиг. 10).

#### УКАЗАНИЕ

- Натискайте бутон за газирание в задната част, за да си гарантирате удобна работа.
- Всяко пълнене на бутилката може да се газира само веднъж. Многократното газирание може да доведе до преливане на бутилката.
- Никога не стартирайте газирание, без в уреда да е поставена бутилка за вода Element One, напълнена с питейна вода до маркировката за нивото на напълване (линия MAX).
- В никакъв случай не местете уреда по време на процеса на газирание.
- Ясно доловимо щракване сигнализира края на процеса на газирание.

#### ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Бутилката за вода е под налягане след газирането! За да освободите остатъчното налягане, преди изваждането наклонете бутилката и тръбичката напред. Извадете бутилката, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка само когато е под ъгъл и никога когато е във вертикална позиция (фиг. 11)!

## 5 | ДОБАВЯНЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛЕН ВКУС КЪМ ВОДАТА

Някои производители предлагат добавки под формата на сок, концентрат и сироп, за да добавят допълнителен вкус към водата.

Моля, имайте предвид, че тези добавки в никакъв случай не бива да се добавят в бутилката за вода Element One преди газирането, а само след това.

Моля, имайте предвид също, че в този случай бутилката трябва да бъде добре почистена преди следващото газирание, за да се предотврати проникването на евентуални остатъци от добавките в компонентите на машината за газирана вода. Това би могло да повреди уреда!

Затова WMF препоръчва газираната вода и добавките да се сипят в чаша или кана и да се смесят вътре. (Съвет: на [www.wmf.com](http://www.wmf.com) ще намерите широка гама от чаши за пиене и кани за тази цел.)

## 6 | ПОЧИСТВАНЕ И ГРИЖИ

### 6.1 | ПОЧИСТВАНЕ НА КОРПУСА НА УРЕДА

За почистване на повърхностите, моля, използвайте навлажнена (микрофибърна) кърпа. Ако е необходимо, добавете мек препарат за миене на съдове.

За почистване на повърхностите в никакъв случай не използвайте остри и/или агресивни разтворители или почистващи препарати!

Не потапяйте уреда във вода и никога не го почиствайте в съдомиялна машина!

### 6.2 | ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБИЧКАТА, КАКТО И НА ВЪТРЕШНИТЕ КОМПОНЕНТИ

За да почистите тръбичката, както и вътрешните компоненти, моля, използвайте навлажнена (микрофибърна) кърпа. Ако е необходимо, добавете мек препарат за миене на съдове.

В случай на упорити замърсявания по тръбичката сложете малко препарат за отстраняване на котлен камък от търговската мрежа върху навлажнена (микрофибърна) кърпа и почистете основно тръбичката. След това с друга (микрофибърна) кърпа и чиста вода отстранете остатъците от препарата за отстраняване на котлен камък.

### 6.3 | ПОЧИСТВАНЕ НА БУТИЛКАТА ЗА ВОДА

Бутилката за вода Element One, включително капачката, изрично не е подходяща за почистване в съдомиялна машина. WMF препоръчва ръчно почистване с хладка вода и мек препарат за миене на съдове.

Ако е необходимо, висококачествената капачка от неръждаема стомана на дъното на бутилката може да бъде свалена (вижте раздел 7 „РЕТ корпус на бутилката за вода“).

За почистване на бутилката за вода в никакъв случай не използвайте остри и/или агресивни разтворители или почистващи препарати!

При използване на четка за миене на съдове е важно да обърнете внимание дали тя е подходяща за пластмаси. WMF препоръчва четка за миене на съдове за РЕТ бутилки, изработена от силикон, пяна или естествен косъм, за да се избегнат драскотини по повърхността на бутилката.

При по-силни замърсявания, например поради използването на сироп или други добавки, е важно да почистите основно бутил-

ката преди следващото газирание, за да предотвратите проникването на евентуални остатъци от добавките във вътрешните компоненти на машината за газирана вода.

От хигиенни съображения, моля, почиствайте капачката на бутилката редовно на ръка и с хладка вода и мек препарат за миене на съдове.

Ако бутилката не се използва отново веднага след почистването, я оставете да изсъхне в отворено състояние (в идеалния случай обрърната).

Моля, винаги съхранявайте бутилката за вода без капачка, за да изключите евентуално образуване на миризми.

## 7 | РЕТ КОРПУС НА БУТИЛКАТА ЗА ВОДА

Върху РЕТ бутилките е посочен срок на годност (BBD). Това важи и за РЕТ корпуса на бутилката за вода Element One. Ще намерите срока на годност отпечатан отстрани на бутилката. Моля, не използвайте РЕТ корпуса на бутилката след изтичане на срока на годност;

## 9 | ОТСТРАНЯВАНЕ НА ГРЕШКИ

ОПИСАНИЕ НА ГРЕШКАТА	ВЪЗМОЖНО РЕШЕНИЕ
Машината за газирана вода не газира.	Първо се уверете, че натискате бутон за газирание правилно, докрай. Ако това е така, проверете дали CO <sub>2</sub> цилиндърът е достатъчно напълнен, както и дали е напълно завинтен и дали бутилката за вода е пълна с питейна вода до маркировката за нивото на напълване.

частите от неръждаема стомана, от друга страна, могат да се използват повторно с нов РЕТ корпус. (Съвет: на [www.wmf.com](http://www.wmf.com) РЕТ корпусът на бутилката се продава отделно.)

За смяна на РЕТ корпуса развийте капачката на бутилката, хванете бутилката с отвора нагоре с едната ръка, завъртете РЕТ корпуса по посока на часовниковата стрелка и го извадете от капачката от неръждаема стомана (фиг. 13).

След това завийте новия РЕТ корпус обратно на часовниковата стрелка върху съществуващата капачка от неръждаема стомана (фиг. 14).

## 8 | РЕЦИКЛИРАНЕ/ПОВТОРНА УПОТРЕБА

След изтичане на срока на годност РЕТ корпусът на бутилката за вода Element One трябва да се изхвърли в съответствие с местните разпоредби. Компонентите от неръждаема стомана могат да се използват повторно с нов РЕТ корпус, който може да се закупи отделно.

Опаковката е изработена от материал на хартиена основа и може да се изхвърля заедно с хартиените отпадъци.

Количеството CO <sub>2</sub> при газирането е твърде малко или твърде малко CO <sub>2</sub> се отделя във водата.	Едно пълнене на бутилката може да се газира само веднъж, в никакъв случай не няколко пъти. За газирането е подходяща само чиста, в идеалния случай охладена, с температура около 10°C питейна вода, без никакви добавки. Проверете дали CO <sub>2</sub> цилиндърът е достатъчно напълнен, както и напълно завинтен и дали бутилката за вода е пълна с питейна вода до маркировката за нивото на напълване, както и правилно поставена в уреда. Проверете дали правилно е настроена желаната степен на газираност. Вижте в тази връзка и описанието на грешката „Колелото за настройка за желаната степен на газираност издава тракащи звуци“
От тръбичката излиза безпрепятствено CO <sub>2</sub> .	Сгънете тръбичката веднъж напред и назад.
При завинтването на CO <sub>2</sub> цилиндъра от уреда изтича CO <sub>2</sub> , въпреки че бутонът за газирание не е натиснат.	Отвийте отново CO <sub>2</sub> цилиндъра и проверете уплътнителната му повърхност. Опитайте се отново да завиете цилиндъра.
По време или след газирането се стига до преливане на бутилката.	Едно пълнене на бутилката може да се газира само веднъж, в никакъв случай не няколко пъти. Моля, уверете се също, че бутилката е напълнена правилно до маркировката за нивото на напълване.
CO <sub>2</sub> излиза от уреда, когато той е в покой.	Уверете се, че CO <sub>2</sub> цилиндърът е напълно завинтен (вижте раздел 3 „Поставяне/смяна на CO <sub>2</sub> цилиндъра“). Ако това е така, проверете уплътнителния пръстен, евентуално той трябва да се смени (вижте раздел 10.1 „Смяна на уплътнението на CO <sub>2</sub> цилиндъра“).
Бутилката за вода не може да се постави в уреда.	Уверете се, че байонетният държач е в правилна позиция, разгънете тръбичката и след това поставете бутилката чрез завъртане обратно на часовниковата стрелка с четвърт оборот.
Бутилката за вода не може да се извади след газирането.	Уверете се, че бутилката е в правилната позиция. За изваждането бутилката и тръбичката трябва да се наклонят напред, за да се гарантира освобождаване на остатъчното налягане от бутилката. Само тогава бутилката може да бъде извадена безопасно.
В отделението за CO <sub>2</sub> цилиндъра има вода.	Уверете се, че CO <sub>2</sub> цилиндърът е напълно завинтен (вижте раздел 3 „Поставяне/смяна на CO <sub>2</sub> цилиндъра“). Ако това е така, проверете уплътнителния пръстен, евентуално той трябва да се смени (вижте раздел 10.1 „Смяна на уплътнението на CO <sub>2</sub> цилиндъра“).
CO <sub>2</sub> цилиндърът замръзва в уреда по време на газирането.	Това е признак за теч между уреда и CO <sub>2</sub> цилиндъра. Изчакайте, докато CO <sub>2</sub> цилиндърът се обезледи напълно и след това се уверете, че е напълно завинтен (вижте точка 3 „Поставяне/смяна на CO <sub>2</sub> цилиндъра“). Ако това е така, проверете уплътнителния пръстен, евентуално той трябва да се смени (вижте раздел 10.1 „Смяна на уплътнението на CO <sub>2</sub> цилиндъра“).
Колелото за настройка за желаната степен на газираност издава тракащи звуци.	Тръбичката не е в правилната позиция. Уверете се, че задействате колелото за настройка само когато тръбичката е във вертикална, а не в наклонена позиция. Ако по невнимание сте задействали колелото за настройка при наклонена тръбичка, го калибрирайте отново. За целта първо поставете тръбичката във вертикална позиция. След това завъртете колелото за настройка докрай до левия ограничител и след това докрай до десния ограничител.

## 10 | УПЛЪТНЕНИЕ НА CO<sub>2</sub> ЦИЛИНДЪРА

Уплътнението на CO<sub>2</sub> цилиндъра се намира от страната на уреда в горната част на машината за газирана вода между уреда и клапана на CO<sub>2</sub> цилиндъра.

Ако уплътнението липсва или е повредено, функцията и безопасността на уреда не са гарантирани.

Възможните признаци за липсващо или дефектно уплътнение включват:

- изтичане на CO<sub>2</sub> от клапана на CO<sub>2</sub> цилиндъра при газирането или също при завинтването на цилиндъра. При това обикновено се чува характерен съскащ звук, който възниква, когато газообразни елементи излизат от теч под налягане.
- вода в отделението за цилиндъра.
- обледявания, както и бързо изпразване на CO<sub>2</sub> цилиндъра.

### 10.1 | СМЯНА НА УПЛЪТНЕНИЕТО НА CO<sub>2</sub> ЦИЛИНДЪРА

- 1 | Всяка машина за газирана вода Element One на WMF се доставя със резервно уплътнение в долната част. За да го използвате, отстранете стикера в долната част и извадете резервното уплътнение (фиг. 16).
- 2 | За да смените уплътнението, свалете горната част на уреда, като натиснете разположения отдолу бутон и завъртете горната част обратно на часовниковата стрелка (фиг. 2).
- 3 | Отстранете старото уплътнение с помощта на пинцета (фиг. 17).

- 4 | След това поставете новото уплътнение на CO<sub>2</sub> цилиндъра в предвидената за целта кръгла издутина. Също и за тази цел се препоръчва използването на пинцета. Накрая притиснете новото уплътнение с пръст (фиг. 18).

- 5 | Поставете горната част обратно върху основата на уреда и я затегнете по посока на часовниковата стрелка (фиг. 6).

## 11 | СВЪРЗАНИ ПРОДУКТИ

Бутилка за вода за машина за газирана вода Element One на WMF, състояща се от PET корпус, капачка на дъното от неръждаема стомана, капачка от неръждаема стомана със съответните уплътнения.



06.0801.6040 / 3201113990

### УКАЗАНИЕ

Частите от неръждаема стомана са съвместими с резервната част „PET корпус на бутилка“ и могат да се използват повторно.

Резервна част PET корпус на бутилка за вода Element One на WMF



60.0801.9990 / 3201113991

## CN 操作和保养指南

1  组件	67
2  安全指南	67
3  安装 / 更换 CO <sub>2</sub> 气瓶	69
4  碳酸化	69
5  为水添加风味	70
6  清洁和护理	71
7  水瓶的 PET 瓶身	71
8  回收 / 再利用	71
9  故障排除	72
10  CO <sub>2</sub> 气瓶密封圈	73
11  相关产品	73

# ELEMENT ONE

## 根据您的口味制作气泡水

我们非常高兴您选择了我们的 Element One 气泡水机——这是瓶装矿泉水的便捷环保替代方案。

Element One 气泡水机让您只需按一下按钮，就能以从轻柔、中等到强劲的不同气泡强度为饮用水添加碳酸。独特的卡扣系统集成了水瓶固定装置，确保操作简便。易于取用的 CO<sub>2</sub> 气瓶仓设计使更换气瓶轻松快捷。

此外，该设备以其精致的设计、采用优质 Cromaragen® 材质的优雅外壳、以及非常紧凑节省空间的尺寸令人信服，为任何厨房或其他放置位置增添高贵气息。

**首次使用前请仔细阅读使用、保养和安全说明！**

### 1| 组件

- A** 碳酸化按钮
- B** CO<sub>2</sub> 气瓶仓
- C** CO<sub>2</sub> 气瓶释放按钮
- D** 底座
- E** 气泡枪
- F** 水瓶支架
- G** 调节旋钮
- H** PET 水瓶

### 2| 安全指南



如果消费者自行不当使用或违反说明操作原本设计合理、生产正常且无缺陷的产品，须自行承担由此造成的损失。

必须遵守以下安全规定：

- WMF Element One 气泡水机仅限在室内使用。
- 本设备不适合 12 岁以下儿童或身体障碍人士操作。
- 设备必须始终直立放置于平坦防水表面。
- 禁止在安装 CO<sub>2</sub> 气瓶或装满水瓶的状态下运输或寄送设备。包括退换货情况。
- 仅限用于饮用水碳酸化。严禁处理以下物质：
  - 水果块、蔬菜、香草
  - 风味增强剂、糖浆、冲泡粉、果汁、牛奶、冰块
  - 葡萄酒、啤酒等酒精饮料
  - 预碳酸饮料如柠檬水或任何软饮
  - 温度超过 40°C 的水
- 不符合饮用水标准的非市政供水。

若当局要求将饮用水煮沸后使用，该规定同样适用于本设备。请注意碳酸化前须将水冷却。

使气泡水机和 CO<sub>2</sub> 气瓶远离热源。由于 CO<sub>2</sub> 气瓶内部压力受环境温度影响，请避免放置在以下位置：

- 明亮窗户 / 阳光直射处
- 炉灶旁
- 暖气片附近
- 明火周围
- 环境温度超过 40°C 时禁止使用。

当您的 Element One 气泡水机出现故障或可见损坏时，绝对禁止使用，这可能存在安全隐患！切勿自行拆解或维修！请联系销售点获取进一步信息。

设备的维护和修理必须由 WMF 授权专业人员完成。

## 2.1| CO<sub>2</sub> 气瓶安全说明

- 本设备仅兼容经型式认证、容量 425 克、符合 E290 标准且带有螺纹接口的 CO<sub>2</sub> 气瓶。采用卡扣式快接系统 (Quick Connect) 的 CO<sub>2</sub> 气瓶不与本设备兼容！
- 严禁使用更大或更小的 CO<sub>2</sub> 气瓶，否则可能影响设备功能和安全。
- CO<sub>2</sub> 气瓶为压力容器，操作须谨慎。
- CO<sub>2</sub> 气瓶不得靠近热源（散热器、火炉、直射阳光等）的地方存放，因为它们可能会爆炸。
- 务必存放于通风良好的场所，且绝对禁止暴露于 50°C 以上环境。
- 使用过程中，CO<sub>2</sub> 气瓶可能在设备内逐渐松动，导致效能降低。若出现此情况，请检查 CO<sub>2</sub> 气瓶的安装状态，必要时重新旋紧。
- 切勿使用损坏的 CO<sub>2</sub> 气瓶。将新 CO<sub>2</sub> 气瓶装入设备前，须检查气瓶及其阀门是否存在凹痕、穿孔或其他损伤。如发现缺陷，严禁自行修复，必须更换完好的 CO<sub>2</sub> 气瓶。

### 小心







#### 窒息危险！

- 损坏的 CO<sub>2</sub> 气瓶可能会泄漏 CO<sub>2</sub>。
- 若发生 CO<sub>2</sub> 泄漏，请勿触碰 CO<sub>2</sub> 气瓶，应将其保留在设备内，并将设备存放于通风良好的场所。
- 必须至少等待 24 小时，直至 CO<sub>2</sub> 完全排空。然后从设备中取出 CO<sub>2</sub> 气瓶。
- 严禁继续使用已损坏的气瓶。
- 必须严格遵照本操作说明书使用 CO<sub>2</sub> 气瓶。
- 严禁抛掷或掉落。
- 严禁损坏、改装或焚烧。
- 严禁拆卸气瓶顶部阀门。
- 严禁超期使用。

- 频繁短时使用或运输可能导致 CO<sub>2</sub> 气瓶温度骤降，致使效能下降。请勿触碰结霜的 CO<sub>2</sub> 气瓶，并待其自然回温至室温后方可进行下次碳酸化。
- 严禁自行充装 CO<sub>2</sub> 气瓶。
- 始终存放于儿童无法触及之处。
- 若发生 CO<sub>2</sub> 泄漏，须立即通风换气，转移至空气清新处，如感不适即刻就医。
- 当设备中仍装有水瓶时，严禁装入 CO<sub>2</sub> 气瓶。
- 设备运行期间或 CO<sub>2</sub> 气瓶正在排气时，严禁取出 CO<sub>2</sub> 气瓶。

## 2.2| 水瓶的其他安全说明

- 如果 Element One 水瓶出现变形、裂纹或异常变色，请停止使用。
- 水瓶不适合在低于 1°C 的环境下存放。
- 严禁对空瓶进行碳酸化。
- 碳酸化过程中严禁取出水瓶。
- 出于卫生考虑，WMF 建议定期手动清洗，并开盖存放以避免细菌滋生和异味。
- 出于卫生考虑，WMF 建议不要直接从瓶口饮用，以避免细菌污染。
- Element One 水瓶超过保质期后不得继续使用。
- 出于安全考虑，严禁将其他品牌的水瓶与 WMF Element One 气泡水机配套使用。
- 水瓶应远离热源，切勿放在车内等高温环境中。

	保质期：不得使用过期的水瓶。PET 材料随时间老化可能影响功能并造成安全隐患。
	食品级认证：在保质期内可安全接触食品。
	不适用于洗碗机清洗：切勿用洗碗机清洗水瓶。这可能影响水瓶功能并造成安全隐患。
	应用范围：水瓶仅限于装饮用水。
	温度范围：装入的饮用水温度应在 1°C 至 40°C 之间。
	废弃处置：PET 瓶身（PP 材质支撑元件），带不锈钢底盖和 PP+ 硅胶密封件的瓶盖。

## 3| 安装 / 更换 CO<sub>2</sub> 气瓶

请注意，本入门套装不含 CO<sub>2</sub> 气瓶。可使用所有市售螺纹式 CO<sub>2</sub> 气瓶。快接式 CO<sub>2</sub> 气瓶与本设备不兼容！

- 1| 安装或更换 CO<sub>2</sub> 气瓶时，将气泡水机放在平坦、稳定的表面上。务必远离热源和明火。事先取出 Element One 水瓶（图 1）。
- 2| 按下解锁按钮，逆时针旋转设备上盖至限位处，然后从底座上取下。（图 2）。

### 注意

- 3| 首次安装 CO<sub>2</sub> 气瓶时，请先移除设备运输安全锁！（图 3）
- 4| 小心去除新 CO<sub>2</sub> 气瓶的保护膜和塑料盖（图 4）。
- 5| 将 CO<sub>2</sub> 气瓶小心地逆时针旋入上盖。注意不要按住碳酸化按钮（图 5）。
- 6| 然后将装有 CO<sub>2</sub> 气瓶的设备上盖重新装入底座，顺时针旋转直至听到锁定按钮的“咔嗒”声（图 6）。

### 提示

如果气泡强度明显减弱，无法达到所需水平，则需要更换 CO<sub>2</sub> 气瓶。

## 4| 碳酸化

轻柔、中等或强劲 - 碳酸强度是口味问题。Element One 气泡水机提供三种预设碳酸强度，满足各种偏好。

重要提示：水吸收碳酸的能力很大程度上取决于水温。

原则是：水温越高，吸收碳酸的能力越差。因此，WMF 建议使用冷藏水或至少是冷水（约 10°C）。

随着 CO<sub>2</sub> 气瓶使用量的减少，单位时间内能溶入水中的碳酸量也会降低。这会导致碳酸化时间稍长，属于正常现象。

## 4.1| 碳酸强度

级别 1 ○：微碳酸水（轻柔）

级别 2 ●：中等碳酸水

级别 3 ●●：强碳酸水（强劲）

### 提示

碳酸强度 / 级别的标注基于平均充装量的 CO<sub>2</sub> 气瓶。使用全新或几乎用完的 CO<sub>2</sub> 气瓶可能会影响标注的碳酸强度。

## 4.2| 制作碳酸水

- 1| 每次碳酸化前，务必检查 CO<sub>2</sub> 气瓶是否正确安装。
- 2| 首次使用前，请彻底冲洗 Element One 水瓶（参见第 6.3 节“清洁水瓶”）。
- 3| 将水瓶装入清水至 MAX 刻度线 - 建议使用冷水以获得最佳碳酸化效果（图 7）。注意不要装得过满或不足。过满可能导致碳酸化时溢出。不足则会严重影响 CO<sub>2</sub> 消耗和 CO<sub>2</sub> 的使用效率。
- 4| 将 Element One 气泡水机放在平坦、稳定的表面上。务必远离热源和明火。
- 5| 向前翻转充气口，逆时针方向将水瓶旋入支架。确保充气口对准瓶口中央。当水瓶完全就位时会明显感觉到（图 8）。确认充气口浸入水中后，将水瓶和充气口恢复垂直位置。
- 6| Element One 气泡水机允许根据个人喜好调节碳酸强度。提供从轻柔、中等和强劲三种级别（图 15）。为此，旋转调节旋钮至相应档位。注意调节时必须确保充气口处于垂直位置（图 9）。

- 7| 设定好碳酸强度后，用力按下碳酸化按钮启动全自动碳酸化过程。无需持续按住按钮（图 10）。

### 提示

- 按下背面的碳酸化按钮可获得最佳操作体验。
- 每瓶水只能碳酸化一次。重复碳酸化可能导致溢出。
- 严禁在没有装满饮用水（至 MAX 线）的 Element One 水瓶时启动碳酸化。
- 碳酸化过程中绝对不要移动设备。
- 清晰的“咔嗒”声表示碳酸化过程结束。

### 小心

碳酸化后的水瓶内部有压力！释放残余压力时，先将水瓶和充气口向前倾斜。取出水瓶时必须保持倾斜状态，严禁在垂直状态下取出（图 11）！

## 5| 为水添加风味

部分厂商提供果汁、浓缩液或糖浆等添加剂来为水增添风味。

请注意，这些添加剂绝对不能在碳酸化前加入 Element One 水瓶，只能在碳酸化后添加。

同样请注意，这种情况下在下次碳酸化前必须彻底清洁水瓶，防止添加剂残留进入气泡水机内部部件。这可能损坏设备！

因此，WMF 建议将碳酸水和添加剂在玻璃杯或水壶中混合。（提示：您可以在 [www.wmf.com](http://www.wmf.com) 上找到丰富的玻璃杯和水壶。）

## 6| 清洁和护理

### 6.1| 清洁设备外壳

请使用（超细纤维）湿布清洁表面。必要时可添加温和洗洁精。

严禁使用尖锐和 / 或强腐蚀性的溶剂或清洁剂清洁表面！

切勿将设备浸入水中或用洗碗机清洗！

### 6.2| 清洁充气口及内部组件

请使用（超细纤维）湿布清洁充气口及内部组件。必要时可添加温和洗洁精。

充气口有顽固水垢时，可将市售除垢剂涂在（超细纤维）湿布上彻底清洁。然后用另一块（超细纤维）抹布和清水去除除垢剂残留。

### 6.3| 清洁水瓶

Element One 水瓶（含瓶盖）明确不可用洗碗机清洗。WMF 建议用温水和温和洗洁精手动清洗。

需要时，可取下瓶底的高品质不锈钢底盖（参见第 7 节“水瓶的 PET 瓶身”）。

严禁使用尖锐和 / 或强腐蚀性的溶剂或清洁剂清洁水瓶！

使用清洁刷时请确认其适用于塑料材质。WMF 推荐使用硅胶、泡沫或天然鬃毛的 PET 瓶专用清洁刷，避免瓶身表面划伤。

使用糖浆等添加剂后，在下次碳酸化前必须彻底清洁水瓶，防止残留物进入气泡水机内部部件。

出于卫生考虑，请定期用温水和温和洗洁精手动清洁瓶盖。

清洗后如不立即使用，请开盖（最好倒置）晾干。

为避免异味，请始终开盖存放水瓶。

## 7| 水瓶的 PET 瓶身

PET 瓶身标有保质期 (MHD)。这也适用于 Element One 水瓶的不锈钢部件。您可以在瓶身侧面找到印刷的保质期。保质期过后请勿继续使用 PET 瓶身，不锈钢部件可与新 PET 瓶身继续配套使用。（提示：PET 瓶身可在 [www.wmf.com](http://www.wmf.com) 上单独购买。）

更换 PET 瓶身时，旋开瓶盖，一手握住瓶口朝上的水瓶，顺时针方向将 PET 瓶身从不锈钢底盖上旋下并取下（图 13）。

然后将新的 PET 瓶身逆时针转到现有的不锈钢底盖上（图 14）。

## 8| 回收 / 再利用

Element One 水瓶的 PET 瓶身过期后，请按当地规定废弃处置。不锈钢部件可与单独购买的新 PET 瓶身继续使用。

包装采用纸质材料，可随废纸回收。

## 9| 故障排除

故障描述	可能的解决方案
气泡水机无法正常碳酸化。	首先请确认已将碳酸化按钮按压到底。如果是这种情况，请检查 CO <sub>2</sub> 气瓶是否已充足气且已完全拧紧，以及水瓶是否已用饮用水加注至液位标记处。
碳酸化时 CO <sub>2</sub> 的量过少，或者释放到水中的 CO <sub>2</sub> 过少。	一瓶水只能进行一次碳酸化，绝不能多次进行。只有纯净的冷饮用水（理想情况下温度约为 10°C，不含任何添加剂）才适合碳酸化。请检查 CO <sub>2</sub> 气瓶是否已充足气且已完全拧紧，以及水瓶是否已用饮用水加注至液位标记处，并且是否已正确安装到设备中。请检查所需气泡强度是否设置正确。为此，请另见“碳酸化强度调节旋钮发出异响”
从充气口无障碍地喷出 CO <sub>2</sub> 。	将充气口来回开合一次。
在旋入 CO <sub>2</sub> 气瓶时，尽管未按下碳酸化按钮，CO <sub>2</sub> 仍从设备中流出。	将 CO <sub>2</sub> 气瓶再次拧出，并检查其密封面。尝试再次拧入气瓶。
在碳酸化过程中或之后，水瓶出现溢流现象。	一瓶水只能进行一次碳酸化，绝不能多次进行。还请注意将水瓶正确地加注到液位标记处。
设备待机状态漏 CO <sub>2</sub> 。	确保 CO <sub>2</sub> 气瓶已完全旋紧（参见第 3 节“安装 / 更换 CO <sub>2</sub> 气瓶”）。如已旋紧，检查密封圈，可能需要更换（参见第 10.1 节“更换 CO <sub>2</sub> 气瓶密封圈”）。
无法在设备上安装水瓶。	确保锁定装置位置正确，先打开充气口，然后逆时针方向旋转四分之一圈装入水瓶。
碳酸化后无法取出水瓶。	确认水瓶位置正确。必须先向前倾斜水瓶和充气口释放内部压力。只有这样才能安全地取出水瓶。
CO <sub>2</sub> 气瓶仓内有水。	确保 CO <sub>2</sub> 气瓶已完全旋紧（参见第 3 节“安装 / 更换 CO <sub>2</sub> 气瓶”）。如已旋紧，检查密封圈，可能需要更换（参见第 10.1 节“更换 CO <sub>2</sub> 气瓶密封圈”）。
碳酸化时 CO <sub>2</sub> 气瓶结冰。	这是设备与 CO <sub>2</sub> 气瓶之间密封不良的表现。等待气瓶完全解冻后，确保完全旋紧（参见第 3 节“安装 / 更换 CO <sub>2</sub> 气瓶”）。如已旋紧，检查密封圈，可能需要更换（参见第 10.1 节“更换 CO <sub>2</sub> 气瓶密封圈”）。
碳酸化强度调节旋钮发出异响。	充气口未处于正确位置。确保仅在充气口处于垂直位置而不是倾斜位置时操作调节旋钮。如果您在充气口倾斜时意外操作了调节旋钮，请重新校准它。为此，首先将充气口置于垂直位置。然后将调节旋钮完全转到左侧止挡位置，然后再完全转到右侧止挡位置。

## 10| CO<sub>2</sub> 气瓶密封圈

CO<sub>2</sub> 气瓶密封圈位于气泡水机顶部的设备与 CO<sub>2</sub> 气瓶阀门之间。

如果密封圈缺失或损坏，设备功能和安全将无法保证。

密封圈缺失或损坏的可能迹象包括：

- 在进行碳酸化操作时或在旋入气瓶时，CO<sub>2</sub> 从 CO<sub>2</sub> 气瓶的阀门处泄漏。通常可以听到特别的嘶嘶声，这是当气体元素在压力下从泄漏处逸出时发生的。
- 气瓶仓中有水。
- 结冰并快速排空 CO<sub>2</sub> 气瓶。

### 10.1| 更换 CO<sub>2</sub> 气瓶密封圈

- 1| 每个 WMF Element One 气泡水机底部都配有备用密封圈。撕掉底部贴纸即可取出备用密封圈（图 16）。
- 2| 要更换密封圈，按下底部按钮，逆时针旋转取下设备上盖（图 2）。
- 3| 用镊子取出旧密封圈（图 17）。
- 4| 将新 CO<sub>2</sub> 气瓶密封圈放入圆形凹槽。建议使用镊子操作。最后用手指压紧新密封圈（图 18）。
- 5| 将上盖装回设备底座，顺时针旋转固定（图 6）。

## 11| 相关产品

WMF Element One 气泡水机专用水瓶，含 PET 瓶身、不锈钢底盖、带密封圈的不锈钢瓶盖。



06.0801.6040 / 3201113990

### 提示

不锈钢部件与备件“PET 瓶体”兼容，可以继续使用。

WMF Element One 水瓶 PET 瓶身备件



60.0801.9990 / 3201113991

## CZ POKYNY K OBSLUZE A PÉČI

1  Součásti	75
2  Bezpečnostní upozornění	75
3  Vložení / výměna bombičky s CO <sub>2</sub>	77
4  Sycení oxidem uhličitým	78
5  Přidání příchuti do vody	79
6  Čištění a péče	79
7  PET tělo láhve na vodu	80
8  Recyklace / opětovné použití	80
9  Odstraňování závad	81
10  Těsnění bombičky s CO <sub>2</sub>	82
11  Související produkty	82

## ELEMENT ONE

### VÝROBNÍK PERLIVÉ VODY PODLE VAŠÍ CHUTI

Máme velkou radost, že jste se rozhodli pro náš výrobek perlivé vody Element One – a tím i pohodlnou a ekologickou alternativu k balené minerální vodě.

Výrobek perlivé vody Element One umožňuje perlení pitné vody pouhým stisknutím tlačítka a ve třech úrovních sycení od jemně perlivé přes středně perlivou až po perlivou. Jedinečný zacvakávací systém s integrovaným bajonetovým držákem láhve s vodou zajišťuje velmi snadné použití. K tomu přispívá i snadno přístupný držák bombičky s CO<sub>2</sub>, který umožňuje snadnou a rychlou výměnu láhve.

Přístroj navíc přesvědčí svým sofistikovaným designem, elegantním tělem z vysoce kvalitního cromarganu® a také velmi kompaktními a prostorově úspornými rozměry, díky kterým bude luxusní ozdobou každé kuchyně nebo jakéhokoli jiného místa.

**Před prvním použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k použití a údržbě včetně bezpečnostních upozornění!**

## 1 | SOUČÁSTI

- A** Tlačítko na sycení
- B** Zásobník na bombičku s CO<sub>2</sub>
- C** Uvolňovací tlačítko bombičku s CO<sub>2</sub>
- D** Stojan
- E** Karbonizační tryska
- F** Držák na láhev na vodu
- G** Kolečko pro nastavení úrovně sycení
- H** PET láhev na vodu

## 2 | BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



Pokud spotřebitel použije řádně navržený a vyrobený a jinak bezvadný výrobek sám na vlastní odpovědnost nesprávně a/ nebo v rozporu s návodem, sám pak také odpovídá za případné škody, které v důsledku toho vzniknou.

Proto je třeba mít na paměti následující bezpečnostní upozornění:

- Výrobek perlivé vody WMF Element One je určen výhradně pro domácí použití v interiéru.
- Tento přístroj není určen k používání dětmi mladšími 12 let a osobami s tělesným postižením.
- Přístroj se musí používat umístěný ve svislé poloze na rovném a vodotěsném povrchu.
- Přístroj se nikdy nesmí přepravovat ani zasílat s našroubovanou bombičkou s CO<sub>2</sub> ani naplněnou láhví na vodu. Na to je třeba myslet i v případě zasilání (zpět).
- Přístroj je určen výhradně k sycení čisté pitné vody. V žádném případě láhev na vodu neplňte:
  - kousky ovoce, zeleninou, bylinkami,
  - zvýrazňovači chuti, sirupy, šumivými tabletami, džusy, mlékem, zmrzlinou,
  - vínem, pivem, ostatními alkoholickými nápoji,
  - zvětralými nápoji, jako jsou limonády nebo nealkoholické nápoje všeho druhu,
  - vodou o teplotě překračující 40 °C,
- vodou, která nebyla poskytnuta dodavatelem vody a nesplňuje tak zákonné požadavky na kvalitu pitné vody.

V případě oficiálního nařízení k přeřarování kohoutkové vody před její konzumací to platí i pro použití vody s tímto přístrojem. Pamatujte na to, že před sycením vody ji musíte nechat vychladnout.

Výrobek perlivé vody a bombičku s CO<sub>2</sub> udržujte mimo možné zdroje tepla. Protože na tlak uvnitř bombičky s CO<sub>2</sub> má vliv okolní teplota, vyhněte se jejímu umístování v bezprostřední blízkosti

- světlých oken / přímého slunečního světla,
- varných desek,
- topných těles,
- otevřeného ohně.
- Nepoužívejte při teplotách překračujících 40 °C.

Výrobek perlivé vody Element One nikdy nepoužívejte, pokud je vadný nebo poškozený, protože by to mohlo představovat vážné bezpečnostní riziko! Nepokoušejte se přístroj za žádných okolností otevírat ani vlastnoručně opravovat! Místo toho se vždy obraťte na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili a kde vám poskytnou další informace.

Údržbu a opravy přístroje smí provádět výhradně odborní pracovníci autorizovaní společností WMF.

## 2.1 | BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K BOMBIČKÁM S CO<sub>2</sub>

- S tímto přístrojem jsou kompatibilní pouze typově schválené bombičky na CO<sub>2</sub> s obsahem oxidu uhličitého 425 g (E 290) a šroubovým závitkem. S tímto přístrojem nelze používat bombičky s CO<sub>2</sub> s navakávacím systémem (Quick Connect)!
- Za žádných okolností se nesmí používat větší nebo menší bombičky s CO<sub>2</sub>, protože to může narušit funkčnost a bezpečnost přístroje.
- Bombičky s CO<sub>2</sub> jsou pod tlakem, proto s nimi vždy manipulujte opatrně a obezřetně.
- Neumísťujte bombičky s CO<sub>2</sub> do blízkosti zdrojů tepla (radiátor, varná deska, přímé sluneční záření atd.), protože by mohly prasknout.

- Vždy skladujte na dobře větraném místě a nikdy nevystavujte teplotám překračujícím 50 °C.
- Je možné, že použitá bombička s CO<sub>2</sub> se v přístroji časem uvolní a ztratí tak svou účinnost. V takovém případě zkontrolujte usazení bombičky s CO<sub>2</sub> a v případě potřeby ji znovu dotáhněte.
- V žádném případě nepoužívejte poškozené bombičky s CO<sub>2</sub>. Před vložením nové bombičky s CO<sub>2</sub> do přístroje zkontrolujte bombičku a její ventil, zda nejsou promáčknuté, dřevé nebo jinak poškozené. Pokud byste zjistili závadu, nepokoušejte se ji v žádném případě opravit sami, ale použijte nepoškozenou bombičku s CO<sub>2</sub>.

### OPATRNĚ

#### Nebezpečí udušení!

- Z poškozených bombiček s CO<sub>2</sub> může CO<sub>2</sub> unikat.
- Pokud by CO<sub>2</sub> unikal, bombičky s CO<sub>2</sub> se nedotýkejte, ale ponechte ji v přístroji a ten odstavte na dobře větraném místě.
- Počkejte alespoň 24 hodin, dokud CO<sub>2</sub> zcela nevypřehá. Poté bombičku s CO<sub>2</sub> z přístroje vyndejte.
- Poškozené bombičky se nesmí za žádných okolností znovu používat.
- Bombičky s CO<sub>2</sub> lze používat pouze v souladu s tímto návodem k obsluze.
- Neházejte s nimi, nenechte je spadnout.
- Nepoškozujte je, nemanipulujte s nimi ani je nespalujte.
- Nikdy neodstraňujte horní ventil.
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti.
- Při častém používání v krátkých časových intervalech nebo při přepravě se mohou bombičky s CO<sub>2</sub> příliš ochladit a ztratit tak účinnost. Zledovatělé bombičky s CO<sub>2</sub> se nedotýkejte a před dalším perlením počkejte, až se sama ohřeje na pokojovou teplotu.
- Nikdy se nepokoušejte naplnit bombičku s CO<sub>2</sub> sami.
- Uchovávejte vždy mimo dosah dětí.

- Pokud se CO<sub>2</sub> nekontrolovatelně uvolňuje v důsledku netěsnosti, dobře místnost vyvětrejte, dýchejte čerstvý vzduch, a pokud byste se necítili dobře, okamžitě se poraďte s lékařem.
- Nikdy do výrobku perlivé vody nešroubujte bombičku s CO<sub>2</sub>, pokud je v přístroji ještě nasazená láhev na vodu.
- Nikdy nevyjímejte bombičku s CO<sub>2</sub> z výrobku perlivé vody, pokud je v provozu nebo z bombičky uniká CO<sub>2</sub>.

- Prázdnou láhev nikdy nesyťte.
- Nikdy nevyjímejte láhev z přístroje během perlení.
- WMF z hygienických důvodů doporučuje pravidelné ruční čištění a skladování bez našroubovaného víčka, aby se zabránilo množení bakterií a zápachu.
- WMF z hygienických důvodů doporučuje nepít přímo z láhve, aby nedošlo ke kontaminaci bakteriemi.
- Láhev na vodu Element One se nesmí používat po doporučeném datu použitelnosti.
- Z bezpečnostních důvodů se s výrobníkem perlivé vody Element One od WMF nesmí za žádných okolností používat láhve na vodu od jiných výrobců.
- Láhev vždy chraňte před horkem, nikdy ji neskladujte v blízkosti zdrojů tepla ani ji například nenechávejte v autě.

## 2.2 | DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K LÁHVI NA VODU

- Nepoužívejte láhev na vodu Element One, pokud je poškozená, tj. deformovaná a poškrábaná nebo má neobvyklé zbarvení.
- Láhev není vhodná pro skladování při teplotách nižších než 1 °C.

	<b>Doporučené datum použitelnosti:</b> Nepoužívejte láhev po uplynutí doporučeného data použitelnosti. Znamky stárnutí PET v průběhu času mohou narušit její funkčnost a představovat tak bezpečnostní riziko.
	<b>Schválená pro použití s potravinami:</b> Označení, že láhev je bezpečná pro styk s potravinami až do uplynutí doporučeného data použitelnosti.
	<b>Není vhodná do myčky nádobí:</b> Nikdy nečistěte láhev v myčce nádobí. Může to ovlivnit funkčnost láhve a představovat tak bezpečnostní riziko.
	<b>Oblast použití:</b> Láhev je určena výhradně k plnění pitnou vodou.
	<b>Teplotní rozsah:</b> Teplota používané pitné vody musí být v rozmezí 1 °C až 40 °C.
	<b>Likvidace:</b> Tělo PET láhve (upevňovací prvky z PP) s krytkou dna z nerezové oceli a nerezovým víčkem s PP a silikonovým těsněním.

## 3 | VLOŽENÍ / VÝMĚNA BOMBIČKY S CO<sub>2</sub>

Veďte prosím na vědomí, že tato startovací sada neobsahuje bombičku s CO<sub>2</sub>. K našroubování lze použít všechny komerčně dostupné bombičky s CO<sub>2</sub>. Bombičky s CO<sub>2</sub> se zavakávacím systémem (Quick Connect) nejsou s tímto přístrojem kompatibilní!

1 | Jestliže chcete vložit a/nebo vyměnit bombičku s CO<sub>2</sub>, umístěte výrobek perlivé vody na rovný a stabilní povrch. Je nezbytné držet se mimo zdroj tepla a otevřeného ohně. Předtím vyjměte příslušnou láhev na vodu Element One (obr. 1).

- 2| Stiskněte uvolňovací tlačítko, otáčejte horní částí přístroje proti směru hodinových ručiček až na doraz a sundejte ji ze základny. (Obr. 2).

### POZOR

- 3| Při prvním vkládání bombičky s CO<sub>2</sub> nejprve odstraňte přepravní pojistku přístroje! (Obr. 3)
- 4| Opatrně odstraňte ochrannou fólii a plastový kryt nové bombičky s CO<sub>2</sub> (Obr. 4).
- 5| Opatrně zašroubujte bombičku s CO<sub>2</sub> proti směru hodinových ručiček do horní části. Ujistěte se, že nedržíte tlačítko na sycení (Obr. 5).
- 6| Poté vložte horní část přístroje, včetně bombičky s CO<sub>2</sub> do základny a otáčejte ji ve směru hodinových ručiček, dokud zajišťovací tlačítko nezacvakne na místo (Obr. 6).

### OZNÁMENÍ

Pokud se síla perlení výrazně sníží a nebude dosahováno požadované úrovně perlení, bude nutné bombičku s CO<sub>2</sub> vyměnit.

## 4| SYCENÍ OXIDEM UHLIČITÝM

Jemně perlivá, středně perlivá nebo perlivá – obsah oxidu uhličitého je otázkou chuti. Výrobek perlivé vody Element One nabízí tři předem nastavitelné úrovně perlení, díky čemuž je vhodným řešením pro všechny.

Důležité vědět: Schopnost vody absorbovat oxid uhličitý silně závisí na teplotě vody.

Přitom platí následující pravidlo: Čím teplejší voda je, tím hůře se s oxidem uhličitým propojuje. WMF proto doporučuje používat chlazenou vodu z lednice, nebo alespoň studenou vodu (cca 10 °C).

S klesající hladinou CO<sub>2</sub> v bombičce klesá i množství oxidu uhličitého, kterým lze vodu během určitého času nasytit. Tento proces vede k o něco delším časům perlení a je zcela normální.

### 4.1| ÚROVNĚ PERLENÍ

**Úroveň 1** ○: Lehce nasycená voda (jemně perlivá)

**Úroveň 2** ●: Středně nasycená voda

**Úroveň 3** ●: Silně nasycená voda (perlivá)

### OZNÁMENÍ

Specifikace úrovní perlení / hladin oxidu uhličitého jsou založeny na středně naplněné bombičce s CO<sub>2</sub>. Použití zcela plné nebo téměř prázdné bombičky s CO<sub>2</sub> může výše uvedené informace ovlivnit.

### 4.2| SYCENÍ VODY OXIDEM UHLIČITÝM

- 1| Před každým perlením se ujistěte, že je bombička s CO<sub>2</sub> správně umístěná.
- 2| Před prvním použitím láhev na vodu Element One důkladně opláchněte/vyčistěte (viz část 6.3 „Čištění láhve na vodu“).
- 3| Naplňte láhev na vodu čistou, čistou vodou až po značku stavu naplnění (= ryska MAX) – nejlépe chlazenou vodou pro nejlepší výsledky perlení (Obr. 7). Při plnění dávejte pozor, abyste láhev nenaplňli málo nebo nepřeplnili. Pokud by láhev byla přeplněná, může při perlení přetéct. Nedostatečné naplnění má významný negativní dopad na spotřebu CO<sub>2</sub> a tím i na životnost lahve s CO<sub>2</sub>.
- 4| Výrobek perlivé vody Element One postavte na rovný a stabilní povrch. Je nezbytné držet se mimo zdroje tepla a otevřeného ohně.

- 5| Nyní nakloňte trysku dopředu a našroubujte láhev proti směru hodinových ručiček do držáku. Dbejte na to, aby byla tryska umístěna ve středu otvoru láhve. Jakmile bude láhev dostatečně zašroubována, znatelně zacvakne (Obr. 8). Ujistěte se, že je tryska ponořená do vody, a poté vraťte láhev a trysku zpět do svislé polohy.

- 6| Výrobek perlivé vody Element One nabízí možnost upravit úroveň perlení podle vlastních preferencí. Za tímto účelem jsou k dispozici tři úrovně perlení – od jemně perlivé přes střední až po perlivou (Obr. 15). Nastavovat se dají otočným kolečkem, které na příslušné úrovni vždy zacvakne. Při nastavování požadované úrovně perlení se ujistěte, že tryska není v nakloněné poloze (Obr. 9).

- 7| Po nastavení požadované úrovně perlení pevně stiskněte tlačítko na sycení a spusťte plně automatický proces perlení. Během procesu není nutné držet tlačítko stisknuté (Obr. 10).

### OZNÁMENÍ

- Aby bylo zajištěno pohodlné ovládání, stiskněte tlačítko na sycení v zadní části.
- Každá náplň láhve se smí sytit pouze jednou. Opakované perlení může způsobit přetečení láhve.
- Nikdy nespouštějte perlení, aniž byste do přístroje vložili láhev na vodu Element One naplněnou pitnou vodou až po značku hladiny naplnění (ryska MAX).
- Během procesu perlení přístroj nepřemísťujte.
- Konec procesu perlení signalizuje jasně slyšitelné cvaknutí.

### UPOZORNĚNÍ

Láhev na vodu je po perlení pod tlakem! Jestliže chcete uvolnit zbytkový tlak, před vyjmutím láhve a trysku nakloňte dopředu. Láhev vydávejte otáčením ve směru hodinových ručiček výhradně v nakloněné poloze a nikdy ne ve svislé (Obr. 11)!

## 5| PŘIDÁNÍ PŘÍCHUTI DO VODY

Někteří výrobci nabízejí přísady ve formě šťávy, koncentrátu a sirupu, které dodávají vodě extra chuť.

Vezměte prosím na vědomí, že tyto přísady se nesmí do láhve na vodu Element One přidávat před perlením, ale až výlučně poté.

Také prosím pamatujte na to, že v tomto případě se láhev musí před dalším perlením důkladně vyčistit, aby se zabránilo vniknutí případných zbytků přísad do součástí výrobku perlivé vody. Mohlo by dojít k poškození přístroje!

WMF proto doporučuje nalít perlivou vodu a přísady do sklenice nebo karafy a smíchat je v ní. (Tip: Na [www.wmf.com](http://www.wmf.com) najdete pro tento účel širokou nabídku nápojových sklenic a karaf.)

## 6| ČIŠTĚNÍ A PÉČE

### 6.1| ČIŠTĚNÍ KRYTU PŘÍSTROJE

K čištění povrchů použijte navlhčený hadřík (z mikrovlákna). V případě potřeby přidejte jemný prostředek na mytí nádobí.

K čištění povrchů nepoužívejte velmi silná a/nebo agresivní rozpouštědla nebo čisticí prostředky!

Neponořujte přístroj do vody a nikdy jej nemyjte v myčce nádobí!

### 6.2| ČIŠTĚNÍ TRYSKY A VNITŘNÍCH SOUČÁSTÍ

K čištění trysky a vnitřních součástí použijte vlhký hadřík (z mikrovlákna). V případě potřeby přidejte jemný prostředek na mytí nádobí.

V případě odolných nečistot na trysce naneste na vlhký hadřík (z mikrovlákná) nějaký běžný odstraňovač vodního kamene a trysku důkladně vyčistěte. Poté odstraňte zbytky vodního kamene dalším hadříkem (z mikrovlákná) a čistou vodou.

### 6.3 | ČIŠTĚNÍ LÁHVE NA VODU

Láhev na vodu Element One včetně víčka není výslovně hodná k mytí v myčce nádobí. WMF doporučuje ruční mytí vlažnou vodou a jemným mycím prostředkem.

V případě potřeby je možné sundat vysoce kvalitní nerezovou krytku ze dna láhve (viz část 7 „PET tělo láhve na vodu“).

K čištění láhve na vodu v žádném případě nepoužívejte velmi silná a/nebo agresivní rozpouštědla nebo čisticí prostředky!

Při použití štetky na nádobí je důležité věnovat pozornost její vhodnosti pro plasty. WMF doporučuje kartáč na nádobí pro PET láhve vyrobené ze silikonu, pěny nebo přírodních štětín, aby se zabránilo poškrábání povrchu láhve.

V případě silnějšího znečištění, například v důsledku použití sirupu nebo jiných přísad, je důležité láhev před dalším perlením důkladně vyčistit, aby se zabránilo vniknutí případných zbytků přísad do vnitřních součástí výrobku perlivé vody.

Z hygienických důvodů pravidelně čistěte víčko láhve ručně a vlažnou vodou s jemným mycím prostředkem.

Pokud láhev po vyčištění nebudete hned znovu používat, nechte ji otevřenou vyschnout (ideálně dnem vzhůru).

Láhev na vodu skladujte vždy bez víčka, abyste se vyhnuli možnému vzniku zápachu.

## 7 | PET TĚLO LÁHVE NA VODU

PET láhve jsou opatřené doporučeným datem použitelnosti. To platí i pro PET tělo láhve na vodu Element One. Doporučené datum použitelnosti najdete vytištěné na boku láhve. Po uplynutí doporučeného data použitelnosti láhev už nepoužívejte; naopak díly z nerezové oceli se s novým PET tělem dají použít znovu. (Tip: Na [www.wmf.com](http://www.wmf.com) se PET tělo láhve prodává samostatně.)

Jestliže chcete vyměnit PET tělo, odšroubujte víčko láhve, jednou rukou držte láhev otvorem nahoru a vytočte PET tělo ve směru hodinových ručiček z nerezové krytky a sundejte (Obr. 13).

Poté na stávající nerezovou krytku natočte nové PET tělo proti směru hodinových ručiček (Obr. 14).

## 8 | RECYKLACE / OPĚTOVNÉ POUŽITÍ

Po uplynutí doporučeného data použitelnosti se musí PET tělo láhve na vodu Element One zlikvidovat v souladu s místními předpisy. Součástí z nerezové oceli lze znovu použít s novým, samostatně prodávaným PET tělem.

Obal je vyroben z materiálu na bázi papíru a lze jej vyhodit do papírového odpadu.

## 9 | ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

POPIS ZÁVADY	MOŽNÉ ŘEŠENÍ
Výrobek perlivé vody neperlí.	Nejprve se ujistěte, že jste tlačítko na syčení stiskli správně, až na doraz. Pokud ano, zkontrolujte, zda je bombička s CO <sub>2</sub> dostatečně naplněná a zcela zašroubovaná a zda je láhev na vodu naplněna pitnou vodou až po značku stavu naplnění.
Množství CO <sub>2</sub> uvolňované během perlení je příliš nízké nebo je ve vodě příliš málo CO <sub>2</sub> .	Naplněná láhev se smí sytit pouze jednou, nikdy ne víckrát. Pro syčení je vhodná pouze čistá studená pitná voda o teplotě cca 10 °C bez jakýchkoliv přísad. Zkontrolujte, zda je bombička s CO <sub>2</sub> dostatečně naplněná a zcela zašroubovaná a zda je láhev na vodu naplněna pitnou vodou až po značku stavu naplnění a správně nasazená. Zkontrolujte, zda je správně nastavena požadovaná úroveň perlení. Viz také popis závady „Kolečko pro nastavení úrovně perlení vydává chřastivé zvuky“.
Z trysky nekontrolovaně uniká CO <sub>2</sub> .	Trysku jednou sklopte a zase vraťte zpět.
Po našroubování bombičky s CO <sub>2</sub> uniká CO <sub>2</sub> z přístroje, ačkoli nebylo stisknuto tlačítko na syčení.	Znovu vyšroubujte bombičku s CO <sub>2</sub> a zkontrolujte její těsnicí plochu. Zkuste bombičku našroubovat znovu.
Během perlení nebo po něm láhev přeteče.	Naplněná láhev se smí sytit pouze jednou, nikdy ne víckrát. Dbejte také na to, aby byla láhev naplněna správně až po značku stavu naplnění.
Z přístroje v klidovém stavu uniká CO <sub>2</sub> .	Ujistěte se, že je bombička s CO <sub>2</sub> zcela zašroubována (viz část 3 „Vložení / výměna bombičky s CO <sub>2</sub> “). Pokud ano, zkontrolujte těsnicí kroužek, který může být případně nutné vyměnit (viz kapitola 10.1 „Výměna těsnění bombičky s CO <sub>2</sub> “).
Láhev na vodu nelze na přístroj připevnit.	Ujistěte se, že je bajonetový držák ve správné poloze, sklopte trysku a poté vložte láhev čtvrtinovou otáčkou proti směru hodinových ručiček.
Láhev na vodu nelze po perlení vyjmout.	Ujistěte se, že je láhev ve správné poloze. Při vyjmutí musí být láhev a tryska nakloněná dopředu, aby bylo zajištěno uniknutí zbytkového tlaku v láhvi. Teprve poté lze láhev bezpečně vyjmout.
V přihrádce na bombičku s CO <sub>2</sub> je voda.	Ujistěte se, že je bombička s CO <sub>2</sub> zcela zašroubována (viz část 3 „Vložení / výměna bombičky s CO <sub>2</sub> “). Pokud ano, zkontrolujte těsnicí kroužek, který může být případně nutné vyměnit (viz kapitola 10.1 „Výměna těsnění bombičky s CO <sub>2</sub> “).
Bombička s CO <sub>2</sub> během perlení v přístroji zledovatí.	To odkazuje na netěsnost mezi zařízením a bombičkou s CO <sub>2</sub> . Počkejte, dokud bombička s CO <sub>2</sub> zcela nepovolí, a poté se ujistěte, že je zcela zašroubována (viz kapitola 3 „Vložení / výměna bombičky s CO <sub>2</sub> “). Pokud ano, zkontrolujte těsnicí kroužek, který může být případně nutné vyměnit (viz kapitola 10.1 „Výměna těsnění bombičky s CO <sub>2</sub> “).
Kolečko pro nastavení úrovně perlení vydává chřastivé zvuky.	Tryska není ve správné poloze. Pamatujte na to, že s kolečkem pro nastavení úrovně perlení lze otáčet jen tehdy, když je tryska ve svislé a nikoli v nakloněné poloze. Pokud jste na kolečko pro nastavení úrovně perlení nechtěně sáhli v nakloněné poloze, znovu je zkaližte. Za tímto účelem musíte trysku nejprve uvést do svislé polohy. Poté kolečkem otočte až na doraz doleva a poté až na doraz doprava.

## 10 | TĚSNĚNÍ BOMBIČKY S CO<sub>2</sub>

Těsnění bombičky s CO<sub>2</sub> je umístěno v hlavici výrobku perlivé vody mezi přístrojem a ventilem bombičky s CO<sub>2</sub>.

Pokud tam těsnění není nebo je poškozené, není zaručena funkce a bezpečnost zařízení.

Mezi možné známky chybějícího nebo vadného těsnění patří:

- Unikání CO<sub>2</sub> na ventilu bombičky s CO<sub>2</sub> při perlení nebo také při našroubovávání bombičky. Přitom je zpravidla slyšitelný charakteristický syčivý zvuk, který se objevuje, když plynné látky pod tlakem unikají nějakou netěsností.
- Voda v přihrádce na bombičku.
- Námraza na bombičce s CO<sub>2</sub> a její rychlé vyprazdňování.

### 10.1 | VÝMĚNA TĚSNĚNÍ BOMBIČKY S CO<sub>2</sub>

- 1 | Každý výrobek perlivé vody Element One od WMF je dodáván s náhradním těsněním ve spodní části. Jestliže je chcete použít, odstraňte nálepku ve spodní části a vyndejte náhradní těsnění (Obr. 16).
- 2 | Těsnění vyměníte tak, že sundáte horní část přístroje stisknutím tlačítka ve spodní části a budete otáčet horní částí proti směru hodinových ručiček (Obr. 2).
- 3 | Staré těsnění odstraňte pomocí pinzety (Obr. 17).
- 4 | Poté umístěte nové těsnění bombičky s CO<sub>2</sub> do k tomu určeného vybrání. I tady se doporučuje použít pinzetu. Nakonec nové těsnění přitlačte prstem (Obr. 18).
- 5 | Nasadte horní část zpět na základnu přístroje a utáhněte ji otáčením ve směru hodinových ručiček (Obr. 6).

## 11 | SOUVISEJÍCÍ PRODUKTY

Láhev na vodu pro výrobek perlivé vody WMF Element One skládající se z PET těla, nerezové krytky dna, nerezového víčka s příslušným těsněním.



06.0801.6040 / 3201113990

### UPOZORNĚNÍ

Díly z nerezové oceli jsou kompatibilní s náhradním dílem „PET tělo lahve“ a lze je znovu použít.

Náhradní díl PET tělo láhve pro výrobek perlivé vody WMF Element One



60.0801.9990 / 3201113991

## DK BETJENINGS- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING

1  Komponenter	85
2  Sikkerhedshenvisninger	85
3  Isætning/udskiftning af CO <sub>2</sub> -flaske	87
4  Bobler med kulsyre	88
5  Tilføjelse af ekstra smag til vandet	89
6  Rengøring og vedligeholdelse	89
7  Vandflaskens PET-krop	90
8  Genbrug/genanvendelse	90
9  Fejlfinding	91
10  CO <sub>2</sub> -Flaskepakning	92
11  Tilhørende produkter	92

# ELEMENT ONE

## DANSKVAND, DER PASSER TIL DIN SMAG

Vi er glade for, at du har valgt vores Element One danskvandsmaskine - det praktiske og miljøvenlige alternativ til mineralvand på flaske.

Element One danskvandsmaskine giver dig mulighed for at få drikkevandet til at sprudle med et tryk på en knap og i tre niveauer af brus, fra fine bobler til medium og sprudlende. Det unikke kliksystem med integreret karabinhage til vandflasken sikrer en høj grad af brugervenlighed. Det lettilgængelige rum til CO<sub>2</sub>-flasken bidrager også til dette, så flasken kan udskiftes hurtigt og ubesværet.

Maskinen imponerer også med sit raffinerede design, det elegante hus af Cromargan® i høj kvalitet og de meget kompakte og pladsbesparende dimensioner, som gør den til et stilfuldt blikfang i ethvert køkken eller andet sted.

**Læs venligst brugs-, pleje- og sikkerhedshenvisningerne omhyggeligt før første brug!**

## 1 | KOMPONENTER

- A** Kulsyreknapp
- B** Rum til CO<sub>2</sub>-flasken
- C** Knap til udløsning af CO<sub>2</sub>-flasken
- D** Stativ
- E** Brus-lanse
- F** Holder til vandflaske
- G** Indstillingshjul
- H** PET-vandflaske

## 2 | SIKKERHEDSHENVISNINGER



Hvis forbrugeren bruger et rigtigt designet og produceret og ellers fejlfrit produkt forkert og / eller i strid med instruktionerne på eget ansvar, er vedkommende også ansvarlig for enhver deraf følgende skade.

Følgende sikkerhedsanvisninger skal overholdes:

- WMF Element One danskvandsmaskine er udelukkende beregnet til husholdningsbrug i lukkede rum.
- Denne maskine er ikke beregnet til brug af børn under 12 år eller personer med fysiske handicap.
- Maskinen skal altid bruges i opretstående stilling på en plan og vandtæt overflade.
- Maskinen må aldrig transporteres eller sendes med en CO<sub>2</sub>-flaske eller en fyldt vandflaske monteret. Dette skal også overholdes i tilfælde af en (retur)forsendelse.
- Apparatet er kun egnet til at boble rent drikkevand. Det må under ingen omstændigheder bruges til at boble / med:
  - Stykker af frugt, grøntsager, krydderurter
  - Smagsforstærkere, sirupper, brusetabletter, juice, mælk, is
  - Vin, øl, andre alkoholiske drikke
  - Forældede drikkevarer som f.eks. limonade eller læskedrikke af enhver art
  - Vand med en temperatur på over 40 °C
- Vand, der ikke er leveret af en vandforsyning og derfor ikke opfylder de lovmæssige krav til drikkevandskvalitet.

I tilfælde af et officielt påbud om at koge vand fra hanen før brug, gælder dette også for brug af vand med dette apparat. Sørg for, at vandet er afkølet, før det bobler.

Hold danskvandsmaskinen og CO<sub>2</sub>-flasken væk fra mulige varmekilder. Da trykket inde i CO<sub>2</sub>-flasken påvirkes af udetemperatur, skal du også undgå at placere den i umiddelbar nærhed af

- Lyse vinduer / direkte sollys
- Varmeplader
- Radiatorer
- Åben ild
- Må ikke bruges ved temperaturer over 40 °C.

Brug aldrig din Element One danskvandsmaskine, hvis den er defekt eller beskadiget, da det kan udgøre en alvorlig sikkerhedsrisiko! Forsøg aldrig at åbne apparatet, og forsøg ikke at reparere det selv! Kontakt i stedet altid apparatets salgsted for at få yderligere oplysninger.

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde på apparatet må kun udføres af autoriserede WMF-specialister.

## 2.1 | SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR CO<sub>2</sub>-FLASKER

- Kun typegodkendte CO<sub>2</sub>-flasker med 425 g kuldioxid i overensstemmelse med E290 og et skruegevind er kompatible med dette apparat. CO<sub>2</sub>-flasker med et klikssystem (Quick Connect) kan ikke bruges sammen med dette apparat!
- Der må under ingen omstændigheder anvendes større eller mindre CO<sub>2</sub>-flasker, da disse kan forringe apparatets funktionalitet og sikkerhed.
- CO<sub>2</sub>-flasker er under tryk, så håndter dem altid med omhu og forsigtighed.
- Placer ikke CO<sub>2</sub>-flasker i nærheden af en varmekilde (radiator, kogeplade, direkte sollys osv.), da de kan sprænge.
- Opbevar den altid på et godt ventileret sted, og udsæt den aldrig for temperaturer over 50 °C.

- Det er muligt, at den anvendte CO<sub>2</sub>-flaske kan løsne sig i apparatet med tiden og derfor miste sin effektivitet. Brug aldrig beskadigede CO<sub>2</sub>-flasker.
- I så fald skal du kontrollere, at CO<sub>2</sub>-flasken passer, og skru den fast igen, hvis det er nødvendigt. Før du sætter en ny CO<sub>2</sub>-flaske i apparatet, skal du kontrollere flasken og dens ventil for buler, huller eller andre skader. Hvis du opdager en defekt, skal du ikke forsøge at reparere den selv, men bruge en ubeskadiget CO<sub>2</sub>-flaske.

### ADVARSEL







#### Kvælningsfare!

- CO<sub>2</sub> kan slippe ud af beskadigede CO<sub>2</sub>-flasker.
- Hvis der slipper CO<sub>2</sub> ud, må du ikke røre ved CO<sub>2</sub>-flasken, men skal lade den sidde i apparatet og opbevare den på et godt ventileret sted.
- Vent mindst 24 timer, indtil CO<sub>2</sub>'en er helt fordampet. Fjern derefter CO<sub>2</sub>-flasken fra apparatet.
- Beskadigede flasker må under ingen omstændigheder genbruges.
- CO<sub>2</sub>-flasker må kun bruges i overensstemmelse med denne brugsanvisning.
- Må ikke kastes eller tabes.
- Må ikke beskadiges, manipuleres eller brændes.
- Fjern aldrig topventilen.
- Brug ikke efter udløbsdatoen.
- Ved hyppig brug i korte perioder eller under transport kan CO<sub>2</sub>-flasker blive meget kolde og miste deres effektivitet. Undgå at røre ved en frossen CO<sub>2</sub>-cylinder, og vent, til den af sig selv er varmet op til stuetemperatur igen, før næste proces med kulsyre.
- Forsøg aldrig selv at fylde CO<sub>2</sub>-flasken.
- Opbevares altid uden for børns rækkevidde.
- Hvis CO<sub>2</sub> slipper ukontrolleret ud gennem en lækage, skal du ventilere rummet godt, indånde frisk luft og straks kontakte en læge, hvis du føler dig utilpas.
- Skru aldrig en CO<sub>2</sub>-flaske i danskvandsmaskinen, mens der stadig sidder en vandflaske i apparatet.

- Fjern aldrig CO<sub>2</sub>-flasken fra danskvandsmaskinen, mens den er i drift, eller mens der slipper CO<sub>2</sub> ud af cylinderen.

## 2.2 | YDERLIGERE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL VANDFLASKEN

- Brug ikke Element One-vandflasken, hvis den viser tegn på skader som f.eks. deformation, ridser eller usædvanlig farve.
- Flasken er ikke egnet til opbevaring under 1 °C.
- Sprøjt aldrig på flasken, når den er tom.
- Fjern aldrig flasken fra apparatet, mens den bobler.

 EXPIRY DATE	<b>Holdbarhedsdato:</b> Brug ikke flasken efter udløbsdatoen. Tegn på ældning af PET over tid kan forringe dets funktionalitet og derfor udgøre en sikkerhedsrisiko.
	<b>Godkendt til fødevarer:</b> Mærkning af, at flasken er sikker i kontakt med fødevarer, indtil holdbarhedsdatoen er udløbet.
 NO DISHWASHER	<b>Tåler ikke opvaskemaskine:</b> Rengør aldrig flasken i opvaskemaskinen. Det kan forringe flaskens funktion og dermed udgøre en sikkerhedsrisiko.
 WATER ONLY	<b>Anvendelsesområde:</b> Flasken er udelukkende beregnet til påfyldning af drikkevand.
 MIN. 1 °C MAX. 40 °C	<b>Temperaturområde:</b> Temperaturen på det fyldte drikkevand skal være over 1 °C og under 40 °C.
 PET	<b>Bortskaffelse:</b> Flaskekrop af PET (holdelementer af PP) med bundhætte af rustfrit stål og låg af rustfrit stål med PP- og silikoneforsegling.

## 3 | ISÆTNING/UDSKIFTNING AF CO<sub>2</sub>-FLASKE

Bemærk, at dette start sæt ikke indeholder en CO<sub>2</sub>-flaske. Alle kommercielt tilgængelige CO<sub>2</sub>-flasker med indskrunding kan bruges. CO<sub>2</sub>-flasker med klikssystem (Quick Connect) er ikke kompatible med denne enhed!

- 1 | For at indsætte og/eller udskifte CO<sub>2</sub>-flasker skal du placere danskvandsmaskinen på en flad, jævn og stabil overflade. Holdes altid

- Af hygiejniske årsager anbefaler WMF regelmæssig manuel rengøring og opbevaring uden låget skruet på for at forhindre spredning af bakterier og lugt.
- Af hygiejniske årsager anbefaler WMF ikke at drikke direkte af flasken for at undgå forurening med bakterier.
- Element One-vandflasken må ikke bruges efter udløbsdatoen.
- Af sikkerhedsmæssige årsager må vandflasker fra andre producenter aldrig bruges sammen med Element One danskvandsmaskine fra WMF.
- Beskyt altid flasken mod varme, opbevar den aldrig i nærheden af varmekilder, og lad den f.eks. ikke ligge i bilen.

væk fra varmekilder og åben ild. Fjern den tilsvarende Element One-vandflaske på forhånd (fig. 1).

- 2 | Tryk på udløserknappen, drej den øverste del af apparatet mod uret, indtil den når stoppet, og fjern den fra basen. (Fig. 2).

## VIGTIGT

- 3| Når du sætter en CO<sub>2</sub>-flaske i for første gang, skal du først fjerne apparatets transportlås! (Fig. 3)
- 4| Fjern forsigtigt beskyttelsesfilmen og plastikdækslet fra den nye CO<sub>2</sub>-flaske (fig. 4).
- 5| Skru forsigtigt CO<sub>2</sub>-flasken ind i den øverste del mod uret. Når du gør det, skal du sørge for ikke at trykke på og holde kulsyreknappen nede (fig. 5).
- 6| Skub derefter den øverste del af apparatet, inklusive CO<sub>2</sub>-flasken, ind i basen, og drej med uret, indtil du hører låseknappen klikke på plads (fig. 6).

## BEMÆRK

Hvis brusningen falder markant, så den ønskede brusningsgrad ikke længere opnås, skal CO<sub>2</sub>-flasken udskiftes.

## 4| BOBLER MED KULSYRE

Finperlende, mellemperlende eller boblende - kulsyreindhold er en smagssag. Element One danskvandsmaskinen har tre forudindstillelige niveauer af brus og dermed den rigtige løsning til enhver smag.

Vigtigt at vide: Vandets evne til at absorbere kulsyre afhænger i høj grad af vandets temperatur.

Den regel gælder: Jo varmere vandet er, desto dårligere kan det kombinere sig med kulsyren. WMF anbefaler derfor at bruge køleskabskoldt vand, men i det mindste køligt vand (ca. 10 °C).

Når CO<sub>2</sub>-flaskens fyldningsniveau falder, falder også den mængde kuldioxid, der kan tilsættes vandet inden for et bestemt tidsrum. Denne proces fører til lidt længere bobletider og er helt normal.

## 4.1| NIVEAUER AF BRUS

**Trin 1** ○: Let sprudlende vand (fine bobler)

**Trin 2** ●: Medium sprudlende vand

**Trin 3** ●: Meget sprudlende vand (fizzy)

## BEMÆRK

Niveauerne af brus/kulsyre er baseret på en gennemsnitlig fyldt CO<sub>2</sub>-flaske. Brugen af en helt fuld eller næsten tom CO<sub>2</sub>-flaske kan påvirke ovenstående specifikationer.

## 4.2| TILSÆTNING AF CO2 TIL VAND

- 1| Sørg altid for, at CO<sub>2</sub>-flasken sidder korrekt før hver påfyldning.
- 2| Før første brug skal Element One-vandflasken skylles/rengøres grundigt (se afsnit 6.3 "Rengøring af vandflasken").
- 3| Fyld vandflasken op til markeringen for påfyldningsniveau (= MAX-linjen) med klart, rent vand - helst afkølet vand for at opnå det bedste sprudlende resultat (fig. 7). Sørg for, at flasken hverken er underfyldt eller overfyldt, når du fylder den. Hvis flasken er overfyldt, kan den flyde over, når vandet bobler. Underfyldning har en betydelig negativ indvirkning på CO<sub>2</sub>-forbruget og dermed på CO<sub>2</sub>-flaskens levetid.
- 4| Placer Element One danskvandsmaskinen på en flad, jævn og stabil overflade. Holdes altid væk fra varmekilder og åben ild.
- 5| Vip nu lansen fremad, og skru flasken ind i holderen mod uret. Sørg for, at lansen er placeret i midten af flaskeåbningen. Du vil mærke, at flasken klikker på plads, så snart den er skruet helt ind (fig. 8). Sørg for, at lansen er nedsænket i vandet, og sæt derefter flasken og lansen tilbage i lodret position.

- 6| Element One danskvandsmaskinen giver dig mulighed for at indstille graden af kulsyre efter dine egne ønsker. Der er tre niveauer af brus til rådighed til dette - fra fine bobler til medium til mousserende (fig. 15). For at gøre dette skal du dreje drejeknappen til det respektive klikpunkt. Vær helt sikker på, at lansen ikke er i vippeposition, når du indstiller den ønskede brusegrad (fig. 9).

- 7| Når du har indstillet det ønskede niveau af kulsyre, skal du trykke på kulsyreknappen fast nedad for at starte den fuldautomatiske bobleproces. Det er ikke nødvendigt at holde knappen nede under processen (fig. 10).

## BEMÆRK

- Tryk på kulsyreknappen på bagsiden for at sikre en bekvem betjening.
- Hver flaskepåfyldning må kun sprudles én gang. Gentagne sprøjtninger kan få flasken til at flyde over.
- Start aldrig en proces med kulsyre, uden at en Element One-vandflaske er sat i apparatet og fyldt med drikkevand op til mærket for påfyldningsniveau (MAX-linjen).
- Flyt aldrig apparatet under processen med kulsyre.
- Et tydeligt hørbart klik signalerer afslutningen af processen med kulsyre.

## FORSIGTIG

Vandflasken er under tryk efter sprøjtning! For at udløse resttrykket skal du vippe flasken og lansen fremad, før du fjerner dem. Fjern kun flasken ved at dreje den skråt med uret og aldrig lodret (fig. 11)!

## 5| TILFØJELSE AF EKSTRA SMAG TIL VANDET

Nogle producenter tilbyder tilsætningsstoffer i form af juice, koncentrat og sirup for at give vandet ekstra smag.

Vær opmærksom på, at disse tilsætningsstoffer aldrig må tilsættes Element One-vandflasken før bobleprocessen, men først bagefter.

Bemærk også, at flasken i dette tilfælde skal rengøres grundigt inden næste sprudling for at forhindre, at eventuelle rester af tilsætningsstofferne trænger ind i komponenterne i danskvandsmaskinen. Det kan beskadige apparatet!

WMF anbefaler derfor, at man hælder danskvand og tilsætningsstoffer i et glas eller en karaffel og blander dem sammen. (Tip: Du kan finde et stort udvalg af drikkeglas og karaffler til dette formål på [www.wmf.com](http://www.wmf.com).)

## 6| RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

### 6.1| RENGØRING AF APPARATETS KABINET

Brug en fugtig klud (mikrofiber) til at rengøre overfladerne. Tilsæt om nødvendigt et mildt rengøringsmiddel.

Brug aldrig skrappe og/eller aggressive opløsningsmidler eller rengøringsmidler til at rengøre overfladerne!

Nedsenk ikke apparatet i vand, og rengør det aldrig i opvaskemaskinen!

## 6.2 | RENGØRING AF LANSE OG INDVENDIGE KOMPONENTER

Brug en fugtig klud (mikrofiber) til at rengøre lansen og de indvendige komponenter. Tilsæt om nødvendigt et mildt rengøringsmiddel.

Hvis lansen er meget snavset, skal du bruge lidt kommercielt afkalkningsmiddel på en fugtig (mikrofiber)klud og rengøre lansen grundigt. Brug derefter en anden (mikrofiber)klud og rent vand til at fjerne eventuelle rester af afkalkningsmiddel.

## 6.3 | RENGØRING AF VANDFLASKEN

Element One-vandflasken, inklusive låget, er udtrykkeligt ikke egnet til rengøring i opvaske-maskinen. WMF anbefaler manuel rengøring med lunkent vand og et mildt opvaskemiddel.

Hvis det er nødvendigt, kan hættens i rustfrit stål af høj kvalitet på bunden af flasken tages af (se afsnit 7 "Vandflaskens PET-krop").

Brug aldrig skraper og/eller aggressive opløsningsmidler eller rengøringsmidler til at rengøre vandflasken!

Når du bruger en opvaskebørste, skal du sikre dig, at den er egnet til plast. WMF anbefaler en silikone-, skum- eller naturbørste til PET-flasker for at undgå at ridse flaskens overflade.

Hvis flasken er meget snavset, f.eks. på grund af brug af sirup eller andre tilsætningsstoffer, er det vigtigt at rengøre flasken grundigt inden næste sprudlende omgang for at forhindre, at eventuelle rester af tilsætningsstofferne trænger ind i de indre komponenter i danskvandsmaskinen.

Af hensyn til hygiejnen skal du rengøre flaskens låg regelmæssigt i hånden med lunkent vand og et mildt opvaskemiddel.

Hvis flasken ikke bruges igen umiddelbart efter rengøringen, skal du lade den stå åben (helst på hovedet) for at tørre.

Opbevar altid vandflasken uden låg for at forhindre, at der dannes lugt.

## 7 | VANDFLASKENS PET-KROP

PET-flasker er mærket med en bedst før-dato (BBD). Det gælder også for Element One-vandflaskens PET-krop. Du finder bedst før-datoen trykt på siden af flasken. Brug ikke flaskens PET-krop, når holdbarhedsdatoen er overskredet; de rustfrie ståldele kan derimod genbruges med en ny PET-krop. (Tip: Flaskens PET-krop kan købes separat på [www.wmf.com](http://www.wmf.com).)

For at skifte PET-kroppen skal du skrue flaskens låg af, holde flasken med åbningen opad med den ene hånd og dreje PET-kroppen med uret ud af hættens i rustfrit stål og fjerne den (fig. 13).

Drej derefter den nye PET-krop mod uret på den eksisterende hætte af rustfrit stål (fig. 14).

## 8 | GENBRUG/GENANVENDELSE

Når holdbarhedsdatoen er udløbet, skal Element One-vandflaskens PET-krop bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler. Komponenterne i rustfrit stål kan genbruges med et nyt PET-hus, som fås separat.

Emballagen er lavet af papirbaseret materiale og kan bortskaffes sammen med papiraffald.

## 9 | FEJLFINDING

BESKRIVELSE AF FEJL	MULIG LØSNING
Danskvandsmaskinen bobler ikke.	Først skal du sørge for at trykke kulsyreknappen korrekt ind, så langt den kan komme. Hvis det er tilfældet, skal du kontrollere, om CO <sub>2</sub> -flasken er tilstrækkeligt fyldt og skruet helt fast, og om vandflasken er fyldt med drikkevand op til markeringen for påfyldningsniveau.
Mængden af CO <sub>2</sub> er for lav, eller der frigives for lidt CO <sub>2</sub> til vandet under sprøjtningen.	En flaskepåfyldning må kun bobles én gang, aldrig flere gange. Det er kun rent og helst ca. 10 °C koldt drikkevand uden tilsætningsstoffer der er egnet til brus. Kontrollér, at CO <sub>2</sub> -flasken er tilstrækkeligt fyldt og skruet helt fast, og at vandflasken er fyldt med drikkevand op til markeringen for påfyldningsniveau og sat korrekt ind i apparatet. Kontrollér, om den ønskede brusegrad er indstillet korrekt. Se også fejlbeskrivelsen "Indstillingshjulet for den ønskede brusegrad laver raslelyde".
CO <sub>2</sub> slipper uhindret ud af lansen.	Fold lansen frem og tilbage én gang.
Når CO <sub>2</sub> -cylinderen er skruet i, strømmer der CO <sub>2</sub> ud af apparatet, selv om der ikke er trykket på kulsyreknappen.	Skrue CO <sub>2</sub> - flasken ud igen, og tjek tætningen. Prøv at skrue flasken i igen.
Cylinderen flyder over under eller efter processen med kulsyre.	En flaskepåfyldning må kun bobles én gang, aldrig flere gange. Sørg også for, at flasken er fyldt korrekt op til mærket for påfyldningsniveau.
CO <sub>2</sub> slipper ud af apparatet, når det ikke er i brug.	Sørg for, at CO <sub>2</sub> -flasken er skruet helt ind (se afsnit 3 "Isætning/udskiftning af CO <sub>2</sub> -flasken"). Hvis det er tilfældet, skal du kontrollere tætningsringen; det kan være nødvendigt at udskifte den (se afsnit 10.1 "Udskiftning af CO <sub>2</sub> -flaskens tætning").
Vandflasken kan ikke sættes fast på apparatet.	Sørg for, at karabinhagen er i den rigtige position, fold lansen ud, og sæt derefter flasken i ved at dreje den en kvart omgang mod uret.
Vandflasken kan ikke fjernes efter sprøjtning.	Sørg for, at flasken er i den rigtige position. For at tage flasken ud skal flasken og lansen vippes fremad, så resttrykket i flasken kan slippe ud. Først da kan flasken fjernes sikkert.
Der er vand i rummet til CO <sub>2</sub> - flasken.	Sørg for, at CO <sub>2</sub> -flasken er skruet helt ind (se afsnit 3 "Isætning/udskiftning af CO <sub>2</sub> -flasken"). Hvis det er tilfældet, skal du kontrollere tætningsringen; det kan være nødvendigt at udskifte den (se afsnit 10.1 "Udskiftning af CO <sub>2</sub> -flaskens tætning").
CO <sub>2</sub> -cylinderen fryser fast i apparatet under selve dannelsen med kulsyre.	Dette indikerer en lækage mellem apparatet og CO <sub>2</sub> -flasken. Vent, indtil CO <sub>2</sub> -flasken er helt afiset, og sørg derefter for, at den er skruet helt ind (se afsnit 3 "Isætning/udskiftning af CO <sub>2</sub> -flasken"). Hvis det er tilfældet, skal du kontrollere tætningsringen; det kan være nødvendigt at udskifte den (se afsnit 10.1 "Udskiftning af CO <sub>2</sub> -flaskens tætning").
Drejeknappen til den ønskede brusgrad laver en raslende lyd.	Lansen er ikke i den rigtige position. Sørg for, at du kun betjener justeringshjulet, når lansen er i lodret position og ikke vipet. Hvis du utilsigtet har betjent justeringshjulet, når lansen er vipet, skal du genkalibrere det. For at gøre dette skal du først bringe lansen i lodret position. Drej derefter justeringshjulet helt til venstre stop og derefter helt til højre stop.

## 10 | CO<sub>2</sub>-FLASKEPAKNING

CO<sub>2</sub>-cylinderens tætning er placeret i danskvandsmaskinens hoved mellem apparatet og CO<sub>2</sub>-cylinderens ventil.

Hvis forseglingen mangler eller er beskadiget, kan apparatets funktion og sikkerhed ikke garanteres.

Mulige tegn på en manglende eller defekt tætning er:

- Udstrømning af CO<sub>2</sub> ved CO<sub>2</sub>-flaskens ventil, når der dannes kulsyre, eller når flasken skrues i. En karakteristisk hvæsende lyd kan normalt høres, når gasformige elementer slipper ud af en lækage under tryk.
- Vand i flaskerummet.
- Tilisning og hurtig tømning af CO<sub>2</sub>-flasken.

### 10.1 | UDSKIFTNING AF CO<sub>2</sub>-FLASKEPAKNING

- 1| Hver WMF Element One danskvandsmaskine leveres med en erstatningspakning i bunden. For at bruge den skal du fjerne klistermærket på bunden og tage udskiftningspakningen ud (fig. 16).
- 2| For at udskifte tætningen skal du fjerne den øverste del af apparatet ved at trykke på knappen i bunden og dreje den øverste del mod uret (fig. 2).
- 3| Fjern den gamle pakning med en pincet (fig. 17).
- 4| Placer derefter den nye CO<sub>2</sub>-flaskepakning i den runde fordybning. Det anbefales også at bruge en pincet til dette. Tryk til sidst på den nye tætning med fingeren (fig. 18).
- 5| Sæt den øverste del på plads på apparatets bund, og drej den med uret for at stramme den (fig. 6).

## 11 | TILHØRENDE PRODUKTER

Vandflaske til WMF Element One danskvandsmaskine bestående af PET-krop, bundhætte i rustfrit stål, låg i rustfrit stål med tilhørende tætninger.



06.0801.6040 / 3201113990

### BEMÆRK

Delene i rustfrit stål er kompatible med reservedelen "PET bottle body" og kan fortsat bruges.

Reservedel PET-flaskehus til WMF Element One-vandflaske



60.0801.9990 / 3201113991

## HR UPUTE ZA UPORABU I ODRŽAVANJE

1  Komponenti	95
2  Sigurnosne napomene	95
3  Umetanje / zamjena cilindra s CO <sub>2</sub>	97
4  Gaziranje ugljičnom kiselinom	98
5  Dodavanje okusa vodi	99
6  Čišćenje i održavanje	99
7  PET tijelo boce za vodu	100
8  Recikliranje / ponovna upotreba	100
9  Rješavanje problema	101
10  Brtva cilindra s CO <sub>2</sub>	102
11  Pripadajući proizvodi	102

## ELEMENT ONE MJEHURIĆI PO VAŠEM UKUSU

Jako nam je drago što ste odabrali naš aparat za gaziranje vode Element One, a time i praktičnu i ekološki prihvatljivu alternativu flaširanoj mineralnoj vodi.

Aparat za gaziranje vode Element One omogućuje vam gaziranje vode za piće pritiskom na gumb i u tri stupnja gaziranja od blago pjenušave preko srednje do jako gazirane. Jedinstveni klik sustav s ugrađenim držačem za bocu vode pritom osigurava iznimno jednostavnu upotrebu. Tome pridonosi i lako dostupan pretinac za cilindar CO<sub>2</sub> zahvaljujući kojem je zamjena cilindra laka i brza.

Osim toga, uređaj se odlikuje sofisticiranim dizajnom, elegantnim kućištem izrađenim od visokokvalitetne legure Cromargan®, kao i vrlo kompaktnim dimenzijama koje štede prostor, zbog čega privlači poglede u svakoj kuhinji ili na bilo kojem drugom mjestu.

**Prije prve upotrebe pažljivo u cijelosti pročitajte upute za upotrebu i održavanje, kao i sigurnosne napomene!**

### 1 | KOMPONENTI

- A** Gumb za gaziranje
- B** Pretinac za cilindar s CO<sub>2</sub>
- C** Gumb za cilindar s CO<sub>2</sub> uložaka
- D** Postolje
- E** Cjevčica za gaziranje
- F** Držač za bocu vode
- G** Kotačić za podešavanje
- H** PET boca za vodu

### 2 | SIGURNOSNE NAPOMENE



Ako potrošač pravilno dizajniran i proizveden proizvod bez nedostataka na vlastitu odgovornost upotrebljava nepropisno i/ili suprotno uputama, sam je odgovoran za bilo kakvu štetu koja nastane kao posljedica takve upotrebe.

Stoga je nužno pridržavati se sljedećih sigurnosnih uputa:

- Aparat za gaziranje vode WMF Element One namijenjen je isključivo za upotrebu u kućanstvu u zatvorenim prostorima.
- Uređajem ne smiju rukovati djeca mlađa od 12 godina ni osobe s tjelesnim oštećenjima.
- Uređaj pri upotrebi uvijek mora biti postavljen u uspravnom položaju na ravnoj i vodootpornoj površini.
- Uređaj se nikada ne smije transportirati ili slati s postavljenim cilindrom s CO<sub>2</sub> ili napunjenom bocom vode. Isto se mora poštovati u slučaju povratne pošiljke.
- Uređaj je prikladan samo za gaziranje čiste vode za piće. Ni u kojem slučaju ne smije se gazirati sa sljedećim sastojcima:
  - komadići voća, povrće, začinsko bilje
  - pojačivači okusa, sirup, šumeće tablete, sokovi, mlijeko, sladoled
  - vino, pivo, ostala alkoholna pića
  - odstajala pića poput limunade ili bezalkoholnih pića bilo koje vrste
  - voda temperature iznad 40 °C
- voda koju nije osigurao opskrbljivač vodom i stoga ne ispunjava zakonske zahtjeve za kvalitetu vode za piće.

U slučaju da vlasti naredi prokuhavanje vode iz slavine prije konzumacije, to vrijedi i za upotrebu vode s ovim uređajem. Pripazite da se voda ohladi prije gaziranja.

Aparat za gaziranje vode i cilindri s CO<sub>2</sub> moraju se držati podalje od mogućih izvora topline. Budući da na tlak unutar cilindra s CO<sub>2</sub> utječe vanjska temperatura, također ga izbjegavajte držati u neposrednoj blizini

- dobro osvijetljenih prozora / izravne sunčeve svjetlosti
- ploča za kuhanje
- radijatora
- otvorenog plamena.
- Ne upotrebljavati pri temperaturama iznad 40 °C.

Nikada nemojte upotrebljavati aparat za gaziranje vode Element One ako je neispravan ili oštećen jer to može predstavljati ozbiljan rizik za sigurnost! Ni pod kojim okolnostima ne pokušavajte otvoriti uređaj i ne pokušavajte ga sami popraviti! Umjesto toga uvijek zatražite dodatne informacije od prodavaonice u kojoj ste kupili uređaj.

Održavanje i popravke uređaja smije izvoditi samo ovlašteno stručno osoblje WMF-a.

## 2.1 | SIGURNOSNE UPUTE ZA CILINDRE S CO<sub>2</sub>

- S ovim uređajem kompatibilni su samo homologirani cilindri s CO<sub>2</sub> koji sadrže 425 g ugljikova dioksida E290 i imaju navoj. Cilindri s CO<sub>2</sub> s klik sustavom (Quick Connect) ne mogu se upotrebljavati s ovim uređajem!
- Ni u kojem slučaju ne smiju se upotrebljavati veći ili manji cilindri s CO<sub>2</sub> jer mogu narušiti funkcionalnost i sigurnost uređaja.
- Cilindri s CO<sub>2</sub> oprema su pod tlakom, stoga s njima uvijek postupajte oprezno i razborito.
- Cilindri s CO<sub>2</sub> ne smiju se postavljati blizu izvora topline (radijator, ploča za kuhanje, izravna sunčeva svjetlost itd.) jer bi mogli eksplodirati.

- Uvijek ih čuvajte na dobro prozračenom mjestu i nikada ih ne izlažite temperaturama iznad 50 °C.
- Moguće je da se rabljeni cilindar s CO<sub>2</sub> u uređaju s vremenom olabavi i tako izgubi svoju učinkovitost. U tom slučaju provjerite kako cilindar s CO<sub>2</sub> sjeda i po potrebi ga ponovno zavrnite.
- Ni u kojem slučaju nemojte koristiti oštećene cilindre s CO<sub>2</sub>. Prije umetanja novog cilindra s CO<sub>2</sub> u uređaj pregledajte cilindar i njegov ventil da biste provjerili nalaze li se na njima udubljenja, rupe ili druga oštećenja. Ako pronađete nedostatak, ne pokušavajte ga sami popraviti, već upotrijebite neoštećeni cilindar s CO<sub>2</sub>.

### OPREZ







#### Opasnost od gušenja!

- Iz oštećenih cilindara s CO<sub>2</sub> može izlaziti CO<sub>2</sub>.
- Ako CO<sub>2</sub> izlazi, ne dirajte cilindar s CO<sub>2</sub>, već ga ostavite u uređaju i uređaj odložite na dobro prozračeno mjesto.
- Pričekajte najmanje 24 sata dok sav CO<sub>2</sub> ne izađe. Zatim izvadite cilindar s CO<sub>2</sub> iz uređaja.
- Oštećeni cilindri ni u kojem se slučaju ne smiju ponovno upotrebljavati.
- Cilindri s CO<sub>2</sub> smiju se upotrebljavati isključivo u skladu s ovim uputama za uporabu.
- Nemojte bacati, nemojte dopustiti da padne.
- Ne smije se oštećivati, preinačivati ni spaljivati.
- Nikada ne uklanjajte ventil pričvršćen na vrh.
- Ne upotrebljavate nakon isteka roka valjanosti.
- Kad se često upotrebljavaju u kratkom vremenu ili tijekom transporta, cilindri s CO<sub>2</sub> mogu postati vrlo hladni i izgubiti učinkovitost. Izbjegavajte dodirivanje ledenog cilindra s CO<sub>2</sub> i pričekajte da se sam zagrije na sobnu temperaturu prije sljedećeg gaziranja.
- Nikada ne pokušavajte sami napuniti cilindar s CO<sub>2</sub>.
- Uvijek čuvajte izvan dohvata djece.
- Ako je došlo do curenja, pa CO<sub>2</sub> nekontrolirano izlazi, dobro prozračite prostoriju, udahnite svjež zrak i odmah se obratite liječniku ako se ne osjećate dobro.

- Nikada nemojte uvrtni cilindar s CO<sub>2</sub> u aparat za gaziranje vode dok je u uređaj još uvijek umetnuta boca vode.
- Nikada nemojte uklanjati cilindar s CO<sub>2</sub> iz aparata za gaziranje vode dok aparat radi ili CO<sub>2</sub> izlazi iz cilindra.

## 2.2 | DODATNE SIGURNOSNE NAPOMENE ZA BOCU ZA VODU

- Nemojte upotrebljavati bocu za vodu Element One ako su na njoj prisutna oštećenja kao što su deformacije i ogrebotine ili neobična boja.
- Boca se ne smije čuvati na temperaturi nižoj od 1 °C.
- Gaziranje se nikada ne smije provoditi u praznoj boci.
- Bocu nikada ne smijete vaditi iz uređaja dok se provodi gaziranje.

 XX/202X EXPIRY DATE	<b>Preporučeni rok trajanja:</b> bocu nemojte upotrebljavati nakon isteka preporučenog roka trajanja. Znakovi starenja PET-a koji se s vremenom pojavljuju mogu narušiti njegovu funkcionalnost i tako predstavljati sigurnosni rizik.
	<b>Odobreno za prehranbene namirnice:</b> oznaka da je boca sigurna za dodir s prehranbenim namirnicama do isteka preporučenog roka trajanja.
 NO DISHWASHER	<b>Nije prikladno za pranje u perilici posuđa:</b> bocu nikada nemojte prati u perilici posuđa. To može narušiti funkcionalnost boce i tako predstavljati sigurnosni rizik.
 WATER ONLY	<b>Područje primjene:</b> boca se smije puniti isključivo vodom za piće.
 MIN. 1°C MAX. 40°C	<b>Raspon temperatura:</b> temperatura vode za piće kojom se boca puni mora biti iznad 1 °C i ispod 40 °C.
 01 PET	<b>Zbrinjavanje:</b> tijelo boce od PET-a (držači od PP-a) s donjim poklopcem od nehrđajućeg čelika i čepom od nehrđajućeg čelika s PP-om i silikonskom brtvom.

## 3 | UMETANJE / ZAMJENA CILINDRA S CO<sub>2</sub>

Napominjemo da ovaj početni komplet ne sadrži cilindar s CO<sub>2</sub>. Mogu se upotrijebiti svi komercijalno dostupni cilindri s CO<sub>2</sub> s navojem. Cilindri s CO<sub>2</sub> s klik sustavom (Quick Connect) nisu kompatibilni s ovim uređajem!

- 1 | Za umetanje i/ili zamjenu cilindra s CO<sub>2</sub> aparat za gaziranje vode postavite na ravnu, glatku i stabilnu površinu. Pritom je obavezno držati ga podalje od izvora topline i otvorenog plamena. Najprije uklonite pripadajuću bocu za vodu Element One (slika 1).

- 2| Pritisnite gumb za otpuštanje, okrenite gornji dio uređaja u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu dok ne dođe do graničnika i uklonite bocu s postolja. (Slika 2).

#### PAŽNJA

- 3| **Prilikom prvog umetanja cilindra s CO<sub>2</sub> najprije uklonite zaštitu uređaja pri transportu!** (Slika 3)

- 4| Pažljivo uklonite zaštitnu foliju i plastični poklopac novog cilindra s CO<sub>2</sub> (slika 4).

- 5| Pažljivo pričvrstite cilindar s CO<sub>2</sub> u gornji dio uređaja zavrtanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Pritom pripazite da ne držite pritisnutu tipku za gaziranje (slika 5).

- 6| Zatim gornji dio uređaja zajedno s cilindrom s CO<sub>2</sub> umetnite u postolje i okrećite ga u smjeru kazaljke na satu dok ne čujete da je sigurnosni gumb sjeo na svoje mjesto (slika 6).

#### NAPOMENA

Kada primijetite da se pjenušavost smanjila tako da se više ne postiže željena razina gaziranosti, cilindar s CO<sub>2</sub> mora se zamijeniti.

## 4| GAZIRANJE UGLJIČNOM KISELINOM

Pjenušavo, srednje ili jako gazirano – sadržaj ugljične kiseline stvar je ukusa. Aparat za gazirana pića Element One nudi tri unaprijed podešiva stupnja gaziranja, što ga čini idealnim rješenjem za sve preferencije.

Važno je znati: sposobnost vode da apsorbira ugljičnu kiselinu uvelike ovisi o temperaturi vode.

Pritom vrijedi sljedeće pravilo: što je voda toplija, to ju je teže vezati s ugljičnom kiselinom. WMF stoga preporučuje korištenje hladne vode iz hladnjaka, odnosno barem hladne vode (oko 10 °C).

Kako se smanjuje razina CO<sub>2</sub> u cilindru, tako se smanjuje i količina ugljične kiseline koja se može dodati u vodu u određenom vremenskom razdoblju. Zbog tog procesa gaziranje traje nešto dulje, što je potpuno normalno.

### 4.1| STUPNJEVI GAZIRANOSTI

1. **stupanj** ○: blago gazirana voda (fino pjenušava)

2. **stupanj** ●: srednje gazirana voda

3. **stupanj** ●●: jako gazirana voda

#### NAPOMENA

Stupnjevi gaziranosti / razine ugljičnog dioksida temelje se na prosječno napunjenom cilindru s CO<sub>2</sub>. Upotreba potpuno punog ili gotovo praznog cilindra s CO<sub>2</sub> može utjecati na gore navedene podatke.

### 4.2| GAZIRANJE VODE

- 1| Prije svakog gaziranja provjerite je li cilindar s CO<sub>2</sub> pravilno postavljen.

- 2| Prije prve upotrebe temeljito isperite/očistite bocu za vodu Element One (pogledajte odjeljak 6.3 „Čišćenje boce za vodu”).

- 3| Napunite bocu za vodu do oznake razine napunjenosti (= linija MAX) bistro, čistom i, po mogućnosti, ohlađenom vodom za najbolje rezultate gaziranja (slika 7). Prilikom punjenja pripazite na to da bocu ne napunite premalo ili previše. Ako bocu prepunite, pri gaziranju se može prelići. Nedovoljno punjenje bitno negativno utječe na potrošnju CO<sub>2</sub>, a time i na vijek trajanja cilindra s CO<sub>2</sub>.

- 4| Postavite aparat za gaziranje vode Element One na ravnu, glatku i stabilnu površinu. Pritom je obavezno držati ga podalje od izvora topline i otvorenog plamena.

- 5| Nagnite cjevčicu prema naprijed i zavrnite bocu u držač u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Pazite da cjevčicu postavite na sredinu otvora boce. Osjeti se da boca sjedne na mjesto čim se potpuno zavrne (slika 8). Provjerite je li cjevčica uronjena u vodu, a zatim vratite bocu i cjevčicu natrag u okomiti položaj.

- 6| Aparat za gaziranje vode Element One nudi mogućnost podešavanja stupnja gaziranosti prema vlastitim željama. U tu svrhu dostupna su tri stupnja gaziranosti vode – od fino pjenušave preko srednje do jako gazirane (slika 15). Da biste ih odabrali, okrenite kotačić do odgovarajućeg graničnika. Obavezno pripazite na to da cjevčica nije nagnuta dok postavljate željeni stupanj gaziranosti (slika 9).

- 7| Nakon postavljanja željenog stupnja gaziranosti, gumb za gaziranje snažno pritisnite prema dolje kako biste pokrenuli potpuno automatski proces gaziranja. Tijekom postupka nije potrebno držati gumb (slika 10).

#### NAPOMENA

- Da biste lako upravljali gumbom za gaziranje, pritisnite ga u stražnjem dijelu.
- Svako punjenje boce smije se gazirati samo jednom. Ponovno gaziranje može uzrokovati prelijevanje vode iz boce.
- Nikada nemojte pokretati gaziranje ako u uređaj nije umetnuta boca za vodu Element One napunjena vodom za piće do oznake razine napunjenosti (linija MAX).
- Ni u kojem slučaju nemojte pomicati uređaj tijekom postupka gaziranja.
- Jasno čujni klik označava kraj postupka gaziranja.

#### OPREZ

Nakon gaziranja boca s vodom je pod tlakom! Da biste otpustili preostali tlak, nagnite bocu i cjevčicu prema naprijed prije nego što ih izvadite. Izvadite bocu okretanjem u smjeru kazaljke na satu samo kada je pod kutom, a nikako kada stoji okomito (slika 11)!

## 5| DODAVANJE OKUSA VODI

Neki proizvođači nude dodatke u obliku soka, koncentrata i sirupa za dodavanje okusa vodi.

Napominjemo da se ti dodaci ne smiju stavljati u bocu za vodu Element One prije, već isključivo nakon gaziranja.

Imajte na umu i da se u tom slučaju boca prije sljedećeg gaziranja mora temeljito oprati kako bi se spriječilo prodiranje eventualnih ostataka dodatka u komponente aparata za gaziranje vode. To može oštetiti uređaj!

WMF stoga preporučuje da gaziranu vodu i dodatak stavite u čašu ili vrč i ondje ih pomiješate. (Savjet: na [www.wmf.com](http://www.wmf.com) možete pronaći široku paletu čaša i vrčeva za tu svrhu.)

## 6| ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### 6.1| ČIŠĆENJE KUĆIŠTA UREĐAJA

Za čišćenje površina upotrijebite vlažnu krpu (od mikrovlakana). Ako je potrebno, dodajte blago sredstvo za pranje posuđa.

Za čišćenje površina nemojte upotrebljavati gruba i/ili agresivna otapala ili sredstva za čišćenje!

Nemojte uređaj uranjati u vodu i nikada ga nemojte prati u perilici posuđa!

## 6.2 | ČIŠĆENJE CJEVČICE I UNUTARNJIH KOMPONENTI

Za čišćenje cjevčice i unutarnjih komponenti upotrijebite vlažnu krpu (od mikrovlakana). Ako je potrebno, dodajte blago sredstvo za pranje posuđa.

U slučaju tvrdokorne prljavštine na cjevčici stavite malo široko dostupnog sredstva za uklanjanje kamenca na vlažnu krpu (od mikrovlakana) i temeljito očistite cjevčicu. Na kraju ostatke sredstva za uklanjanje kamenca uklonite drugom krpom (od mikrovlakana) i čistom vodom.

## 6.3 | ČIŠĆENJE BOCE ZA VODU

Boca za vodu Element One, uključujući čep, izričito nije prikladna za pranje u perilici posuđa. WMF preporučuje ručno pranje mlakom vodom i blagim sredstvom za pranje posuđa.

Ako je potrebno, visokokvalitetni poklopac od nehrđajućeg čelika na dnu boce može se skinuti (pogledajte odjeljak 7 „PET tijelo boce za vodu“).

Za čišćenje boce za vodu nemojte upotrebljavati gruba i/ili agresivna otapala ili sredstva za čišćenje!

Ako upotrebljavate četku za pranje posuđa, pripazite na to da bude prikladna za plastiku. WMF preporučuje četku za pranje posuđa za PET boce izrađenu od silikona, pjene ili prirodnih vlakana kako bi se izbjegle ogrebotine na površini boce.

U slučaju jačih zaprljanja, na primjer zbog potrebe sirupa ili drugih dodataka, važno je temeljito očistiti bocu prije sljedećeg gaziranja kako bi se spriječilo prodiranje eventualnih ostataka dodataka u unutarnje komponente aparata za gaziranje vode.

Iz higijenskih razloga redovito ručno perite čep boce mlakom vodom i blagim sredstvom za pranje posuđa.

Ako bocu nećete upotrebljavati odmah nakon pranja, ostavite je da se osuši otvorena (idealno u obrnutom položaju).

Bocu za vodu uvijek čuvajte bez pričvršćenog čepa kako biste izbjegli stvaranje mirisa.

## 7 | PET TIJELO BOCE ZA VODU

PET boce imaju preporučeni rok trajanja (najbolje upotrijebiti do). To se odnosi i na PET tijelo boce za vodu Element One. Preporučeni rok trajanja otisnut je na boci sa strane. PET tijelo boce nemojte upotrebljavati nakon isteka preporučenog roka trajanja; dijelove od nehrđajućeg čelika možete ponovno upotrebljavati s novim PET tijelom. (Savjet: na [www.wmf.com](http://www.wmf.com) možete zasebno kupiti PET tijelo boce.)

Da biste promijenili PET tijelo, odvrnite čep boce, jednom rukom držite bocu s otvorom okrenutim prema gore pa odvrnite PET tijelo u smjeru kazaljke na satu od poklopca od nehrđajućeg čelika i uklonite ga (slika 13).

Zatim novo PET tijelo zavrtnite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu u postojeći poklopac od nehrđajućeg čelika (slika 14).

## 8 | RECIKLIRANJE / PONOVA UPOTREBA

Nakon isteka preporučenog roka trajanja, PET tijelo boce za vodu Element One mora se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima. Komponente od nehrđajućeg čelika mogu se ponovno upotrijebiti s novim PET tijelom koje možete nabaviti zasebno.

Ambalaža je izrađena od materijala na bazi papira i može se odložiti u papirnati otpad.

## 9 | RJEŠAVANJE PROBLEMA

OPIS PROBLEMA	MOGUĆE RJEŠENJE
Aparat za gaziranje vode ne gazira vodu.	Prvo provjerite jeste li pravilno, do kraja pritisnuli gumb za gaziranje. Ako jeste, provjerite je li cilindar s CO <sub>2</sub> dovoljno napunjen i potpuno zavrnut te je li boca za vodu napunjena vodom za piće do oznake razine napunjenosti.
Voda je nakon dodavanja CO <sub>2</sub> preslabo gazirana ili se u vodu ispušta premalo CO <sub>2</sub> .	Jedno punjenje boce smije se gazirati samo jednom, ni u kojem slučaju više od toga. Za gaziranje je prikladna samo čista, idealno hladna voda za piće od oko 10 °C, bez ikakvih dodataka. Provjerite je li cilindar s CO <sub>2</sub> dovoljno napunjen i potpuno zavrnut te je li boca za vodu napunjena vodom za piće do oznake razine napunjenosti i pravilno umetnuta u uređaj. Provjerite je li pravilno postavljen željeni stupanj gaziranosti. Pogledajte i opis problema „Kotačić za željeni stupanj gaziranosti proizvodi klepetave zvukove“
Iz cjevčice nekontrolirano izlazi CO <sub>2</sub> .	Jednom preklopite cjevčicu pa je vratite natrag.
Pri zavrtnanju cilindra s CO <sub>2</sub> iz uređaja istječe CO <sub>2</sub> iako gumb za gaziranje nije pritisnut.	Ponovno odvrnite cilindar s CO <sub>2</sub> i provjerite njegovu brtvenu površinu. Pokušajte cilindar ponovno zavrnuti.
Tijekom ili nakon gaziranja dolazi do prelijevanja vode iz boce.	Jedno punjenje boce smije se gazirati samo jednom, ni u kojem slučaju više od toga. Provjerite i je li boca pravilno napunjena do oznake razine napunjenosti.
CO <sub>2</sub> izlazi iz uređaja u stanju mirovanja.	Provjerite je li cilindar s CO <sub>2</sub> potpuno zavrnut (pogledajte odjeljak 3 „Umetanje/zamjena cilindra s CO <sub>2</sub> “). Ako jest, provjerite brtveni prsten koji će možda trebati zamijeniti (pogledajte odjeljak 10.1 „Zamjena brtve cilindra s CO <sub>2</sub> “).
Boca za vodu ne može se pričvrstiti na uređaj.	Provjerite je li držač u pravilnom položaju, rasklopite cjevčicu i zatim umetnite bocu okretanjem za četvrtinu u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
Boca za vodu ne može se izvaditi nakon gaziranja.	Provjerite je li boca u pravilnom položaju. Da biste je izvadili, boca i cjevčica moraju se nagnuti prema naprijed kako bi se omogućilo da iz boce izađe preostali tlak. Tek se tada boca može sigurno ukloniti.
U pretincu za cilindar s CO <sub>2</sub> ima vode.	Provjerite je li cilindar s CO <sub>2</sub> potpuno zavrnut (pogledajte odjeljak 3 „Umetanje/zamjena cilindra s CO <sub>2</sub> “). Ako jest, provjerite brtveni prsten koji će možda trebati zamijeniti (pogledajte odjeljak 10.1 „Zamjena brtve cilindra s CO <sub>2</sub> “).
Cilindar s CO <sub>2</sub> ledi se tijekom gaziranja u uređaju.	To ukazuje na curenje između uređaja i cilindra s CO <sub>2</sub> . Pričekajte da se cilindar s CO <sub>2</sub> potpuno odleđi, a zatim provjerite je li potpuno zavrnut (pogledajte odjeljak 3 „Umetanje/zamjena cilindra s CO <sub>2</sub> “). Ako jest, provjerite brtveni prsten koji će možda trebati zamijeniti (pogledajte odjeljak 10.1 „Zamjena brtve cilindra s CO <sub>2</sub> “).
Kotačić za željeni stupanj gaziranosti proizvodi klepetave zvukove.	Cjevčica nije u pravilnom položaju. Pripazite da kotačić upotrebljavate samo kada je cjevčica u okomitom, a ne u nagnutom položaju. Ako ste slučajno upravljali kotačićem dok je cjevčica nagnuta, ponovno ga kalibrirajte. U tu svrhu najprije dovedite cjevčicu u okomiti položaj. Zatim okrenite kotačić sve do lijevog graničnika, a zatim sve do desnog graničnika.

## 10 | BRTVA CILINDRA S CO<sub>2</sub>

Brtva cilindra s CO<sub>2</sub> nalazi se na strani uređaja u glavi aparata za gaziranje vode između uređaja i ventila cilindra s CO<sub>2</sub>.

Ako brtva nedostaje ili je oštećena, pravilno funkcioniranje i sigurnost uređaja nisu zajamčeni.

Mogući znakovi da brtva nedostaje ili nije ispravna:

- Izlaženje CO<sub>2</sub> na ventilu cilindra s CO<sub>2</sub> tijekom gaziranja ili čak i pri zavrtnju cilindra. Pritom se u pravilu pojavljuje karakteristično šištanje koje nastaje kada plin pod tlakom izlazi kroz rupicu.
- Voda u pretincu za cilindar.
- Leđenje cilindra s CO<sub>2</sub>, kao i njegovo brzo pražnjenje.

### 10.1 | ZAMJENA BRTVE CILINDRA S CO<sub>2</sub>

- 1 | Svaki aparat za gaziranje vode Element One iz WMF-a isporučuje se sa zamjenskom brtvom na dnu. Da biste je upotrijebili, uklonite naljepnicu na dnu i uzmite zamjensku brtvu (slika 16).
- 2 | Za zamjenu brtve uklonite gornji dio uređaja pritiskom na gumb na dnu i okretanjem gornjeg dijela u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (slika 2).
- 3 | Pincetom uklonite staru brtvu (slika 17).
- 4 | Zatim postavite novu brtvu cilindra s CO<sub>2</sub> u okruglu izbočinu predviđenu za tu svrhu. I u tom slučaju preporučuje se upotrijebiti pincetu. Na kraju prstom utisnite novu brtvu na mjesto (slika 18).
- 5 | Postavite gornji dio natrag na postolje uređaja i pričvrstite ga okretanjem u smjeru kazaljke na satu (slika 6).

## 11 | PRIPADAJUĆI PROIZVODI

Boca za vodu za aparat za gaziranje vode WMF Element One koja se sastoji od PET tijela, donjeg poklopcu od nehrđajućeg čelika, čepa od nehrđajućeg čelika s pripadajućim brtvama.



06.0801.6040 / 3201113990

### NAPOMENA

Dijelovi od nehrđajućeg čelika kompatibilni su sa zamjenskim dijelom „Tijelo PET boce“ i mogu se ponovno upotrijebiti.

Zamjenski dio Tijelo PET boce za bocu za vodu WMF Element One



60.0801.9990 / 3201113991

## JP 使用方法とお手入れ方法

1  コンポーネント	105
2  安全上の注意	105
3  CO <sub>2</sub> シリンダーの装着 / 交換	108
4  炭酸を注入	108
5  水に追加のフレーバーを追加	109
6  クリーニングとお手入れ	110
7  ウォーターボトルの PET 本体	111
8  リサイクル / 再利用	111
9  トラブルシューティング	111
10  CO <sub>2</sub> シリンダーシール	113
11  関連製品	113

## ELEMENT ONE

### あなたのお好みに合わせた炭酸水

ボトル入りミネラルウォーターに代わる、便利で環境に優しい炭酸水メーカー、「Element One」をお選びいただき誠にありがとうございます

います。

「Element One」炭酸水メーカーを使用すると、

ボタンを押すだけで飲料水を炭酸水に作り変えることができます。炭酸レベルは、お好みに合わせて、微炭酸、中炭酸、強炭酸の3段階からお選びいただけます。ウォーターボトル用バヨネットホルダーを内蔵した独自のクリックシステムにより、極めて快適な使い心地を実現します。これには、簡単にアクセスでき、簡単かつ迅速な交換が可能な CO<sub>2</sub> シリンダー用コンパートメントも一役買っています。

さらに、洗練されたデザイン、高品質の Cromargan® で作られたエレガントなハウジングを備え、非常にコンパクトで省スペースな寸法が印象的なこの炭酸水メーカーは、キッチンやその他の場所でも気品を放ち、皆の注目を集めます。

**初めてお使いになる前に、使用上の注意、お手入れの注意、そして安全上の注意を最後までよくお読みください。**

## 1| コンポーネント

- A** 炭酸化ボタン
- B** CO<sub>2</sub> シリンダー用コンパートメント
- C** CO<sub>2</sub> ボンベ・リリース・ボタン
- D** 台座
- E** 炭酸化ランス
- F** ウォーターボトルホルダー
- G** 調節ダイヤル
- H** ペットボトル

## 2| 安全上の注意



ユーザーが、適切に設計・製造され、その他にも欠陥のない製品を不適切に、および / または取扱説明書に反して自己の責任において使用した場合、その結果として生じる損害についてはユーザー自身が責任を負うものとします。

そのため、以下の安全上の注意は必ず守ってください。

- WMF Element One は家庭用炭酸水メーカーであり、屋内での使用を前提としています。
- 12歳未満のお子様や身体的な障がいを持つ方の使用は想定していません。
- 必ず平らで防水性のある表面に、直立状態で置いて使用してください。
- CO<sub>2</sub> シリンダーまたは充填されたウォー

ターボトルを取り付けた状態で輸送または発送しないでください。返品の際も同様です。

- 純粋な飲料水に炭酸を注入するのに適しています。いかなる場合でも、以下のもの、または以下のものを含む水に炭酸を注入しないでください：

- 果物、野菜、ハーブ
- うま味調味料、シロップ、発泡錠、ジュース、牛乳、氷
- ワイン、ビール、その他のアルコール飲料
- 古くなったレモネードやあらゆる種類のソフトドリンク
- 温度が 40°C を超える水
- 水道事業者から供給されていないため、飲料水質に関する法的要件を満たしていない水。

水道水を飲む前に沸騰させるよう官庁から指示されている場合は、本装置で使用する場合も使用前に沸騰させてください。沸騰させた水は、炭酸を注入する前に冷ますようにしてください。

- 炭酸水メーカーや CO<sub>2</sub> シリンダーを熱源に近付けないでください。また、CO<sub>2</sub> シリンダー内の圧力は外気温の影響を受けるため、
- 明るい窓 / 直射日光のすぐそばに配置しないでください。
  - コンロ
  - ラジエーター
  - 直火
  - 40°C を超える温度では使用しないでください。

Element One 炭酸水メーカーに欠陥または損傷がある場合は、重大な安全上のリスクが生じる可能性があるため、絶対に使用しないでください。装置を開いたり、自分で修理を試みたりすることは絶対にやめてください。代わりに、必ず装置の購入場所に問い合わせ、情報を得てください。

装置のメンテナンスおよび修理作業を行えるのは WMF 認定の専門スタッフのみです。

## 2.1| CO<sub>2</sub> シリンダーに関する安全上の注意

- 装置と互換性があるのは、E290 に準拠した 425 g の二酸化炭素とねじ山を備えた型式承認済みの CO<sub>2</sub> シリンダーのみです。クリックシステム (クイックコネクト) 付きの CO<sub>2</sub> シリンダーは、このデバイスでは使用できません。
- いかなる場合でも、サイズが合わない (大きすぎる / 小さすぎる) CO<sub>2</sub> シリンダーは使用しないでください。装置の機能と安全性が損なわれるおそれがあります。
- CO<sub>2</sub> シリンダーには圧力がかかっているため、常に慎重に取り扱ってください。
- CO<sub>2</sub> シリンダーは熱源 (ラジエーター、コンロ、直射日光など) の近くに置かないでください。破裂するおそれがあります。

- 常に換気の良い場所に保管し、50°C を超える温度には絶対にさらさないでください。
- 装置に使用されている CO<sub>2</sub> シリンダーは、時間の経過とともに緩み、効果が失われる可能性があります。その場合は、CO<sub>2</sub> シリンダーの位置を確認し、必要に応じてねじ込み直してください。
- 損傷した CO<sub>2</sub> シリンダーは絶対に使用しないでください。新しい CO<sub>2</sub> シリンダーをデバイスに装着する前に、シリンダーとシリンダーバルブにへこみ、穴、その他の損傷がないか検査してください。欠陥が見つかった場合は、自分で修理しようとせず、損傷のない CO<sub>2</sub> シリンダーを使用してください。

### メモ

#### 窒息の危険!

- 損傷した CO<sub>2</sub> シリンダーからは CO<sub>2</sub> が漏れ出る可能性があります。
- 万が一 CO<sub>2</sub> が漏れ出た場合は、CO<sub>2</sub> シリンダーには触れず、装置に装着したまま風通しの良い場所に保管してください。
- そのまま、CO<sub>2</sub> が完全に抜けるまで 24 時間以上お待ちください。その後、CO<sub>2</sub> シリンダーを装置から取り外します。
- 損傷したシリンダーはいかなる場合でも再利用してはいけません。
- CO<sub>2</sub> シリンダーは、本取扱説明書に従った







- 方法でのみ使用を許可されています。
- 投げたり、落としたりしないでください。
  - 損傷や改造を加えたり、焼却したりしないでください。
  - 上部に取り付けられているバルブは絶対に取り外さないでください。
  - 有効期限を過ぎた場合は使用しないでください。
  - 短期間の内に頻繁に使用したり、輸送中に使用したりすると、CO<sub>2</sub> シリンダーは非常に冷たくなり、効果が失われる可能性があります。凍った CO<sub>2</sub> シリンダーに触れないようにし、次に炭酸を注入する前に、シリンダーが自然に室温に戻るのを待ってください。

- 決して自分で CO<sub>2</sub> シリンダーを充填しようとしないでください。
- 必ずおお客様の手の届かない場所に保管してください。
- 漏れにより制御できない状態で CO<sub>2</sub> が拭き出した場合は、部屋をよく換気し、新鮮な空気を吸い、気分が悪くなった場合はすぐに医師の診察を受けてください。
- ウォーターボトルが炭酸水メーカーに装着されたままの状態では、CO<sub>2</sub> シリンダーを炭酸水メーカーにねじ込まないでください。
- 炭酸水メーカーが作動中の場合、またはシリンダーから CO<sub>2</sub> が漏れている間は、絶対に CO<sub>2</sub> シリンダーを炭酸水メーカーから取り外さないでください。

- ボトルは 1°C 未満の環境での保管には適していません。
- 空のボトルには絶対に炭酸を入れないでください。
- 炭酸注入中は絶対にボトルを装置から取り外さないでください。
- 衛生上の理由から、WMF では、定期的な手動で洗浄し、蓋を締めずに保管することを推奨しています。これにより、細菌の増殖や臭いの発生を防ぐことができます。
- 衛生上の理由から、WMF は細菌による汚染を避けるためにボトルから水を直接飲まないことを推奨しています。
- 有効期限日を過ぎた Element One ウォーターボトルは使用しないでください。
- 安全上の理由から、他のメーカーのウォーターボトルを WMF Element One 炭酸水メーカーと一緒に使用することは絶対にやめてください。
- ボトルは常に熱から保護してください。熱源の近くに保管したり、車内に放置したりしないでください。

## 2.2| ウォーターボトルに関するその他の安全上の注意

- Element One のウォーターボトルに変形、傷、異常な色などの損傷が見られる場合、そのボトルは使用しないでください。

	<p><b>有効期限日:</b> 有効期限日を過ぎたボトルは使用しないでください。時間が経つにつれて、PET の劣化の兆候が表れて機能が低下し、安全上のリスクが生じる可能性があります。</p>
	<p><b>食品として承認済み:</b> 有効期限日までには、ボトルが食品と接触しても安全であることを示すマークです。</p>
	<p><b>食器洗い機に非対応:</b> ボトルは絶対に食器洗い機で洗わないでください。これによりボトルの機能が損なわれ、安全上のリスクが生じる可能性があります。</p>
	<p><b>用途範囲:</b> ボトルは飲料水を入れることのみを目的としています。</p>
	<p><b>温度範囲:</b> 注入する飲料水の温度は 1°C 以上、40°C 未満でなくてはなりません。</p>
	<p><b>廃棄:</b> ボトル本体は PET 製 (ブラケット要素は PP 製)、底キャップはステンレススチール製、蓋は PP とシリコンシール付きのステンレススチール製です。</p>

### 3| CO<sub>2</sub> シリンダーの装着 / 交換

このスターターセットには CO<sub>2</sub> シリンダーは含まれませんのでご注意ください。一般に市販されているねじ込み式 CO<sub>2</sub> シリンダーはすべて使用できます。クリックシステム ( クリックコネクト ) 付きの CO<sub>2</sub> シリンダーは、本装置とは互換性がありません。

#### 1| CO<sub>2</sub> シリンダーを装着および / または交換

するには、炭酸水メーカーを平らで水平で、かつ安定した面に置きます。この際、熱源や火気からは必ず遠ざけてください。事前に、対応する Element One ウォーターボトルを取り外します ( 図 1)。

2| ロック解除ボタンを押し、装置の上部を反時計回りにストッパーまで回し、台座から取り外します。( 図 2)。

#### 注意

3| 初めて CO<sub>2</sub> シリンダーを装着するときは、事前に装置の輸送ロックを取り外してください。( 図 3)

4| 新しい CO<sub>2</sub> シリンダーから保護フィルムとプラスチックカバーを慎重に取り外します ( 図 4)。

5| CO<sub>2</sub> シリンダーを慎重に反時計回りに回

し、上部にねじ込みます。この際、炭酸化ボタンを押したままにしないように注意してください ( 図 5)。

6| 次に、CO<sub>2</sub> シリンダーを含む装置の上部をスライドさせて台座に挿入し、安全ボタンがカチッと音がするまで時計回りに回します ( 図 6)。

#### 留意

炭酸の強さが著しく低下し、希望する炭酸レベルが得られなくなった場合は、CO<sub>2</sub> シリンダーを交換する必要があります。

### 4| 炭酸を注入

微炭酸、中炭酸、あるいは強炭酸も。炭酸の含有量はお好みにより変わってきます。Element One 炭酸水メーカーは、事前に調整可能な 3 つの炭酸レベルを提供し、あらゆる好みに適したソリューションを提供します。

重要: 水が炭酸を吸収する能力は、水温に大きく依存します。

法則は以下の通りです: 水が温かければ温かいほど、炭酸と結合しにくくなります。このため、WMF では冷蔵庫で冷やした水、または少なくとも冷水 ( 約 10° C ) の使用を推奨しています。

CO<sub>2</sub> シリンダーの充填レベルが低下すると、一定時間内に水に加えられる二酸化炭素の量も減少します。このプロセスにより、炭酸化に必要な時間がわずかに長くなりますが、これは至って正常なことです。

#### 4.1| 炭酸レベル

レベル 1 ○: 軽炭酸水 ( 微炭酸 )

レベル 2 ●: 中炭酸水

レベル 3 ●: 強炭酸水 ( 強炭酸 )

#### 留意

炭酸レベル / 二酸化炭素レベルに関する情報は、平均的に充填された CO<sub>2</sub> シリンダーに基づいています。完全に満杯、またはほぼ空の CO<sub>2</sub> シリンダーを使用すると、上記の情報が変わる可能性があります。

#### 4.2| 水に炭酸を注入する

1| 炭酸を注入する前に、CO<sub>2</sub> シリンダーが正しく装着されていることを毎回必ず確認してください。

2| 初めて使用する前に、Element One ウォーターボトルを徹底的にすすぎ / 洗浄してください ( セクション 6.3 「ウォーターボトルの洗浄」を参照)。

3| ウォーターボトルに、充填レベルマーク (= MAX ライン) まで、透明できれいな水を入れます。最高の炭酸効果を得るには、冷水を使うのが望ましいです ( 図 7) 。充填する際は、ボトルが充填不足または充填過剰にならないように注意してください。ボトルに充填しすぎると、炭酸が溢れてしまう可能性があります。充填不足は、CO<sub>2</sub> 消費量、ひいては CO<sub>2</sub> シリンダーの耐用年数にも悪影響を及ぼします。

4| Element One 炭酸水メーカーを平らで水平で、かつ安定した場所に設置します。この際、熱源や火気からは必ず遠ざけてください。

5| 次に、ランスを前方に傾け、ボトルを反時計回りにホルダーにねじ込みます。ランスは必ずボトルの開口部の中央に配置するように注意してください。ボトルが完全にねじ込まれると、すぐにカチッと嵌め込まれた音がします ( 図 8) 。ランスが水中に沈んでいることを確認してから、ボトルとランスを垂直の位置に戻します。

6| Element One 炭酸水メーカーでは、お好みに応じて炭酸レベルを設定できます。炭酸レベルは、微炭酸、中炭酸、強炭酸の 3 段階から選べます ( 図 15) 。これを行うには、調節ダイヤルをそれぞれのレベルに、カチッと音がするまで回します。希望する炭酸レベルを設定する際は、ランスが傾いていないことを必ず確認してください ( 図 9) 。

7| 希望する炭酸レベルを設定したら、炭酸化ボタンをしっかりと押し下げて、全自動の炭酸注入プロセスを開始します。プロセス中にボタンを押したまま保持する必要はありません ( 図 10) 。

#### 留意

- 後部の炭酸化ボタンを押すと快適に操作できます。
- 1 本のボトルに炭酸を注入できるのは 1 回だけです。何度も炭酸を注入すると、ボトルが溢れる原因になる可能性があります。
- 飲料水が充填レベル マーク (MAX ライン)

まで入った Element One ウォーターボトルを装置に装着せずに、炭酸注入を稼働させないでください。

- 炭酸注入プロセス中は装置を絶対に動かさないでください。
- はっきりとクリック音が聞こえたら、炭酸注入プロセスが終了した合図です。

#### メモ

炭酸注入後は、ウォーターボトルには圧力がかかっています。残留圧力を解放するには、ボトルとランスを取り出す前に前方に傾けます。ボトルを時計回りに回して取り外すときは、ボトルは必ず傾けてください。直立した状態では絶対に取り外さないでください ( 図 11) 。

### 5| 水に追加のフレーバーを追加

一部のメーカーは、水にさらなるフレーバーを加えるために、ジュース、濃縮物、シロップなどの添加物を販売しています。

これらの添加物は、Element One ウォーターボトルに炭酸を注入する前に追加せず、必ず炭酸注入後のみ追加する必要があります。ご注意ください。

また、この場合、添加剤の残留物が炭酸水メーカーのコンポーネントに浸透するのを防ぐために、次の炭酸化の前にボトルを徹底的に洗浄する必要があることにもご注意ください。残留物がコンポーネントに浸透すると、装置が損傷する可能性があります。

このため、WMFでは、炭酸水と添加物をグラスまたはカラフェに注ぎ、そこで混ぜ合わせることを推奨しています。(アドバイス: www.wmf.com では、多種多様なグラスやカラフェのラインアップをご覧ください。)

## 6| クリーニングとお手入れ

### 6.1| 装置ハウジングのクリーニング

表面をクリーニングする場合は、軽く湿らせた(マイクロファイバー)布を使用してください。必要に応じて、中性食器用洗剤を加えてください。

表面を清掃する際には、決して研磨剤入りの、および/または刺激の強い溶剤や洗浄剤を使用しないでください。

装置を水に浸したり、食器洗い機で洗浄したりしないでください。

### 6.2| ランスと内部コンポーネントのクリーニング

ランスと内部コンポーネントを清掃するには、軽く湿らせた(マイクロファイバー)布を使用してください。必要に応じて、中性食器用洗剤を加えてください。

ランスの汚れがひどい場合は、市販のスケール除去剤を軽く湿らせた(マイクロファイバー)布に取って、ランスを徹底的に清掃してください。次に、別の(マイクロファイバー)布ときれいな水でスケール除去剤の残

留物を取り除きます。

### 6.3| ウォーターボトルの洗浄

Element One ウォーターボトルは、蓋も含めて、食器洗い機での洗浄には適していません。WMFでは、ぬるま湯と中性洗剤を使用した手動洗浄を推奨しています。

必要に応じて、ボトルの底にある高品質のステンレススチール製キャップを取り外すことができます(セクション7「ウォーターボトルのPET本体」を参照)。

ウォーターボトルを清掃する際には、決して研磨剤入りの、および/刺激の強い溶剤や洗浄剤を使用しないでください。

食器洗いブラシを使用する場合は、プラスチックに適したものであることを確認してください。WMFでは、ボトルの表面に傷が

つかないように、シリコンフォーム、スポンジまたは天然の毛でできたPETボトル用の食器洗いブラシを推奨しています。

シロップやその他の添加物の使用などにより汚れがひどい場合は、添加物の残留物が炭酸水メーカーの内部コンポーネントに浸透するのを防ぐために、次の炭酸化の前にボトルを徹底的に洗浄することが重要です。

衛生上の理由から、ボトルキャップはぬるま湯と中性洗剤で定期的に手洗いしてください。

ボトルを洗浄後すぐに再使用しない場合は、開いた状態で(できれば逆さまにして)乾燥させてください。

臭いの発生を防ぐため、ウォーターボトルは必ず蓋を外した状態で保管してください。

## 7| ウォーターボトルのPET本体

PETボトルには有効期限日(BBD)があります。これは、Element One ウォーターボトルのPET本体にも当てはまります。BBDはボ

トルの側面に印刷されています。BBDを過ぎたPETボトル本体は使用しないでください。一方、ステンレススチール製の部品は、新しいPET製の本体と組み合わせて再利用できます。(アドバイス:PETボトル本体は、www.wmf.comで別途ご購入いただけます。

PET本体を交換するには、ボトルのキャップのねじを緩めて外し、ボトルの開口部を上に向けて片手で持ち、PET本体を時計回りに回してステンレススチールキャップから取り外します(図13)。

## 9| トラブルシューティング

エラーの説明	考えられる解決策
炭酸水メーカーが炭酸を注入しません。	まず最初に、炭酸化ボタンがストップ位置まで正しく込まれていることを確認してください。この場合は、CO <sub>2</sub> シリンダーが十分に充填され、完全にねじ込まれていること、およびウォーターボトルが充填レベルマークまで飲料水で満たされていることを確認してください。
炭酸注入中に使用されるCO <sub>2</sub> の量が少なすぎるか、水中に放出されるCO <sub>2</sub> が少なすぎます。	ボトルに炭酸を入れることができるのは1回のみで、複数回入れることはできません。炭酸の注入には、添加物が含まれていない、理想的には約10°Cの冷たい純粋な飲料水のみが最適です。CO <sub>2</sub> シリンダーが十分に充填され、完全にねじ込まれていること、およびウォーターボトルが充填レベルマークまで飲料水で満たされており、装置に正しく装着されていることを確認してください。希望する炭酸レベルが正しく設定されていることを確認します。エラーの説明「希望する炭酸レベルの調節ダイヤルがカタカタ音を立てる」も参照してください
CO <sub>2</sub> が妨げられることなくランスから漏れ出します。	ランスを前後に1回折ります。
CO <sub>2</sub> シリンダーをねじ込むと、炭酸化ボタンを押さなくてもCO <sub>2</sub> がデバイスから流れ出ます。	CO <sub>2</sub> シリンダーのねじを再度緩めて、シール面を確認します。シリンダーをもう一度ねじ込んでみてください。

次に、新しいPET本体を反時計回りに回して、既存のステンレススチールキャップに取り付けます(図14)。

## 8| リサイクル/再利用

有効期限日が切れた後Element One ウォーターボトルのPET本体は、現地の規定に従って廃棄する必要があります。ステンレススチール製のコンポーネントは、別売りの新しいPET本体と組み合わせて引き続きできます。

梱包材は紙ベースの素材で作られており、紙廃棄物として処分できます。

炭酸注入中または炭酸注入後に、ボトルから液体が溢れます。	ボトルに炭酸を入れることができるのは1回のみで、複数回入れることはできません。また、ボトルが充填レベルマークまで正しく充填されていることを確認してください。
装置がアイドル状態のとき、CO <sub>2</sub> がデバイスから排出されます。	CO <sub>2</sub> シリンダーが完全にねじ込まれていることを確認します(セクション3「CO <sub>2</sub> シリンダーの装着/交換」を参照)。この場合は、シールリングを確認してください。交換が必要になる場合があります(セクション10.1「CO <sub>2</sub> シリンダーシールの交換」を参照)。
ウォーターボトルを装置に取り付けることができません。	バヨネットホルダーが正しい位置にあることを確認し、ランスを広げて、次にボトルを反時計回りに1/4回転させて挿入します。
炭酸を注入した後、ウォーターボトルを取り外すことはできません。	ボトルが正しい位置にあることを確認してください。取り外すには、ボトルとランスを前方に傾けて、ボトル内の残留圧力を確実に逃がす必要があります。そうすることで初めてボトルを安全に取り外すことができます。
CO <sub>2</sub> シリンダー用コンパートメントに水が入っています。	CO <sub>2</sub> シリンダーが完全にねじ込まれていることを確認します(セクション3「CO <sub>2</sub> シリンダーの装着/交換」を参照)。この場合、シールリングを確認します(セクション3「CO <sub>2</sub> シリンダーシールの装着/交換」を参照)。
炭酸注入中、CO <sub>2</sub> シリンダーが装置内で凍り付きます。	これは、装置とCO <sub>2</sub> シリンダーの間に漏れがあることを示しています。CO <sub>2</sub> シリンダーが完全に解凍されるまで待つから、完全にねじ込まれていることを確認します(セクション3「CO <sub>2</sub> シリンダーの装着/交換」を参照)。この場合は、シールリングを確認してください。交換が必要になる場合があります(セクション10.1「CO <sub>2</sub> シリンダーシールの交換」を参照)。
希望する炭酸レベルの調節ダイヤルがカタカタ音を立てます。	ランスが正しい位置にありません。ランスが傾いた位置ではなく、直立するようにして、そこで初めて調節ダイヤルを操作するようにしてください。ランスが傾いているときに誤って調節ダイヤルを操作した場合は、再校正してください。これを行うには、まずランスを垂直の位置にします。次に、調節ダイヤルを左のストップパまで完全に回し、次に右のストップパまで完全に回します。

## 10| CO<sub>2</sub> シリンダーシール

CO<sub>2</sub>シリンダーシールは、炭酸水メーカーのヘッド内の、装置とCO<sub>2</sub>シリンダーバルブの間にあります。

シールが紛失または破損していると、装置の機能と安全性は保証されません。

シールが欠落しているか欠陥がある場合の兆候としては、次のようなものが考えられます:

- 炭酸注入時、またはシリンダーをねじ込むときにも、CO<sub>2</sub>シリンダーのバルブからCO<sub>2</sub>が流出します。通常、圧力がかかった状態で漏れ部分から気体成分が漏れ出すときに発生する、特徴的なシューという音が聞こえます。
- シリンダーコンパートメントに水が入っています。
- CO<sub>2</sub>シリンダーに氷がついたり、急速に空になります。

### 10.1| CO<sub>2</sub> シリンダーシールの交換

- すべてのWMF Element One 炭酸水メーカーには、底部に交換用シールが付属しています。これを使用するには、底面のステッカーを剥がし、交換用シールを取り出します(図16)。
- シールを交換するには、下のボタンを押して装置上部を反時計回りに回し、装置の上部を取り外します(図2)。
- ピンセットを使用して古いシールを取り除きます(図17)。
- 次に、新しいCO<sub>2</sub>シリンダーシールを、所定の丸いくぼみに配置します。この場合も、ピンセットの使用をお勧めします。最後に、新しいシールを指で押して所定の位置に押し付けます(図18)。
- 装置上部を装置のベースに再配置し、時計回りに回して締めます(図6)。

## 11| 関連製品

WMF Element One 炭酸水メーカー用のウォーターボトルは、PET本体、ステンレススチール製の底キャップ、対応するシールが付いたステンレススチール製の蓋で構成されています。



06.0801.6040 / 3201113990

### 留意

ステンレススチール製のパーツはスペアパーツ「PETボトル本体」と互換性があり、再利用が可能です。

WMF Element One ウォーターボトル用スペアパーツ PETボトル本体



60.0801.9990 / 3201113991

## KR 사용설명서

1  구성 요소	115
2  안전 지침	115
3  CO <sub>2</sub> 실린더 삽입/교체	117
4  탄산 주입	118
5  물에 폼이 더하기	119
6  청소 및 관리	119
7  물병 PET 본체	120
8  재활용/재사용	120
9  문제 해결	121
10  CO <sub>2</sub> 실린더 패키징	122
11  관련상품	122

# ELEMENT ONE

## 당신의 취향에 맞는 탄산수

포장된 생수에 비해 편리하고 환경 친화적인 대안인 엘리먼트 원 탄산수 제조기를 선택해 주셔서 매우 감사합니다.

엘리먼트 원 탄산수 제조기는 버튼 하나만 터치하면 마실 수 있는 물에 탄산을 공급하며, 약함에서 중간, 강함까지 3단계의 탄산 농도를 선택할 수 있습니다. 물병에 내장된 바요넷 홀더가 독특한 클릭 시스템은 높은 사용 편의성을 보장합니다. CO<sub>2</sub> 실린더가 쉽게 접근할 수 있는 보관 공간도 실린더를 쉽고 빠르게 교체할 수 있게 해줍니다.

또한 이 제품은 세련된 디자인, 고품질 Cromargan®으로 만든 우아한 케이스와 매우 컴팩트하고 공간을 절약하는 크기로 어떤 주방이나 어떤 장소에서든 스타일리시하게 시선을 사로잡는 제품입니다.

### 처음으로 사용하기 전 설명서의 사용, 관리, 안전 지침 항목을 숙지하십시오!

## 1 | 구성 요소

- A** 탄산 버튼
- B** CO<sub>2</sub> 실린더용 칸
- C** CO<sub>2</sub> 실린더 해제 버튼
- D** 받침대
- E** 탄산 파이프
- F** 물병 홀더
- G** 조정 휠
- H** PET 물병

## 2 | 안전 지침



소비자가 결함이 없는 적절하게 설계 및 제조된 제품을 스스로 위험을 감수하여 부적절하게 및/또는 지침에 반하여 사용할 경우, 결과적으로 발생하는 손해에 대해 책임을 져야 합니다.

다음 안전 지침을 준수해야 합니다.

- WMF 엘리먼트 원 탄산수 제조기는 밀폐된 공간에서 사용하는 가정용으로만 제작되었습니다.
- 본 장치는 12 세 미만의 어린이 또는 신체 장애가 있는 사람이 작동하도록 설계되지 않았습니다.
- 이 장치는 항상 평평하고 방수가 되는 표면에 수직으로 놓고 사용해야 합니다.
- 이 장치는 CO<sub>2</sub> 실린더나 물병을 설치한 상태로 운반하거나 배송해서는 안 됩니다. (반품) 배송의 경우에도 이 점을 꼭 준수해야 합니다.
- 본 기기는 순수한 식수에 탄산을 공급하는 데에만 적합합니다. 어떠한 경우에도 다음을 분무해서는 안 됩니다.
  - 과일 조각, 야채, 허브
  - 화학 조미료, 시럽, 발포정, 주스, 우유, 아이스크림
  - 와인, 맥주, 기타 알코올 음료
  - 레모네이드나 모든 종류의 청량음료 등 오래된 음료
  - 온도가 40 °C 이상인 물
- 식수 공급업체가 공급하지 않아 음용수 품질에 대한 법적 요건을 충족하지 못하는 물.

소비하기 전에 수돗물을 끓여야 한다는 공식 명령이 내려진 경우 이 장치를 사용하여 물을 사용하는 경우에도 따라야 합니다. 물이 끓기 전에 식히는 것을 잊지 마십시오.

소다 제조기와 CO<sub>2</sub> 통을 열원에서 멀리 두십시오. CO<sub>2</sub> 실린더 내부의 압력은 외부 온도의 영향을 받으므로, 외부 온도와 가까운 곳에 설치하지 마십시오.

- 밝은 창문 / 직사광선
- 주방 열판
- 라디에이터
- 화염
- 40°C 이상의 온도에서는 사용하지 마십시오.

엘리먼트 원 탄산수 제조기에 결함이 있거나 손상된 경우 절대 사용하지 마십시오. 심각한 안전 위험을 초래할 수 있습니다! 장치를 직접 열거나 수리하려고 하지 마십시오! 대신, 자세한 정보를 얻으려면 항상 해당 기기 구매처에 문의하십시오.

본 장치의 유지관리 및 수리 작업은 WMF에서 공인한 전문가만이 수행할 수 있습니다.

### 2.1 | CO<sub>2</sub> 실린더에 대한 안전 지침

- E290에 따라 425g의 이산화탄소를 포함하고 나사산이 있는 유형의 승인을 받은 CO<sub>2</sub> 실린더만 이 장치와 호환됩니다. 클릭 시스템(Quick Connect)이 있는 CO<sub>2</sub> 실린더는 이 장치와 함께 사용할 수 없습니다!
- 어떠한 경우에도 더 크거나 작은 CO<sub>2</sub> 실린더를 사용해서는 안 됩니다. 이는 장치의 기능과 안전성을 손상시킬 수 있습니다.
- CO<sub>2</sub> 실린더는 압력을 받고 있으므로 항상 조심하고 주의해서 다루십시오.
- CO<sub>2</sub> 실린더가 폭발할 수 있으니 열원(라디에이터, 스토브, 직사광선 등) 근처에 두지 마십시오.
- 항상 통풍이 좋은 곳에 보관하고 50°C 이상의 온도에 노출시키지 마십시오.
- 본 기기에 사용된 CO<sub>2</sub> 실린더는 시간이 지남에 따라 느슨해져 효과를 잃을 수 있습니다. 이 경우 CO<sub>2</sub> 실린더의 위치를 확인하고 필요한 경우 다시 돌려 끼웁니다.

- 손상된 CO<sub>2</sub> 실린더는 절대로 사용하지 마십시오. 장치에 새 CO<sub>2</sub> 실린더를 장착하기 전에 실린더와 밸브에 변형, 구멍 또는 기타 손상이 있는지 검사하십시오. 결함을 발견한 경우, 직접 수리하려고 하지 말고, 손상되지 않은 CO<sub>2</sub> 실린더를 사용하십시오.

### 주의

#### 질식 위험!







- 손상된 CO<sub>2</sub> 실린더에서는 CO<sub>2</sub>가 누출될 수 있습니다.
- CO<sub>2</sub>가 누출된 경우, CO<sub>2</sub> 실린더를 만지지 말고, 장치 안에 그대로 두고 통풍이 잘되는 곳에 보관하십시오.
- CO<sub>2</sub>가 완전히 빠져나갈 때까지 최소 24시간 기다리십시오. 그런 다음 장치에서 CO<sub>2</sub> 실린더를 제거합니다.
- 손상된 실린더는 어떠한 경우에도 재사용되어서는 안 됩니다.
- CO<sub>2</sub> 실린더는 다음 사용 지침에 따라서만 사용해야 합니다.
- 던지지 말고, 떨어뜨리지 마십시오.
- 손상시키거나, 조작하거나, 태우지 마십시오.
- 상단에 부착된 밸브를 절대로 제거하지 마십시오.
- 유통기한이 지난 제품은 사용하지 마십시오.
- 단시간에 자주 사용하거나 운송 중에 사용할 경우 CO<sub>2</sub> 실린더가 매우 차가워져 효과를 잃을 수 있습니다. 차가워진 CO<sub>2</sub> 실린더를 만지지 말고, 다시 사용하기 전에 실린더의 온도가 실온으로 돌아올 때까지 기다리십시오.
- 절대로 CO<sub>2</sub> 실린더를 직접 채우려고 하지 마십시오.
- 항상 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 누출로 인해 CO<sub>2</sub>가 통제할 수 없게 빠져나간 경우, 실내를 잘 환기하고, 신선한 공기를 마시고, 기분이 좋지 않으면 즉시 의료 지원을 받으십시오.
- 물병이 장치에 삽입된 상태에서는 절대로 탄산음료 제조기에 CO<sub>2</sub> 실린더를 끼우지 마십시오.
- 탄산수 제조기가 작동 중이거나 실린더에서 CO<sub>2</sub>가 누출되는 동안에는 절대로 CO<sub>2</sub> 실린더를 탄산수 제조기에서 분리하지 마십시오.

### 2.2 | 물병에 대한 추가 안전 정보

- 엘리먼트 원 물병에 변형, 굽힘 또는 특이한 색상 등 손상이 있는 경우 사용하지 마십시오.
- 이 병은 1°C 이하의 온도에서 보관하기에 적합하지 않습니다.
- 병이 비어 있을 때는 탄산가스를 절대로 첨가하지 마십시오.
- 탄산 주입 중에는 절대로 장치에서 병을 꺼내지 마십시오.
- 위생상의 이유로 WMF에서는 박테리아 증식과 냄새 발생을 방지하기 위해 뚜껑을 닫지 않은 채로 정기적인 수동 세척 및 보관을 권

장합니다.

- 위생상의 이유로, WMF에서는 박테리아 오염을 피하기 위해 병에서 직접 물을 마시지 말 것을 권장합니다.
- 엘리먼트 원 물병은 유통기한이 지난 후에는 사용할 수 없습니다.
- 안전상의 이유로 다른 제조업체의 물병은 WMF 엘리먼트 원 탄산수 제조기와 함께 사용할 수 없습니다.
- 항상 병을 열로부터 보호하십시오. 예를 들어 열원 근처에 보관하거나 차 안에 두지 마십시오.

	<b>유통기한:</b> 유통기한이 지난 병은 사용하지 마십시오. 시간이 지남에 따라 PET의 노화 징후가 나타나 기능이 손상될 수 있으며, 이로 인해 안전 위험이 발생할 수 있습니다.
	<b>식품으로 승인됨:</b> 병이 유통기한까지 음식과 접촉해도 안전하다는 것을 표시합니다.
	<b>식기 세척기 사용 불가:</b> 병을 식기 세척기로 세척하지 마십시오. 이렇게 하면 병의 기능이 손상되어 안전 위험이 발생할 수 있습니다.
	<b>사용 범위:</b> 이 병은 마시는 물을 채우는 용도로만 만들어졌습니다.
	<b>온도 범위:</b> 음용수의 온도는 1°C 이상, 40°C 이하이어야 합니다.
	<b>폐기:</b> 병 몸체는 PET(지지용 부품은 PP)로 제작했으며, 바닥 덮개는 스테인리스 스틸, 스테인리스 스틸 뚜껑은 PP와 실리콘 패키징으로 만들었습니다.

### 3 | CO<sub>2</sub> 실린더 삽입/교체

이 스타터 세트에는 CO<sub>2</sub> 실린더가 포함되어 있지 않습니다. 시중에서 판매되는 모든 나사형 CO<sub>2</sub> 실린더를 사용할 수 있습니다. 클릭 시스템(Quick Connect)이 있는 CO<sub>2</sub> 실린더는 이 장치와 호환되지 않습니다!

1 | CO<sub>2</sub> 실린더를 삽입 및/또는 교체하려면 탄산수 제조기를 평평하고 수평이며 안정적인 표면에 놓으십시오. 열원 및 화기에서 멀리하십시오. 해당 엘리먼트 원 물병을 미리 제거하십시오(그림 1).

2 | 해제 버튼을 누르고 장치 상단을 시계 반대 방향으로 돌려 멈춘 후 받침대에서 분리합니다. (그림 2).

### 주의

- 3 | CO<sub>2</sub> 실린더를 처음 삽입할 때는 먼저 장치 운반 잠금 장치를 제거하십시오! (그림 3)
- 4 | 새로운 CO<sub>2</sub> 실린더에서 보호 필름과 플라스틱 덮개를 조심스럽게 제거하십시오(그림 4).
- 5 | CO<sub>2</sub> 실린더를 시계 반대 방향으로 조심스럽게 돌려 윗부분에 끼웁니다. 탄산 주입 버튼을 누르고 있지 않도록 주의하십시오(그림 5).

6) 그런 다음 CO<sub>2</sub> 실린더를 포함한 장치의 윗부분을 바닥에 삽입하고 안전 버튼이 제자리에 고정되는 소리가 들릴 때까지 시계 방향으로 돌립니다(그림 6).

**지침**

탄산 강도가 크게 떨어져 원하는 탄산 농도가 달성되지 않을 경우 CO<sub>2</sub> 실린더를 교체해야 합니다.

**4 | 탄산 주입**

약함, 중간, 강함까지 탄산 함량은 취향에 따라 다릅니다. 엘리먼트 원 탄산수 제조기는 3단계의 사전 조절식 탄산화 강도를 제공하여 모든 선호도에 맞는 올바른 솔루션을 제공합니다.

다음을 숙지하십시오. 물이 이산화탄소를 흡수하는 능력은 물의 온도에 크게 좌우됩니다.

다음 규칙이 적용됩니다. 물이 따뜻할수록 이산화탄소와 결합하기가 더 어려워집니다. 따라서 WMF에서는 냉장도 온도 정도의 차가운 물이나 적어도 시원한 물(약 10°C)을 사용할 것을 권장합니다.

CO<sub>2</sub> 실린더의 충전 수위가 낮아질수록 일정 시간 내에 물에 주입할 수 있는 이산화탄소의 양도 감소합니다. 이 과정에서 거품이 발생하는 시간이 약간 길어지는데, 이는 완전히 정상적인 현상입니다.

**4.1 | 탄산 강도**

**1단계:** ○ 약한 강도의 탄산이 있는 물 (미세한 탄산)

**2단계:** ● 중간 강도의 탄산수

**3단계:** ● 강한 탄산수(스파클링 워터)

**지침**

탄산가스 강도/이산화탄소 함유량에 대한 정보는 평균적으로 채워진 CO<sub>2</sub> 실린더를 기준으로 합니다. 완전히 가득 찼거나 거의 비어 있는 CO<sub>2</sub> 실린더를 사용하면 위 정보에 영향을 미칠 수 있습니다.

**4.2 | 탄산수 제조**

1) 매번 탄산 주입 전에 CO<sub>2</sub> 실린더가 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.

2) 처음 사용하기 전에 엘리먼트 원 물병을 깨끗이 행구고 세척하십시오(6.3장 "물병 세척" 참조).

3) 깨끗하고 맑은 물을 물병의 수위 표시(MAX 선)까지 채우십시오. 최상의 탄산 효과를 얻으려면 차가운 물을 사용하는 것이 좋습니다(그림 7). 병을 채울 때는 너무 적게 채우거나 너무 많이 채우지 않도록 주의하십시오. 병에 물을 너무 많이 채우면 탄산 주입 과정에서 넘칠 수 있습니다. 물을 너무 적게 채우면 CO<sub>2</sub> 주입에 영향을 미치며 CO<sub>2</sub> 수명에 영향을 줄 수 있습니다.

4) 엘리먼트 원 탄산수 제조기를 평평하고 수평이며 안정적인 표면에 놓으십시오. 열원 및 화기에서 멀리하십시오.

5) 이제 탄산 파이프를 앞쪽으로 기울이고 병을 홀더에 시계 반대 방향으로 돌려 끼웁니다. 창을 병 입구 중앙에 놓으십시오. 병이 완전히 나사로 고정되면 딸깍 소리가 나며 제자리에 고정됩니다(그림 8). 탄산 파이프가 물에 잠겼는지 확인한 후, 병과 창을 수직 위치로 다시 기울여 놓습니다.

6) 엘리먼트 원 탄산수 제조기는 사용자의 선호도에 따라 탄산 강도를 조절할 수 있는 기능을 제공합니다. 약함, 중간, 강함까지 세 가지 강도로 탄산을 주입할 수 있습니다(그림 15). 조정 휠을 돌려서 제자리에 고정되도록 하십시오. 원하는 탄산 강도 수준을 설정하는 동안 탄산 파이프가 기울어진 위치에 있지 않은지 확인하십시오(그림 9).

7) 원하는 탄산 강도를 설정한 후, 탄산 주입 버튼을 꼭 눌러 완전 자동 탄산 주입 과정을 시작하십시오. (그림 10) 주입 과정 동안 버튼을 계속 누르고 있을 필요는 없습니다.

**지침**

- 편안하게 사용하기 위해 뒤쪽의 탄산 주입 버튼을 누르십시오.
- 각 병에는 한 번만 탄산이 주입될 수 있습니다. 탄산 주입을 반복되면 병이 넘칠 수 있습니다.
- 식수로 가득 찬 엘리먼트 원 물병을 최대 수위 표시(MAX 선)까지 장치에 삽입하지 않은 채로 탄산 가스를 주입하지 마십시오.
- 탄산이 주입되는 동안에는 장치를 움직이지 마십시오.
- 분명하게 딸깍 소리가 나면 탄산 주입 과정이 끝났음을 나타냅니다.

**주의**

물병은 거품이 발생한 후 압력을 받고 있습니다! 남아 있는 압력을 방출하려면 병과 탄산 파이프를 함께 앞으로 기울인 다음 제거하십시오. 병을 시계 방향으로 돌려 분리할 때는 기울어진 상태여야 하며 절대로 수직으로 세워서는 안 됩니다(그림 11)!

**5 | 물에 폼이 더하기**

일부 제조업체는 물에 폼을 더하기 위해 주스, 농축액, 시럽 형태의 첨가제를 제공합니다.

이러한 첨가물은 엘리먼트 원 물병에 탄산을 주입하기 전에 넣으면 안 되며, 이후에만 넣어야 합니다.

또한 이 경우에는 첨가물 잔여물이 물 탄산 주입 장치 부품에 침투하지 않도록 다음 탄산 주입 전에 병을 철저히 세척해야 합니다. 장치가 손상될 수 있습니다!

따라서 WMF는 탄산수와 첨가물을 유리잔이나 카라페에 붓고 섞는 것을 권장합니다. (팁: [www.wmf.com](http://www.wmf.com)에서는 다양한 종류의 잔과 카라페를 찾아볼 수 있습니다.)

**6 | 청소 및 관리**

**6.1 | 장치 본체 청소**

표면을 청소하려면 촉촉한 (미세섬유) 천을 사용하십시오. 필요하다면 순한 식기 세척용 세제를 더하십시오.

표면을 청소할 때 강력하고/또는 부식성 용매나 세척제를 사용하지 마십시오!

기기를 물에 담그지 말고, 절대로 식기 세척기로 세척하지 마십시오!

**6.2 | 탄산 파이프 및 내부 부품 청소**

탄산 파이프와 내부 부품을 청소하려면 촉촉한 (미세섬유) 천을 사용하십시오. 필요하다면 순한 식기 세척용 세제를 더하십시오.

탄산 파이프가 심하게 더러울 경우, 시중에서 판매하는 석회질 제거제를 물에 적신 (미세섬유) 천에 묻혀 탄산 파이프를 깨끗이 닦으십시오. 그런 다음 다른 천(미세섬유)와 깨끗한 물을 사용하여 석회질 제거 잔여물을 제거하십시오.

**6.3 | 물병 청소하기**

엘리먼트 원 물병은 뚜껑을 포함하여 식기 세척기 세척에 적합하지 않습니다. WMF는 미지근한 물과 순한 세제를 이용해 직접 세척할 것을 권장합니다.

필요한 경우, 병 바닥에 있는 고품질 스테인리스 스틸 덮개를 제거할 수 있습니다(7장 "물병 PET 본체" 참조).

물병을 세척할 때 강력하고/또는 부식성 용매나 세척제를 사용하지 마십시오!

식기 세척 브러시를 사용할 때는 플라스틱에 적합한지 확인하십시오. WMF는 병 표면에 긁힘이 생기는 것을 방지하기 위해 실리콘, 스펀지 또는 천연 강모로 만든 PET 병용 식기 세척 브러시 사용을 권장합니다.

시럽이나 기타 첨가물을 사용해 더 심하게 더러워진 경우, 다음 탄산 주입 전에 병을 깨끗이 세척하여 첨가물 잔여물이 물 탄산수 주입기 내부 부품에 침투하지 않도록 하는 것이 중요합니다.

위생상의 이유로, 미지근한 물과 순한 세제를 사용하여 병 뚜껑을 정기적으로 손으로 닦아주십시오.

병을 세척한 후 바로 사용하지 않을 경우, 열린 상태(거꾸로 놓은 것이 가장 좋음)에서 말려주십시오.

냄새가 나는 것을 방지하기 위해 항상 뚜껑이 없는 상태로 물병을 보관하십시오.

## 7 | 물병 PET 본체

PET병에는 유통기한이 있습니다. 이는 엘리먼트 원 물병의 PET 본체에도 적용됩니다. 병의 측면에 인쇄된 유통기한을 확인하십시오. 유통기한이 지난 병의 PET 몸체는 사용하지 마십시오. 반면, 스테인리스 스틸 부품은 새로운 PET 본체와 함께 재사용이 가능합니다. (팁: 병의 PET 본체는 [www.wmf.com](http://www.wmf.com)에서 별도로 구매 가능합니다.)

PET 본체를 교체하려면 병 뚜껑을 열고, 한 손으로 병의 입구를 위로 향하게 잡고 PET 본체를 시계 방향으로 돌려 스테인리스 스틸 덮개에서 빼냅니다(그림 13).

그런 다음 새로운 PET 본체를 기존 스테인리스 스틸 덮개 위로 시계 반대 방향으로 돌립니다(그림 14).

## 8 | 재활용/재사용

유통기한이 지난 엘리먼트 원 물병의 PET 본체는 지역 국가 규정에 따라 폐기해야 합니다. 스테인리스 스틸 부품은 별도로 구매 가능한 새 PET 본체와 함께 재사용할 수 있습니다.

포장재는 종이 기반 소재로 만들어졌으므로 종이 쓰레기와 함께 폐기할 수 있습니다.

## 9 | 문제 해결

오류 설명	가능한 해결책
탄산수 제조기에서 거품이 발생하지 않습니다.	먼저, 탄산 주입 버튼이 멈출 때까지 올바르게 눌러야 합니다. 이 경우 CO <sub>2</sub> 실린더가 충분히 채워져 있고 완전히 조여졌는지 확인하고, 물병이 식수로 수위 표시선까지 충분히 찻는지 확인하십시오.
탄산 주입 중 사용되는 CO <sub>2</sub> 의 양이 너무 적거나 물 속으로 방출되는 CO <sub>2</sub> 의 양이 너무 적습니다.	병에 탄산을 넣는 것은 한 번만 가능하며, 두 번 이상 넣을 수는 없습니다. 탄산을 주입하려면 첨가물이 없고 온도가 10°C 정도 시원한 순수한 식수만 적합합니다. CO <sub>2</sub> 실린더가 충분히 채워지고 완전히 조여졌는지 확인하고, 물병이 식수로 수위 표시선까지 채워지고 장치에 올바르게 삽입되었는지 확인하십시오. 원하는 탄산 강도가 올바르게 설정되었는지 확인하십시오. 또한 오류 설명 "원하는 탄산 강도를 조절하는 다이얼을 돌리면 덜거덕거리는 소리가 납니다."를 참조하십시오.
CO <sub>2</sub> 는 탄산 파이프를 통해 방해받지 않고 빠져나갑니다.	탄산 파이프를 앞뒤로 한 번씩 움직입니다.
CO <sub>2</sub> 실린더를 끼울 때, 탄산 주입 버튼을 누르지 않았는데도 CO <sub>2</sub> 가 장치 밖으로 새어나옵니다.	CO <sub>2</sub> 실린더를 다시 풀어서 패킹 면을 확인하십시오. 실린더를 다시 돌려 끼워보십시오.
탄산 주입 중이나 탄산 주입 후 병이 넘칩니다.	병에 탄산을 넣는 것은 한 번만 가능하며, 두 번 이상 넣을 수는 없습니다. 또한 병이 수위 표시선까지 올바르게 채워졌는지 확인하십시오.
장치를 사용하지 않을 때 CO <sub>2</sub> 가 장치에서 빠져나갑니다.	CO <sub>2</sub> 실린더가 완전히 조여졌는지 확인하십시오(3장 "CO <sub>2</sub> 실린더 삽입/교체" 참조). 이 경우, 밀봉 패킹을 점검하십시오. 교체가 필요할 수도 있습니다(10.1장 "CO <sub>2</sub> 실린더 패킹 교체" 참조).
물병을 장치에 고정할 수 없습니다.	바요넷 장착대가 올바른 위치에 있는지 확인하고 탄산 파이프를 앞으로 당긴 다음 병을 시계 반대 방향으로 1/4바퀴 돌려 장착합니다.
탄산 주입 후에 물병을 제거할 수 없습니다.	병이 올바른 위치에 있는지 확인하십시오. 제거하려면 병과 탄산 파이프를 앞으로 기울여 병 안에 남아 있는 압력이 빠져나갈 수 있도록 해야 합니다. 그런 다음에야 병을 안전하게 꺼낼 수 있습니다.
CO <sub>2</sub> 실린더 보관함에 물이 있습니다.	CO <sub>2</sub> 실린더가 완전히 조여졌는지 확인하십시오(3장 "CO <sub>2</sub> 실린더 삽입/교체" 참조). 이 경우, 밀봉 패킹을 점검하십시오. 교체가 필요할 수도 있습니다(10.1장 "CO <sub>2</sub> 실린더 패킹 교체" 참조).
탄산 주입 중에 CO <sub>2</sub> 실린더가 장치 내에서 얼어붙습니다.	이는 장치와 CO <sub>2</sub> 실린더 사이에 누출이 있음을 나타냅니다. CO <sub>2</sub> 실린더가 완전히 해동될 때까지 기다린 후 완전히 조여졌는지 확인하십시오(3장 "CO <sub>2</sub> 실린더 삽입/교체" 참조). 이 경우, 밀봉 패킹을 점검하십시오. 교체가 필요할 수도 있습니다(10.1장 "CO <sub>2</sub> 실린더 패킹 교체" 참조).
원하는 탄산 강도를 조절하는 다이얼을 돌리면 덜거덕거리는 소리가 납니다.	탄산 파이프가 올바른 위치에 있지 않습니다. 탄산 파이프를 기울어진 위치가 아닌 수직 위치에 있을 때만 조정 휠을 작동해야 합니다. 탄산 파이프가 앞으로 기울어진 상태에서 실수로 조정 휠을 작동한 경우 휠을 다시 보정하십시오. 이렇게 하려면 먼저 탄산 파이프를 수직 위치로 놓아야 합니다. 그런 다음 조정 휠을 왼쪽 끝까지 완전히 돌린 다음 오른쪽 끝까지 완전히 돌립니다.

## 10 | CO<sub>2</sub> 실린더 패키징

CO<sub>2</sub> 실린더 패키징은 장치와 CO<sub>2</sub> 실린더 밸브 사이, 탄산수 제조기 상단의 장치 쪽에 위치합니다.

패키징이 벗어나거나 손상된 경우 장치의 기능 및 안전성을 보장할 수 없습니다.

패키징이 없거나 결함이 있는 경우 다음과 같은 징후가 나타날 수 있습니다.

- 탄산을 주입할 때나 실린더를 끼울 때 CO<sub>2</sub> 실린더의 밸브에서 Co<sub>2</sub>의 방출이 일어납니다. 일반적으로 특징적인 쉿쉿거리는 소리가 들립니다. 이는 가스 성분이 압력 하에서 누출로 인해 빠져나올 때 발생합니다.
- 실린더 칸에 물이 있습니다.
- CO<sub>2</sub> 실린더를 제거할 때 얼음이 생깁니다.

### 10.1 | CO<sub>2</sub> 실린더 패키징 교체

- 1 | 모든 WMF 엘리먼트 원 탄산수 제조기에는 바닥에 교체용 패키징이 함께 제공됩니다. 이 제품을 사용하려면 바닥의 스티커를 제거하고 교체용 패키징을 제거하십시오(그림 16).
- 2 | 패키징을 교체하려면 상단 아래쪽의 버튼을 누르고 상단을 시계 반대 방향으로 돌려 장치 상단을 제거합니다(그림 2).
- 3 | 핀셋을 사용하여 오래된 패키징을 제거합니다(그림 17).
- 4 | 그런 다음 새 CO<sub>2</sub> 실린더 패키징을 보이는 둥근 홈에 넣으십시오. 이때는 핀셋을 사용하는 것도 좋습니다. 마지막으로 손가락으로 새로운 패키징을 제자리에 눌러 넣습니다(그림 18).
- 5 | 장치에 상단 부분을 다시 장착하고 시계 방향으로 돌려 조입니다(그림 6).

## 11 | 관련상품

PET 본체, 스테인리스 스틸 바닥 덮개, 스테인리스 스틸 뚜껑 및 적절한 패키징으로 구성된 WMF 엘리먼트 원 탄산수 제조기용 물병입니다.



06.0801.6040 / 3201113990

### 참조

스테인리스 스틸 부품은 예비 부품인 "PET병 본체"와 호환이 가능하며, 재사용이 가능합니다.

WMF 엘리먼트 원 물병용 예비 부품 PET 병 본체



60.0801.9990 / 3201113991

## NL GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

1  Componenten	125
2  Veiligheidsinstructies	125
3  Installeren / vervangen van CO <sub>2</sub> -cilinders	127
4  Bruisen met koolzuur	128
5  Voeg extra smaak toe aan het water	129
6  Reiniging en onderhoud	130
7  PET-waterfles	130
8  Recycling / hergebruik	131
9  Probleemoplossing	131
10  CO <sub>2</sub> -cilinder afdichtring	132
11  Verwante producten	133

## ELEMENT ONE ZOVEEL BRUIS ALS U WILT

We zijn erg blij dat u voor ons Element One-bruiswaterapparaat heeft gekozen – en hiermee voor het handige en milieuvriendelijke alternatief voor mineraalwater in flessen.

Met het Element One-bruiswaterapparaat kunt u met één druk op de knop drinkwater laten bruisen in drie bruisniveaus, van fijn, medium tot aan sterk bruisend. Het unieke kliksysteem met geïntegreerde bajonethouder voor de waterfles zorgt voor veel gebruiksgemak. Dit wordt ook versterkt door de gemakkelijk toegankelijke houder voor de CO<sub>2</sub>-cilinder, die een moeiteloze en snelle vervanging van de cilinder mogelijk maakt.

Bovendien overtuigt het apparaat door zijn uitgekende design, de elegante behuizing van hoogwaardig Cromargan® en de zeer compacte en ruimtebesparende afmetingen, waardoor het een nobele blikvanger is in elke keuken of op elke andere locatie.

**Lees voor het eerste gebruik zorgvuldig de gebruiks-, onderhouds- en veiligheidsinstructies door!**

### 1 | COMPONENTEN

- A** Bruisknop
- B** Compartiment voor CO<sub>2</sub>-cilinder
- C** Ontgrendelknop CO<sub>2</sub>-cilinder
- D** Voetstuk
- E** Bruispijpje
- F** Houder voor waterfles
- G** Instelknop
- H** PET waterfles

### 2 | VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Indien de consument op eigen verantwoordelijkheid een goed ontworpen en geproduceerd product, dat anderszins vrij van gebreken is, onjuist en/of in strijd met de instructies gebruikt, is/zijn hij/zij/hen ook aansprakelijk voor eventuele schade die hierdoor ontstaat.

De volgende veiligheidsinstructies moeten daarom in acht worden genomen:

- Het WMF Element One bruiswaterapparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik in gesloten ruimtes.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 12 jaar en personen met een lichamelijke beperking.
- Voor gebruik moet het apparaat altijd rechtop op een vlakke en waterbestendige ondergrond worden geplaatst.
- Het apparaat mag nooit worden vervoerd of verzonden terwijl de CO<sub>2</sub>-cilinder of gevulde waterfles is gemonteerd. Ook bij een (retour) zending dient hier rekening mee gehouden te worden.
- Het apparaat is alleen geschikt voor bruisend drinkwater. In geen geval mag u bruisen met:
  - vruchtvlies, groenten, kruiden
  - smaakversterkers, siroop, bruistabletten, sap, melk, ijs
  - wijn, bier, andere alcoholische dranken
  - verschaalde dranken zoals limonade of frisdranken van welke aard dan ook
  - water met een temperatuur boven de 40 °C
- water dat niet door een waterleverancier is verstrekt en dus niet voldoet aan de wettelijke eisen voor de drinkwaterkwaliteit.

Indien leidingwater op officieel bevel voor gebruik moet worden gekookt, geldt dit ook voor het gebruik van het water met dit apparaat. Zorg ervoor dat het water is afgekoeld voordat u het laat bruisen.

Houd het bruiswaterapparaat en de CO<sub>2</sub>-cilinder uit de buurt van mogelijke warmtebronnen. Aangezien de druk in de CO<sub>2</sub>-cilinder wordt beïnvloed door de buitentemperatuur, moet u bovendien voorkomen dat deze wordt gebruikt in de onmiddellijke nabijheid van

- verlichte ramen / direct zonlicht
- kookplaten
- radiators
- open vuur
- Niet gebruiken bij temperaturen boven 40 °C.

Gebruik uw Element One-bruiswaterapparaat nooit als deze defect of beschadigd is. Dit kan een ernstig veiligheidsrisico vormen! Probeer het apparaat in geen geval te openen en probeer het niet zelf te repareren! Neem in plaats daarvan altijd contact op met het verkooppunt van het apparaat voor meer informatie.

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door WMF geautoriseerd personeel.

## 2.1 | VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR CO<sub>2</sub>-CILINDERS

- Alleen CO<sub>2</sub>-cilinders met typegoedkeuring met 425 g koolzuur volgens E290 en een schroefdraad zijn compatibel met dit apparaat. CO<sub>2</sub>-cilinders met kliksysteem (Quick Connect) kunnen niet met dit apparaat worden gebruikt!
- Er mogen in geen geval grotere of kleinere CO<sub>2</sub>-cilinders worden gebruikt, omdat deze de functionaliteit en veiligheid van het apparaat in het gevaar kunnen brengen.
- CO<sub>2</sub>-cilinders staan onder druk, dus ga er altijd voorzichtig en bedachtzaam mee om.
- Plaats CO<sub>2</sub>-cilinders niet in de buurt van een warmtebron (radiator, kookplaat, direct zonlicht, enz.), omdat de cilinders kunnen exploderen.

- Bewaar altijd op een goed geventileerde plaats en stel nooit bloot aan temperaturen boven de 50°C.
- Het is mogelijk dat de gebruikte CO<sub>2</sub>-cilinder na verloop van tijd niet meer goed vastzit in het apparaat en zo zijn effectiviteit verliest. Controleer in dit geval of de CO<sub>2</sub>-cilinder nog goed vastzit en draai deze er indien nodig opnieuw in.
- Gebruik in geen geval beschadigde CO<sub>2</sub>-cilinders. Voordat u een nieuwe CO<sub>2</sub>-cilinder in het apparaat plaatst, moet u de cilinder en het ventiel controleren op deuken, gaten of andere beschadigingen. Als u een defect vindt, probeer het dan niet zelf te verhelpen, maar gebruik in plaats daarvan een onbeschadigde CO<sub>2</sub>-cilinder.

### PAS OP

#### Verstikkingsgevaar!





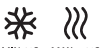

- CO<sub>2</sub> kan ontsnappen uit beschadigde CO<sub>2</sub>-cilinders.
- Als er CO<sub>2</sub> ontsnapt, raak de CO<sub>2</sub>-cilinder dan niet aan, maar laat deze in het apparaat zitten en bewaar deze op een goed geventileerde plaats.
- Wacht minimaal 24 uur totdat de CO<sub>2</sub> volledig is ontsnapt. Verwijder vervolgens de CO<sub>2</sub>-cilinder uit het apparaat.
- Beschadigde cilinders mogen in geen geval opnieuw worden gebruikt.
- CO<sub>2</sub>-cilinders mogen alleen worden gebruikt in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.
- Niet gooien, niet laten vallen.
- Niet beschadigen, manipuleren of verbranden.
- Verwijder nooit het ventiel dat aan de bovenkant is aangebracht.
- Niet gebruiken na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum.
- Bij veelvuldig gebruik in korte tijd of door transport kunnen CO<sub>2</sub>-cilinders erg koud worden en hun effectiviteit verliezen. Raak een ijskoude CO<sub>2</sub>-fles niet aan en wacht, voordat u hem opnieuw gebruikt, tot deze vanzelf op kamertemperatuur is gekomen.
- Probeer nooit zelf de CO<sub>2</sub>-cilinder te vullen.
- Te allen tijde buiten bereik van kinderen houden.

- Als CO<sub>2</sub> ongecontroleerd ontsnapt door een lek, ventileer de kamer dan goed, adem frisse lucht in en raadpleeg onmiddellijk een arts als u zich onwel voelt.
- Schroef nooit een CO<sub>2</sub>-cilinder in het bruiswaterapparaat terwijl er nog een waterfles in het apparaat is geplaatst.
- Haal de CO<sub>2</sub>-cilinder nooit uit het bruiswaterapparaat terwijl deze in werking is of terwijl er CO<sub>2</sub> uit de cilinder ontsnapt.

## 2.2 | MEER VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR WATERFLESSEN

- Gebruik de Element One-waterfles niet als deze beschadigingen, zoals vervormingen en krassen of een ongebruikelijke verkleuring, vertoont.
- De fles is niet geschikt voor opslag bij een temperatuur onder 1 °C.
- Laat de fles nooit bruisen als deze leeg is.

- Haal de fles nooit tijdens het bruisproces uit het apparaat.
- Om hygiënische redenen adviseert WMF om de fles regelmatig handmatig te reinigen en om deze op te bergen zonder dichtgedraaide dop. Dit om de verspreiding van bacteriën en geuren te voorkomen.
- WMF raadt om hygiënische redenen aan niet rechtstreeks uit de fles te drinken. Zo voorkomt u besmetting met bacteriën.
- De Element One-waterfles mag niet worden gebruikt als de houdbaarheidsdatum is verstreken.
- Om veiligheidsredenen mogen waterflessen van andere fabrikanten in geen geval worden gebruikt met het Element One-bruiswaterapparaat van WMF.
- Bescherm de fles altijd tegen hitte, bewaar hem nooit in de buurt van warmtebronnen en laat hem bijvoorbeeld niet in de auto liggen.

 EXPIRY DATE	<b>Houdbaarheidsdatum:</b> Gebruik de fles niet wanneer de houdbaarheidsdatum is verstreken. Verouderingsverschijnselen van het PET-materiaal, die in de loop van de tijd kunnen optreden, kunnen de functionaliteit aantasten en zo een veiligheidsrisico vormen.
	<b>Levensmiddelengeslacht:</b> dit betekent dat de fles tot het verstrijken van de houdbaarheidsdatum veilig is voor contact met levensmiddelen.
 NO DISHWASHER	<b>Niet vaatwasmachinebestendig:</b> reinig de fles nooit in de vaatwasmachine. Dit kan de functionaliteit van de fles aantasten en dus een veiligheidsrisico vormen.
 WATER ONLY	<b>Toepassingsgebied:</b> de fles is uitsluitend bedoeld om te vullen met drinkwater.
 MIN. 1 °C MAX. 40 °C	<b>Temperatuurbereik:</b> de temperatuur van het drinkwater, waarmee de fles wordt gevuld, moet hoger zijn dan 1 °C en lager dan 40 °C.
 PET	<b>Weggooiën:</b> PET-flessen (PP-houders) met roestvrijstalen houder en roestvrijstalen dop met PP en silicone afdichting.

## 3 | INSTALLEREN / VERVANGEN VAN CO<sub>2</sub>-CILINDERS

Let op: deze startset bevat geen CO<sub>2</sub>-cilinder! Alle in de handel verkrijgbare CO<sub>2</sub>-cilinders om vast te draaien kunnen worden gebruikt. CO<sub>2</sub>-cilinders met kliksysteem (Quick Connect) zijn niet compatibel met dit apparaat!

- 1 | Om de CO<sub>2</sub>-cilinder te installeren en/of te vervangen, plaatst u het bruiswaterapparaat op een vlakke, rechte en stabiele ondergrond. Houd deze uit de buurt van warmtebronnen en open vuur. Verwijder de bijbehorende Element One-waterfles van tevoren (afb. 1).

- 2| Druk op de ontgrendelingsknop, draai het bovenste deel van het apparaat, tegen de klok, in totdat de aanslag is bereikt en verwijder de fles dan van de basis. (afb. 2).

#### LET OP

- 3| **Wanneer u voor de eerste keer een CO<sub>2</sub>-cilinder installeert, moet u vooraf de transportvergrenseling van het apparaat verwijderen!** (Afb. 3)

- 4| Verwijder voorzichtig de beschermfolie en de plastic dop van de nieuwe CO<sub>2</sub>-cilinder (afb. 4).
- 5| Draai de CO<sub>2</sub>-cilinder voorzichtig, tegen de klok in, in het bovenste gedeelte. Zorg ervoor dat u de bruisknop niet indrukt (afb. 5).
- 6| Plaats vervolgens het bovenste deel van het apparaat, inclusief de CO<sub>2</sub>-cilinder, in de basis en draai het met de klok mee totdat de veiligheidsknop op zijn plaats klikt (afb. 6).

#### OPMERKING

Als de bruissterkte aanzienlijk afneemt, zodat het gewenste bruisniveau niet meer wordt bereikt, moet de CO<sub>2</sub>-cilinder worden vervangen.

## 4 | BRUISEN MET KOOLZUUR

Fijn sprankelend, medium of sterk- het koolzuurgehalte is een kwestie van smaak. Het Element One-bruiswaterapparaat biedt drie vooraf instelbare bruisniveaus, waardoor het voor elke voorkeur de juiste oplossing is.

Belangrijk om te weten: het vermogen van water om koolzuur op te nemen hangt sterk af van de watertemperatuur.

Hierbij geldt de volgende regel: hoe warmer het water, hoe moeilijker het zich met koolzuur

kan verbinden. Daarom adviseert WMF water op koelkasttemperatuur te gebruiken of koel water (ca. 10 °C).

Naarmate het niveau van de CO<sub>2</sub>-cilinder daalt, neemt ook de hoeveelheid koolzuur af, die binnen een bepaalde tijd aan het water kan worden toegevoegd. Dit proces leidt tot iets langere bruis tijden en is volkomen normaal.

### 4.1 | BRUISNIVEAU

**Niveau 1** ○: licht bruisend water (fijn sprankelend)

**Niveau 2** ●: medium bruisend water

**Niveau 3** ●: Sterk bruisend water (bruisend)

#### OPMERKING

De specificaties van de bruisniveaus / koolzuurgehaltes zijn gebaseerd op een gemiddeld gevulde CO<sub>2</sub>-cilinder. Het gebruik van een volledig volle of bijna lege CO<sub>2</sub>-cilinder kan van invloed zijn op de bovenstaande informatie.

### 4.2 | WATER VAN KOOLZUUR VOORZIEN

- 1| Zorg er voor het bruisen altijd voor dat de CO<sub>2</sub>-cilinder correct geïnstalleerd is.
- 2| Spoel/reinig de Element One-waterfles voor het eerste gebruik grondig (zie hoofdstuk 6.3 "De waterfles schoonmaken").
- 3| Vul de waterfles met helder, schoon water tot aan de vulniveaumarkering (= MAX-lijn) – voor de beste sprankelende resultaten bij voorkeur met gekoeld water (afb. 7). Let er bij het vullen op dat u de fles niet met te weinig of teveel water vult. Als de fles te vol is, kan deze overlopen tijdens het bruisproces. Te weinig water heeft een aanzienlijke negatieve invloed op het CO<sub>2</sub>-verbruik en dus op de levensduur van de CO<sub>2</sub>-cilinder.

- 4| Plaats het Element One-bruiswaterapparaat op een vlakke, rechte en stabiele ondergrond. Houd deze uit de buurt van warmtebronnen en open vuur.
- 5| Kantel nu het pijpje naar voren en draai de fles, tegen de klok in, in de houder. Zorg ervoor dat u het pijpje in het midden van de flesopening plaatst. De fles klikt merkbaar op zijn plaats zodra deze volledig is vastgedraaid (afb. 8). Zorg ervoor dat het pijpje in het water is ondergedompeld en zet de fles en het pijpje vervolgens terug in hun verticale positie.
- 6| Het Element One-bruiswaterapparaat biedt de mogelijkheid om het bruisniveau aan te passen aan uw eigen voorkeuren. Hiervoor zijn drie bruisniveaus beschikbaar – fijn, medium of sterk bruisend (afb. 15). Draai hiervoor de instelknop naar het betreffende niveau. Zorg er tijdens het instellen van het bruisniveau voor dat het pijpje niet gekanteld is (afb. 9).
- 7| Na het instellen van het gewenste bruisniveau, drukt u de bruisknop stevig in om het volautomatische bruisproces te starten. Het is niet nodig om de knop tijdens het proces ingedrukt te houden (afb. 10).

#### OPMERKING

- Druk op de bruisknop aan de achterkant om een comfortabele bediening te garanderen.
- Elke flesvulling mag slechts één keer van koolzuur worden voorzien. Herhaaldelijk koolzuur toevoegen kan ervoor zorgen dat de fles overloopt.
- Start nooit het bruisproces zonder een Element One-waterfles, die is gevuld met drinkwater tot aan de vulniveaumarkering (MAX-lijn), in het apparaat te plaatsen.
- Verplaats het apparaat niet tijdens het bruisen.
- Een duidelijk hoorbare klik geeft het einde van het bruisproces aan.

#### VOORZICHTIG

De waterfles staat onder druk nadat het bruisproces is afgerond! Om de resterende druk te laten ontsnappen, kantelt u de fles en het pijpje naar voren voordat u de fles verwijdert. Verwijder de fles door hem alleen met de klok mee te draaien als hij schuin staat en nooit als hij verticaal staat (afb. 11)!

## 5 | VOEG EXTRA SMAAK TOE AAN HET WATER

Sommige fabrikanten bieden additieven aan in de vorm van sap, concentraat en siroop om extra smaak aan water toe te voegen.

Houd er rekening mee dat deze additieven niet voorafgaand aan het bruisproces aan de Element One-waterfles mogen worden toegevoegd, maar pas daarna.

Houd er ook rekening mee dat in dit geval de fles voor het volgende bruisproces grondig moet worden gereinigd. Dit om te voorkomen dat mogelijke resten van de additieven in de onderdelen van het bruiswaterapparaat doordringen. Dit kan het apparaat beschadigen!

WMF adviseert daarom om het bruiswater en de additieven in een glas of karaf te gieten en hierin pas te mengen. (Tip: Op [www.wmf.com](http://www.wmf.com) vindt u voor dit doel een ruim assortiment drinkglazen en karaffen.)

## 6 | REINIGING EN ONDERHOUD

### 6.1 | REINIGING VAN DE BEHUIZING VAN HET APPARAAT

Gebruik voor het reinigen van de oppervlakken een vochtige (microvezel)doek. Voeg indien nodig een mild afwasmiddel toe.

Gebruik geen agressieve oplos- of reinigingsmiddelen om de oppervlakken te reinigen!

Dompel het apparaat niet onder in water en reinig het nooit in de vaatwasmachine!

### 6.2 | REINIGING VAN HET PIJPJE EN DE INTERNE ONDERDELEN

Gebruik voor het reinigen van het pijpje en de interne onderdelen een vochtige (microvezel) doek. Voeg indien nodig een mild afwasmiddel toe.

Bij hardnekkig vuil op het pijpje doet u wat standaard ontkalker op een vochtige (microvezel)doek en reinigt u het pijpje grondig. Verwijder vervolgens ontkalkingsresten met een andere (microvezel)doek en schoon water.

### 6.3 | DE WATERFLES REINIGEN

De Element One-waterfles, inclusief de dop, is uitdrukkelijk niet geschikt voor reiniging in de vaatwasmachine. WMF adviseert een handmatige reiniging met lauwwarm water en een mild afwasmiddel.

Indien nodig kan de hoogwaardige roestvrijstalen houder aan de onderkant van de fles worden verwijderd (zie hoofdstuk 7 "PET-behuizing van de waterfles").

Gebruik geen agressieve oplosmiddelen of reinigingsmiddelen om de waterfles te reinigen!

Bij het gebruik van een afwasborstel is het belangrijk om aandacht te besteden aan de geschiktheid voor kunststoffen. WMF adviseert een afwasborstel voor PET-flessen, die is gemaakt van silicone, schuimrubber of natuurlijke haren. Dit om krassen op het oppervlak van de fles te voorkomen.

Bij sterkere vervuiling, bijvoorbeeld door het gebruik van siroop of andere additieven, is het belangrijk om de fles voor het volgende bruiscproces grondig schoon te maken. Dit om te voorkomen dat mogelijke resten van de additieven doordringen in interne onderdelen van het bruiswaterapparaat.

Reinig om hygiënische redenen de dop van de fles regelmatig met de hand en met lauw water en een mild afwasmiddel.

Als de fles niet direct na het schoonmaken opnieuw wordt gebruikt, laat hem dan in geopende toestand drogen (idealiter op zijn kop).

Bewaar de waterfles altijd zonder dop. Dit om mogelijke geurvorming te voorkomen.

## 7 | PET-WATERFLES

PET-flessen hebben een houdbaarheidsdatum (THT). Dit geldt ook voor de PET-fles van de Element One-waterfles. Op de zijkant van de fles staat de houdbaarheidsdatum. Gebruik de PET-fles niet meer na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum; de roestvrijstalen onderdelen daarentegen zijn herbruikbaar met een nieuwe PET-fles. (Tip: Bij [www.wmf.com](http://www.wmf.com) wordt de PET-fles zonder rvs houder verkocht.)

Om de PET-fles te vervangen, schroeft u de dop van de fles los, houdt u de fles met de opening naar boven met één hand vast en draait u de PET-fles met de klok mee uit de roestvrijstalen houder en verwijdert u deze (afb. 13).

Draai vervolgens de nieuwe PET-fles, tegen de klok in op de bestaande roestvrijstalen houder (afb. 14).

moet de PET-fles van de Element One-waterfles worden weggegooid in overeenstemming met de lokale regelgeving. De rvs onderdelen kunnen worden hergebruikt met een nieuwe, los verkrijgbare PET-fles.

## 8 | RECYCLING/HERGEBRUIK

Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum

De verpakking is gemaakt van papier en kan bij het oudpapier.

## 9 | PROBLEEMOPLOSSING

BESCHRIJVING PROBLEEM	MOGELIJKE OPLOSSING
Het bruiswaterapparaat bruist niet.	Zorg er eerst voor dat u de bruisknop tot aan de aanslag indrukt. Als dit het geval is, controleer dan of de CO <sub>2</sub> -cilinder voldoende is gevuld en volledig is vastgedraaid en of de waterfles tot aan de vulniveaumarkering met drinkwater is gevuld.
De hoeveelheid CO <sub>2</sub> die vrijkomt tijdens het bruisen is te laag of er komt te weinig CO <sub>2</sub> vrij in het water.	Aan een flesvulling mag slechts één keer koolzuur worden toegevoegd, nooit meerdere keren. Alleen zuiver, idealiter ca. 10 °C koel, drinkwater, zonder enige additieven, is geschikt voor bruisend water. Controleer of de CO <sub>2</sub> -cilinder voldoende is gevuld en volledig is vastgedraaid en of de waterfles tot aan de markering met drinkwater is gevuld en correct in het apparaat is geplaatst. Controleer of het gewenste bruisniveau correct is ingesteld. Zie ook probleembeschrijving "De draaiknop voor het instellen van het bruisniveau maakt ratelende geluiden"
CO <sub>2</sub> ontsnapt ongehinderd uit het pijpje.	Klap het pijpje één keer in en weer uit.
Wanneer de CO <sub>2</sub> -cilinder wordt vastgedraaid, stroomt er CO <sub>2</sub> uit het apparaat, ook al wordt de bruisknop niet ingedrukt.	Schroef de CO <sub>2</sub> -cilinder weer los en controleer diens afdichtring. Probeer de cilinder opnieuw vast te draaien.
Tijdens of na het bruiscproces loopt de fles over.	Aan een flesvulling mag slechts één keer koolzuur worden toegevoegd, nooit meerdere keren. Zorg er ook voor dat de fles correct is gevuld tot aan de vulniveaumarkering.
Er ontsnapt CO <sub>2</sub> uit het apparaat wanneer het niet wordt gebruikt.	Zorg ervoor dat de CO <sub>2</sub> -cilinder goed is vastgedraaid (zie hoofdstuk 3 "CO <sub>2</sub> -cilinders installeren/vervangen"). Als dit het geval is, controleer dan de afdichtring, die eventueel moet worden vervangen (zie paragraaf 10.1 "De afdichtring van de CO <sub>2</sub> -cilinder vervangen").
De waterfles kan niet aan het apparaat worden bevestigd.	Zorg ervoor dat de bajonethouder in de juiste positie staat, klap het pijpje uit en plaats de fles vervolgens met een kwartslag tegen de klok in.
De waterfles kan na het bruisen niet worden verwijderd.	Zorg ervoor dat de fles in de juiste positie staat. Voor het verwijderen moeten de fles en het pijpje worden uitgeklaapt om ervoor te zorgen dat de resterende druk uit de fles ontsnapt. Alleen dan kan de fles veilig worden verwijderd.

In het compartiment voor de CO <sub>2</sub> -cilinder zit water.	Zorg ervoor dat de CO <sub>2</sub> -cilinder goed is vastgedraaid (zie hoofdstuk 3 "CO <sub>2</sub> -cilinders installeren/vervangen"). Als dit het geval is, controleer dan de afdichtring, die eventueel moet worden vervangen (zie paragraaf 10.1 "De afdichtring van de CO <sub>2</sub> -cilinder vervangen").
Tijdens het bruisproces vriest de CO <sub>2</sub> -cilinder vast in het apparaat.	Dit duidt op een lek tussen het apparaat en de CO <sub>2</sub> -cilinder. Wacht tot de CO <sub>2</sub> -cilinder volledig is ontdooid en zorg er dan voor dat deze goed is vastgedraaid (zie hoofdstuk 3 "CO <sub>2</sub> -cilinders installeren/vervangen"). Als dit het geval is, controleer dan de afdichtring, die eventueel moet worden vervangen (zie paragraaf 10.1 "De afdichtring van de CO <sub>2</sub> -cilinder vervangen").
De draaiknop voor het gewenste bruisniveau maakt ratelende geluiden.	Het pijpje staat niet in de juiste positie. Zorg ervoor dat u de draaiknop alleen bedient als het pijpje in een verticale positie staat en niet in een ingeklapte positie. Wanneer u per ongeluk de instelknop hebt bediend terwijl het pijpje was ingeklapt, kalibreer dan de instelknop opnieuw. Klap hiervoor eerst het pijpje uit (verticale positie). Draai vervolgens de knop helemaal naar de linker aanslag en dan helemaal naar de rechter aanslag.

## 10 | CO<sub>2</sub>-CILINDER AFDICHTRING

De afdichtring van de CO<sub>2</sub>-cilinder bevindt zich aan de kant van het apparaat in de kop van het bruiswaterapparaat tussen het apparaat en het ventiel van de CO<sub>2</sub>-cilinder.

Wanneer de afdichtring ontbreekt of beschadigd is, zijn de werking en veiligheid van het apparaat niet gegarandeerd.

Mogelijke tekenen van een ontbrekende of defecte afdichtring zijn onder meer:

- het lekken van CO<sub>2</sub> bij het ventiel van de CO<sub>2</sub>-cilinder tijdens het bruisproces of zelfs bij het indraaien van de cilinder. Dit gaat meestal gepaard met een karakteristiek sissend geluid dat optreedt wanneer gasvormige elementen onder druk uit een lek ontsnappen.
- Water in het cilindercompartiment.
- Ijskoud worden en snel leeg raken van de CO<sub>2</sub>-cilinder.

### 10.1 | VERVANGING VAN DE CO<sub>2</sub>-CILINDERAFDICHTRING

- 1 | Elk Element One-bruiswaterapparaat van WMF wordt geleverd met een vervangende afdichtring aan de onderkant van het voetstuk. Om deze te gebruiken, verwijdert u de sticker aan de onderkant en verwijdert u de vervangende afdichtring (afb. 16).
- 2 | Om de afdichtring te vervangen, verwijdert u het bovenste deel van het apparaat door op de knop aan de onderkant te drukken en het bovenste deel tegen de klok in te draaien (afb. 2).
- 3 | Verwijder de oude afdichtring met een pincet (afb. 17).
- 4 | Plaats vervolgens de nieuwe CO<sub>2</sub>-cilinderafdichtring in de daarvoor bestemde ronde uitsparing. Ook hiervoor is het gebruik van een pincet aan te raden. Druk ten slotte met uw vinger op de nieuwe afdichtring (afb.18).
- 5 | Plaats de bovenkant terug op de basis van het apparaat en draai deze met de klok mee (afb. 6).

## 11 | VERWANTE PRODUCTEN

Waterfles voor WMF Element One bruiswaterapparaat bestaande uit PET-fles, roestvrijstalen houder, roestvrijstalen dop met bijbehorende afdichtringen.



06,0801.6040 / 3201113990

### OPMERKING

De roestvrijstalen onderdelen zijn compatibel met het reserveonderdeel "PET-fles" en kunnen opnieuw worden gebruikt.

Reserveonderdeel PET-fles voor WMF Element One waterfles



60.0801.9990 / 3201113991

## NO BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSANVISNING

1  Komponenter	135
2  Sikkerhetsanvisninger	135
3  Sette inn / bytte CO <sub>2</sub> -sylindere	137
4  Karbonisering	138
5  Ekstra smakstilsetning	139
6  Rengjøring og vedlikehold	139
7  PET-vannflaske	140
8  Resirkulering / gjenbruk	140
9  Feilsøking	140
10  CO <sub>2</sub> -sylindertetning	141
11  Tilhørende produkter	142

## ELEMENT ONE SMAKSTILSATT KULLSYREVANN

Det gleder oss at du har valgt vår kullsyremaskin Element One: det anvendelige og miljøvennlige alternativet til mineralvann på flaske.

Med kullsyremaskinen Element One er det bare å trykke på en knapp for å tilsette kullsyre i drikkevannet, og du velger selv om du vil ha det svakt, middels eller sterkt kullsyreholdig. Det unike klikksystemet med integrert bajonettholder til vannflasken sikrer høy brukervennlighet. Det samme gjør den enkelt tilgjengelige holderen til CO<sub>2</sub>-sylinderen, som sikrer at sylinderen kan byttes raskt og enkelt.

Den svært kompakte konstruksjonen sørger for at kullsyremaskinen tar opp lite plass, samtidig som den stilfulle designen med kabinett i eksklusiv Cromargan® gjør maskinen til et lekkert blikkfang enten den står på kjøkkenet eller et annet sted.

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, vedlikeholds- og sikkerhetsinstruksjonene før du tar i bruk maskinen for første gang!**

### 1 | KOMPONENTER

- A** Karboniseringsknapp
- B** Holder til CO<sub>2</sub>-sylinder
- C** Oppplåsningsknapp for CO<sub>2</sub>-sylinder
- D** Stativ
- E** Karboniseringsdyse
- F** Holder til vannflaske
- G** Innstillingshjul
- H** PET-vannflaske

### 2 | SIKKERHETSANVISNINGER



Eventuelle skader som måtte oppstå ved ikke-forskriftsmessig bruk og/eller manglende overholdelse av anvisningene, vil være forbrukerens ansvar hvis produktet i seg selv er uten material- og produksjonsfeil.

Vær særlig nøye med å følge sikkerhetsinstruksjonene under:

- WMF-kullsyremaskinen Element One er kun ment å skulle brukes i lukkede rom i private husholdninger.
- Maskinen er ikke ment å skulle brukes av barn under 12 år eller personer med nedsatt fysisk funksjonsevne.
- Maskinen må alltid stå opprett på en plan, vannrett overflate ved bruk.
- Det er ikke tillatt å transportere eller sende maskinen så lenge CO<sub>2</sub>-sylinder er montert eller det er satt inn en full vannflaske. Dette gjelder også ved (retur)forsendelse.
- Maskinen skal kun brukes til å tilsette kullsyre i rent drikkevann. Den får under ingen omstendigheter brukes til å tilsette kullsyre i med:
  - Fruktbiter, grønnsaker, urter
  - Smaksforstærkere, sirup, brusetabletter, saft/juice, melk, iskrem
  - Vin, øl eller andre alkoholholdige drikkevarer
  - Mineralvann der kullsyren har gått ut
  - Vann som er varmere enn 40 °C
- Vann som ikke kommer fra en vannleverandør og dermed ikke innfrir de lovpålagte kravene til drikkevannskvalitet.

Hvis det er sendt ut kokevarsel, vil det også gjelde vannet som brukes med denne enheten. Pass på å avkjøle vannet før du tilsetter kullsyre.

Hold kullsyremaskinen og CO<sub>2</sub>-sylinderen unna mulige varmekilder. Ettersom trykket i CO<sub>2</sub>-sylinderen vil bli påvirket av utetemperaturer, må du dessuten unngå å plassere den nær

- vinduer / steder hvor den eksponeres for direkte sollys
- komfyrplater
- varmeelementer
- åpen ild
- Ikke bruk maskinen ved temperaturer over 40 °C.

Aldri bruk Element One hvis du oppdager feil eller skader på kullsyremaskinen, da det ellers vil foreligge alvorlig sikkerhetsrisiko! Ikke forsøk å åpne og reparere enheten på egen hånd! Kontakt i stedet forhandleren som solgte deg produktet.

Enheden får kun vedlikeholdes og repareres av faglærte som WMF har autorisert.

## 2.1 | SIKKERHETSMERKNADER FOR CO<sub>2</sub>-SYLINDRE

- Enheden støtter kun typegodkjente skruveggenede CO<sub>2</sub>-sylindere med 425 g kullsyre iht. E290. Enheden kan ikke brukes med CO<sub>2</sub>-sylindere med klikksystem (Quick Connect)!
- Aldri bruk større eller mindre CO<sub>2</sub>-sylindere, da dette vil kunne gå ut over funksjonen og sikkerheten til maskinen.
- CO<sub>2</sub>-sylindere må alltid håndteres med forsiktighet, da de står under trykk.
- Ikke plasser CO<sub>2</sub>-sylindere nær varmekilder (radiator, komfyr, direkte sollys osv.), da dette kan medføre eksplosjonsfare.
- Oppbevar dem alltid på et godt ventilert sted hvor de ikke utsettes for temperaturer over 50 °C.
- Med tiden kan CO<sub>2</sub>-sylinderen bli sittende løsere i enheten og dermed fungere mindre effektivt. Kontroller at CO<sub>2</sub>-sylinderen sitter godt, og ev. vri den inn igjen på plass.

- Aldri bruk skadde CO<sub>2</sub>-sylindere. Når du skal sette inn en ny CO<sub>2</sub>-sylinder i enheten, må du først undersøke sylinderen og den tilhørende ventilen med tanke på bulker, hull eller andre skader. Ikke forsøk å reparere eventuelle feil på egen hånd. Bruk kun CO<sub>2</sub>-sylindere som er i forskriftsmessig stand.

### FORSIKTIG

#### Kvelningsfare!







- Hvis CO<sub>2</sub>-sylinderen er skadet, kan det lekke ut CO<sub>2</sub>.
- Unngå å berøre CO<sub>2</sub>-sylinderen hvis det lekker ut CO<sub>2</sub>. Flytt maskinen med sylinderen i til et sted med god ventilering.
- Vent i minst 24 timer, slik at sylinderen tømmes helt for CO<sub>2</sub>. Ta deretter CO<sub>2</sub>-sylinderen ut av enheten.
- Skadde sylindere får under ingen omstendigheter brukes om igjen.
- CO<sub>2</sub>-sylindere skal kun brukes slik det beskrives i denne bruksanvisningen.
- Ikke kast sylinderen og pass på at den ikke mistes i bakken.
- Unngå å skade, manipulere eller brenne sylinderen.
- Aldri fjern ventilen på toppen.
- Ikke bruk sylinderen etter at holdbarhetsdatoen har gått ut.
- Ved transport eller hyppig kortvarig bruk kan CO<sub>2</sub>-sylinderen bli svært kald og tape effekt. Unngå å ta på en iset CO<sub>2</sub>-sylinder. La den varmes opp naturlig til romtemperatur før du bruker den til å lage kullsyreholdig vann.
- Aldri forsøk å fylle på CO<sub>2</sub>-sylinderen på egen hånd.
- Oppbevar sylinderen utilgjengelig for barn.
- Hvis det lekker ut CO<sub>2</sub>, lufter du rommet godt, puster inn frisk luft og kontakter lege umiddelbart hvis du skulle føle deg uvel.
- Aldri skru inn en CO<sub>2</sub>-sylinder i kullsyremaskinen mens det er satt inn en vannflaske.
- Ikke ta CO<sub>2</sub>-sylinderen ut av kullsyremaskinen mens denne er i bruk eller det lekker CO<sub>2</sub> fra sylinderen.

## 2.2 | YTTERLIGERE SIKKERHETSMERKNADER FOR VANNFLASKER

- Ikke bruk Element One-vannflasken hvis den er skadet (f.eks. deformert eller oppripet) eller misfarget.
- Unngå å oppbevare flasken ved temperaturer under 1 °C.
- Ikke tilsett kullsyre i en tom flaske.
- Ikke fjern flasken fra maskinen når karbonisering er startet.
- Av hensyn til hygienens anbefaler WMF at

maskinen rengjøres jevnlig og oppbevares uten korken. Dette vil bidra til å forebygge lukt- og bakteriedannelse.

- For å unngå bakteriekontaminasjon fraråder WMF å drikke rett fra flasken.
- Ikke bruk Element One-vannflasken etter at holdbarhetsdatoen er utløpt.
- Av hensyn til sikkerheten får Element One-kullsyremaskinen fra WMF ikke brukes med vannflasker fra tredjepartsprodusenter.
- Beskytt alltid flasken mot varme (unngå f.eks. å la den ligge i bilen eller nær varmekilder).

	<b>Holdbarhetsdato:</b> Ikke bruk flasken etter at holdbarhetsdatoen har gått ut. Plasten forringes over tid, og dette kan gå ut over både funksjonaliteten og sikkerheten.
	<b>Næringsmiddelgodkjent:</b> Merking som angir at flasken er godkjent for kontakt med næringsmidler så lenge den ikke er utgått på dato.
	<b>Kan ikke vaskes ikke oppvaskmaskin:</b> Aldri vask flasken i oppvaskmaskin. Dette kan påvirke flaskefunksjonen og dermed medføre sikkerhetsrisiko.
	<b>Bruksområde:</b> Flasken skal kun fylles med drikkevann.
	<b>Temperaturområde:</b> Drikkevannet som fylles på, må være varmere enn 1 °C, men under 40 °C.
	<b>Kassering:</b> PET-flaske (holderkomponenter i polypropylen) med bunndel i rustfritt stål og kork i rustfritt stål med polypropylen- og silikonforsegling.

## 3 | SETTE INN / BYTTE CO<sub>2</sub>-SYLINDRE

Vær oppmerksom på at CO<sub>2</sub>-sylinder ikke følger med i dette startsettet. Alle kommersielt tilgjengelige CO<sub>2</sub>-sylindere med skrufeste kan brukes. Enheden støtter ikke CO<sub>2</sub>-sylindere med klikksystem (Quick Connect)!

- 1 | Når du skal sette inn / skifte CO<sub>2</sub>-sylinderen, plasserer du kullsyremaskinen på en plan og stabil overflate. Sørg for god avstand til varmekilder og åpen ild. Start med å fjerne Element One-vannflasken som hører til (fig. 1).

- 2 | Trykk på opplåsingsknappen, vri øvre del av enheten så langt det går mot urviseren og ta den av sokkelen. (Fig. 2).

### OBS

- 3 | Fjern transportsikringen før du setter inn en CO<sub>2</sub>-sylinder for første gang! (Fig. 3)
- 4 | Ta forsiktig av beskyttelsesfolien og plastdekselet på den nye CO<sub>2</sub>-sylinderen (fig. 4).
- 5 | Skru CO<sub>2</sub>-sylinderen forsiktig mot urviseren inn i øvre del. Pass på at du ikke trykker inn karboniseringsknappen (fig. 5).

- 6| Skyv deretter øvre del av enheten, innbefattet CO<sub>2</sub>-sylindere, inn i sokkelen og vri den med urviseren inntil sikkerhetsknappen går hørbart i inngrep (fig. 6).

#### MERK

Hvis den produserte kullsyremengden avtar kraftig, skifter du CO<sub>2</sub>-sylindere.

## 4| KARBONISERING

Hvor mye kullsyre hver og en ønsker, kommer helt an på smak og behag. Element One-kullsyremaskinen tilbyr derfor tre forhåndsinnstilte kullsyrenivåer, slik at alle kan få akkurat så mye bobler de foretrekker.

Viktig å vite: Det kommer i stor grad an på vanntemperaturen hvor godt vannet klarer å absorbere kullsyren.

Tommelfingerregelen er derfor følgende: Jo varmere vannet er, desto vanskeligere er det å få det kullsyreholdig. WMF anbefaler derfor at du bruker vann som har stått i kjøleskap, eller som er maks. ca. 10 °C.

Etter hvert som CO<sub>2</sub>-sylindere tømmes, reduseres også mengden kullsyre som kan tilsettes i vannet i løpet av en viss tid. Dette gjør at det tar litt lengre tid å karbonisere vannet, og er helt normalt.

### 4.1| KULLSYRENIVÅ

**Nivå 1** ○: Svakt kullsyreholdig (lite bobler)

**Nivå 2** ●: Middels kullsyreholdig

**Nivå 3** ●●: Sterkt kullsyreholdig (mye bobler)

#### MERK

De angitte kullsyrenivåene tar utgangspunkt i en gjennomsnittlig fylt CO<sub>2</sub>-sylinder. Det kan

være avvik i forhold til spesifikasjonene over hvis CO<sub>2</sub>-sylinderen er enten helt full eller nesten tom.

### 4.2| TILSETTE KULLSYRE I VANN

- 1| Kontroller at CO<sub>2</sub>-sylinderen er godt festet før du starter karbonisering.
- 2| Skyll/vask Element One-vannflasken grundig før førstegangsbruk (se avsnitt 6.3 "Vaske vannflasken").
- 3| Fyll vannflasken med rent vann opp til nivåmerket (= MAX-linjen). Resultatet blir best når du bruker kaldt vann (fig. 7). Pass på at du ikke fyller på for lite eller for mye vann i flasken. Hvis flasken er for full, kan det renne over når du tilsetter kullsyren. Er det derimot for lite vann i flasken, vil det øke CO<sub>2</sub>-forbruket og gjøre at CO<sub>2</sub>-sylinderen varer kortere.
- 4| Plasser Element One-kullsyremaskinen på et plant og stabilt underlag. Sørg for god avstand til varmekilder og åpen ild.
- 5| Vipp frem dysen og skru flasken mot urviseren inn i holderen. Pass på at dysen er midt i flaskeåpningen. Flasken går hørbart i inngrep når den er skrudd helt inn (fig. 8). Forsikre deg om at dysen stikker ned i vannet, og sett deretter flasken og dysen tilbake i opprett posisjon.
- 6| Element One-kullsyremaskinen gir deg mulighet til å tilpasse kullsyrenivået etter ønske. Velg mellom tre nivåer: svakt, middels og sterkt kullsyreholdig (fig. 15). Dette gjør du ved å vri innstillingshjulet. Pass på at dysen ikke er vippt mens du stiller inn ønsket kullsyrenivå (fig. 9).
- 7| Når du har stilt inn ønsket kullsyrenivå, trykker du bestemt på karboniseringsknappen for å starte den helautomatiske karboniseringen. Du trenger ikke å fortsette å holde inne knappen (fig. 10).

#### MERK

- Trykk på bakre del av karboniseringsknappen, så blir det enklere.
- Karboniser vannet i flasken kun én gang. Hvis vannet i flasken karboniseres flere ganger, kan det renne over.
- Ikke start karbonisering uten at det er satt inn en Element One-vannflaske som er fylt med drikkevann opp til nivåmerket (MAX-linjen).
- Unngå å bevege maskinen mens karbonisering pågår.
- Det høres et tydelig klikk når karboniseringen er fullført.

#### FORSIKTIG

Vannflasken står under trykk etter karboniseringen! For å slippe ut resttrykket vipper du flasken og dysen fremover før du tar ut flasken. Flasken må være vinklet (den får ikke stå opprett) når du vrir den med urviseren for å ta den ut (fig. 11)!

## 5| EKSTRA SMAKSTILSETNING

Enkelte produsenter tilbyr tilsetningsstoffer i form av saft, konsentrat og sirup som setter ekstra smak på vannet.

Vær oppmerksom på at slike tilsetningsstoffer kun får tilsettes i Element One-vannflasken etter karbonisering – aldri før.

Pass dessuten på å rengjøre flasken grundig før neste karbonisering, slik at eventuelle rester av tilsetningsstoff ikke havner i kullsyremaskinen. Maskinen kan ellers bli skadet!

Anbefalingen fra WMF er at du slår over det kullsyreholdige vannet og tilsetningsstoffene i et glass eller en mugge og blander dem der. (Tips: På [www.wmf.com](http://www.wmf.com) finner du et bredt sortiment av egnede drikkeglass og mugger.)

## 6| RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

### 6.1| RENGJØRE KABINETTET

Rengjør overflatene med en fuktet (mikrofiber) klut. Eventuelt tilsett et mildt oppvaskmiddel.

Ikke bruk sterke og/eller aggressive løsemidler eller rengjøringsmidler når du skal vaske overflatene!

Ikke bløtlegg maskinen eller vask den i oppvaskmaskin!

### 6.2| RENGJØRE DYSEN OG INTERNE KOMPONENTER

Rengjør dysen og de interne komponentene med en fuktet (mikrofiber)klut. Eventuelt tilsett et mildt oppvaskmiddel.

Hardnakkert smuss på dysen kan fjernes med en fuktet (mikrofiber)klut tilsatt et vanlig avkalkingsmiddel. Gå deretter over med en (mikrofiber)klut fuktet med rent vann for å fjerne restene av avkalkingsmiddel.

### 6.3| RENGJØRE VANNFLASKEN

Element One-vannflasken, innbefattet korken, får ikke vaskes i oppvaskmaskin. WMF anbefaler å vaske flasken i lunkent vann tilsatt mildt oppvaskmiddel.

Delen i rustfritt stål nederst på flasken kan ev. fjernes (se avsnitt 7 "PET-vannflasken").

Ikke bruk sterke og/eller aggressive løsemidler eller rengjøringsmidler når du skal vaske vannflasken!

Hvis du tenker å bruke oppvaskkost, må du sjekke først at den er egnet for bruk på plast. WMF anbefaler å bruke en oppvaskkost i silikon,

skum eller med naturbust beregnet på PET-flasker, slik at overflaten ikke ripes opp.

Ved kraftigere tilsmussing (f.eks. med sirup eller andre tilsetningsstoffer) er det viktig å rengjøre flasken grundig før neste karbonisering, slik at det ikke kommer rester av tilsetningsstoff inn i de interne komponentene på kullsyremaskinen.

Av hensyn til hygienens må flaskekorken vaskes jevnlig for hånd og med lunkent vann tilsatt mildt oppvaskmiddel.

Hvis flasken ikke skal brukes igjen direkte etter vask, lar du den lufttørke i åpen stand (helst opp-ned).

For å forebygge luktdannelse bør vannflasken alltid oppbevares med korken tatt av.

## 7 | PET-VANNFLASKE

PET-flasker er merket med holdbarhetsdato. Dette gjelder også PET-vannflaskene for Element One. Holdbarhetsdatoen står på siden av

flasken. Ikke bruk PET-flasken etter at holdbarhetsdatoen er utløpt. Delene i rustfritt stål kan imidlertid brukes om igjen med en ny PET-flaske. (Tips: PET-flaske fås kjøpt separat på [www.wmf.com](http://www.wmf.com).)

For å bytte PET-flasken skrur du først av flaskekorken og holder flasken med én hånd slik at åpningen vender opp. Vri deretter flasken med urviseren ut av bunndelen i rustfritt stål (fig. 13).

Fest så den nye PET-flasken på bunndelen ved å vri flasken mot urviseren (fig. 14).

## 8 | RESIRKULERING/GJENBRUK

Når holdbarhetsdatoen er utløpt, kasserer du PET-vannflasken til Element One på en miljøvennlig måte iht. lokale forskrifter. Komponentene i rustfritt stål kan brukes om igjen med en ny PET-flaske som fås kjøpt separat.

Emballasjen er laget av papirmateriale og kan kastes sammen med papp og papir.

## 9 | FEILSØKING

FEILBESKRIVELSE	MULIG LØSNING
Kullsyremaskinen lager ikke bobler.	Forsikre deg om at du trykker helt inn karboniseringsknappen. Hvis problemet ikke har å gjøre med hvordan du trykker inn knappen, er neste trinn å undersøke om CO <sub>2</sub> -sylinderen er tilstrekkelig fylt og skrudd helt inn, og at vannflasken er fylt med drikkevann opp til nivåmerket.
Det brukes for lite CO <sub>2</sub> under karboniseringen, eller en for liten del av CO <sub>2</sub> -innholdet havner i vannet.	Karboniser vannet i flasken kun én gang – aldri flere ganger etter hverandre. Vannet du karboniserer, bør ideelt sett ha en temperatur på ca. 10 °C, og må være rent og uten tilsetningsstoffer. Kontroller at CO <sub>2</sub> -sylinderen er tilstrekkelig fylt og skrudd helt inn samt at vannflasken er fylt med drikkevann opp til nivåmerket og satt inn riktig i maskinen. Sjekk at du har stilt inn riktig kullsyrenivå. Se også feilbeskrivelsen "Det kommer en knatrelyd når jeg vrir på innstillingshjulet for kullsyrenivå"
Det siver ut CO <sub>2</sub> fra dysen.	Vipp dysen først forover og så tilbake.

Når jeg skrur inn CO <sub>2</sub> -sylinderen, lekker det ut CO <sub>2</sub> fra maskinen selv om jeg ikke trykker på karboniseringsknappen.	Skrut ut igjen CO <sub>2</sub> -sylinderen og undersøk tetningsflaten. Prøv å skru inn igjen sylinderen.
Flasken renner over under eller etter karbonisering.	Karboniser vannet i flasken kun én gang – aldri flere ganger etter hverandre. Pass på at du fyller flasken opp til nivåmerket.
Det siver ut CO <sub>2</sub> fra maskinen når den ikke er i bruk.	Pass på at CO <sub>2</sub> -sylinderen er skrudd helt inn (se avsnitt 3 "Sette inn / bytte CO <sub>2</sub> -sylinderen"). Hvis sylinderen er riktig skrudd inn, sjekker du om tetningsringen trenger å skiftes ut (se avsnitt 10.1 "Skifte CO <sub>2</sub> -sylindertetningen").
Vannflasken lar seg ikke feste i maskinen.	Kontroller at bajonettholderen er i riktig posisjon, fell ut dysen og sett deretter inn flasken ved å vri den en kvart omdreining mot urviseren.
Vannflasken er ikke mulig å ta ut etter karboniseringen.	Kontroller at flasken er i riktig posisjon. For å ta ut flasken må du vippe den forover sammen med dysen, slik at resttrykket i flasken slippes ut. Først da kan flasken fjernes trygt.
Det er vann i CO <sub>2</sub> -sylinderrommet.	Pass på at CO <sub>2</sub> -sylinderen er skrudd helt inn (se avsnitt 3 "Sette inn / bytte CO <sub>2</sub> -sylinderen"). Hvis sylinderen er riktig skrudd inn, sjekker du om tetningsringen trenger å skiftes ut (se avsnitt 10.1 "Skifte CO <sub>2</sub> -sylindertetningen").
CO <sub>2</sub> -sylinderen fryser fast i maskinen under karbonisering.	Dette tyder på lekkasje mellom enheten og CO <sub>2</sub> -sylinderen. Vent til CO <sub>2</sub> -sylinderen er helt aviset og kontroller deretter at den er skrudd helt inn (se avsnitt 3 "Sette inn / bytte CO <sub>2</sub> -sylinderen"). Hvis sylinderen er riktig skrudd inn, sjekker du om tetningsringen trenger å skiftes ut (se avsnitt 10.1 "Skifte CO <sub>2</sub> -sylindertetningen").
Det kommer en knatrelyd når du vrir på innstillingshjulet for kullsyrenivå.	Dysen er ikke i riktig posisjon. Pass på at dysen står i opprett posisjon (ikke er vinklet) når du vrir på innstillingshjulet. Hvis du ved et uhell vrir på hjulet mens dysen er vippet, utfører du kalibrering på nytt. Sett da først dysen i opprett posisjon. Vri deretter hjulet så langt det går mot venstre, og deretter så langt det går mot høyre.

## 10 | CO<sub>2</sub>-SYLINDERTETNING

CO<sub>2</sub>-sylindertetningen er plassert på toppen av kullsyremaskinen, mellom enheten og ventilen til CO<sub>2</sub>-sylinderen.

Hvis tetningen mangler eller er skadet, er ikke enhetsfunksjonen og -sikkerheten lenger garantert.

Mulige tegn på at tetningen mangler eller er skadet:

- Det lekker CO<sub>2</sub> fra ventilen til CO<sub>2</sub>-sylinderen under karbonisering eller når sylinderen skrues inn. Lekkasje av trykksatt gass merkes vanligvis på en karakteristisk vislende lyd.

- Vann i sylinderrommet.
- Det dannes is på CO<sub>2</sub>-sylinderen og den tømmes raskt.

### 10.1 | SKIFTE CO<sub>2</sub>-SYLINDERTETNINGEN

- 1 | Hver Element One-kullsyremaskin fra WMF leveres med en reservetetning festet til bunnen. Fjern klistremerket under bunnen og ta av reservetetningen (fig. 16).
- 2 | For å bytte tetningen tar du av øvre del av maskinen ved å trykke på knappen nederst og vri øvre del mot urviseren (fig. 2).

- 3| Fjern den gamle tetningen med en pinsett (fig. 17).
- 4| Plasser deretter den nye CO<sub>2</sub>-sylindertetningen i den runde fordypningen. Også her anbefales det å bruke pinsett. Trykk deretter den nye forseglingen på plass med fingeren (fig.18).
- 5| Sett øvre del tilbake på plass og vri den med urviseren for å feste den (fig. 6).

## 11 | TILHØRENDE PRODUKTER

Vannflaske for WMF Element One-kullsyremaskin. Selve flasken er i plast med bunndel i rustfritt stål, kork i rustfritt stål og tilhørende tetninger.



06.0801.6040 / 3201113990

### MERK

Delene i rustfritt stål er kompatible med reservedelen "PET-flaske" og kan brukes om igjen.

Reservedel PET-flaske for WMF Element One-vannflaske



60.0801.9990 / 3201113991

## PL INSTRUKCJA UŻYCIA I PIELĘGNACJI

1  Elementy	145
2  Wskazówki bezpieczeństwa	145
3  Wkładanie / wymiana cylindra CO <sub>2</sub>	148
4  Gazowanie dzięki nasycaniu dwutlenkiem węgla	148
5  Woda o wyjątkowym smaku	149
6  Czyszczenie i konserwacja	150
7  Korpus PET butelki na wodę	151
8  Recykling/ ponowne wykorzystanie	151
9  Rozwiązywanie problemów	151
10  Uszczelka cylindra CO <sub>2</sub>	152
11  Produkty powiązane	153

## ELEMENT ONE

### WODA GAZOWANA DO WYBORU

Jest nam niezmiernie miło, że wybrali Państwo nasz saturator Element One – a co za tym idzie wygodną i przyjazną dla środowiska alternatywę dla butelkowanej wody mineralnej.

Saturator Element One umożliwia gazowanie wody pitnej z możliwością wyboru spośród trzech stopni intensywności, od delikatnego przez średni do mocnego gazowania, zaledwie za naciśnięciem jednego przycisku. Unikalny system „na klik” ze zintegrowanym mocowaniem bagnetowym na butelkę z wodą zapewnia wysoki poziom komfortu użytkowania. Pomocny jest również łatwo dostępny uchwyt na cylinder CO<sub>2</sub>, który umożliwia jego łatwą i szybką wymianę.

Ponadto urządzenie zachwyca wyrafinowanym wzornictwem, elegancką obudową wykonaną z wysokiej jakości materiału Cromargan® oraz niezwykle kompaktowymi wymiarami, dzięki czemu staje się stylowym elementem przyciągającym wzrok nie tylko w każdej kuchni, ale również w każdym innym pomieszczeniu.

**Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi użytkowania, konserwacji oraz bezpieczeństwa!**

## 1 | ELEMENTY

- A** Przycisk saturatora
- B** Komora na cylinder CO<sub>2</sub>
- C** Przycisk zwalniający cylinder CO<sub>2</sub>
- D** Podstawa
- E** Lanca do procesu gazowania
- F** Mocowanie na butelkę na wodę
- G** Pokrętko regulacji
- H** Butelka PET na wodę

## 2 | WSKAZÓWKI BEZPIECZENSTWA



Jeśli konsument na własną odpowiedzialność korzysta z prawidłowo zaprojektowanego i wyprodukowanego oraz wolnego od wad produktu w sposób niewłaściwy i/lub niezgodny z instrukcją, ponosi on również odpowiedzialność za wszelkie wyniki z tego tytułu szkody.

Dlatego konieczne jest przestrzeganie następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Saturator Element One firmy WMF jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego w zamkniętych pomieszczeniach.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci poniżej 12 roku życia i osoby z niepełnosprawnościami fizycznymi.
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy zawsze ustawić w pozycji pionowej na płaskiej i wodoodpornej powierzchni.
- Urządzenia nigdy nie należy transportować lub wysyłać wraz z zamontowanym cylindrem CO<sub>2</sub> lub napełnioną butelką na wodę. Powyższe dotyczy również przesyłki zwrotnej.
- Urządzenie nadaje się wyłącznie do gazowania czystej wody pitnej. W żadnym wypadku nie przeprowadzać procesu gazowania:
  - kawałków owoców, warzyw, ziół
  - wzmacniaczy smaku, syropów, tabletek musujących, soków, mleka, lodów
  - wina, piwa, innych napojów alkoholowych
  - nieświeżych napojów, jak np. lemoniada lub wszelkiego rodzaju napojów bezalkoholowych
  - wody o temperaturze powyżej 40°C
- Nie używać wody, która nie została dostarczona przez dostawcę wody i w związku z tym nie spełnia wymogów prawnych dotyczących jakości wody pitnej.

W przypadku oficjalnego nakazu gotowania wody z kranu przed jej spożyciem, dotyczy to również przygotowywania z wody za pomocą niniejszego urządzenia. Przed przystąpieniem do procesu gazowania upewnić się, że woda już ostygła.

Saturator i cylinder CO<sub>2</sub> należy trzymać z dala od ewentualnych źródeł ciepła. Ponieważ na ciśnienie wewnątrz cylindra CO<sub>2</sub> ma wpływ temperatura zewnętrzna, należy ponadto unikać umieszczania jej bezpośrednio w pobliżu

- jasnych okien / bezpośredniego światła słonecznego
- płyt kuchennych
- grzejników
- otwartego ognia
- nie stosować w temperaturach powyżej 40°C.

Nigdy nie używać saturatora Element One, jeśli jest on uszkodzony lub nosi oznaki uszkodzenia, ponieważ może to stanowić poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa! Pod żadnym pozorem nie próbować otwierać urządzenia ani nie przeprowadzać samodzielnych napraw! Szczegółowe informacje zawsze można uzyskać w punkcie sprzedaży urządzenia.

Prace konserwacyjne i naprawcze przy urządzeniu mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany personel firmy WMF.

## 2.1 | WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA CYLINDRÓW CO<sub>2</sub>

- Z niniejszym urządzeniem kompatybilne są wyłącznie cylindry CO<sub>2</sub> zawierające 425 g dwutlenku węgla zgodnie z normą E290 i gwintem śrubowym. Cylindry CO<sub>2</sub> z systemem „na klik” (Quick Connect) nie nadają się do użytku z niniejszym urządzeniem!
- W żadnym wypadku nie należy używać większych ani mniejszych cylindrów CO<sub>2</sub>, ponieważ mogą one wpłynąć negatywnie na funkcjonalność i bezpieczeństwo urządzenia.
- Cylindry CO<sub>2</sub> znajdują się pod ciśnieniem, dlatego zawsze należy obchodzić się z nimi ostrożnie i rozważnie.

- Nie umieszczać cylindra CO<sub>2</sub> w pobliżu źródeł ciepła (kaloryfer, płyta kuchenna, bezpośrednie światło słoneczne itp.), ponieważ może to doprowadzić do ich pęknięcia.
- Zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu i nigdy nie wystawiać na działania temperatur przekraczającej 50°C.
- Możliwe, że z czasem dojdzie do poluzowania w urządzeniu zastosowanego cylindra CO<sub>2</sub>, a tym samym straci on swoją skuteczność. W takim przypadku sprawdzić cylinder CO<sub>2</sub> pod kątem prawidłowego osadzenia, a w razie potrzeby ponownie go obrócić.
- Pod żadnym pozorem nie należy używać uszkodzonych cylindrów CO<sub>2</sub>. Przed umieszczeniem w urządzeniu nowego cylindra CO<sub>2</sub> należy sprawdzić zarówno sam cylinder, jak i jego zawór, pod kątem wgnieceń lub innych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia wady nie należy przeprowadzać samodzielnej naprawy, lecz użyć nieuszkodzonego cylindra CO<sub>2</sub>.

### OSTROŻNIE

#### Ryzyko uduszenia!

- Z uszkodzonych cylindrów CO<sub>2</sub> może ułatniać się dwutlenek węgla.
- W przypadku ułatniania się dwutlenku węgla nie należy dotykać cylindra CO<sub>2</sub>, lecz pozostawić go w urządzeniu i przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu.
- Odczekać co najmniej 24 godziny, aż do momentu całkowitego ułotnienia się dwutlenku węgla. Następnie wyjąć cylinder CO<sub>2</sub> z urządzenia.
- W żadnym wypadku nie używać ponownie uszkodzonych cylindrów.
- Cylindry CO<sub>2</sub> mogą być używane wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Nie rzucać, nie upuszczać.
- Nie uszkadzać, nie manipulować ani nie palić.
- Nigdy nie zdejmować umieszczonego na górze zaworu.
- Nie używać po upływie terminu ważności.
- Przy częstym użytkowaniu w krótkim czasie lub podczas transportu cylindry CO<sub>2</sub> mogą stać się bardzo zimne i stracić swoją skuteczność. Należy unikać dotykania oblodzo-







nego cylindra CO<sub>2</sub> i odczekać do momentu jego samoczynnego ogrzania się do temperatury pokojowej przed kolejnym procesem gazowania.

- Nigdy nie napełniać samodzielnie cylindra CO<sub>2</sub>.
- Zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W razie niekontrolowanego ułatniania się dwutlenku węgla przez nieuszczelnienie należy dobrze przewietrzyć pomieszczenie, oddychać świeżym powietrzem, a w przypadku złego samopoczucia natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.
- Nigdy nie wkręcać cylindra CO<sub>2</sub> do saturatora, gdy butelka na wodę nadal znajduje się w urządzeniu.
- Nigdy nie wyjmować cylindra CO<sub>2</sub> z saturatora, gdy jest on uruchomiony lub gdy z cylindra ułatnia się dwutlenek węgla.

- Butelka nie nadaje się do przechowywania w temperaturze poniżej 1°C.
- Nigdy nie przeprowadzać procesu gazowania pustej butelki.
- Nigdy nie wyjmować butelki z urządzenia podczas przeprowadzania procesu gazowania.
- Ze względów higienicznych firma WMF zaleca regularne ręczne czyszczenie urządzenia i jego przechowywanie bez zakręconej pokrywki, aby uniknąć namnażania się bakterii i tworzenia się nieprzyjemnych zapachów.
- Firma WMF zaleca, aby ze względów higienicznych nie pić bezpośrednio z butelki, aby uniknąć zanieczyszczenia bakteriami.
- Butelka na wodę Element One nie może być używana dłużej niż wskazuje na to data minimalnej trwałości.
- Ze względów bezpieczeństwa z saturatorem Element One firmy WMF w żadnym wypadku nie używać butelek na wodę innych producentów.
- Zawsze chronić butelkę przed wysoką temperaturą, nigdy nie przechowywać jej w pobliżu źródeł ciepła ani np. nie pozostawiać w samochodzie.

## 2.2 | DALsze WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BUTELKI NA WODĘ

- Nie używać butelki na wodę Element One, jeśli nosi ona oznaki uszkodzenia, takie jak np. odkształcenia i zadrapania lub nietypowe zabarwienie.

	<b>Data minimalnej trwałości:</b> Nie używać butelki dłużej niż wskazuje na to data minimalnej trwałości. Oznaki starzenia się PET z upływem czasu mogą pogorszyć funkcjonalność produktu, a tym samym stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa.
	<b>Produkt dopuszczony do kontaktu z żywnością:</b> Oznaczenie, że butelka jest bezpieczna w kontakcie z żywnością aż do upływu daty minimalnej trwałości.
	<b>Nie nadaje się do mycia w zmywarce:</b> Nigdy nie myć butelki w zmywarce. Może to wpłynąć na funkcjonalność butelki, a tym samym stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa.
	<b>Zakres zastosowania:</b> Butelka jest przeznaczona wyłącznie do napełniania wodą pitną.
	<b>Zakres temperatur:</b> Temperatura wody pitnej wykorzystywanej do napełniania butelki musi być wyższa niż 1°C i niższa niż 40°C.
	<b>Utylizacja:</b> Korpus butelki PET (elementy mocowania z PP) z dolną częścią ze stali nierdzewnej i pokrywką ze stali nierdzewnej oraz PP z silikonową uszczelką.

### 3 | WKŁADANIE/WYMIANA CYLINDRA CO<sub>2</sub>

Należy pamiętać, że niniejszy zestaw startowy nie zawiera cylindra CO<sub>2</sub>. Można stosować wszystkie dostępne na rynku cylindry CO<sub>2</sub> do wkręcania. Cylindry CO<sub>2</sub> z systemem „na klik” (Quick Connect) nie są kompatybilne z niniejszym urządzeniem!

- 1 | W celu włożenia i/lub wymiany cylindra CO<sub>2</sub> należy ustawić saturator na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni. Ważne, aby urządzenie znajdowało się z dala od źródeł ciepła i otwartego ognia. Wcześniej wyjąć butelkę na wodę Element One (rys. 1).
- 2 | Nacisnąć przycisk zwalniający, obrócić górną część urządzenia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do oporu i zdjąć je z podstawy. (Rys. 2).

#### UWAGA

- 3 | **Przed pierwszym umieszczeniem cylindra CO<sub>2</sub> w saturatorze należy zdjąć blokadę transportową urządzenia!** (Rys. 3)
- 4 | Ostrożnie usunąć folię ochronną i plastikową osłonę nowego cylindra CO<sub>2</sub> (rys. 4).
- 5 | Ostrożnie wkręcić cylinder CO<sub>2</sub> w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w górną część. Uważać, aby nie przytrzymać przycisku do gazowania (rys. 5).
- 6 | Następnie wsunąć górną część urządzenia wraz z cylindrem CO<sub>2</sub> do podstawy i obrócić ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do momentu słyszalnego zatrzaśnięcia się przycisku bezpieczeństwa (rys. 6).

#### WSKAZÓWKA

Jeśli siła gazowania znacznie spadnie, tak że pożądaný stopień gazowania nie zostanie już osiągnięty, konieczna jest wymiana cylindra CO<sub>2</sub>.

### 4 | GAZOWANIE DZIĘKI NASYCANIU DWUTLENKIEM WĘGLA

Delikatny, średni lub mocny stopień gazowania – zawartość dwutlenku węgla jest kwestią gustu. Saturator Element One oferuje trzy wstępnie ustawione stopnie gazowania wody, dzięki czemu dobrze sprawdzi się w przypadku wszystkich preferencji.

Warto wiedzieć: zdolność wody do wchłaniania dwutlenku węgla w dużym stopniu zależy od temperatury wody.

Obowiązuje następująca zasada: im cieplejsza woda, tym trudniej jest ją połączyć z dwutlenkiem węgla. W związku z tym firma WMF zaleca używanie zimnej wody z lodówki lub przynajmniej zimnej wody (ok. 10°C).

Wraz ze spadkiem napełnienia cylindra CO<sub>2</sub> spada również ilość dwutlenku węgla, który można dodać do wody w określonym czasie. Proces ten prowadzi do nieco wydłużonego procesu gazowania i jest całkowicie normalny.

#### 4.1 | STOPIEŃ GAZOWANIA WODY

**Stopień 1** ○: Woda lekko gazowana (delikatnie musująca)

**Stopień 2** ●: Woda średnio gazowana

**Stopień 3** ●: Woda mocno gazowana

#### WSKAZÓWKA

Informacje dotyczące stopnia gazowania / nasycenia dwutlenkiem węgla są oparte na średnio napełnionym cylindrze CO<sub>2</sub>. Używanie całkowicie napełnionego lub niemal pustego cylindra CO<sub>2</sub> może mieć wpływ na powyższe informacje.

#### 4.2 | DODAWANIE DWUTLENKU WĘGLA DO WODY

- 1 | Przed przystąpieniem do procesu gazowania wody zawsze sprawdzić cylinder CO<sub>2</sub> pod kątem prawidłowego osadzenia.
- 2 | Przed pierwszym użyciem dokładnie wypłukać/wyczyścić butelkę na wodę Element One (patrz rozdział 6.3 „Czyszczenie butelki na wodę”).
- 3 | Napełnić butelkę na wodę czystą wodą do oznaczenia poziomu napełnienia (= linia MAX) – najlepiej schłodzoną, aby uzyskać najlepsze rezultaty gazowania (rys. 7). Podczas napełniania należy uważać, aby nie doprowadzić do niedopełnienia lub przepełnienia butelki. Jeśli butelka została przepełniona, może się przelać podczas procesu gazowania. Niedopełnienie ma wyraźnie negatywny wpływ na zużycie CO<sub>2</sub>, a tym samym na żywotność cylindra CO<sub>2</sub>.
- 4 | Ustawić saturator Element One na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni. Ważne, aby urządzenie znajdowało się z dala od źródeł ciepła i otwartego ognia.
- 5 | Teraz przechylić lancę do przodu i wkręcić butelkę w mocowanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Upewnić się, że lanca jest umieszczona centralnie w otworze butelki. Butelka blokuje się w odczuwalny sposób, gdy tylko zostanie całkowicie wkręcona (rys. 8). Upewnić się, że lanca jest zanurzona w wodzie, a następnie ponownie umieścić butelkę i lancę w pozycji pionowej.
- 6 | Saturator Element One oferuje możliwość dostosowania stopnia gazowania wody zgodnie z własnymi preferencjami. W związku z tym dostępne są trzy stopnie gazowania – od lekko gazowanej, poprzez średnio gazowaną, aż do mocno gazowanej wody (ryc. 15). W tym celu należy przekreślać pokrętkę regulacji aż do osiągnięcia wybranego stopnia. Upewnić się, że lanca nie jest przechylona podczas ustawiania wybranego stopnia gazowania (rys. 9).

- 7 | Po ustawieniu żądanego stopnia gazowania mocno nacisnąć przycisk, aby rozpocząć w pełni automatyczny proces gazowania. Podczas tego procesu nie ma konieczności przytrzymywania przycisku (rys. 10).

#### WSKAZÓWKA

- Nacisnąć znajdujący się z tyłu przycisk do gazowania, aby zapewnić wygodną obsługę.
- Każda zawartość butelki na wodę może być gazowana wyłącznie jeden raz. Powtarzany proces gazowania może spowodować przepełnienie butelki.
- Nigdy nie rozpoczynać procesu gazowania bez uprzedniego umieszczenia w urządzeniu butelki na wodę Element One wypełnionej wodą pitną do oznaczenia poziomu napełnienia (linia MAX).
- Nie przesuwać urządzenia podczas procesu gazowania.
- Wyraźnie słyszalne kliknięcie sygnalizuje zakończenie procesu gazowania.

#### OSTROŻNIE

Po zakończeniu procesu gazowania butelka na wodę znajduje się pod ciśnieniem! Aby spuścić ciśnienie resztkowe, przed wyjęciem przechylić butelkę i lancę do przodu. Wyjąć butelkę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara tylko wtedy, gdy jest ustawiona pod kątem, nigdy w pozycji pionowej (rys. 11)!

### 5 | WODA O WYJĄTKOWYM SMAKU

Niektórzy producenci oferują dodatki w postaci soku, koncentratu i syropu, aby nadać wodzie dodatkowego smaku.

Należy pamiętać, że dodatków tych nie wolno wprowadzać do butelki na wodę Element One przed rozpoczęciem procesu gazowania, ale dopiero po jego zakończeniu.

Należy również pamiętać, że w takim przypadku butelkę należy dokładnie wyczyścić przed kolejnym gazowaniem, aby zapobiec przedostawaniu się ewentualnych pozostałości dodatków do elementów saturatora. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!

W związku z tym firma WMF zaleca umieszczenie wody gazowanej i dodatków w szklance lub karafce i wymieszanie ich. (Porada: na stronie [www.wmf.com](http://www.wmf.com) można znaleźć szeroki wybór przeznaczonych do tego szklanek i karafek.)

## 6 | CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### 6.1 | CZYSZCZENIE OBUDOWY URZĄDZENIA

Do czyszczenia powierzchni należy używać wilgotnej ściereczki (z mikrofibry). W razie potrzeby dodać łagodny płyn do mycia naczyń.

Do czyszczenia powierzchni nie używać ostrych i/lub agresywnych rozpuszczalników ani środków czyszczących!

Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie i nigdy nie myć w zmywarce!

### 6.2 | CZYSZCZENIE LANCY I ELEMENTÓW WEWNĘTRZNYCH

Do czyszczenia lancy i elementów wewnętrznych należy używać wilgotnej ściereczki (z mikrofibry). W razie potrzeby dodać łagodny płyn do mycia naczyń.

W przypadku uporczywych zabrudzeń na lancy nałożyć niewielką ilość standardowego odkamieniacza na wilgotną ściereczkę (z mikrofibry) i dokładnie wyczyścić lancę. Następnie usunąć pozostałości odkamieniacza inną ściereczką (z mikrofibry) i czystą wodą.

### 6.3 | CZYSZCZENIE BUTELKI NA WODĘ

Butelka na wodę Element One wraz z pokrywką jednoznacznie nie nadaje się do mycia w zmywarce. Firma WMF zaleca ręczne czyszczenie przy użyciu letniej wody i łagodnego płynu do mycia naczyń.

W razie potrzeby można zdjąć wysokiej jakości nakrętkę ze stali nierdzewnej znajdującą się na spodzie butelki (patrz rozdział 7 „Korpus PET butelki na wodę”).

Nie używać ostrych i/lub agresywnych rozpuszczalników ani środków czyszczących do czyszczenia butelki na wodę!

Podczas korzystania ze szczotki do mycia naczyń należy upewnić się, że nadaje się ona do tworzyw sztucznych. Firma WMF poleca szczotkę do mycia butelek PET wykonaną z silikonu, pianki lub naturalnego włosa, aby uniknąć zarysowań na powierzchni butelki.

W przypadku silniejszych zabrudzeń, np. w wyniku użycia syropu lub innych dodatków, ważne jest dokładne wyczyszczenie butelki przed kolejnym procesem gazowania wody, aby zapobiec przedostawaniu się ewentualnych pozostałości dodatków do wewnętrznych elementów saturatora.

Ze względów higienicznych należy regularnie ręcznie czyścić nakrętkę butelki przy użyciu letniej wody i łagodnego płynu do mycia naczyń.

Jeśli butelka nie zostanie ponownie użyta natychmiast po czyszczeniu, należy pozostawić ją otwartą (najlepiej do góry dnem) aż do wyschnięcia.

Zawsze przechowywać butelkę z wodą bez pokrywy, aby wykluczyć ewentualne tworzenie się zapachów.

## 7 | KORPUS PET BUTELKI NA WODĘ

Butelki PET są opatrzone datą minimalnej trwałości. Dotyczy to również korpusu PET butelki na wodę Element One. Data minimalnej trwałości jest nadrukowana z boku butelki. Nie używać korpusu PET butelki po upływie daty minimalnej trwałości; w przeciwieństwie do tego części ze stali nierdzewnej są przeznaczone do wielokrotnego użytku z nowym korpusem PET. (Porada: korpus PET butelki jest dostępny oddzielnie na stronie [www.wmf.com](http://www.wmf.com).)

W celu wymiany korpusu PET należy odkręcić nakrętkę butelki, przytrzymać butelkę otworem skierowanym do góry jedną ręką i przekręcić korpus PET zgodnie z ruchem wskazówek zegara, a następnie wyjąć go z nakrętki ze stali nierdzewnej (rys. 13).

Następnie nakręcić nowy korpus PET w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na istniejącą nasadkę ze stali nierdzewnej (rys. 14).

## 8 | RECYKLING/ PONOWNE WYKORZYSTANIE

Po upływie terminu ważności korpus PET butelki na wodę Element One należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Elementy ze stali nierdzewnej mogą być ponownie wykorzystane z nowym, dostępnym oddzielnie korpusem PET.

Opakowanie jest wykonane z materiału papierowego i można je wyrzucić do odpadów papierowych.

## 9 | ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OPIS PROBLEMU	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Saturator nie gazuje wody.	Najpierw upewnić się, że przycisk do gazowania został prawidłowo wciśnięty aż do oporu. W takim przypadku sprawdzić, czy cylinder CO <sub>2</sub> jest napełniony w wystarczającym stopniu i całkowicie wkręcony oraz czy butelka na wodę jest napełniona wodą pitną aż do oznaczenia poziomu napełnienia.
Ilość dwutlenku węgla użytego w procesie gazowania jest zbyt mała lub zbyt mało dwutlenku węgla jest uwalniane do wody.	Zawartość butelki może być poddawana procesowi gazowania wyłącznie jeden raz, nigdy wielokrotnie. Do gazowania nadaje się tylko czysta, najlepiej chłodna woda pitna o temperaturze ok. 10°C bez żadnych dodatków. Sprawdzić, czy cylinder CO <sub>2</sub> jest napełniony w wystarczającym stopniu i całkowicie wkręcony oraz czy butelka na wodę jest napełniona wodą pitną do oznaczenia poziomu napełnienia i umieszczona w urządzeniu w prawidłowy sposób. Sprawdzić, czy wybrany stopień gazowania jest ustawiony prawidłowo. Zapoznać się także z opisem problemu „Pokrętko wybranego stopnia gazowania wydaje dźwięk grzechotania”
Z lancy bez przeszkód wydostaje się dwutlenek węgla.	Jednokrotnie rozłożyć i ponownie złożyć lancę.
Po wkręceniu cylindra CO <sub>2</sub> dwutlenek węgla wypływa z urządzenia, mimo że przycisk do gazowania nie jest wciśnięty.	Ponownie odkręcić cylinder CO <sub>2</sub> i sprawdzić jego powierzchnię uszczelniającą. Spróbować ponownie wkręcić cylinder.

W trakcie lub po zakończeniu procesu gazowania dochodzi do przelania butelki.	Zawartość butelki może być poddawana procesowi gazowania wyłącznie jeden raz, nigdy wielokrotnie. Upewnij się również, że butelka jest prawidłowo napełniona aż do oznaczenia poziomu napełnienia.
Dwutlenek węgla ulatnia się z urządzenia, gdy jest ono w spoczynku.	Upewnij się, że cylinder CO <sub>2</sub> jest całkowicie wkręcony (patrz rozdział 3 „Wkładanie/wymiana cylindra CO <sub>2</sub> ”). W takim przypadku należy sprawdzić pierścień uszczelniający, który może wymagać wymiany (patrz rozdział 10.1 „Wymiana uszczelki cylindra CO <sub>2</sub> ”).
Nie można przymocować butelki na wodę do urządzenia.	Upewnij się, że mocowanie bagnetowe znajduje się we właściwej pozycji, rozłożyć lancę, a następnie włożyć butelkę, obracając ją o ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
Po zakończeniu gazowania butelki na wodę nie można wyjąć z urządzenia.	Upewnij się, że butelka znajduje się we właściwej pozycji. W celu wyjęcia zarówno butelka, jak i lanca, muszą być przechylone do przodu, aby umożliwić wydostanie się ciśnienia resztkowego z butelki. Tylko wtedy można bezpiecznie wyjąć butelkę.
W komorze na cylinder CO <sub>2</sub> znajduje się woda.	Upewnij się, że cylinder CO <sub>2</sub> jest całkowicie wkręcony (patrz rozdział 3 „Wkładanie/wymiana cylindra CO <sub>2</sub> ”). W takim przypadku należy sprawdzić pierścień uszczelniający, który może wymagać wymiany (patrz rozdział 10.1 „Wymiana uszczelki cylindra CO <sub>2</sub> ”).
Cylinder CO <sub>2</sub> przymarza podczas procesu gazowania wody w urządzeniu.	Wskazuje to na nieszczelność, do której dochodzi pomiędzy urządzeniem a cylindrem CO <sub>2</sub> . Odczekać, aż cylinder CO <sub>2</sub> zostanie całkowicie odmrożony, a następnie upewnij się, że jest on całkowicie wkręcony (patrz rozdział 3 „Wkładanie/wymiana cylindra CO <sub>2</sub> ”). W takim przypadku należy sprawdzić pierścień uszczelniający, który może wymagać wymiany (patrz rozdział 10.1 „Wymiana uszczelki cylindra CO <sub>2</sub> ”).
Pokrętło regulacji służące do ustawiania wybranego stopnia gazowania wydaje dźwięk grzechotania.	Lanca nie znajduje się we właściwej pozycji. Upewnij się, że pokrętło jest używane jedynie wtedy, gdy lanca znajduje się w pozycji pionowej, a nie w pozycji pochylonej. Jeśli doszło do przypadkowego uruchomienia pokrętła regulacji przy przechylonej lancie, należy przeprowadzić ponowną kalibrację. W tym celu najpierw ustawić lancę w pozycji pionowej. Następnie przekręcić pokrętło aż do oporu w lewo, a później aż do oporu w prawo.

## 10 | USZCZELKA CYLINDRA CO<sub>2</sub>

Uszczelka cylindra CO<sub>2</sub> znajduje się po stronie urządzenia w głowicy saturatora pomiędzy urządzeniem a zaworem cylindra CO<sub>2</sub>.

W razie braku uszczelki lub jej uszkodzenia nie można zagwarantować prawidłowego działania i bezpieczeństwa urządzenia.

Możliwe oznaki braku lub wady uszczelki obejmują:

- Wyciek dwutlenku węgla na zaworze cylindra CO<sub>2</sub> podczas procesu gazowania lub nawet po wkręceniu cylindra. Charakterystyczny dźwięk syczenia jest zazwyczaj słyszalny, gdy elementy składowe gazu wydostają się z nieszczelności pod ciśnieniem.
- Woda w komorze na cylinder.
- Obłodzenie oraz szybkie opróżnianie cylindra CO<sub>2</sub>.

## 10.1 | WYMIANA USZCZELKI CYLINDRA CO<sub>2</sub>

- 1 | Każdy saturator Element One firmy WMF jest dostarczany wraz z zamienną uszczelką umieszczoną na spodzie. Aby z niej skorzystać należy usunąć umieszczoną na spodzie naklejkę i wyjąć zamienną uszczelkę (rys. 16).
- 2 | W celu wymiany uszczelki zdjąć górną część urządzenia, naciskając przycisk na dole i obracając górną część w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 2).
- 3 | Usunąć starą uszczelkę za pomocą pęsety (rys. 17).
- 4 | Następnie umieścić nową uszczelkę cylindra CO<sub>2</sub> w przewidzianym do tego celu okrągłym wybrzuszeniu. W tym celu również zaleca się użycie pęsety. Na koniec docisnąć palcem nową uszczelkę (rys. 18).
- 5 | Ponownie umieścić górną część na podstawie urządzenia i obrócić ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara (rys. 6).

### WSKAZÓWKA

Części ze stali nierdzewnej są kompatybilne z częścią zamienną „Korpus butelki PET” i nadają się do ponownego użytku.

Część zamienna – korpus butelki PET do butelki na wodę WMF Element One



60.0801.9990 / 3201113991

## 11 | PRODUKTY POWIĄZANE

Butelka na wodę do saturatora Element One firmy WMF składająca się z korpusu PET, dolnej części ze stali nierdzewnej i pokrywki ze stali nierdzewnej z dołączonymi uszczelkami.



06.0801.6040 / 3201113990

## RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ

1  Компоненты	155
2  Указания по безопасности	155
3  Установка и замена баллонов с CO <sub>2</sub>	158
4  Газирование углекислым газом	159
5  Придание воде дополнительного вкуса	160
6  Чистка и уход	160
7  Корпус бутылки для воды из ПЭТ	161
8  Переработка и повторное использование	161
9  Устранение неполадок	162
10  Уплотнение баллона с CO <sub>2</sub>	163
11  Сопутствующие продукты	163

## ELEMENT ONE ГАЗИРУЙТЕ ВОДУ НА СВОЙ ВКУС

Мы очень рады, что вы отдали предпочтение нашему сифону Element One, тем самым выбрав удобную и экологически чистую альтернативу бутилированной минеральной воде.

Сифон Element One позволяет газировать питьевую воду всего одним нажатием кнопки, а также устанавливать три степени газирования — слабую, среднюю или сильную. Уникальная система защелкивания со встроенным байонетным креплением бутылки для воды обеспечивает высокий уровень удобства при использовании. Этому также способствует размещение баллона с CO<sub>2</sub> в легкодоступном месте, что позволяет просто и быстро заменить баллон.

Кроме того, прибор подкупает своим благородным дизайном, элегантным корпусом из высококачественной стали Cromargan® и очень компактными размерами, позволяющими экономить место. Все это делает его изысканным акцентом на любой кухне или в любом другом месте.

**Просим вас внимательно ознакомиться с указаниями по использованию, уходу и технике безопасности перед первым применением прибора!**

### 1 | КОМПОНЕНТЫ

- A** Кнопка газирования
- B** Отсек для баллона с CO<sub>2</sub>
- C** Кнопка отсоединения баллона с CO<sub>2</sub>
- D** Основание
- E** Трубка подачи газа
- F** Держатель бутылки для воды
- G** Колесо регулировки
- H** Бутылка для воды из ПЭТ

### 2 | УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Потребитель, используя правильно спроектированный и изготовленный продукт без каких-либо иных дефектов ненадлежащим образом и/или вопреки инструкциям, полностью принимает на себя ответственность за это, а также за любой ущерб, возникший в результате такого использования.

Поэтому необходимо соблюдать следующие указания по технике безопасности:

- Сифон WMF Element One предназначен исключительно для домашнего использования в закрытых помещениях.
- Данный прибор не предназначен для использования детьми младше 12 лет и лицами с физическими нарушениями.
- Для использования прибор всегда следует размещать в вертикальном положении на ровной и водостойкой поверхности.
- Прибор ни в коем случае нельзя транспортировать или перевозить с установленным баллоном с CO<sub>2</sub> или наполненной бутылкой для воды. Это условие также должно быть соблюдено в случае (обратного) отправления.
- Прибор предназначен исключительно для газирования чистой питьевой воды. Запрещено газировать:
  - напитки с кусочками фруктов, овощами и зеленью;
  - жидкости с усилителями вкуса, сиропами или растворенными шипучими таблетками, соки, молоко, мороженое;
  - вино, пиво, другие алкогольные напитки;
  - выдохшиеся напитки, такие как лимонад или безалкогольные газированные напитки любого вида;
  - воду температурой выше 40 °C.

- Вода, которая не была предоставлена поставщиком воды, не соответствует законодательным требованиям к качеству питьевой воды.

Если существует официальное распоряжение кипятить воду из-под крана перед ее употреблением, его также следует соблюдать и при использовании воды для этого прибора. Перед газированием убедитесь, что вода остыла.

Держите сифон и баллон с CO<sub>2</sub> вдали от возможных источников тепла. Кроме того, поскольку давление внутри баллона с CO<sub>2</sub> зависит от температуры окружающей среды, не размещайте его в следующих местах:

- вблизи окон, пропускающих яркий свет, или под прямыми солнечными лучами;
- возле кухонных плит;
- вблизи радиаторов;
- у открытого пламени;
- в местах, где температура превышает 40 °C.

Ни в коем случае не используйте сифон Element One, если он неисправен или имеет повреждения. Это может представлять серьезную угрозу безопасности! Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь открыть прибор и отремонтировать его самостоятельно! Вместо этого всегда обращайтесь в точку продажи прибора для получения дополнительной информации.

Работы по техническому обслуживанию и ремонту прибора может выполнять только персонал, уполномоченный WMF.

## 2.1 | УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОТНОСИТЕЛЬНО БАЛЛОНОВ С CO<sub>2</sub>

- С этим прибором совместимы только одобренные типовые баллоны с CO<sub>2</sub>, содержащие 425 г углекислого газа (E290) и имеющие резьбу. Баллоны с CO<sub>2</sub>, оснащенные системой защелкивания (Quick Connect), нельзя использовать с этим прибором!

- Запрещено использовать баллоны с CO<sub>2</sub> большего или меньшего размера, так как это может ухудшить функциональность и повлиять на безопасность прибора.
- Баллоны с CO<sub>2</sub> находятся под давлением, поэтому с ними всегда следует обращаться осторожно и аккуратно.
- Не ставьте баллоны с CO<sub>2</sub> рядом с источником тепла (радиатором, кухонной плитой, под прямыми солнечными лучами и т. д.), так как они могут взорваться.
- Всегда храните их в хорошо проветриваемом месте и никогда не подвергайте воздействию температур выше 50 °C.
- Со временем крепление используемого баллона с CO<sub>2</sub> в приборе может ослабнуть, и он, следовательно, утратит свою эффективность. В этом случае проверьте место размещения баллона с CO<sub>2</sub> и при необходимости поверните его снова.
- Запрещено использовать поврежденные баллоны с CO<sub>2</sub>. Прежде чем вставлять в прибор новый баллон с CO<sub>2</sub>, осмотрите баллон и его клапан на наличие вмятин, проколов или других повреждений. Если вы обнаружили дефект, не пытайтесь устранить его самостоятельно, а используйте неповрежденный баллон с CO<sub>2</sub>.

### ОСТОРОЖНО

#### Существует риск удушья!

- Возможна утечка CO<sub>2</sub> из поврежденных баллонов с CO<sub>2</sub>.
- При утечке CO<sub>2</sub> не прикасайтесь к баллону с CO<sub>2</sub>. Оставьте баллон в приборе и обеспечьте хорошее проветривание помещения.
- Подождите не менее 24 часов, пока CO<sub>2</sub> полностью не выветрится. Затем извлеките баллон с CO<sub>2</sub> из прибора.
- Поврежденные баллоны запрещено использовать повторно.
- Баллоны с CO<sub>2</sub> можно использовать только в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации.
- Не бросайте и не роняйте.
- Не допускайте повреждений, не совершайте манипуляций и не сжигайте.

- Ни в коем случае не снимайте клапан, установленный сверху.
- Не используйте после истечения срока службы.
- При частом использовании в течение коротких промежутков или при транспортировке баллоны с CO<sub>2</sub> могут сильно охладиться и потерять эффективность. Не прикасайтесь к ледяному баллону с CO<sub>2</sub>, подождите, пока он сам нагреется до комнатной температуры, прежде чем приступать к следующему газированию.
- Ни в коем случае не пытайтесь заполнить баллон с CO<sub>2</sub> самостоятельно.
- Всегда храните в недоступном для детей месте.
- Если происходит неконтролируемая утечка CO<sub>2</sub>, хорошо проветрите помещение, дышите свежим воздухом и при плохом самочувствии немедленно обратитесь к врачу.
- Запрещено вкручивать баллон с CO<sub>2</sub> в сифон, пока в приборе установлена бутылка для воды.
- Не вынимайте баллон с CO<sub>2</sub> из сифона во время работы прибора, иначе произойдет утечка CO<sub>2</sub> из баллона.

## 2.2 | ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОТНОСИТЕЛЬНО БУТЫЛОК ДЛЯ ВОДЫ

- Не используйте бутылку для воды Element One, если она имеет повреждения, такие как деформации и царапины, или необычный цвет.
- Бутылка не подходит для хранения при температуре ниже 1 °C.
- Запрещено выполнять газирование, если бутылка пуста.
- Ни в коем случае не вынимайте бутылку из прибора во время газирования.
- По гигиеническим причинам компания WMF рекомендует регулярно мыть бутылку вручную и хранить ее без завинчивающейся крышки, чтобы избежать размножения бактерий и появления запаха.

	<b>Срок службы.</b> Не используйте бутылку после истечения срока службы. Старение ПЭТ, проявляющееся со временем, может ухудшить его функциональность и, таким образом, создать угрозу безопасности.
	<b>Разрешено для контакта с пищевыми продуктами.</b> Маркировка, свидетельствующая о том, что бутылка безопасна для контакта с пищевыми продуктами до истечения срока службы.
	<b>Не подходит для мытья в посудомоечной машине.</b> Бутылку нельзя мыть в посудомоечной машине. Это может повлиять на функциональность бутылки и, таким образом, создать угрозу безопасности.
	<b>Область применения.</b> Бутылка предназначена исключительно для наполнения питьевой водой.
	<b>Температурный диапазон.</b> Температура наливаемой питьевой воды должна составлять от 1 °C до 40 °C.
	<b>Утилизация.</b> Корпус бутылки выполнен из ПЭТ (с элементами крепления из полипропилена), нижняя часть — из нержавеющей стали, а крышка из нержавеющей стали имеет части из полипропилена и силиконовый уплотнитель.

### 3 | УСТАНОВКА И ЗАМЕНА БАЛЛОНОВ С CO<sub>2</sub>

Обратите внимание, что в этот стартовый набор не входит баллон с CO<sub>2</sub>. Можно использовать все имеющиеся в продаже вкручивающиеся баллоны с CO<sub>2</sub>. Баллоны с CO<sub>2</sub>, оснащенные системой защелкивания (Quick Connect), не совместимы с этим прибором!

- 1 | Чтобы установить и/или заменить баллон с CO<sub>2</sub>, поместите сифон на плоскую, ровную и устойчивую поверхность. При этом важно находиться вдали от источников тепла и открытого огня. Сначала извлеките соответствующую бутылку для воды Element One (рис. 1).
- 2 | Нажмите кнопку разблокировки, поверните верхнюю часть прибора против часовой стрелки до упора и снимите ее с основания (рис. 2).

#### ВНИМАНИЕ

- 3 | При первой установке баллона с CO<sub>2</sub> сначала снимите блокировку прибора для транспортировки! (Рис. 3)
- 4 | Осторожно снимите защитную пленку и пластиковую крышку с нового баллона с CO<sub>2</sub> (рис. 4).
- 5 | Аккуратно вкрутите баллон с CO<sub>2</sub> против часовой стрелки в верхнюю часть. При этом следите за тем, чтобы не нажать кнопку газирования (рис. 5).
- 6 | Затем вставьте верхнюю часть прибора вместе с баллоном с CO<sub>2</sub> в основание и поверните ее по часовой стрелке до щелчка предохранительной кнопки (рис. 6).

#### УКАЗАНИЕ

Если сила газирования значительно снизилась и желаемая степень газирования больше не достигается, баллон с CO<sub>2</sub> необходимо заменить.

### 4 | ГАЗИРОВАНИЕ УГЛЕКИСЛЫМ ГАЗОМ

Слабое, среднее или сильное газирование — выберите содержание углекислого газа на свой вкус. Сифон Element One позволяет предварительно выбрать три степени газирования, что делает его правильным решением для любых предпочтений.

Важно знать: температура воды значительно влияет на ее способность поглощать углекислый газ.

Действует следующее правило: чем теплее вода, тем сложнее ее соединить с углекислым газом. Поэтому компания WMF рекомендует использовать холодную воду из холодильника или по крайней мере прохладную (около 10 °C).

По мере того как уровень CO<sub>2</sub> в баллоне снижается, уменьшается и количество углекислого газа, которое может быть добавлено в воду в течение определенного времени. Это приводит к немного более длительному газированию и является совершенно нормальным.

#### 4.1 | СТЕПЕНИ ГАЗИРОВАНИЯ

**Степень 1** ○: слегка газированная вода (слабая степень)

**Степень 2** ●: средняя степень газирования воды

**Степень 3** ●: сильногазированная вода (сильная степень)

#### УКАЗАНИЕ

Данные о степени газирования / уровне углекислого газа основаны на среднем заполнении баллона с CO<sub>2</sub>. Использование полного или почти пустого баллона с CO<sub>2</sub> может повлиять на вышеуказанную информацию.

### 4.2 | НАСЫЩЕНИЕ ВОДЫ УГЛЕКИСЛЫМ ГАЗОМ

- 1 | Перед каждым газированием обязательно убедитесь, что баллон с CO<sub>2</sub> правильно установлен.
- 2 | Перед первым использованием тщательно промойте/очистите бутылку для воды Element One (см. раздел 6.3 «Очистка бутылки для воды»).
- 3 | Наполните бутылку для воды прозрачной чистой водой до отметки уровня наполнения (то есть линии MAX). Желательно использовать охлажденную воду для достижения наилучших результатов газирования (рис. 7). При наполнении следите, чтобы не недолить или не переполнить бутылку. Если бутылка переполнена, жидкость может перелиться через край при газировании. Недостаточное наполнение оказывает значительное негативное влияние на потребление CO<sub>2</sub> и, следовательно, на срок службы баллона с CO<sub>2</sub>.
- 4 | Поместите сифон Element One на плоскую, ровную и устойчивую поверхность. При этом важно находиться вдали от источников тепла и открытого огня.
- 5 | Теперь поднимите трубку вперед и вкрутите бутылку против часовой стрелки в держатель. Убедитесь, что трубка расположена по центру в отверстии бутылки. При полном вкручивании бутылка ощутимо фиксируется (рис. 8). Убедитесь, что трубка погружена в воду, затем верните бутылку и трубку в вертикальное положение.
- 6 | Сифон Element One дает возможность регулировать степень газирования в соответствии с вашими предпочтениями. Для этого доступны три степени газирования — слабая, средняя и сильная (рис. 15). Чтобы установить степень, поверните колесо регулировки в соответствующее положение. Во время установки желаемой степени газирования убедитесь, что трубка не поднята (рис. 9).

7 | После установки желаемой степени газирования для начала полностью автоматического процесса с усилием нажмите кнопку газирования. Удерживать кнопку во время процесса не нужно (рис. 10).

#### УКАЗАНИЕ

- Нажмите кнопку газирования в задней части, чтобы обеспечить комфортную работу.
- Воду в каждой наполненной бутылке можно газировать только один раз. Многократное газирование может привести к переливанию через край бутылки.
- Ни в коем случае не запускайте газирование, если в прибор не вставлена бутылка для воды Element One, наполненная питьевой водой до отметки уровня наполнения (линии MAX).
- Не перемещайте прибор во время процесса газирования.
- Отчетливо слышимый щелчок сигнализирует об окончании процесса газирования.

#### ОСТОРОЖНО

Бутылка для воды находится под давлением после газирования! Чтобы сбросить остаточное давление, перед снятием бутылки поднимите вперед ее вместе с трубкой. Снимайте бутылку, поворачивая ее по часовой стрелке, только когда она находится под углом. Если бутылка в вертикальном положении, не пытайтесь ее снять (рис. 11)!

## 5 | ПРИДАНИЕ ВОДЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ВКУСА

Некоторые производители предлагают добавки в виде сока, концентрата и сиропа для придания воде дополнительного вкуса.

Обратите внимание, что эти добавки нельзя добавлять в бутылку для воды Element One перед газированием. Их можно добавить только после.

Кроме того, учитывайте, что в таком случае бутылку необходимо тщательно очистить перед следующим газированием, чтобы предотвратить попадание возможных остатков добавок в компоненты сифона. Это может привести к поломке прибора!

Поэтому компания WMF рекомендует наливать газированную воду в стакан или графин и там смешивать ее с добавками. (Совет: на сайте [www.wmf.com](http://www.wmf.com) вы найдете широкий ассортимент стаканов и графинов для этой цели.)

## 6 | ЧИСТКА И УХОД

### 6.1 | ЧИСТКА КОРПУСА ПРИБОРА

Для очистки поверхностей используйте влажную салфетку (из микрофибры). При необходимости добавьте нейтральное средство для мытья посуды.

Не используйте едкие и/или агрессивные растворители либо чистящие средства для очистки поверхностей!

Никогда не погружайте прибор в воду и не мойте его в посудомоечной машине!

### 6.2 | ОЧИСТКА ТРУБКИ И ВНУТРЕННИХ КОМПОНЕНТОВ

Для очистки трубки и внутренних компонентов используйте влажную салфетку (из микрофибры). При необходимости добавьте нейтральное средство для мытья посуды.

В случае стойких загрязнений на трубке нанесите на влажную салфетку (из микрофибры) любое доступное на рынке средство от накипи и тщательно очистите трубку. Затем удалите остатки средства от накипи с помощью другой салфетки (из микрофибры) и чистой воды.

### 6.3 | ОЧИСТКА БУТЫЛКИ ДЛЯ ВОДЫ

Бутылка для воды Element One, включая крышку, категорически не подходит для мытья в посудомоечной машине. Компания WMF рекомендует ручную очистку теплой водой и нейтральным средством для мытья посуды.

При необходимости нижнюю часть из высококачественной нержавеющей стали можно снять (см. раздел 7 «Корпус бутылки для воды из ПЭТ»).

Не используйте едкие и/или агрессивные растворители либо чистящие средства для очистки бутылки для воды!

При использовании щетки для мытья посуды важно обращать внимание на ее пригодность для пластика. Компания WMF рекомендует использовать для бутылок из ПЭТ щетку для мытья посуды, изготовленную из силикона, пеноматериала или натуральной щетины, чтобы избежать царапин на поверхности бутылки.

В случае более сильного загрязнения, например из-за использования сиропа или других добавок, важно тщательно очистить бутылку перед следующим газированием, чтобы предотвратить попадание возможных остатков добавок во внутренние компоненты сифона.

По гигиеническим причинам регулярно очищайте крышку бутылки вручную теплой водой с нейтральным средством для мытья посуды.

Если вы не будете использовать бутылку снова сразу после очистки, дайте ей высохнуть в открытом состоянии (в идеале вверх дном).

Всегда храните бутылку с водой без крышки, чтобы исключить любые возможные запахи.

## 7 | КОРПУС БУТЫЛКИ ДЛЯ ВОДЫ ИЗ ПЭТ

Бутылки из ПЭТ имеют определенный срок службы. Это относится и к корпусу бутылки для воды Element One, изготовленному из ПЭТ. Срок службы нанесен на бутылке сбоку. Не используйте корпус бутылки из ПЭТ по истечении срока службы. Детали из нержавеющей стали, напротив, можно использовать повторно с новым корпусом из ПЭТ. (Совет: на сайте [www.wmf.com](http://www.wmf.com) корпус из ПЭТ для бутылок продаются отдельно.)

Чтобы заменить корпус из ПЭТ, открытые крышку бутылки, придерживайте бутылку отверстием вверх одной рукой и поверните корпус из ПЭТ по часовой стрелке, выкрутив его из нижней части из нержавеющей стали (рис. 13).

Затем поверните новый корпус из ПЭТ против часовой стрелки, вкрутив его в имеющуюся нижнюю часть из нержавеющей стали (рис. 14).

## 8 | ПЕРЕРАБОТКА И ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

По истечении срока службы корпус из ПЭТ бутылки для воды Element One необходимо утилизировать в соответствии с местными правилами. Компоненты из нержавеющей стали можно повторно использовать с новым, отдельно доступным корпусом из ПЭТ.

Упаковка изготовлена из материала на бумажной основе и может быть утилизирована вместе с бумажными отходами.

## 9 | УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK

ОПИСАНИЕ ОШИБКИ	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ
Сифон не выполняет газирование.	Сначала убедитесь, что вы правильно нажимаете кнопку газирования до упора. Затем проверьте, достаточно ли заполнен и полностью вкручен баллон с CO <sub>2</sub> , а также достигает ли количество питьевой воды в бутылке отметки уровня заполнения.
При газировании выделяется недостаточное количество CO <sub>2</sub> или в воду поступает слишком мало CO <sub>2</sub> .	Воду в бутылке разрешается газировать только не более одного раза. Для газирования подходит только чистая, в идеале прохладная питьевая вода температурой около 10 °C без каких-либо добавок. Проверьте, достаточно ли заполнен и полностью вкручен баллон с CO <sub>2</sub> , достигает ли количество питьевой воды в бутылке отметки уровня заполнения, а также правильно ли установлена бутылка в приборе. Убедитесь, что желаемая степень газирования установлена правильно. См. также описание ошибки «Колесо регулировки желаемой степени газирования издает дребезжащие звуки».
CO <sub>2</sub> беспрепятственно поступает через трубку.	Поднимите трубку вперед и опустите назад один раз.
CO <sub>2</sub> вытекает из прибора при вкручивании баллона с CO <sub>2</sub> , даже если кнопка газирования не нажата.	Снова выкрутите баллон с CO <sub>2</sub> и проверьте его уплотнительную поверхность. Попробуйте вкрутить баллон еще раз.
Во время или после процесса газирования жидкость в бутылке переливается через край.	Воду в бутылке разрешается газировать только не более одного раза. Убедитесь также, что бутылка наполнена правильно до отметки уровня наполнения.
CO <sub>2</sub> выделяется из прибора, когда он находится в состоянии бездействия.	Убедитесь, что баллон с CO <sub>2</sub> полностью вкручен (см. раздел 3 «Установка и замена баллонов с CO <sub>2</sub> »). Затем проверьте уплотнительное кольцо, которое, возможно, потребуется заменить (см. раздел 10.1 «Замена уплотнения баллона с CO <sub>2</sub> »).
Бутылку для воды не получается закрепить в приборе.	Убедитесь, что байонетное крепление находится в правильном положении, отведите трубку, а затем вставьте бутылку, сделав четверть оборота против часовой стрелки.
Бутылку для воды невозможно вынуть после газирования.	Убедитесь, что бутылка находится в правильном положении. Для снятия бутылка и трубка должны быть подняты вперед, чтобы гарантировать сбрасывание остаточного давления в бутылке. Только после этого бутылку можно безопасно снять.
В отсеке для баллона с CO <sub>2</sub> есть вода.	Убедитесь, что баллон с CO <sub>2</sub> полностью вкручен (см. раздел 3 «Установка и замена баллонов с CO <sub>2</sub> »). Затем проверьте уплотнительное кольцо, которое, возможно, потребуется заменить (см. раздел 10.1 «Замена уплотнения баллона с CO <sub>2</sub> »).
Баллон с CO <sub>2</sub> замерзает во время газирования в приборе.	Это указывает на утечку между прибором и баллоном с CO <sub>2</sub> . Подождите, пока баллон с CO <sub>2</sub> оттаит, а затем убедитесь, что он полностью вкручен (см. раздел 3 «Установка и замена баллонов с CO <sub>2</sub> »). Затем проверьте уплотнительное кольцо, которое, возможно, потребуется заменить (см. раздел 10.1 «Замена уплотнения баллона с CO <sub>2</sub> »).
Колесо регулировки желаемой степени газирования издает дребезжащие звуки.	Трубка находится в неправильном положении. Убедитесь, что используете колесо регулировки, только когда трубка находится в вертикальном положении, а не в отведенном. Если вы случайно управляли колесом регулировки при отведенной трубке, откалибруйте его повторно. Для этого сначала переведите трубку в вертикальное положение. Затем поверните колесо регулировки до упора влево, а после этого — до упора вправо.

## 10 | УПЛОТНЕНИЕ БАЛЛОНА С CO<sub>2</sub>

Уплотнение баллона с CO<sub>2</sub> расположено со стороны прибора в верхней части сифона между прибором и клапаном баллона с CO<sub>2</sub>.

Если уплотнение отсутствует или повреждено, функциональность и безопасность прибора не гарантируются.

К возможным признакам отсутствия или повреждения уплотнения относятся следующие:

- Утечка CO<sub>2</sub> из клапана баллона с CO<sub>2</sub> во время газирования или даже при вкручивании баллона. При этом обычно слышен характерный шипящий звук, который возникает при утечке газообразных веществ под давлением.
- Вода в отсеке для баллона.
- Обледенение баллона с CO<sub>2</sub>, а также быстрое опорожнение.

### 10.1 | ЗАМЕНА УПЛОТНЕНИЯ БАЛЛОНА С CO<sub>2</sub>

1 | Каждый сифон Element One от WMF поставляется со сменным уплотнением с нижней стороны. Чтобы использовать его, снимите наклейку с нижней стороны и извлеките сменное уплотнение (рис. 16).

2 | Чтобы заменить уплотнение, снимите верхнюю часть прибора, нажав кнопку внизу и повернув верхнюю часть против часовой стрелки (рис. 2).

3 | Удалите старое уплотнение с помощью пинцета (рис. 17).

4 | Затем поместите новое уплотнение баллона с CO<sub>2</sub> в предусмотренное для этой цели круглое углубление. Для этого также рекомендуется использовать пинцет. Наконец, прижмите пальцем новое уплотнение (рис. 18).

5 | Расположите верхнюю часть обратно на основании прибора и поверните ее по часовой стрелке (рис. 6).

## 11 | СОПУТСТВУЮЩИЕ ПРОДУКТЫ

Бутылка для воды, используемая с сифоном Element One от WMF. Состоит из корпуса из ПЭТ, нижней части из нержавеющей стали, крышки из нержавеющей стали с соответствующими уплотнениями.



60.0801.6040 / 3201113990

### УКАЗАНИЕ

Детали из нержавеющей стали совместимы со сменным корпусом из ПЭТ для бутылки и могут использоваться повторно.

Запасной корпус из ПЭТ для бутылки к сифону Element One от WMF.



60.0801.9990 / 3201113991

## SE ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

1  Delar	165
2  Säkerhetsanvisningar	165
3  Insättning/byte av CO <sub>2</sub> -cylinder	167
4  Tillsats av kolsyra	168
5  Tillsätt extra smak till vattnet	169
6  Rengöring och skötsel	169
7  Vattenflaskans PET-kropp	170
8  Återvinning/återanvändning	170
9  Felsökning	171
10  CO <sub>2</sub> -cylindertätning	172
11  Relaterade produkter	172

## ELEMENT ONE

### TILLSÄTT BUBBLOR EFTER EGEN SMAK

Vi är mycket glada över att du har valt vår kolsyremaskin Element One – och därmed det bekväma och miljövänliga alternativet till mineralvatten på flaska.

Med kolsyremaskinen Element One kan du kolsyra dricksvatten genom en enkel knapptryckning och i tre olika bubbelnivåer: från fint pärlande eller medium till mousserande. Det unika klicksystemet med integrerad bajonethållare för vattenflaskan garanterar användarvänlighet på hög nivå. Denna ökas ytterligare av den lättillgängliga hållaren för CO<sub>2</sub>-cylindern, som möjliggör ett enkelt och snabbt cylinderbyte.

Med sin sofistikerade design, ett elegant hölje av högkvalitativ Cromargan® och mycket kompakta och platsbesparande dimensioner imponerar apparaten och förvandlas till ett attraktivt blickfång i alla kök eller på andra ställen.

**Läs noggrant igenom användnings-, skötsel- och säkerhetsanvisningarna innan du använder apparaten för första gången!**

## 1 | DELAR

- A** Kolsyreknapp
- B** Fack för CO<sub>2</sub>-cylinder
- C** Frigöringsknapp för CO<sub>2</sub>-cylinder
- D** Stativ
- E** Lans
- F** Hållare för vattenflaska
- G** Inställningshjul
- H** PET-vattenflaska

## 2 | SÄKERHETSANVISNINGAR



Om konsumenten på eget ansvar använder en korrekt utformad och tillverkad samt i övrigt felfri produkt på ett felaktigt sätt och/eller i strid med instruktionerna, är hen också ansvarig för eventuella skador som kan komma att uppstå.

Nedanstående säkerhetsanvisningar måste därför följas:

- Kolsyremaskinen WMF Element One är endast avsedd för hushållsbruk i slutna utrymmen.
- Apparaten är inte avsedd att användas av barn under 12 år och personer med fysiska funktionsnedsättningar.
- Före användning ska apparaten alltid placeras i upprätt läge på en plan och vattenfast yta.
- Apparaten får aldrig transporteras eller sändas med en monterad CO<sub>2</sub>-cylinder eller fylld vattenflaska. Detta måste också iakttas vid en (retur)försändelse.
- Apparaten lämpar sig enbart för att kolsyra rent dricksvatten. Du får under inga omständigheter tillsätta:
  - Fruktbitar, grönsaker, örter
  - Smakförstärkare, sirap, brustabletter, juice, mjölk, glass
  - Vin, öl, andra alkoholhaltiga drycker
  - Avslagna drycker som lemonad eller läsk oavsett slag
  - Vatten med en temperatur över 40 °C
- Vatten som inte har tillhandahållits av en vattenleverantör och därmed inte uppfyller de lagstadgade kraven på dricksvattenkvalitet.

En officiell anmodan om att koka kravatten före förtäring gäller även vid användning av vattnet med denna apparat. Låt vattnet svalna innan du tillsätter kolsyra.

Håll kolsyremaskinen och CO<sub>2</sub>-cylindern på avstånd från eventuella värmekällor. Då trycket inuti CO<sub>2</sub>-cylindern påverkas av utomhustemperaturen, ska du vidare undvika att placera den i omedelbar närhet av:

- Ljusa fönster/direkt solljus
- Spisplattor
- Radiatorer
- Öppna lågor
- Använd inte vid temperaturer över 40 °C.

Använd aldrig kolsyremaskinen Element One om den är defekt eller uppvisar skador. Detta kan utgöra en allvarlig säkerhetsrisk! Försök inte öppna apparaten under några omständigheter och försök inte att reparera den själv! Kontakta istället alltid försäljningsstället för mer information.

Underhålls- och reparationsarbeten på apparaten får endast utföras av WMF-auktoriserad personal.

## 2.1 | SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR CO<sub>2</sub>-CYLINDRAR

- Endast typgodkända CO<sub>2</sub>-cylindrar med 425 g kolsyra enligt E290 och en skruvgånga är kompatibla med denna apparat. CO<sub>2</sub>-cylindrar med klicksystem (Quick Connect) kan inte användas med den här apparaten!
- Under inga omständigheter får större eller mindre CO<sub>2</sub>-cylindrar användas, eftersom dessa kan försämra apparatens funktionalitet och säkerhet.
- CO<sub>2</sub>-cylindrar är trycksatta och ska därför alltid hanteras försiktigt och omdömesfullt.
- Placera inte CO<sub>2</sub>-cylindrar nära en värmekälla (radiator, spisplattor, direkt solljus osv.) då de riskerar att spricka.
- Förvara alltid apparaten på en väl ventilerad plats och utsätt den aldrig för temperaturer över 50 °C.

- Eventuellt kommer den använda CO<sub>2</sub>-cylindern med tiden att lossna inuti apparaten och därmed förlora sin effektivitet. Kontrollera i så fall CO<sub>2</sub>-cylinderns position och vrid vid behov tillbaka den.
- Använd inte skadade CO<sub>2</sub>-cylindrar under några omständigheter. Innan du sätter in en ny CO<sub>2</sub>-cylinder i apparaten ska du inspektera den och dess ventil avseende bucklor, hål eller andra skador. Om du upptäcker en defekt får du under inga omständigheter försöka åtgärda den själv. Använd istället en oskadad CO<sub>2</sub>-cylinder.

### OBS!







#### Kvävningsrisk!

- CO<sub>2</sub> kan läcka ut från skadade CO<sub>2</sub>-cylindrar.
- Om CO<sub>2</sub> läcker får du inte röra CO<sub>2</sub>-cylindern. Lämna kvar den i apparaten som ska förvaras på en väl ventilerad plats.
- Vänta i minst 24 timmar tills CO<sub>2</sub> har försvunnit helt. Ta sedan bort CO<sub>2</sub>-cylindern från apparaten.
- Skadade cylindrar får under inga omständigheter återanvändas.
- CO<sub>2</sub>-cylindrar får endast användas i enlighet med denna bruksanvisning.
- Får inte kastas eller tappas.
- Får inte skadas, manipuleras eller brännas.
- Ta aldrig bort ventilen som är belägen på toppen.
- Använd inte efter utgångsdatumet.
- Vid frekvent användning under korta perioder eller genom transport kan CO<sub>2</sub>-cylindrar bli mycket kalla och förlora effektivitet. Undvik att röra vid en frusen CO<sub>2</sub>-cylinder och vänta tills den har nått rumstemperatur på egen hand innan du tillsätter kolsyra nästa gång.
- Försök aldrig att fylla CO<sub>2</sub>-cylindern själv.
- Förvaras alltid utom räckhåll för barn.
- Om CO<sub>2</sub> sprids okontrollerat efter ett läckage ska du ventilera rummet väl, andas frisk luft och vid illamående kontakta en läkare omedelbart.
- Skruva aldrig fast en CO<sub>2</sub>-cylinder i kolsyremaskinen medan en vattenflaska fortfarande sitter inuti.

- Ta aldrig bort CO<sub>2</sub>-cylindern från kolsyremaskinen medan den används eller om CO<sub>2</sub> läcker ut från cylindern.

## 2.2 | YTTERLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR VATTENFLASKAN

- Använd inte vattenflaskan i Element One om den uppvisar skador som deformationer och repor eller har en ovanlig färg.
- Flaskan är inte lämpad för förvaring under 1 °C.
- Tillsätt aldrig kolsyra till flaskan när den är tom.
- Ta aldrig bort flaskan från apparaten medan du tillsätter kolsyra.

 XX/202X EXPIRY DATE	<b>Datum för minsta hållbarhetstid:</b> Använd inte flaskan efter datumet för minsta hållbarhetstid. Tecken på åldrande som uppstår hos PET-materialet över tid kan påverka dess funktionalitet och därmed utgöra en säkerhetsrisk.
	<b>Godkänd för livsmedel:</b> Märkning om att flaskan är säker för kontakt med livsmedel fram till utgången av datumet för minsta hållbarhetstid.
 NO DISHWASHER	<b>Inte lämplig för diskmaskin:</b> Rengör aldrig flaskan i diskmaskinen. Detta kan påverka flaskans funktionalitet och därmed utgöra en säkerhetsrisk.
 WATER ONLY	<b>Tillämpningsområde:</b> Flaskan är endast avsedd för att fyllas med dricksvatten.
 MIN. 1 °C    MAX. 40 °C	<b>Temperaturområde:</b> Temperaturen hos det påfyllda dricksvattnet måste vara över 1 °C och under 40 °C.
 PET	<b>Bortskaffande:</b> Flaskkropp av PET (hållarkomponenter av PP) med bottenkappa i rostfritt stål samt lock i rostfritt stål med PP- och silikontätning.

## 3 | INSÄTTNING/BYTE AV CO<sub>2</sub>-CYLINDER

Observera att detta startpaket inte innehåller en CO<sub>2</sub>-cylinder. Alla kommersiellt tillgängliga CO<sub>2</sub>-cylindrar för inskrivning kan användas. CO<sub>2</sub>-cylindrar med klicksystem (Quick Connect) är inte kompatibla med denna apparat!

- Av hygieniska skäl rekommenderar WMF regelbunden manuell rengöring samt förvaring utan fastskruvat lock för att undvika spridning av bakterier och lukt.
- Av hygieniska skäl rekommenderar WMF vidare att du inte dricker direkt ur flaskan för att undvika kontaminering med bakterier.
- Vattenflaskan i Element One får inte användas efter datumet för minsta hållbarhetstid.
- Av säkerhetsskäl får vattenflaskor från andra tillverkare inte under några omständigheter användas med kolsyremaskinen Element One från WMF.
- Skydda alltid flaskan från värme, förvara den aldrig nära värmekällor och lämna exempelvis inte kvar den i bilen.

- 1| För att sätta i och/eller byta CO<sub>2</sub>-cylindern ska kolsyremaskinen placeras på en plan, jämn och stabil yta. Den måste hållas på avstånd från värmekällor och öppna lågor. Den tillhörande vattenflaskan ska tas ut ur Element One i förväg (bild 1).
- 2| Tryck på frigöringsknappen, vrid den övre delen av apparaten moturs tills den når stopp och lyft av den från basen. (Bild 2).

## OBS!

3| Innan du sätter in en CO<sub>2</sub>-cylinder för första gången ska du avlägsna transportsäkring på apparaten! (Bild 3)

4| Ta försiktigt bort skyddsfilm och plastlocket på den nya CO<sub>2</sub>-cylindern (bild 4).

5| Skruva försiktigt fast CO<sub>2</sub>-cylindern moturs i den övre delen. Var försiktig så att du inte trycker in kolsyreknappen (bild 5).

6| Skjut därefter in den övre delen av apparaten inklusive CO<sub>2</sub>-cylindern i basen och vrid den medurs tills säkerhetsknappen hörbart klickar på plats (bild 6).

## HÄNVISNING

Om kolsyretrycket minskar avsevärt så att den önskade bubbelnivån inte längre uppnås, måste CO<sub>2</sub>-cylindern bytas ut.

## 4| TILLSATS AV KOLSYRA

Fint pärlande, medium eller mousserande – kolsyrehalten är en smaksak. Kolsyremaskinen Element One erbjuder tre förjusterbara bubbelnivåer och är därmed rätt val för alla preferenser.

Viktigt att veta: Vattnets förmåga att absorbera kolsyra beror till stor del på vattentemperaturen.

Följande regel gäller: Ju varmare vatten, desto svårare har det att absorbera kolsyra. WMF rekommenderar därför att du använder kylskåpskallt eller åtminstone kallt vatten (ca 10 °C).

I takt med att nivån i CO<sub>2</sub>-cylindern sjunker, minskar också den mängd kolsyra som kan tillföras vattnet inom en viss tidsperiod. Denna process är helt normal och gör det något långsammare att tillsätta kolsyra.

## 4.1| BUBBELNIVÅ

Steg 1 ○: Lätt kolsyrat vatten (fint pärlande)

Steg 2 ◐: Medium kolsyrat vatten

Steg 3 ●: Kraftigt kolsyrat vatten (mousserande)

## HÄNVISNING

Uppgifterna om bubbel-/kolsyrenivåer är baserade på en genomsnittligt fylld CO<sub>2</sub>-cylinder. Användning av en helt full eller nästan tom CO<sub>2</sub>-cylinder kan påverka ovanstående uppgifter.

## 4.2| TILLSÄTT KOLSYRA TILL VATTEN

1| Se alltid till att CO<sub>2</sub>-cylindern sitter korrekt innan du tillsätter kolsyra.

2| Innan du använder vattenflaskan i Element One för första gången ska den sköljas/rengöras noggrant (se avsnitt 6.3, "Rengöring av vattenflaskan").

3| Fyll vattenflaskan med klart, rent vatten upp till nivåmarkeringen (= MAX-linjen) – helst med kylt vatten för bästa kolsyrade resultat (bild 7). Var försiktig så att du inte tar för lite eller för mycket vatten. Om flaskan fylls på i överflöd kan den svämma över när du tillsätter kolsyra. En otillräcklig påfyllnad ger negativ inverkan på CO<sub>2</sub>-förbrukningen och därmed på livslängden för CO<sub>2</sub>-cylindern.

4| Placera kolsyremaskinen Element One på en plan, jämn och stabil yta. Den måste hållas på avstånd från värmekällor och öppna lågor.

5| Luta nu lansens framåt och skruva fast flaskan moturs i hållaren. Var noga med att placera lansens centralt i flasköppningen. Flaskan klickar märkbart på plats så snart den är helt festskruvad (bild 8). Se till att lansens är nedsänkt i vattnet och flytta sedan tillbaka flaskan och lansens till sitt vertikala läge.

6| Kolsyre-maskinen Element One erbjuder möjligheten att justera bubbelnivån enligt egna preferenser. För detta ändamål finns tre tillgängliga bubbelnivåer – från fint pärlande eller medium till mousserande (bild 15). Du vrider bara inställningshjulet tills det hakar på rätt plats. Se till att lansens inte lutar när du ställer in den önskade bubbelnivån (bild 9).

7| Efter inställningen av önskad bubbelnivå trycker du ner kolsyreknappen ordentligt för att starta den helautomatiska kolsyreprocessen. Knappen behöver inte hållas intryckt under processen (bild 10).

## HÄNVISNING

- Tryck på kolsyreknappen i det bakre området för att säkerställa en bekväm användning.
- Tillsätt kolsyra endast en gång per flaskfyllning. Om kolsyra tillsätts upprepade gånger kan flaskan svämma över.
- Aktivera aldrig kolsyretillförseln utan att vattenflaskan i Element One har fyllts med dricksvatten upp till nivåmarkeringen (MAX-linjen) i apparaten.
- Flytta inte apparaten medan kolsyran tillsätts.
- Ett tydligt hörbart klick signalerar att kolsyreprocessen är avslutad.

## FÖRSIKTIGHET

Vattenflaskan står under tryck när kolsyran har tillsatts! För att släppa ut det återstående trycket ska du luta flaskan och lansens framåt före borttagandet. Ta endast bort flaskan genom att vrida den medurs när den befinner sig i ett vinklat och aldrig i ett vertikalt läge (bild 11)!

## 5| TILLSÄTT EXTRA SMAK TILL VATTNET

Vissa tillverkare erbjuder tillsatser i form av juice, koncentrat och sirap som extra smaksättning till vattnet.

Observera att sådana tillsatser inte får tillsättas till vattenflaskan i Element One före kolsyreprocessen utan endast efteråt.

Observera även att flaskan i detta fall måste rengöras noggrant innan kolsyra tillsätts nästa gång för att förhindra att eventuella rester av tillsatserna tränger in i kolsyre-maskinens komponenter. Detta kan skada apparaten!

WMF rekommenderar därför att du håller det kolsyrade vattnet och tillsatserna i ett glas eller en karaff och blandar ihop dem där. (Tips: På [www.wmf.com](http://www.wmf.com) hittar du ett brett utbud av dricksglas och karaffer för detta ändamål.)

## 6| RENGÖRING OCH SKÖTSEL

### 6.1| RENGÖRING AV APPARATHÖLJET

För att rengöra ytorna bör du använda en fuktad (mikrofiber)trasa. Tillsätt vid behov ett mildt diskmedel.

Använd inte skarpa och/eller aggressiva lösnings- eller rengöringsmedel för att rengöra ytorna!

Sänk inte ner apparaten i vatten och rengör den aldrig i diskmaskinen!

## 6.2 | RENGÖRING AV LANSEN OCH DE INRE KOMPONENTERNA

För att rengöra lansen och de inre komponenterna bör du använda en fuktad (mikrofiber) trasa. Tillsätt vid behov ett mildt diskmedel.

Vid ingrodd smuts på lansen kan du applicera en liten mängd sedvanligt avkalkningsmedel på en fuktad (mikrofiber) trasa och rengöra lansen noggrant. Ta därefter bort resterna efter avkalkningen med en annan (mikrofiber) trasa och rent vatten.

## 6.3 | RENGÖRING AV VATTENFLASKAN

Vattenflaskan i Element One, inklusive locket, är uttryckligen inte lämpad för rengöring i diskmaskin. WMF rekommenderar manuell rengöring med ljummet vatten och ett mildt diskmedel.

Vid behov kan den högkvalitativa kappan i rostfritt stål i flaskans botten tas av (se avsnitt 7, "Vattenflaskans PET-kropp").

Använd inte skarpa och/eller aggressiva lösnings- eller rengöringsmedel för att rengöra vattenflaskan!

Kontrollera innan du använder en diskborste att den är lämplig för plast. För PET-flaskor rekommenderar WMF diskborstar av silikon, skum eller naturborst för att undvika repor på flaskans yta.

Vid kraftigare nedsmutsning till följd av exempelvis sirap eller andra tillsatser, måste flaskan rengöras noggrant innan vatten kolsyras nästa gång för att förhindra att eventuella tillsatser tränger in i kolsyremaskinens inre komponenter.

Av hygieniska skäl bör du rengöra flasklocket regelbundet för hand med ljummet vatten och ett mildt diskmedel.

Om flaskan inte ska användas igen omedelbart efter rengöringen ska du låta den torka i öppet läge (helst uppochned).

Förvara alltid vattenflaskan utan lock för att förhindra uppkomst av lukter.

## 7 | VATTENFLASKANS PET-KROPP

PET-flaskor förses med ett datum för minsta hållbarhetstid. Detta gäller även vattenflaskans PET-kropp i Element One. Datumet för minsta hållbarhetstid hittar du tryckt på sidan av flaskan. Använd inte flaskans PET-kropp när datumet för minsta hållbarhetstid har löpt ut; de rostfria delarna kan däremot återanvändas med en ny PET-kropp. (Tips: På [www.wmf.com](http://www.wmf.com) kan du köpa flaskans PET-kropp separat.)

För att byta ut PET-kroppen ska du skruva av flasklocket och hålla flaskan i ena handen med öppningen uppåt. Vrid därefter ut PET-kroppen medurs ur kappan av rostfritt stål och ta bort den (bild 13).

Vrid avslutningsvis fast den nya PET-kroppen moturs på den befintliga kappan av rostfritt stål (bild 14).

## 8 | ÅTERVINNING/ ÅTERANVÄNDNING

Efter datumet för minsta hållbarhetstid måste vattenflaskans PET-kropp i Element One bortskaffas i enlighet med lokala bestämmelser. Komponenterna i rostfritt stål kan återanvändas med en ny PET-kropp som anskaffas separat.

Förpackningen består av pappersbaserat material och kan slängas i pappersavfallet.

## 9 | FELSÖKNING

FELBESKRIVNING	MÖJLIG LÖSNING
Kolsyremaskinen avger ingen kolsyra.	Se först till att du trycker in kolsyreknappen korrekt så långt det går. Kontrollera i så fall om CO <sub>2</sub> -cylindern är tillräckligt fylld och helt inskruvad och om vattenflaskan är fylld med dricksvatten upp till nivåmarkeringen.
CO <sub>2</sub> -mängden som avges under processen är för liten eller släpps alltför lite CO <sub>2</sub> ut i vattnet.	Du får bara tillsätta kolsyra till en flaskfyllning en gång och aldrig upprepade gånger. Endast rent dricksvatten som helst håller ca 10 °C och som saknar tillsatser är lämpligt att kolsyras. Kontrollera att CO <sub>2</sub> -cylindern är tillräckligt fylld och helt inskruvad, och att vattenflaskan är fylld med dricksvatten upp till nivåmarkeringen och korrekt monterad i apparaten. Kontrollera att den önskade bubbelnivån är korrekt inställd. Se även felbeskrivningen "Inställningshjulet för önskad bubbelnivå avger skramlande ljud".
CO <sub>2</sub> kommer obehindrat ut från lansen.	Vik lansen fram och tillbaka en gång.
När CO <sub>2</sub> -cylindern skruvas in strömmar CO <sub>2</sub> ut ur apparaten, även om kolsyreknappen inte har tryckts in.	Skruva loss CO <sub>2</sub> -cylindern igen och kontrollera tätningssytan. Försök att skruva in cylindern igen.
Under eller efter kolsyreprocessen svämmar flaskan över.	Du får bara tillsätta kolsyra till en flaskfyllning en gång och aldrig upprepade gånger. Se också till att flaskan är fylld på rätt sätt upp till nivåmarkeringen.
Apparaten avger CO <sub>2</sub> i viloläge.	Se till att CO <sub>2</sub> -cylindern är helt inskruvad (se avsnitt 3 "Insättning/byte av CO <sub>2</sub> -cylinder"). Kontrollera i så fall tätningssyningen som eventuellt behöver bytas ut (se avsnitt 10.1, "Byte av CO <sub>2</sub> -cylindertätningen").
Vattenflaskan kan inte fästas på apparaten.	Se till att bajonethållaren är i rätt läge, fäll ut lansen och sätt därefter in flaskan genom att vrida den ett kvarts varv moturs.
Vattenflaskan kan inte tas bort efter kolsyreprocessen.	Se till att flaskan står i rätt läge. Flaskan och lansen måste lutats framåt för att säkerställa att resttrycket i flaskan trängs bort. Först då kan flaskan tas bort på ett säkert sätt.
Det finns vatten i CO <sub>2</sub> -cylinderns fack.	Se till att CO <sub>2</sub> -cylindern är helt inskruvad (se avsnitt 3 "Insättning/byte av CO <sub>2</sub> -cylinder"). Kontrollera i så fall tätningssyningen som eventuellt behöver bytas ut (se avsnitt 10.1, "Byte av CO <sub>2</sub> -cylindertätningen").
CO <sub>2</sub> -cylindern fryser fast när kolsyra avges i apparaten.	Detta indikerar ett läckage mellan apparaten och CO <sub>2</sub> -cylindern. Vänta tills CO <sub>2</sub> -cylindern är helt avisad och se sedan till att den är helt inskruvad (se avsnitt 3, "Sätta i/byta CO <sub>2</sub> -cylindrar"). Kontrollera i så fall tätningssyningen som eventuellt behöver bytas ut (se avsnitt 10.1, "Byte av CO <sub>2</sub> -cylindertätningen").
Inställningshjulet för önskad bubbelnivå avger skramlande ljud.	Lansen är inte i rätt läge. Se till att du bara använder inställningshjulet när lansen är i vertikalt läge och inte i lutande läge. Om du av misstag har manövrerat inställningshjulet med lansen lutad, ska den kalibreras om. Placera då först lansen i vertikalt läge. Vrid därefter inställningshjulet hela vägen till vänster stopp och sedan hela vägen till höger stopp.

## 10 | CO<sub>2</sub>-CYLINDERTÄTNING

CO<sub>2</sub>-cylindertätningen är placerad på apparatens sida i kolsyremaskinens huvud mellan apparaten och ventilen på CO<sub>2</sub>-cylindern.

Om tätningen saknas eller är skadad kan apparatens funktion och säkerhet inte garanteras.

Möjliga tecken på en saknad eller defekt tätning inkluderar:

- Läckande CO<sub>2</sub> vid ventilen på CO<sub>2</sub>-cylindern när kolsyra tillsätts eller cylindern skruvas in. Här hörs vanligtvis ett karakteristiskt väsande ljud av den typ som uppstår när gasformiga element under tryck tränger ut genom en läcka.
- Vatten i cylinderfacket.
- Isbildning på CO<sub>2</sub>-cylindern samt snabb tömning.

### 10.1 | BYTE AV CO<sub>2</sub>-CYLINDERTÄTNINGEN

- 1| Varje kolsyremaskinen Element One från WMF levereras med en ersättningstätning i botten. För att använda den ska du ta bort klistermärket i botten och avlägsna ersättningstätningen (bild 16).
- 2| För att byta ut tätningen tar du bort den övre delen av apparaten genom att trycka på knappen nedanför och vrida den övre delen moturs (bild 2).
- 3| Ta bort den gamla packningen med en pincett (bild 17).
- 4| Placera sedan den nya CO<sub>2</sub>-cylindertätningen i den runda utbuktningen som är avsedd för detta ändamål. Även här rekommenderar vi att använda pincett. Tryck avslutningsvis med fingret på den nya tätningen (bild 18).
- 5| Sätt tillbaka den övre delen på apparatens bas och vrid den medurs (bild 6) tills den fäster.

## 11 | RELATERADE PRODUKTER

Vattenflaska för kolsyremaskinen WMF Element One bestående av PET-kropp, bottenkappa i rostfritt stål, lock i rostfritt stål med tillhörande tätningar.



06.0801.6040 / 3201113990

### KOMMENTAR

Delarna av rostfritt stål är kompatibla med reservdelen "Flaskkropp av PET" och kan återanvändas.

Reservdel flaskkropp av PET för vattenflaskan i WMF Element One



60.0801.9990 / 3201113991

## TR KULLANIM VE BAKIM TALİMATLARI

1  Parçalar	175
2  Güvenlik talimatları	175
3  CO <sub>2</sub> Silindirlerinin Takılması / Değiştirilmesi	177
4  Karbonik Asitli Köpürtme	178
5  Suya Ekstra Lezzet Katın	179
6  Temizlik ve Bakım	179
7  Su Şişesinin PET Gövdesi	180
8  Geri Dönüşüm/Yeniden Kullanım	180
9  Hata Giderme	181
10  CO <sub>2</sub> Silindir Contası	182
11  İlgili Ürünler	182

## ELEMENT ONE

### DAMAK TADINIZA GÖRE SU KÖPÜKLERİ

Element One soda makinemizi seçtiğiniz ve dolayısıyla şişelenmiş maden suyuna uygun ve çevre dostu bir alternatif tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Element One soda makinesi, tek tuşla hafif köpüklüden orta köpüklüye ve çok köpüklüye kadar üç köpük derecesinde içme suyu köpürtmenize olanak tanır. Su şişesi için entegre bayonet tutuculu benzersiz tıklama sistemi, yüksek düzeyde kullanım kolaylığı sağlar. Buna, silindirin zahmetsiz ve hızlı bir şekilde değiştirilmesini sağlayan CO<sub>2</sub> silindiri için kolay erişilebilir tutucu da yardımcı olur.

Buna ek olarak, cihaz sofistike tasarımı, Cromargan® malzemeden üretilmiş zarif gövdesi ve kompakt, yer tasarrufu sağlayan boyutlarıyla etkileyicidir ve her mutfakta ya da başka herhangi bir yerde göz alıcı görünümü ile dikkat çeker.

**Lütfen cihazı ilk kez kullanmadan önce kullanım, bakım ve güvenlik talimatlarını dikkatle okuyunuz!**

## 1 | PARÇALAR

- A** Köpürtme düğmesi
- B** CO<sub>2</sub> Silindir Bölmesi
- C** CO<sub>2</sub> Silindir Serbest Bırakma Düğmesi
- D** Kaide
- E** Köpük Borusu
- F** Su Şişesi Tutucu
- G** Ayar Halkası
- H** PET Su Şişesi

## 2 | GÜVENLİK TALİMATLARI



Tüketici, uygun şekilde tasarlanmış ve üretilmiş ve başka bir kusuru bulunmayan ürünü, sorumluluğu kendisine ait olmak üzere, uygunsuz ve/veya talimatlara aykırı olarak kullanırsa, bunun sonucunda meydana gelen her türlü zarardan da sorumludur.

Aşağıdaki güvenlik talimatlarına mutlaka uyulmalıdır:

- WMF Element One soda makinesi, yalnızca kapalı alanlarda ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 12 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel engelli kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Kullanım için, cihaz her zaman düz ve su geçirmez bir yüzey üzerinde dik konumda yerleştirilmelidir.
- Cihaz asla CO<sub>2</sub> silindiri veya dolu su şişesi takılı olarak taşınmamalı veya gönderilmemelidir. Bu durum, iade gönderimi halinde de gözetilmelidir.
- Cihaz sadece saf içme suyunun köpürtülmesi için uygundur. Aşağıdakilerin hiçbirisiyle köpürtme işlemi yapılmamalıdır:
  - Meyve parçaları, sebzeler, otlar
  - Tatlandırıcılar, şuruplar, efervesan tabletler, meyve suları, süt, dondurma
  - Şarap, bira, diğer alkollü içecekler
  - Limonata gibi uzun süre beklemiş içecekler veya her türlü alkolsüz içecek
  - 40 °C'nin üzerinde sıcaklığı olan su
- Bir su tedarikçisi tarafından sağlanmayan ve bu nedenle içme suyu kalitesi için yasal gereklilikleri karşılamayan su.

Musluk suyunun tüketilmeden önce kaynatılması için resmi bir talimat olması halinde, bu aynı zamanda suyun bu cihazla kullanımı için de geçerlidir. Lütfen köpürtme işleminden önce suyun soğumasına izin verdiğinizden emin olun.

Soda makinesini ve CO<sub>2</sub> silindirini olası ısı kaynaklarından uzak tutun. Ek olarak, CO<sub>2</sub> silindirinin içindeki basınç dış sıcaklıktan etkilendiğinden, aşağıdaki yerlerin yakınına yerleştirmekten kaçınınız:

- Aydınlık pencereler / doğrudan güneş ışığı
- Ocaklar
- Radyatörler
- Açık ateşler
- 40 °C'nin üzerindeki sıcaklıklarda kullanmayın.

Element One soda makinenizi arızalı veya hasarlı olması halinde asla kullanmayın, bu ciddi bir güvenlik riski oluşturabilir! Cihazı hiçbir koşulda açmaya ve kendiniz tamir etmeye çalışmayın! Bunun yerine, daha fazla bilgi için her zaman cihazın satış noktasıyla iletişime geçin.

Cihaz bakım ve onarım çalışmaları yalnızca WMF yetkili personeli tarafından gerçekleştirilebilir.

## 2.1| CO<sub>2</sub> SILİNDİRLERİ İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

- Bu cihaz yalnızca, E290 standardına göre 425 g karbonik asit içeren ve vida dışı bulunan, yapı ruhsatına sahip CO<sub>2</sub> silindirleriyle uyumludur. Tıklama sistemli (Quick Connect) CO<sub>2</sub> silindirleri bu cihazla kullanılamaz!
- Hiçbir koşulda daha büyük veya daha küçük CO<sub>2</sub> silindiri kullanılmamalıdır, çünkü bunlar cihazın işlevselliğini ve güvenliğini bozabilir.
- CO<sub>2</sub> silindiri basınçlıdır, bu nedenle bunları her zaman dikkatli ve ihtiyatlı bir şekilde kullanın.
- CO<sub>2</sub> silindirini patlayabileceği için bir ısı kaynağının (radyatör, ocak, doğrudan güneş ışığı vb.) yakınına koymayın.
- Bunları daima iyi havalandırılan bir yerde saklayın ve asla 50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Kullanılan CO<sub>2</sub> silindirinin cihaz içerisinde zamanla gevşemesi ve dolayısıyla etkinliğini

kaybetmesi mümkündür. Bu durumda, CO<sub>2</sub> silindirinin yuvasını kontrol edin ve gerekirse tekrar vidalayın.

- Hiçbir koşulda hasarlı CO<sub>2</sub> silindirini kullanmayın. Cihaza yeni bir CO<sub>2</sub> silindiri takmadan önce, silindirde ve valfinde ezik, delik veya başka hasarlar olup olmadığını kontrol edin. Bir kusur bulursanız, kendiniz düzeltmeye çalışmayın, bunun yerine hasarsız bir CO<sub>2</sub> silindiri kullanın.

### DİKKAT







#### Boğulma Tehlikesi!

- Hasarlı CO<sub>2</sub> silindirinden CO<sub>2</sub> sızıntısı olabilir.
- CO<sub>2</sub> sızıntısı olursa, CO<sub>2</sub> silindirine dokunmayın, cihazın içinde bırakın ve iyi havalandırılan bir yerde muhafaza edin.
- CO<sub>2</sub> sızıntısı tamamen ortadan kalkana kadar en az 24 saat bekleyin. Ardından CO<sub>2</sub> silindirini cihazdan çıkarın.
- Hasarlı silindirler hiçbir koşulda tekrar kullanılmamalıdır.
- CO<sub>2</sub> silindiri yalnızca bu kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanılabilir.
- Silindirleri atmeyin ya da düşürmeyin.
- Zarar vermeyin, müdahale etmeyin veya yakmayın.
- Üstünde bulunan valfi asla çıkarmayın.
- Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
- Kısa süreli sık kullanımlarda veya taşıma esnasında, CO<sub>2</sub> silindiri çok soğuyabilir ve etkinliğini kaybedebilir. Buz tutmuş bir CO<sub>2</sub> silindirine temas etmekten kaçınınız ve bir sonraki köpürtme işleminden önce kendi kendine oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.
- CO<sub>2</sub> silindirini asla kendiniz doldurmaya çalışmayın.
- Daima çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- CO<sub>2</sub> kontrolsüz bir şekilde sızarsa, odayı iyice havalandırın, temiz hava soluyun ve kendinizi kötü hissediyorsanız derhal bir doktora danışın.
- Cihaza hala bir su şişesi takılıyken asla bir CO<sub>2</sub> silindirini soda makinesine vidalamayın.
- Cihaz çalışır durumdayken veya silindirden CO<sub>2</sub> sızıntısı varken CO<sub>2</sub> silindirini asla soda makinesinden çıkarmayın.

## 2.2| SU ŞİŞESİ İLE İLGİLİ DİĞER GÜVENLİK TALİMATLARI

- Element One su şişesinde deformasyon ve çizik gibi hasarlar veya olağan dışı bir renklenme varsa bunu kullanmayın.
- Şişe, 1 °C'nin altında saklanmaya uygun değildir.
- Şişeyi asla boşken köpürtmeyin.
- Köpürtme işlemi sırasında şişeyi asla cihazdan çıkarmayın.
- WMF, hijyenik nedenlerden dolayı, bakterilerin çoğalmasını ve koku oluşumunu önlemek için

- düzenli olarak manuel temizlik yapılmasını ve kapağın vidalanmadan saklanmasını önerir.
- WMF, hijyenik nedenlerden dolayı, bakteri bulaşmasını önlemek için doğrudan şişeden içilmemesini önerir.
- Element One su şişesi, son kullanma tarihinden sonra kullanılmamalıdır.
- Diğer üreticilerin su şişeleri, güvenlik nedeniyle asla WMF Element One soda makinesi ile kullanılmamalıdır.
- Şişeyi daima ısıdan koruyun, asla ısı kaynaklarının yakınında saklamayın ya da arabada bırakmayın.

	<b>Son Kullanma Tarihi:</b> Şişeyi son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. Zamanla PET şişedeki eskime belirtileri işlevselliğini bozabilir ve bu nedenle güvenlik riski oluşturabilir.
	<b>Gıda ile Temas İçin Onaylanmıştır:</b> Şişenin son kullanma tarihinin sona ermesine kadar gıda ile temas için güvenli olduğuna dair etiket.
	<b>Bulaşık Makinesinde Yıkama İçin Uygun Değildir:</b> Şişeyi asla bulaşık makinesinde yıkamayın. Bu, şişenin işlevselliğini etkileyebilir ve dolayısıyla bir güvenlik riski oluşturabilir.
	<b>Kullanım Alanı:</b> Şişe yalnızca içme suyu ile doldurmak için tasarlanmıştır.
	<b>Sıcaklık aralığı:</b> Doldurulan içme suyunun sıcaklığı 1 °C'nin üzerinde ve 40 °C'nin altında olmalıdır.
	<b>Atık Bertarafı:</b> Şişe gövdesi PET malzemeden (tutucu elemanları PP'den), taban kapağı paslanmaz çelikten, kapak ise paslanmaz çelik, PP ve silikon contadan oluşmaktadır.

## 3| CO<sub>2</sub> SILİNDİRLERİNİN TAKILMASI / DEĞİŞTİRİLMESİ

Lütfen bu başlangıç setinin bir CO<sub>2</sub> silindiri içermediğini dikkate alın. Piyasada bulunan tüm vidalanabilir CO<sub>2</sub> silindirleri kullanılabilir. Tıklama sistemli (Quick Connect) CO<sub>2</sub> ile silindirleri bu cihazla uyumlu değildir!

- 1| CO<sub>2</sub> silindirini takmak ve/veya değiştirmek için soda makinesini düz, düzgün ve sabit bir yüzeye yerleştirin. Bu sırada cihazı ısı kaynaklarından ve açık ateşlerden uzak tutmak gerekmektedir. İlgili Element One su şişesini önceden çıkarın (Şek. 1).

- 2| Serbest bırakma düğmesine basın, cihazın üst kısmını durma noktasına ulaşana kadar saat yönünün tersine çevirin ve tabandan çıkarın. (Şek. 2).

### ÖNEMLİ

- 3| **Bir CO<sub>2</sub> silindirini ilk kez takarken, önce cihaz taşıma kilidini çıkarın!** (Şek. 3)
- 4| Yeni CO<sub>2</sub> silindirinin koruyucu folyosunu ve plastik kapağını dikkatlice çıkarın (Şek. 4).
- 5| CO<sub>2</sub> silindirini dikkatlice saat yönünün tersine üst kısma vidalayın. Bu sırada köpürtme düğmesini basılı tutmadığınızdan emin olun (Şek. 5).

6| Ardından, CO<sub>2</sub> silindiri de dahil olmak üzere cihazın üst kısmını tabana doğru kaydırın ve kilit düğmesinin yerine oturduğunu duyana kadar saat yönünde çevirin (Şek. 6).

#### NOT

Köpürme yoğunluğu önemli ölçüde azaldıysa ve istenen köpük derecesine artık ulaşamıyorsa, CO<sub>2</sub> silindiri değiştirilmelidir.

## 4| KARBONİK ASİTLİ KÖPÜRTME

Hafif, orta veya yoğun köpüklü – karbonik asit oranı tamamen kişisel damak zevki ile ilgilidir. Element One soda makinesi, önceden ayarlanabilen üç farklı köpük derecesi sunarak suyu herkesin tercihine uygun hale getirir.

Bilinmesi gereken önemli noktalar: Suyun karbonik asidi tutma kapasitesi büyük ölçüde su sıcaklığına bağlıdır.

Bu hususta geçerli olan kural şudur: Su ne kadar sıcaksa, karbonik asit ile birleşmesi o kadar zor olur. Bu nedenle WMF, buzdolabında soğutulmuş su veya en azından normal soğuk su (yaklaşık 10 °C) kullanılmasını önerir.

CO<sub>2</sub> silindirinin doldurma seviyesi azaldıkça, belirli bir süre içinde suya eklenebilecek karbonik asit miktarı da azalır. Bu işlem biraz daha uzun köpürtme işlemi sürelerine yol açar ve tamamen normaldir.

### 4.1| KÖPÜK DERECESİ

**Seviye 1** ○: Hafif köpüklü su (hafif köpüklü)

**Seviye 2** ●: Orta köpüklü su

**Seviye 3** ●: Yoğun köpüklü su (köpüklü)

#### NOT

Köpük derecelerine / karbonik asit seviyelerine ilişkin bilgiler, ortalama dolu bir CO<sub>2</sub> silindirine dayanmaktadır. Tamamen dolu veya neredeyse boş bir CO<sub>2</sub> silindirinin kullanılması yukarıdaki bilgileri etkileyebilir.

### 4.2| SUYA KARBONİK ASİT EKLENMESİ

- 1| Her köpürtme işleminden önce her zaman CO<sub>2</sub> silindirinin doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- 2| İlk kullanımdan önce Element One Su Şişesini iyice durulayın/temizleyin (bkz. Bölüm 6.3 "Su Şişesinin Temizlenmesi").
- 3| Su şişesini, doldurma seviyesi işaretine (= MAX çizgisi) kadar berrak, temiz suyla doldurun – en iyi köpük sonuçları için tercihen soğutulmuş su ile doldurun (Şek. 7). Doldururken, şişeyi az veya fazla doldurmamaya dikkat edin. Şişe aşırı doldurulmuşsa, köpürdüğünde taşabilir. Az doldurulmuşsa, CO<sub>2</sub> tüketimi ve buna bağlı olarak da CO<sub>2</sub> silindirinin kullanım ömrü üzerinde olumsuz etki meydana getirir.
- 4| Element One soda makinesini düz, düzgün ve sabit bir yüzeye yerleştirin. Bu sırada cihazı su kaynaklarından ve açık ateşlerden uzak tutmak gerekmektedir.
- 5| Boruyu öne doğru eğin ve şişeyi saat yönünün tersine çevirerek tutucuya vidalayın. Boruyu şişe ağzının ortasına yerleştirdiğinizden emin olun. Şişe tamamen vidalandığında fark edilir şekilde yerine oturur (Şek. 8). Borunun suya girdiğinden emin olun, ardından şişeyi ve boruyu dik konuma getirin.
- 6| Element One soda makinesi, köpük derecesini kendi tercihinize göre ayarlama imkanı sunar. Bunun için, hafif köpüklüden orta ve yoğun köpüklüye kadar üç köpük derecesi bulunmaktadır (Şek. 15). Bunu ayarlamak için ayar halkasını hedeflenen noktaya çevirin. Lütfen

istenen köpük derecesi ayarlanırken borunun eğik pozisyonda olmamasına mutlaka dikkat edin(Şek. 9).

- 7| İstene köpük derecesini ayarladıktan sonra, tam otomatik köpürtme işlemini başlatmak için köpürtme düğmesine güçlü bir şekilde basın. İşlem sırasında düğmeyi basılı tutmazsanıza gerek yoktur (Şek. 10).

#### NOT

- Rahat bir kullanım sağlamak için arkadaki köpürtme düğmesine basın.
- Her şişe dolusunda yalnızca bir kez köpürtme işlemi yapılabilir. Birden fazla köpürtme işlemi yapılması şişenin taşmasına neden olabilir.
- Doldurma seviyesi işaretine (MAX çizgisi) kadar içme suyuyla doldurulmuş bir Element One su şişesini cihaza yerleştirmeden önce asla köpürtme işlemini başlatmayın.
- Köpürtme işlemi sırasında cihazı hareket ettirmeyin.
- Belirgin şekilde duyulabilen bir tık sesi, köpürtme işleminin sona erdiğini gösterir.

#### DİKKAT

Köpürtmeden sonra su şişesi basınç altındadır! Kalan basıncı boşaltmak için, çıkarmadan önce şişeyi ve boruyu öne doğru eğin. Şişeyi sadece eğik konumdayken ve saat yönünde çevirerek çıkarın; asla dik konumdayken çıkarmayın(Şek. 11)!

### 5| SUYA EKSTRA LEZZET KATIN

Bazı üreticiler, suya ekstra lezzet katmak için meyve suyu, konsantre ve şurup gibi katkı maddeleri sunar.

Lütfen bu katkı maddelerinin Element One su şişesine köpürtmeden önce değil, ancak daha sonra eklenmesi gerektiğini unutmayın.

Bu durumda, katkı maddelerinin olası kalıntıları'nın soda makinesinin bileşenlerine nüfuz etmesini önlemek için şişenin bir sonraki köpürtme işleminden önce iyice temizlenmesi gerektiğini lütfen unutmayın. Aksi halde cihaz zarar görebilir!

Bu nedenle WMF, köpüklü su ve katkı maddelerinin bir bardak veya sürahiye konulup burada karıştırılmasını önerir. (İpucu: [www.wmf.com](http://www.wmf.com) adresinde buna yönelik birçok bardak ve sürahi çşşidi bulabilirsiniz.)

## 6| TEMİZLİK VE BAKIM

### 6.1| CİHAZ GÖVDESİNİN TEMİZLENMESİ

Yüzeyleri temizlemek için lütfen nemli (mikrofiber) bir bez kullanın. Gerekirse, hafif bir bulaşık deterjanı ekleyin.

Yüzeyleri temizlemek için kesinlikle sert ve/veya aşındırıcı çözücüler veya temizlik maddeleri kullanmayın!

Cihazı suya daldırmayın ve kesinlikle bulaşık makinesinde temizlemeyin!

### 6.2| BORUNUN VE DAHİLİ PARÇALARIN TEMİZLENMESİ

Boruyu ve dahili parçaları temizlemek için lütfen hafif nemli (mikrofiber) bir bez kullanın. Gerekirse, hafif bir bulaşık deterjanı ekleyin.

Boruda inatçı kirler olması durumunda, nemli (mikrofiber) bir beze standart bir kireç çözücü ekleyerek boruyu iyice temizleyin. Ardından başka bir (mikrofiber) bez ve temiz suyla kireç çözücü kalıntılarını temizleyin.

## 6.3| SU ŞİŞESİNİN TEMİZLENMESİ

Element One su şişesi, kapağı da dahil olmak üzere bulaşık makinesinde temizlenmeye kesinlikle uygun değildir. WMF, ılık su ve hafif bir bulaşık deterjanı ile manuel temizlik yapılmasını önerir.

Gerekirse, şişenin tabanındaki yüksek kaliteli paslanmaz çelik kapak çıkarılabilir (bkz. Bölüm 7 "Su Şişesinin PET Gövdesi").

Su şişesini temizlemek için kesinlikle sert ve/veya aşındırıcı çözücüler veya temizlik maddeleri kullanmayın!

Bulaşık fırçası kullanırken, bunun plastikler için uygun olduğuna dikkat edilmelidir. WMF, şişe yüzeyinde çizik oluşmasını önlemek için silikon, sünger veya doğal kıl malzemesinden yapılmış, PET şişelere uygun bir bulaşık fırçası önerir.

Şurup veya diğer katkı maddelerinin kullanılması nedeniyle oluşabilecek yağın kirlere, katkı maddelerinin olası kalıntılarının soda makinesinin dahili bileşenlerine nüfuz etmesini önlemek için bir sonraki köpürtme işleminden önce şişeyi iyice temizlemek önemlidir.

Hijyenik nedenlerden dolayı, lütfen şişe kapağını düzenli olarak ılık su ve hafif bir bulaşık deterjanı ile elde yıkayınız.

Şişe temizlendikten sonra hemen kullanılmayacaksa, kapağı açık şekilde (ideal olarak baş aşağı) kurumaya bırakın.

Olası kötü koku oluşumunu önlemek için lütfen su şişesini her zaman kapaksız olarak muhafaza edin.

## 7| SU ŞİŞESİNİN PET GÖVDESİ

PET şişelerin üzerinde bir son kullanma tarihi (SKT) bulunur. Bu, Element One su şişesinin PET gövdesi için de geçerlidir. SKT, şişenin yan tarafında yazılı olarak bulunabilir. Lütfen şişenin PET gövdesini son kullanma tarihi geçtikten sonra kullanmayın; paslanmaz çelik parçaları ise yeni bir PET gövde ile tekrar kullanabilirsiniz. (İpucu: [www.wmf.com](http://www.wmf.com) adresinden, şişenin PET gövdesi ayrı olarak temin edilebilir.)

PET gövdesini değiştirmek için önce şişe kapağını sökün, şişeyi bir elinizle ağız yukarı bakacak şekilde sabit tutun ve PET gövdeyi saat yönünde çevirerek paslanmaz çelik kapaktan çıkarın (Şek. 13).

Ardından yeni PET gövdeyi saat yönünün tersine çevirerek mevcut paslanmaz çelik kapağa takın (Şek. 14).

## 8| GERİ DÖNÜŞÜM/YENİDEN KULLANIM

Element One su şişesinin PET gövdesi, son kullanma tarihi geçtikten sonra yerel yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmelidir. Paslanmaz çelik parçalar, ayrı olarak temin edilen yeni bir PET gövde ile yeniden kullanılabilir.

Ambalaj, kağıt bazlı malzemeden üretilmiştir ve kağıt atığı kutusuna atılabilir.

## 9| HATA GİDERME

HATA AÇIKLAMASI	OLASI ÇÖZÜM
Soda makinesi köpürtme işlemi yapmıyor.	İlk olarak, köpürtme düğmesine sonuna kadar doğru şekilde bastığınızdan emin olun. Bunu yaptıysanız, CO <sub>2</sub> silindirinin yeterince dolu olup olmadığını ve tam olarak vidalanıp vidalanmadığını ve ayrıca su şişesinin doldurma seviyesi işaretine kadar içme suyu ile doldurulup doldurulmadığını kontrol edin.
Köpürtme sırasında açığa çıkan CO <sub>2</sub> miktarı çok düşüktü veya suya çok az CO <sub>2</sub> veriliyor.	Bir şişe dolusunda yalnızca bir kez köpürtme işlemi yapılabilir, daha fazla yapılamaz. Köpürtme işlemi için yalnızca saf, ideal olarak yaklaşık 10 °C sıcaklıkta ve katkı maddesi içermeyen içme suyu uygundur. CO <sub>2</sub> silindirinin yeterince dolu olup olmadığını ve tam olarak vidalanıp vidalanmadığını ve ayrıca su şişesinin doldurma seviyesi işaretine kadar içme suyu ile doldurulup doldurulmadığını ve cihaza doğru şekilde takılıp takılmadığını kontrol edin. İstenen köpük derecesinin doğru ayarlanıp ayarlanmadığını kontrol edin. Ayrıca bkz. "İstenen köpük derecesi için ayar halkasından tıkırtı geliyor" hata açıklaması
CO <sub>2</sub> borudan engellenmeden çıkıyor.	Boruyu bir kez ileri ve geri katlayın.
CO <sub>2</sub> silindiri vidalandığında, köpürtme düğmesine basılmasa bile cihazdan dışarı CO <sub>2</sub> çıkışı oluyor.	CO <sub>2</sub> silindirini tekrar sökün ve conta yüzeyini kontrol edin. Silindiri tekrar vidalamayı deneyin.
Köpürtme işlemi sırasında veya sonrasında şişe taşıyor.	Bir şişe dolusunda yalnızca bir kez köpürtme işlemi yapılabilir, daha fazla yapılamaz. Lütfen şişenin doldurma seviyesi işaretine kadar doğru şekilde doldurulduğundan da emin olun.
Cihaz dinlenme durumundayken CO <sub>2</sub> dışarıya sızıyor.	CO <sub>2</sub> silindirinin tam olarak vidalandığından emin olun (bkz. Bölüm 3 "CO <sub>2</sub> Silindirinin Takılması / Değiştirilmesi"). Bu durumda, değiştirilmesi gerekebilecek conta halkasını kontrol edin (bkz. Bölüm 10.1 "CO <sub>2</sub> Silindir Contasının Değiştirilmesi").
Su şişesi cihaza takılamaz.	Bayonet montajının doğru konumda olduğundan emin olun, boruyu açın ve ardından şişeyi saat yönünün tersine çeyrek tur atarak yerleştirin.
Su şişesi köpürtme işleminden sonra çıkarılamaz.	Şişenin doğru konumda olduğundan emin olun. Çıkarmak için, şişedeki artık basıncın kaçmasını sağlamak için şişe ve boru öne doğru eğilmelidir. Ancak o zaman şişe güvenli bir şekilde çıkarılabilir.
CO <sub>2</sub> silindiri bölmesinde su var.	CO <sub>2</sub> silindirinin tam olarak vidalandığından emin olun (bkz. Bölüm 3 "CO <sub>2</sub> Silindirinin Takılması / Değiştirilmesi"). Bu durumda, değiştirilmesi gerekebilecek conta halkasını kontrol edin (bkz. Bölüm 10.1 "CO <sub>2</sub> Silindir Contasının Değiştirilmesi").
CO <sub>2</sub> silindiri, köpürtme işlemi sırasında donuyor.	Bu, cihaz ile CO <sub>2</sub> silindiri arasında bir sızıntı olduğunu gösterir. CO <sub>2</sub> silindirinin buzu tamamen çözülmeye kadar bekleyin ve ardından tamamen vidalandığından emin olun (bkz. Bölüm 3 "CO <sub>2</sub> Silindirinin Takılması / Değiştirilmesi"). Bu durumda, değiştirilmesi gerekebilecek conta halkasını kontrol edin (bkz. Bölüm 10.1 "CO <sub>2</sub> Silindir Contasının Değiştirilmesi").
İstenen köpük derecesi için ayar halkasından tıkırtı geliyor.	Boru doğru pozisyonda değil. Ayar halkasını boru eğik konumdayken değil yalnızca dik konumdayken kullandığınızdan emin olun. Eğer ayar halkasını boru eğik konumdayken kullandıysanız, yeniden kalibre edin. Bunu yapmak için öncelikle boruyu dik konuma getirin. Ardından ayar halkasını tamamen sol uç noktasına ve sonra tamamen sağ uç noktasına çevirin.

## 10| CO<sub>2</sub> SİLİNDİR CONTASI

CO<sub>2</sub> silindir contası, cihaz tarafında, soda makinesinin baş kısmında, cihaz ile CO<sub>2</sub> silindir valfi arasında bulunur.

Conta eksik veya hasarlıysa, cihazın işlevi ve güvenliği garanti edilmez.

Contanın eksik veya kusurlu olduğunu gösteren olası belirtiler şunlardır:

- Köpürtme işlemi sırasında ve silindirin vidalanması esnasında CO<sub>2</sub> silindirinde CO<sub>2</sub> sızıntısı. Bu sırada genellikle, basınç altındaki gaz elementlerde bir sızıntı olduğunda ortaya çıkan karakteristik bir tıslama sesi duyulur.
- Silindir bölmesinde su.
- CO<sub>2</sub> silindirinde buzlanma ve hızlı boşaltma.

### 10.1| CO<sub>2</sub> SİLİNDİR CONTASININ DEĞİŞTİRİLMESİ

- 1| WMF'nin tüm Element One soda makineleri, tabanında bir yedek conta ile birlikte teslim edilir. Bunu kullanmak için tabandaki etiketi sökün ve yedek contayı çıkarın (Şek. 16).
- 2| Contayı değiştirmek için, cihazın alt kısmındaki düğmeye basarak ve üst kısmı saat yönünün tersine çevirerek cihazın üst kısmını çıkarın (Şek. 2).
- 3| Eski contayı bir cımbız yardımıyla çıkarın (Şek. 17).
- 4| Ardından yeni CO<sub>2</sub> silindir contasını bu amaç için ayrılmış yuvarlak girintiye yerleştirin. Bunun için de cımbız kullanımı tavsiye edilir. Son olarak, yeni contaya parmağınızla bastırın (Şek.18).
- 5| Üst kısmı tekrar cihazın tabanına yerleştirin ve saat yönünde sıkıca çevirin (Şek. 6).

## 11| İLGİLİ ÜRÜNLER

WMF Element One soda makinesi, PET gövde, paslanmaz çelik alt kapak, ilgili contalar ve paslanmaz çelik kapaktan oluşur.



06.0801.6040 / 3201113990

NOT

Paslanmaz çelik parçalar, "PET şişe gövdesi" yedek parçası ile uyumludur ve tekrar kullanılabilir.

WMF Element One Su Şişesi için Yedek Parça PET Şişe Gövdesi



60.0801.9990 / 3201113991

WMF Business Unit Consumer GmbH | WMF Platz 1 | 73312 Geislingen/Steige | Germany  
wmf.com | contact@wmf.com

